大公報

Ta Kung Pao

342 Hennessy Road, Hong Kong

督印：大公報(香港)有限公司

第三萬一千五百四十四號

地址：香港軒尼詩道三四二號

電話總機：五七五七一八一至七

圖文傳真：八三四五一〇四

CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX

今日出紙七張半　零售弍元五毫

香港有利印務有限公司承印

中國長城硬幣投資有限公司舉辦

中國熊貓金幣發行十周年

黃金大抽獎

399個黃金中獎機會

中國熊貓金幣自1982年開始鑄造發行，至今適逢十週年紀念。
爲酬謝顧客鼎力支持，中國長城硬幣投資有限公司特別舉辦
中國熊貓金幣黃金大抽獎，提供399個黃金中獎機會。

發　　行：中國人民銀行
全球總經銷：中國金幣總公司
海外總代理：中國長城硬幣投資有限公司
港澳總經銷：寶生銀行
港澳分銷處：ⓒ中銀集團港、澳十四家銀行
中國銀行、交通銀行、南洋商業銀行、新華銀行、中南銀行、金城銀行、國華商業銀行、寶生銀行、華僑商業銀行、集友銀行、中國銀行

四十二年首次 此行感慨萬千
紅會曲折等昨抵台
向台各界同胞致意
陳榮傑機場迎接 曲折等已赴台中

【新華社台北二十日電】（記者范麗青）中國紅十字會總會副秘書長曲折、政策理論研究室副主任莊仲希，今天下午十七時二十三分乘飛機從香港抵達台北。曲折在台北桃園機場發表簡短講話時說：「我身臨祖國寶島台灣，心情十分激動，感慨萬千，難以用言語來形容。」

他說：「這次我代表中國紅十字會總會，並受福建分會的委託，與莊仲希先生同來看望福建省石獅市祥芝鄉『閩獅漁』二二九四、二二九五號船的十八位漁民，並了解有關情況。大家知道，七月二十一日發生的閩台漁民之間的民事糾紛事件，至今已經三十天了。親莫過於骨肉，痛莫大於分離。十八位漁民的親屬和父老鄉親連日來寢食不安，憂心如焚，熱切盼望親人早日平安歸來。人同此心，心同此理。我們將不負厚望，竭盡綿薄之力，真切地表達親人對他們的思念和慰問、充分地表達中國紅十字會總會、福建分會對他們的關切。」

曲折還表示，希望此行能給十八位漁民帶來親情的溫暖，能對他們早日與家人團圓有所助益，並希望此行能得到台灣各界人士和有關方面的理解。他借此機會，也向一切關心十八位漁民並給予幫助的台灣同胞和各界人士致以崇高敬意。同時，他代表中國紅十字會總會，代表莊仲希和他本人，「向在場的各位朋友以及一切關心我們、為我們能夠到達此地而作出努力的台灣同胞和各界人士，表示衷心的感謝。」

曲折、莊仲希離開機場後，兼程趕往台中，希望當晚即能看望被關押於台中的七位福建漁民。

台灣海峽交流基金會副秘書長陳榮傑、紅十字組織副秘書長常松茂到機場迎接曲折一行。

【本報訊】在港逗留已有八天的中國紅十字會兩位代表曲折、莊仲希於昨日下午啟程赴台灣——成為海峽兩岸四十二年來大陸紅十字會首次就兩岸事件到台灣的代表。曲折在香港啟程赴台之前形容這次到台灣很有意義，是兩岸關係良性發展的一個標誌。

曲折強調，此行到台灣任務很單純，只為探視「閩獅漁號」的十八名漁民，至於赴台後的行程安排，十一名大陸漁民返回大陸的方式，仍待到達台灣後，與台灣有關方面協商解決。

曲折、莊仲希昨日下午在新華社香港分社台灣事務部部長黃文放和副部長樂美真的陪同下會見記者。曲折表示，這次成行很不容易，一波三折。他們在港逗留了八天，也是耐心的等待這天的到來。他與莊仲希感謝台灣海基會、紅十字會及新聞界的朋友們為此作出努力。他相信在台灣有關方面及社會各界朋友的幫助下，此行一定會圓滿成功。

曲折認為，此行到台灣，對兩岸關係的發展有重大意義，其意義在於四十二年來，大陸首次派人到台灣處理雙方的事務，以及可以互相交流。

在香港和台灣記者的簇擁下，曲折和莊仲希進入專用通道，乘搭下午三時二十五分起飛的CX510班機赴台灣。

【本報訊】綜合「中央社」台北消息：負責接待的「海基會」及紅十字會總會已大致排定他們在台的三天行程。

這三天的行程是：——二十日：曲折等下午四時四十五分抵達桃園機場，之後隨即前往機場過境旅館與「海基會」秘書長陳長文餐叙，雙方就在台行程進一步交換意見。餐叙後，曲折將前往台中，夜宿全國飯店。

——二十一日：上午九時前往台中看守所，探視吳勇等六名「閩獅漁」涉案漁民；十時三十分，前往少年觀護所探視蔡姓少年，隨後返回台北。下午二時三十分，拜會「海基會」，隨後前往北區電訊服務大樓，與滯留金門的蔡成家等人通話，晚間在福華飯店接受「海基會」晚宴。

——二十二日：上午九時三十分拜會台灣紅十字會總會，下午將參觀與紅十字會業務相關的活動。晚間在富都飯店接受紅十字會晚宴。

——二十三日：上午九時到海基會辭行。

曲折與陳榮傑（右二）握手

縱橫談

大陸紅會人員終抵台北

從兩岸角度看值得高興

中國紅十字會的兩位代表曲折和莊仲希，昨天下午五時半終於到達台北。從兩岸同胞的角度來看，這是四十多年來大陸的紅會代表第一次踏上寶島，含有不平凡的意義，值得人們高興。

曲折和莊仲希只是代表大陸的紅十字會，基於人道主義立場，到台灣探望「閩獅號」被拘的十八名漁民。本屬一件尋常的事情，但台灣認為曲、莊二人的公職身份不同，惟恐兩人在台灣活動引起打開兩岸人員正式交流的誤會，在曲、莊二人及兩位大陸記者本月十二日到達香港，在機場辦理轉機手續之際，突然不讓兩位紅會人員飛台，其理由是「雙方在人道探視的目的及範圍上的認知有相當大的距離」。曲、莊二人遂被迫留在香港，再經台灣海基會和大陸的「台辦」以及香港新華社分社台灣事務部之間八天來不斷折衝，雙方終於最後克服了障礙，促成曲、莊二人此行。

本屬小事被引伸成政治

由此可見，這樣一個本來看來簡單易行的「人道探視」竟也能被「引伸」出與政治有關，渲染成政治事件，從而出現障礙，令人慨嘆萬端。近年兩岸之間的交流雖有長足進展，但台灣到大陸的人佔壓倒性的大多數（二百萬人次），而大陸同胞要赴台灣，卻備受限制，有「台道難，難於上青天」之感。

台灣紅會人員也曾來過大陸辦事。今年三月九日，福建省平潭縣一艘漁船的漁民與台灣省三名人員發生了海上糾紛，事後二名台警被帶赴大陸，後來由台灣紅十字會秘書長陳長文到福建將三台警接回。

一九八六年五月，一架「華航」貨機飛到廣州降落，雙方民航有關人員旋在香港商談將貨機送返台灣。這兩件事都說明，台灣和大陸之間如有什麼牽涉及須要碰頭協商解決的糾葛，大陸方面總是盡量給予台灣方便，可是到大陸方面須要向台灣辦理一些交涉時，台灣當局就板起臉來，施加留難。好在是非曲直，自在人心。

台灣官員聲稱台灣官員將不與曲折等二人「接觸」，但表示歡迎。既然表示了歡迎，卻又不「接觸」，豈非有點滑稽！

折騰二十多天何苦來

曲折等二人在台灣只逗留三天。台灣事先宣稱：機場要採「戒備措施」；一切入境手續由「海基會」人員及航警局人員代為辦理。至於探望被拘的大陸漁民，亦由雙方大致商定，即今（二十一）日上午探視被拘押在台中看守所的六名漁民，下午回台北後協商探視金門十一名不起訴大陸漁民的方式與地點，如接受台方建議，即進行影像電話探視，了解被拘漁民返鄉意願後，再與台灣海基會協商返鄉時間及方式。

明（二十二）日曲折二人將在台北拜會台灣紅十字會，後日（二十三）上午即離台。前前後後總共折騰了二十多天的曲折訪台之行，就是在這樣充滿曲折的過程中完成。

問題是今後兩岸還將有不少新的問題須要碰頭，包括官員的協商，希望台灣方面實事求是，不再出現類似的人為的曲折。

施君玉

莫斯科市中心坦克調動
蘇緊急委會警告俄總統
布什打電話支持葉利欽
葉利欽續對群眾講話要求新領導下台

【新華社莫斯科十九日電】蘇聯國家緊急狀態委員會十九日發表聲明，批評俄羅斯領導人葉利欽等人「直接縱容人們採取違法行動」。

俄羅斯聯邦總統葉利欽在十九日舉行的記者招待會上攻擊實施緊急狀態的行動，並呼籲舉行總罷工。

蘇聯國家緊急狀態委員會的聲明強調指出，從今以後蘇聯全境已恢復蘇聯憲法和法律高於一切的原則，為此警告葉利欽等人不要採取「不負責任和不明智的步驟」。蘇聯某些地區實行緊急狀態頭一天的情況表明，「沒有地方發生嚴重過火行為，公民紛紛來電支持使國家擺脫危機的措施」。

【美聯社華盛頓二十日電】美國總統布什星期二向俄羅斯聯邦總統葉利欽保證，西方會支持其要求讓戈爾巴喬夫復職的呼籲。

布什對記者說，「今早我跟葉利欽通過電話……我向葉利欽先生保證，美國會支持其要求戈爾巴喬夫恢復作為根據憲法選出的領袖的目標。」

他又說，會派新任駐蘇聯大使到莫斯科實地視察情況。布什說，羅伯特·斯特勞斯此行不會遞交國書，以示美國不承認莫斯科的新政權。斯特勞斯於星期二早上宣誓就職。（新華社）

【路透社莫斯科二十日電】俄羅斯激進領袖葉利欽星期二在狂熱的支持者面前高叫反抗，發誓要無限期地抵抗直到推翻蘇聯新的強硬派統治者。

他對被柵欄圍住的俄羅斯議會總部外面成千上萬的群眾說：「要求他們立即下台，並把他們押上法庭。」

在他簡短的演講中，葉利欽呼籲人們保持秩序和紀律。他說：「我要求你們冷靜下來，並千萬不要惹怒軍隊。成功的將是民主而不是這違反憲法的委員會。」

他說：「這個委員會是非法的，我要求你們不要遵守它的任何決定。」

【法新社莫斯科二十日電】俄羅斯總統葉利欽星期二要求與戈爾巴喬夫會面，又派出三名特使到克里姆林宮談判；有報道說這位被推翻的蘇聯領袖已經回到莫斯科。

戈爾巴喬夫的下落和健康狀況仍是一個謎；而葉利欽則在一項十點宣言中，要求當局交出戈爾巴喬夫，讓他在世界衛生組織國際專家監察下接受身體檢查。

葉利欽說，檢查結果應予公開，而如果結果顯示戈爾巴喬夫身體健康的話，應該讓他恢復執行蘇聯總統職務。

葉利欽又要求新政權立即解除對傳播媒介的所有限制，結束俄羅斯聯邦的緊急狀態和將軍隊全部撤走，以及將國家緊急狀態委員會解散。

葉利欽一名助手對俄羅斯議會代表們說，星期一晚上有幾架特別軍機在莫斯科市伏努科沃機場降落，又說俄羅斯當局相信戈爾巴喬夫是在其中一架飛機上。

葉利欽派出的三名特使——俄羅斯副總統魯茨科伊、總理西拉耶夫和代理議長哈斯布拉托夫在克宮與蘇聯議會議長盧基揚諾夫會面之際，莫斯科及蘇聯國內其他地區繼續有軍事調動。一縱隊約二十架先進T—七二坦克在裝甲運兵車支援下隆隆駛過莫斯科市中心街頭，轉入一條通往莫斯科市東的道路。

在拉脫維亞首府里加的當地記者報道說，一縱隊坦克和裝甲車輛向該市逼近，又說市民在街頭建築臨時路障。

拉脫維亞外交部一名官員說，里加市兩名男子星期二誤入一處被封鎖的地區時，遭蘇聯士兵開槍射擊，一死一傷。

蘇聯副外長抵京
將晤錢其琛 討論中東問題

【新華社北京二十日電】應中國外交部邀請，蘇聯副外長亞·米·別洛諾戈夫今天中午到達北京，對中國進行訪問並就中東問題交換意見。

外交部副部長楊福昌等到機場迎接。

【路透社北京二十日電】一位蘇聯高級官員星期二按原計劃到達中國訪問。

蘇聯駐華大使館一位官員說，副外長別洛戈諾夫將同中國副外長楊福昌討論中東問題。

但駐京外交人士說，別洛戈諾夫的主要任務將是向蘇聯最大的共產主義鄰國通報國內情況。這位蘇聯官員說他的訪問是早就安排好的。

他說：「這是就中東問題交換意見的例行訪問。」

別洛戈諾夫被安排在星期三和中國外長錢其琛會面，並於八月二十四日離京。

戈爾巴喬夫被扣經過
俄羅斯官員有此透露

【路透社莫斯科二十日電】俄羅斯共和國的一位高級官員星期二說，總統戈爾巴喬夫與他的兩名主要助手被軟禁在克里木，禁止與外界聯絡，並處在克格勃的監視之下。

斯坦克維奇說，俄羅斯政府已發現克格勃扣留戈氏大量行動的證據。

他說，該地區高射炮部隊司令馬爾采夫上校下命令在總統度假地福羅斯地面封鎖了總統的飛機，包括一架圖—一三四客機和一架米—八直升飛機。

不久戈爾巴喬夫的貼身人員以及高技術通訊設備被帶走，只留他一個人被隔離起來。克格勃安全部隊並完全控制了現場。

莫斯科局勢醞釀變化
百輛坦克迫近俄議會
亞納耶夫答應葉利欽不發動進攻

【法新社莫斯科二十日電】莫斯科副市長斯坦克維奇星期二警告說，蘇聯軍隊即將進攻俄羅斯議會大樓，呼籲婦孺撤離。

斯坦克維奇透過揚聲器發出宣佈，呼籲「婦女和兒童在五至十分鐘之內全部撤離議會大樓，讓那些已經決定保衛（議會）的人放心。」

俄羅斯改革派總統葉利欽星期一開始一直藏身於議會大樓內，糾集支持者，對抗將蘇聯總統戈爾巴喬夫推翻的強硬派。

俄羅斯[illegible]ＩＡ通訊社報道，俄羅斯官員預期蘇軍「今晚」會進攻。通訊社又說，俄羅斯政府將會由下午五時（香港時間晚上十時）起開會。

【美聯社莫斯科二十日電】約一百輛蘇聯坦克星期二晚推進到距俄羅斯議會大廈一英里範圍內，大廈周圍數千名反政變示威者擔心遭到立即的攻擊。

當大廈內的電台發出警告時仍有數千名示威者在大廈內，他們被要求分成一百人一組，而且婦女必須離開。

接近俄羅斯議會國防委員會主席科別茨將軍的一位消息人士稱，俄羅斯政府預計至少有二千五百名士兵會在數小時到達保衛這座共和國議會大廈。

【法新社莫斯科二十日電】俄羅斯官員說，蘇聯新政權星期二空運增援部隊，六十架「伊留辛—七十六」運輸機從黑海的敖德薩港到達莫斯科。

俄羅斯聯邦新聞部的一位發言人透露了這次空運；葉利欽的安全官員證實了這一消息。

消息人士還說，晚上七點莫斯科將宣布實行宵禁。

【法新社莫斯科二十日電】俄羅斯議會新聞部說，蘇聯代總統亞納耶夫星期二對俄羅斯聯邦總統葉利欽說，他會取消任何襲擊俄羅斯議會大樓的命令。

葉利欽在電話中對亞納耶夫說，「你要進攻議會大樓，但要設想對國內、外所帶來的後果。」

亞納耶夫答道：「我對此一無所知，如果我會了解情況，如果這是真的——我會取消命令。」

市衛戍司令宣布
莫斯科實施宵禁

【法新社莫斯科二十日電】莫斯科市衛戍司令加里寧上將在蘇聯電視上宣布，莫斯科由當地時間星期二晚上十一時起實施宵禁。

越南評蘇聯變化
盼早日穩定局勢
蒙古表驚恐難料後果

【新華社北京二十日電】綜合本社記者報道：亞太地區一些國家近日來，紛紛對蘇聯局勢作出初步反應。

日本海部首相召集內閣和自民黨高級官員緊急會議，並指示中山外相收集「一切能收集到的消息」。中山外相在電視台講話時說，「作為鄰國，我們感到蘇聯局勢的穩定極為重要」。政府發言人說，日本眼下尚無行動計劃，要等同盟國磋商後才做反應。

蒙古官員表示「驚恐」，蒙古外交部發言人說：「我們不知道這些事態發展將會造成什麼後果。」

平壤電台未加評論地報道了戈下台的消息。

南朝鮮官員說，這不會影響漢城與莫斯科的關係。

印度一內閣部長說，「這是蘇聯的內政。」菲律賓和泰國都表示要密切注視事態發展。

越南外交部發言人二十日說，越南正十分關注蘇聯局勢的發展。越南「希望蘇聯人民經受住考驗，克服困難，早日穩定局勢，以便發展國家，發揮蘇聯在世界上的作用」。

發言人表示，越南一貫希望發展與蘇聯的傳統友好合作關係。

本報讀者賑災捐款
五十萬元贈浙江省
浙江舉行交接儀式副省長表謝意

【本報杭州二十日專電】本報代表高肖笑將香港讀者捐贈的賑災款項五十萬港元，在浙江省政府舉行的賑災捐款交接儀式上，交給了浙江省副省長許行貫，並代表本報讀者向浙江省杭嘉湖地區受災人民致以親切的慰問。

許行貫副省長代表浙江省政府接受了捐款，並對香港大公報和港澳同胞的深情厚誼表示衷心的感謝。

他說，香港《大公報》送交香港同胞捐贈的五十萬港元，不僅是對災區人民的直接援助，也體現了廣大香港同胞熱愛祖國、熱愛中華民族大家庭的高尚精神，這必將進一步增強災區人民戰勝自然災害的信心，也將進一步增強浙江人民與香港同胞的友誼。我們會盡快將這筆捐款發到受災嚴重的災民手中，幫助災民恢復生產和生活，請香港大公報轉告香港同胞，請他們放心。

在捐款儀式上，許行貫副省長將一封致謝信和《捐贈榮譽證書》交給了本報代表高肖笑。

浙江省民政廳副廳長李曉晉在儀式上介紹了杭嘉湖地區受災的情況，和收到國內及香港捐贈的救災款項和物資的統計，其中香港同胞捐款為二千○五十一萬港元。他說，受災地區目前正有秩序地恢復生產，重建家園，災區人心穩定，社會安定。

本報代表高肖笑女士向浙江副省長許行貫（左）轉交香港讀者的捐款五十萬港幣，重建家園。（新華社記者沈楚白攝）

中國外交部發言人稱
蘇聯變化是內部事務
中蘇關係不會受影響將續發展

【新華社北京二十日電】中國外交部發言人就記者關於蘇聯局勢的提問今天在此間發表如下談話：

蘇聯發生的變化是蘇聯內部的事務。中國政府的一貫立場是，反對干涉別國內政，尊重各國人民自己的選擇。我們希望並相信，蘇聯人民能夠克服困難，保持政治穩定，實現經濟發展。建立在和平共處、平等互利、睦鄰友好原則基礎上的中蘇關係不會受到影響，將繼續得到發展。

俄羅斯外長抵巴黎
稱可能組流亡政府
受葉利欽委派 將赴美會布什

【路透社巴黎二十日電】俄羅斯外長科濟列夫於星期二抵達巴黎，尋求西方支持這個叛變的蘇聯共和國和在萬一俄羅斯總統葉利欽的抗議運動被粉碎的時候，組織流亡政府。

科濟列夫於星期三早上離開莫斯科。他說葉利欽把他派到西方，因為只有總統、總理或外長方可以在不需授予特別權力的情況下組織流亡政府。

在記者招待會上被問及他是否打算組織內閣的時候，科濟列夫說：「這是我此行的目的之一……我希望不至於到達那地步。」

在莫斯科，俄羅斯外交部一名發言人說，科濟列夫將會取道巴黎前往美國，討論戈爾巴喬夫總統被推翻之事。

俄羅斯議會一名高級成員對蘇聯官方塔斯社說，科濟列夫獲授權與美國總統布什接觸。

葉利欽星期一矢言會無限期與蘇聯新上台的強硬派執政者對抗。

美新任駐華大使
向楊尚昆遞國書

【新華社北京二十日電】國家主席楊尚昆今天下午在人民大會堂分別接受了美國新任駐華大使芮效儉和希臘新任駐華大使潘泰利斯·梅格利迪斯遞交的國書。

芮效儉和梅格利迪斯分別於八月十日和十六日到達北京。

莫斯科三支蘇軍據稱投向葉利欽
傘兵部隊司令傳被捕

【法新社莫斯科二十日電】俄羅斯官員星期二在這裡說，三支蘇軍部隊已在俄羅斯議會大廈出現，並提議與俄羅斯當局合作。

他拒說出是哪些部隊。

他在發表上述講話的同時，俄羅斯新聞社在另一項報道中說，蘇聯國防部傘兵部隊司令格拉切夫，已因支持俄羅斯當局而被捕。

俄羅斯議會外交委員會主席盧金說，陸軍的梁贊空降部隊、塞瓦斯托波爾步兵團、以及精銳的塔曼近衛裝甲師的一個營，已決定支持俄羅斯領袖葉利欽。

盧金在記者招待會上說，另兩支蘇聯軍事部隊的司令，已在俄羅斯議會大廈出現，並提議與俄羅斯當局合作。

朱良昨抵平壤
與金容淳會談

【據新華社平壤十九日電】中共中央對外聯絡部部長朱良，今天下午在平壤同朝鮮勞動黨中央書記金容淳舉行了會談。雙方就相互關心的問題交換了意見。

朱良是應金容淳的邀請，於今天下午乘飛機抵達平壤的。

會談中，在雙方介紹了各自國內的情況後，朱良同志對朝鮮在朝鮮勞動黨的領導下，在社會主義建設和黨的建設、實現自主和平統一和對外關係中所取得的成就和進展表示高興。他表示，中國政府支持朝鮮政府關於建立朝鮮半島無核區的主張，並強調應進一步發展兩黨兩國之間的友好關係。

台各部會今聚集商蘇聯變局發展

【本報訊】綜合「中央社」台北消息：「行政院對蘇工作小組」預定二十一日中午召開第四次會議，針對蘇聯最近的變局討論因應之道，由召集人章孝嚴主持。

蘇聯總統戈巴契夫被迫下台，「行政院對蘇工作小組」因此決定臨時召開會議。

述綜

"務實外交"又出新花樣
台當局仍緊抱用錢買"外交"美夢

新華社記者 王熾

近些日子，台灣當局推行「務實外交」翻出新花樣，熱衷於搞什麼所謂「以國建計劃換外交」和「企業外交」等名堂，但是所沿用思路陳舊，即仍然企圖憑借所謂的「經濟實力」來「拓展」他們夢寐以求的「國際生存空間」。

台灣「交通部長」簡又新日前提出以所謂的「國家建設六年計劃」來換取「外交」的「新構想」，拋出台灣「國建計劃」中預算經費達二點八兆億新台幣的交通建設項目這個大誘餌，來「做為改善部分國家對台灣航權及簽證有歧視及不平等待遇的籌碼」，他聲稱：「凡開國際招標的重大交通建設，在招標須知中註明得標廠商在得標後，於契約中保證能影響其政府改善對我實質關係，否則取消其資格，改由次中標者得標。」簡「部長」的這番大膽表白，頗使台灣當局尷尬，因為台灣「行政院」各部會對於以國建六年計劃為籌碼，換取國家最大利益，均有共識。只是外交本就相當微妙，很多事「只能做不能說」。

與這種赤裸裸開出「交換條件」的「新構想」相比，台灣「外交部」推動的「企業外交」則顯得「含蓄」多了。八月十六日，台灣「外交部」出面召集一些企業界、新聞界和學術研究機構的代表，研商有關成立「對外關係委員會」事宜，其目的是在台灣「特殊外交處境及雄厚經濟實力」下，「由民間出面配合政府當前外交政策」，協助推動政府不便出面或難以擴展的外交關係。

台灣當局這些年來不惜在國際上製造「兩個中國」或「一中一台」，不遺餘力地推行其「金錢外交」、「務實外交」政策。除了用錢「買」了幾個貧窮落後小國的「外交」外，台灣當局的「金錢外交」不斷受挫，並不像他們所想像的那樣成功。現在又異想天開地提出「構想」，建立「組織」，依然緊抱用金錢「買」「外交」的美夢不放。台灣學者對此認為，「外交有力據點，非用錢可買動」。台灣輿論更進一步指出，那種以「國建計劃換取外交」的想法簡直是在說「外行話」，「不易落實」；而台灣當局企圖借企業界的力量來推動「外交」，只能使台灣島內「官商不分」現象更加嚴重。

一些國家抨擊台灣在經濟活動中以「政治、外交為考慮依據」，表明在與台灣經濟往來中採取的一些「動作」，並不一定代表彼此「實質關係的改變」，倘這一點「台灣當局應該很清楚」。經此兜頭一盆涼水，台灣當局是不是真的能有所醒悟？

【新華社香港二十日電】

外長會議強烈譴責蘇新領導層

歐共體議決暫停援蘇

坦克列陣

里的中央機場附近列陣

美民眾看蘇 多持觀望

主張發動制裁

【本報記者王仁芸紐約二十日專電】根據《今日美國》日報二十日刊登的一項民意調查，百分之八十六的人認為這次蘇聯劇變對世界和平構成了威脅。

在這項民意調查裡，百分之八十六的被訪者認為蘇聯將會爆發內戰，百分之六

本報特譯

對蘇聯領袖戈爾巴喬夫被撤職感到驚愕的北大西洋公約組織，面臨重大的困境——西方應停止與莫斯科合作並冒回復到互不信任的冷戰時代的風險，抑是該聯盟應採取可能鼓勵新的強硬路線蘇聯統治者的較柔軟態度呢？

說斷絕外交接觸或者擱置限制軍備等。但許多成員國已經凍結援助蘇聯的計劃。

裁軍條約前景不明

對於當戈爾巴喬夫開啟大量削減軍備之路和准許東歐的共產主義崩潰之後，將未來的希望寄托在戈爾巴喬夫身上的北約來說，賭注是巨大的。

已經簽署而仍未經議會批准的有關長

信過去幾年的所有成就都沒有消失，鄰水還沒有脫落。」

關注波甸等國狀況

官員們說，外長們最大的問題之一是研究如何處理東歐新興的民主國家如匈牙利和捷克的問題，他們已多次表示有興趣加入北約組織。

另一位北約的外交人士說：「在蘇聯

外長會議強烈譴責蘇新領導層
歐共體議決暫停援蘇 緊急首腦會後天舉行
將派使團赴蘇京要求面見戈爾巴喬夫

【路透社海牙二十日電】憤怒地拒絕驅逐戈爾巴喬夫的強硬派的歐共體星期二要求戈氏復職，並暫停對莫斯科十億多美元的援助。

參加緊急會議的歐共體外長們也同意派一個高層代表團去蘇聯，挽救自星期一以來仍未公開露面的戈爾巴喬夫的命運。

這個代表團可能在歐共體首腦緊急會晤後成行，預計是在星期五。

由荷蘭外長范登布魯克宣讀的歐共體一份聲明說：「歐共體和它的成員國對蘇聯的政變深表關切。」

他們強烈譴責戈爾巴喬夫被剝奪權利，以及由「國家緊急狀態委員會」獨攬全權這樣一種明顯違反憲法，和公然違抗赫爾辛基最後條約以及巴黎憲章下的蘇聯義務的行為。

聲明說：「歐共體和它的成員國希望看到遵守憲法的秩序立即得到重建，總統戈爾巴喬夫恢復他作為蘇維埃聯盟首腦的一切職位和權利。」

歐共體是蘇聯最大的援助提供者，它已經以信用擔保形式向蘇提供了六億二千五百萬美元作購買食物之用，另有約五億二千萬美元的技術援助。

【路透社海牙二十日電】法國政府發言人星期二說，歐洲共同體計劃派一個部長級代表團到莫斯科，會見被推翻的戈爾巴喬夫總統。

該官員在海牙舉行的歐洲十二國外長會議上向記者表示，該代表團可能會在星期五舉行的歐洲共同體首腦會議後起程。

他稱：「理事會主席（荷蘭）了解戈爾巴喬夫的實際處境。基本上，這是一個外交使團。」

使團或晤蘇新領導層 並不意味承認該政權

官員謂，這個使團的唯一目的將會是會見戈爾巴喬夫，假若這意味着使團要會見蘇聯新當局，他們會這樣做，但卻不暗示承認這個政權。」

【路透社海牙二十日電】英國外長韓達德星期二說，歐洲共同體可能於星期五舉行緊急首腦會議，討論蘇聯在戈爾巴喬夫被推翻後的情況。

韓達德在海牙舉行的歐洲共同體十二國外長會議上向記者說：「歐洲首腦會可能在星期五舉行。」

較早前，韓達德說，歐洲共同體可能凍結對蘇聯總值五億二千萬美元的技術性援助，及停止提供六億二千五百萬美元購買糧食的信貸保證。

韓達德說這些項目的援助可能會被凍結，但歐洲共同體外長仍然在討論，是否繼續提供價值三億二千五百萬美元糧食。

【法新社倫敦二十日電】英國外相韓達德星期二說，蘇聯總統戈爾巴喬夫是被非法推翻的，因而應該「復位」。

韓達德啟程赴海牙參加歐洲共同體外長會議前，對英國廣播公司電台發表談話時，讚揚俄羅斯總統葉利欽號召抗拒的「勇敢和原則性立場」。

英國星期一說，它將停止向蘇聯提供五千萬鎊（八千三百萬美元）的「知識」援助基金，韓達德則說，他將要求歐共體停止其一億七千萬美元的技術援助。

【路透社東京二十日電】蘇聯總統戈爾巴喬夫被推翻後，日本星期二和越來越多西方政府一道，威脅要對蘇聯實施經濟制裁。

首相海部俊樹在記者招待會上說，「如目前局勢持續下去，我們將不得不暫時停止一切對蘇聯援助。」

北約外長會議 今商蘇聯局勢

【法新社布魯塞爾二十日電】北大西洋公約組織官員星期二在此間說，北約十六國外長星期三將在此間就蘇聯局勢舉行一次特別會議。

他們說，會議將於下午二時三十分（香港時間晚上八時三十分）召開。

據這些消息人士說，來自十六個成員國的外長們星期三還會舉行一次北大西洋理事會（北約的最高政治機關）特別會議。

俄羅斯總統葉利欽星期二在俄羅斯議會大樓外向聚集的群眾講話，兩旁的保鑣將一幅避彈保護屏豎立在他前面保護他。（美聯社）

各加盟國態度審慎 罷工未獲普遍支持
烏克蘭哈薩克等地領袖呼籲維持穩定

【法新社．路透社莫斯科二十日電】一位俄羅斯官員說，雖然三個共和國的煤礦工人停止了工作，但俄羅斯聯盟總統葉利欽的總罷工倡議星期二卻獲得極少支持。

俄羅斯議會外交事務委員會主席盧金說，蘇聯工人不習慣這樣的呼籲，而且到處都很混亂。

但是他證實，俄羅斯、烏克蘭和白俄羅斯的煤礦工人已經加入了罷工行列。

蘇聯最大的煤田、西伯利亞的庫茲巴斯煤礦的貿易聯盟領導說，工人們星期二一早就走了。

秋明油田的一位勞動官員說，工人們支持葉利欽但卻不會罷工，因為他們擔心會把國家引致內戰。

【法新社莫斯科二十日電】要求獨立的波羅的海各共和國及摩爾多瓦，星期二支持俄羅斯總統葉利欽關於抗拒克里姆林宮廢黜蘇聯總統戈爾巴喬夫之行動的呼籲，其他共和國則持審慎態度。

蘇聯最大共和國俄羅斯各地的工人，普遍未響應葉利欽關於舉行抗議罷工的呼籲，但在俄羅斯及西部共和國烏克蘭和白俄羅斯的煤礦工人已停工。

羅馬尼亞通訊社發自布加勒斯特的報道說，蘇聯西部共和國摩爾多瓦總統要求人民保護「重要目標」，以防首府基什尼奧夫市外候命的蘇聯軍隊佔領，數千市民隨後包圍於該市重要建築物。

該通訊社發自基什尼奧夫的報道說，摩爾多瓦總統斯涅古爾呼籲市民據守議會、國營電台、電視台和郵政大樓及印刷廠一帶的陣地。

他說，在摩爾多瓦當局星期一譴責推翻戈爾巴喬夫的政變及要求人民不要和新政權合作後，蘇聯士兵正在市外候命，準備佔領基什尼奧夫。

有人口五千五百萬的烏克蘭態度較審慎。

葉利欽曾說，烏克蘭總統克拉夫丘克和哈薩克共和國領袖納扎爾巴耶夫支持他，但是，克拉夫丘克僅呼籲在烏克蘭維持安定，並要求該共和國各政黨「團結一致以保衛烏克蘭的主權」。他小心翼翼地避免形容此次政變為非法。

納扎爾巴耶夫同樣呼籲冷靜，要求各工人組織「不要容許發生經濟混亂」，且不提進行任何形式的罷工。

南部格魯吉亞共和國總統加姆薩胡爾季亞說，「在目前情況下，有必要保持安定及維護秩序和紀律。」

蘇外長「抱恙」要「請假」兩天

【法新社莫斯科二十日電】蘇聯外交部一名發言人星期二說，蘇聯外長別斯梅爾特內赫「染病」，將要「請假兩天」。

該發言人告訴法新社說，別斯梅爾特內赫星期一如常上班，星期二早上回到辦公室工作，但後來離去，說道會離開兩天。

這位發言人沒有透露進一步詳情。

坦克列陣

俄羅斯聯邦軍隊的坦克車隊，星期二下午在離克里姆林宮僅三公里的中央機場附近列陣。（美聯社）

列寧格勒20萬人集會
昨傳軍方已接管權力
有消息稱坦克車隊在駛向該市

【法新社莫斯科二十日電】官員說，二十多萬人星期二在列寧格勒冬宮外的廣場集會抗議戈爾巴喬夫被推翻。

列寧格勒市新聞中心主任梅森查夫說，該市改革派市長索布謝夫在基洛夫拖拉機和坦克工人的保護下參加了集會，並譴責驅逐戈爾巴喬夫是「犯罪」。

索布謝夫星期一晚些時候曾號召市民抵抗新政權的命令，並呼籲蘇聯第二大城市列寧格勒市的居民支持俄羅斯主席葉利欽倡議的總罷工。

在列寧格勒部隊還沒有部署，但俄羅斯通訊社說，從克格勃和紅軍調來的一列有十八輛坦克和裝甲車的車隊星期二早上正向該城駛來。

【法新社坎培拉二十日電】澳洲外長埃文斯星期二說，澳洲政府接到消息說，蘇聯當局已在列寧格勒委任了一名軍事統治者。

埃文斯在此間告訴參議院：「我們接獲消息稱，已委任了一名軍事統治者代替列寧格勒由民主選舉的市議會。」

埃文斯的發言人稱，該消息已得到澳洲駐莫斯科大使證實。

較早前，莫斯科有報告稱，國家安全委員會精銳部隊及紅軍組織的一百二十架坦克及六十部裝甲車，正駛進列寧格勒。

美民眾看蘇聯 多持觀望態度
主張發動制裁的只一成六

【本報記者王仁芸紐約二十日專電】根據《今日美國》日報二十日刊登的一項民意調查，百分之八十六的人認為這次蘇聯劇變對世界和平構成了威脅。

在這項民意調查裡，百分之八十六的被訪者認為蘇聯將會爆發內戰，百分之六十三的被訪者認為美蘇將恢復冷戰關係，百分之五十九的人認為蘇聯經此一變將對東歐構成了軍事威脅。不過，認為蘇聯將對美國構成威脅的人僅佔百分之卅四，認為美蘇將爆發核戰的人也只有百分之十八。

美國人對裁軍的看法也有所改變：百分之四十七的人認為布什在未來的裁軍措施上應放慢步伐。

儘管百分之六十的被訪者贊成美國給予戈爾巴喬夫政治庇護，但大部分的人均主張對蘇聯的新政權採取觀望態度，在這項民意調查裡，認為布什應採取觀望態度的人佔百分之五十一，認為布什應與蘇聯新政府合作的人佔百分之二十一，認為布什應發動經濟制裁的人僅佔百分之十六，至於贊成布什鼓勵蘇聯反對派推翻新政府的人，就更只佔百分之七了。

蘇聯內閣討論局勢 支持緊急委會決定
會議強調保障食品燃料供應

【新華社莫斯科二十日電】據塔斯社今天報道，蘇聯內閣八月十九日舉行會議，討論蘇聯部分地區實行緊急狀態的迫切任務。

據塔斯社報道，會議宣布，蘇聯內閣支持國家緊急狀態委員會作出的「旨在克服席捲全國的政治和經濟危機、恢復法律和秩序、保障國民經濟正常運轉的決定」。

會議強調，當前內閣十分重視組織好食品的採購、保存、加工和分配，保障國民經濟和居民的能源、燃料的供應。

會議指出，蘇聯內閣在繼續進行經濟改革的戰略方針範圍內，將致力於克服經濟生活中的不穩定現象，並根據憲法和法律，同各共和國和地方管理機構密切配合，履行自己的職責。

美國熱線

在「蘇聯國家緊急狀態委員會」取代戈爾巴喬夫執政，宣布蘇聯進入緊急狀態後，美國又有不少政論家批評中央情報局的情報失誤，沒有及時發出蘇聯將發生政變的警告。但持不同意見的也大有人在。民主黨參議員、美國參議院情報委員會主席戴維．博倫表示：「許多個月來，情報界一直在發出警告，說右派發動政變的可能性非常大。」

美國國會研究部高級外交政策專家馬克．洛溫撒爾也強調美國情報界在蘇聯作預測是非常困難的。他說：「假如擁有所有資源的戈爾巴喬夫還說不準（政變）就要發生，希望我們預測得到，就未免有點太過了。」

布什急謀補救

美國情報界的分辯也許是合理的，在這個世界上根本就不會有一場西方情報界能夠準確預料得到蘇聯會在何時發生變化，但這次變化仍然使美國有點措手不及；美國目前在蘇聯並無大使，新近通過任命的羅伯特．斯特勞斯大使剛縮短了度假，趕返華盛頓；同樣從度假中匆忙趕返首都的美國總統布什將提前於今日主持斯特勞斯大使的就職典禮，然後把斯特勞斯大使打發到莫斯科估量蘇聯變化後的情況。

本報國際專電．本報國際專電．本報國際專電．本報國際專電．本報國際專電．本報國際專電．本報國際專電

美兩面下注策略似已失敗

本報駐美記者 王仁芸

不過，假如美國情報界真的沒有「失誤」，早就不斷把戈爾巴喬夫地位不穩、蘇聯可能發生劇變的情況反映給布什政府的話，美國政論界和美國選民日後就可能要追問，布什政府是否早就為戈爾巴喬夫可能下台準備好一套應變策略，抑或像許多人所批評的那樣，把太多的注碼押在戈爾巴喬夫一個人身上。

前美國國務卿基辛格顯然是持後一種觀點的。他在接受電視訪問時表示，他從來就不主張美國及西方把合作關係全部投資在戈爾巴喬夫一個人身上。

美國早有兩手準備

但人們也可以看到，在戈爾巴喬夫地位愈來愈不穩、蘇聯各加盟國獨立聲音愈來愈響亮的時侯，布什也採取了「兩面下注」的策略，一面繼續支持、催促戈爾巴喬夫進行美國所願意看到的那種改革，一面在尊重蘇聯主權及領土完整的前提下向葉利欽等加盟共和國領導人伸出手來，為他們增添政治資本，並且借他們向戈爾巴喬夫施加壓力。

布什「兩面下注」的假設是，葉利欽等激進派的政治勢力將愈來愈膨脹，有機會成為蘇聯政治的一股重要力量，然而，「蘇聯國家緊急狀態委員會」取戈爾巴喬夫而代之，對內收緊控制，顯然是布什政府所最不願意看到的，「兩面下注」仍然要輸在莊家通吃結局。

布什政府並不是沒有向蘇聯軍方及蘇聯國家安全委員會下注。美國曾經邀請蘇聯國防部長亞佐夫訪美，蘇聯國家安全委員會（KGB）首腦克留奇科夫據說也一直與美國維持交流與對話，但蘇聯軍方及KGB在戈爾巴喬夫親西方改革中是受挫最深的兩個部門，而這次取戈爾巴喬夫而代之的主要正是這兩個部門的首腦。

儘管布什在「蘇聯國家緊急狀態委員會」宣佈掌權後一直聲稱這個委員會是「非法的」、「違憲的」，並且聲稱「有些政變會失敗」，但認為戈爾巴喬夫可以復出或者葉利欽可以扭轉局勢，大概仍然是布什的主觀願望。目前蘇聯國內的形勢仍然非常流動，但假如「蘇聯國家緊急狀態委員會」日後能夠把局面控制住，布什將仍然需要與他口中所謂「這幫強硬路線者」、「非常保守的一批人」打交道。

美國政論界一般預料，在這樣的「後戈爾巴喬夫年代」，布什視為最重要外交勝利的「新世界秩序」是否還行得通，實在很成疑問。

中東和會變黯淡

蘇聯代總統亞納耶夫曾經保證莫斯科會履行所有條約，然而，美蘇兩條最重要的條約——削減美蘇長程核武器三分一的裁減戰略性軍備條約、裁減歐洲常規兵力條約，是仍然來往最高蘇維埃批准的，是否會因蘇聯政治變動而出現變化，仍是未知之數。但可以肯定的是，美蘇未來的裁軍談判將會變得更艱難。美國國防工業股在紐約股市急挫時逆流上升，可視為投資者對美蘇裁軍前景的評價。

在地區性問題方面，首當其衝受到影響的將是中東和平會議。布什和貝克費了相當大的氣力才把以阿衝突的各有關方面拉到談判桌上，蘇聯政治變動是否會影響美蘇共同主持的中東十月和會，抑或會令某些與會者有不同的叫價，也是值得注意的情況。

【本報紐約二十日專電】

美拒承認蘇新政權 要求恢復原有架構
布什昨與東歐國領袖通電話表示支持

【路透社華盛頓十九日電】美國總統布什星期一拒絕承認蘇聯新領袖，並呼籲他們恢復蘇聯總統戈爾巴喬夫的權力。

布什發表兩頁聲明，說出美國對蘇聯強硬派推翻戈爾巴喬夫的反應。他在聲明中說，「如果非憲法的手段持續」，美國不會支持經濟援助莫斯科的計劃。

布什說，美國支持俄羅斯總統葉利欽的呼籲，「要恢復合法選出的權力機關，並重新確定蘇聯總統戈爾巴喬夫的職位」。

他說：「過去幾小時內在蘇聯發生的事情令我們深受困擾。我們譴責運用武力的非憲法手段。」

布什說：「這方向錯誤和不合法的行動與蘇聯法律和蘇聯人民的意願不符。」

布什說，蘇聯的改革必須繼續，包括走向民主和市場經濟，以及中央政府與共和國的「和平修好」進程。

他說，美國反對運用武力在波羅的海共和國或其他共和國鎮壓或推翻民主地選出的政府。

他呼籲蘇聯遵守國際條約和責任，包括尊重人權以及赫爾辛基及其他條約的規定的民主。

【合眾國際社華盛頓十九日電】蘇聯總統戈爾巴喬夫下台，可能使將於今後數月發放給克里姆林宮的九億美元食物貸款告吹。美國政府官員星期一拒絕說明對此將採取何種措施。

【法新社華沙二十日電】官員說，在蘇聯總統戈爾巴喬夫被推翻後，美國總統布什星期二和一些東歐國家領導人通了一輪鼓舞士氣的電話，以保證華盛頓對他們的支持。

他們說，布什要求支持俄羅斯總統葉利欽，並支持波蘭總統瓦文薩關於迅速採取行動以建立前東歐集團國家和西歐之間正式聯繫的要求。

布什打電話給瓦文薩、捷克斯洛伐克總統哈維爾及匈牙利總理安托爾，討論了戈爾巴喬夫星期一被克里姆林宮一批強硬路線分子撤換的後果。

根據布拉格政府的一項公報，布什對哈維爾說，他認為，在波蘭、捷克斯洛伐克和匈牙利的改革運動，是「不可逆轉的」。

哈維爾說，蘇聯發生的政變，已在捷克斯洛伐克激起「憤怒浪潮」及對其前途的擔憂，但他不認為蘇聯準備採取任何「擴張主義」行動。

東歐關注蘇局 普遍表示擔心

【新華社北京二十日電】綜合本社記者報道：東歐各國對蘇聯局勢普遍表示關注和擔心，並紛紛舉行會議研究蘇局勢發展。

波蘭政府新聞發言人安．扎倫布斯基十九日向報界宣讀一項波蘭政府聲明說，波蘭政府密切注視蘇聯的事態。蘇聯實行緊急狀態是嚴重的，「我們正在認真研究這一形勢給波蘭可能帶來的後果」。

保加利亞總統熱列夫十九日就蘇聯局勢向保通社記者發表談話說，這一事件產生的後果不會僅僅局限於蘇聯，而且還將對整個東歐、整個歐洲及全世界產生影響，儘管這是一種間接的影響。

羅馬尼亞總統伊利埃斯庫十九日主持召開了羅議會參眾兩院議長、政府代表和最高國防會議成員聯席會議，研究蘇聯的最新事態及其可能產生的影響。當晚由羅新社播發的會議公報表示，對蘇聯最新事態「十分關注和憂慮」。

匈牙利擔心蘇聯發生「內戰」。捷克斯洛伐克決定加強同蘇邊界的戒備。

英美股市昨皆反彈
道瓊斯指數初段升逾二十一點
倫敦金價回軟降至三五八美元

【法新社紐約二十日電】華爾街股市星期二早市反彈，同時已恢復平穩，靜候蘇聯局勢的新發展。

香港時間二十二時前，道瓊斯指數上升了二一．六九，升至二九一九．七二。

【法新社倫敦二十日電】倫敦股市收市時，金融時報一百種股指數企於二五五四．五，比星期一收市價上升了十四點，三十種股指數則上升了十二點。

倫敦金價星期二上午，已從星期一收市時的每安士三六一．二五美元，下跌至三五八．七五。

蘇聯老戰士組織 支持緊急委員會

【新華社莫斯科十九日電】「全蘇老戰士委員會和蘇聯退伍軍人委員會完全支持蘇聯國家緊急狀態委員會的建立和宣布在國內某些地區實施緊急狀態的決定」。

這是全蘇老戰士委員會和蘇聯退伍軍人委員會今天發表的告蘇聯全體老戰士的呼籲書中提到的。塔斯社轉發的這份呼籲書中說，「在業已形成的極為嚴重的危急形勢下，這一措施不僅是必要的，也是完全正當的和不可避免的。」

這兩個組織表示相信，這一措施將會得到所有退伍軍人和蘇聯武裝力量中老戰士的支持。

蘇京商品供應 昨日突然顯增

【法新社莫斯科二十日電】幾年前從莫斯科商店裡消失的貨品星期二突然再現，這發生在總統戈爾巴喬夫被政變推翻以及國家緊急狀態委員會接管蘇聯以後一天。

一大早，莫斯科居民就開始在以貨櫃空空蕩蕩和充滿灰塵而聞名的政府商店前排隊購買臘腸、奶酪、咖啡、糖果、家禽，甚至熏鮭。

新政權很明顯開放了以前不大看得見的一些貨品，以贏得民意。

國際最新匯市股市金市行情 1991年8月20日

匯市

	香港	紐約
港元	7.7700	7.7685
西德馬克	1.8120	1.8035
日圓	137.63	137.40
英鎊	1.6342	1.6390
瑞士法郎	1.5530	1.5475
澳洲元	0.7825	0.7815
加拿大元	1.1428	1.1405

注：除英鎊和澳元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	3325	3360
倫敦	上午定盤 358.50 / 下午定盤 353.80	360.40
蘇黎世	354.05	360.65
紐約	355.75	358.70

股市

	收市	升降
東京道瓊斯平均價	21687.06	+230.30
新加坡海峽時報指數	1346.08	+36.85
悉尼全普通指數	1524.40	+22.30
倫敦金融時報指數	1987.90	+12.00
法蘭克福商業指數	1781.30	+48.30
紐約道瓊斯指數	2906.31	+8.28

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
匯豐	28.60	28.75
怡和	32.25	32.35
國泰	8.70	8.80
和黃	14.50	14.25
置地	8.55	8.60
太古	19.80	19.90
九倉	19.90	19.95
港燈	12.40	12.45
長實	20.00	20.05
[illegible]	9.85	9.90

以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

本報特譯

北約如何應變？

路透社記者 尼古拉斯．道蒂

對蘇聯領袖戈爾巴喬夫被撤職感到驚愕的北大西洋公約組織，面臨重大的困境——西方應停止與莫斯科合作並回復到互不信任的冷戰時代的風險，抑是該聯盟應採取可能鼓勵新的強硬路線蘇聯統治者的較柔軟態度呢？

該聯盟消息人士說，定於星期三在布魯塞爾舉行緊急會談的北約外長們知道，他們必須在對待歐洲大陸上的最大軍事強國方面衡量得失。

不希望孤立蘇聯

該聯盟官員說，「我們常說，我們不希望孤立蘇聯，它必須參與新歐洲的建立。」

他說，「這仍然是事實——但是，它現在已自我孤立，因此，我們必須表明，已發生的事是不能接受的。」

但北約沒有要求讓戈爾巴喬夫復職，也沒有提及會採取甚麼進一步行動，譬如說斷絕外交接觸或者擱置限制軍備等。但許多成員國已經凍結援助蘇聯的計劃。

裁軍條約前景不明

對於當戈爾巴喬夫開啟大量削減軍備之路和准許東歐的共產主義崩潰之後，將未來的希望寄托在戈爾巴喬夫身上的北約來說，賭注是巨大的。

已經簽署而仍未經議會批准的有關長程核導彈和常規力量的重要條約蒙上陰影，有關限制軍備和有關一個新的泛歐洲安全論壇的前途都出現疑問。

假若莫斯科新上台的執政者不遵守其繼續改革的承諾的話，正在對防衛進行重大削減和擬訂新戰略的北約可能要修改甚至將若干後冷戰計劃押後。

北約的一位外交官說：「我們必須確信過去幾年的所有成就都沒有消失，譬水還沒有脫落。」

關注波匈等國狀況

官員們說，外長們最大的問題之一是研究如何處理東歐新興的民主國家如匈牙利和捷克的問題，他們已多次表示有興趣加入北約組織。

另一位北約的外交人士說：「在蘇聯內戰的威脅以及強硬派政府的壓力下，這些國家現在一定感到非常孤立。他們很可能要求與我們有更密切的關係。」

現在北大西洋公約組織的問題是：它到底能給他們提供什麼？該聯盟現在仍然很敏感，不想孤立莫斯科，特別是給予它同其他東歐國家不一樣的待遇。

另一位官員說：「到最後我們可能會別無選擇，只好對他們另眼相待，因為我們不能拋棄那些需要我們的東歐國家。」

【路透社布魯塞爾二十日電】

美蘇關係備受考驗

路透社記者　吉恩．吉爾邦

戈爾巴喬夫被撤去蘇聯領袖職務之事，可能使至關重要的美蘇外交計劃出軌，且可能是美國總統布什的政策遭遇毀滅性挫折的體現。

布什和戈爾巴喬夫兩周前在莫斯科首腦會議上，同意爭取於十月召開中東和平會議，現在，此會議可能推遲，甚或因克里姆林宮的政治動亂而夭折。

可能因為中東和平前景改善而獲釋放的黎巴嫩十名西方人質，也許同樣會因戈爾巴喬夫倒台而受影響，因為有關方面可能拖延時間，以評估莫斯科的權力更迭。

分析家說，致力於釋放人質的一個因素，是美蘇關於結束他們長期在中東敵對狀態的決定。

戈爾巴喬夫突遭罷免對正在放假的布什仿似一記晴天霹靂，同時亦令到兩項已經簽署而仍未獲批准的重要軍備條約蒙上長久的陰影。

其中一項條約指令大幅削減歐洲的常規力量；另一項則是呼籲對核武器作出前所未有的削減的長導條約，這項條約是莫斯科首腦會的討論焦點。

由於明年便是選舉年，布什政府希望參議院可以在今年秋天通過這兩項條約。每逢選舉年國會工作通常會癱換下來。

戈爾巴喬夫被推翻對於經過再三猶豫才決定與這位蘇聯總統緊密結盟的布什本人亦是一項打擊。

布什在近日的蘇聯之行結束時曾對記者說：「我們在跟一位面對巨大難題而應付得宜的人打交道，他能使人對他產生極大信心。」

他尤其感謝戈爾巴喬夫在海灣戰爭期間的合作。

布什非常信任他同外國領導人的私人關係，在回國途中停留烏克蘭時他一反常態對戈爾巴喬夫大加吹捧。

在對民族主義激情高漲的烏克蘭議會的一次演講中，布什警告小心蘇聯分裂，並發誓同戈爾巴喬夫保持「最可能強的關係」。

很明顯戈爾巴喬夫倒台的消息使白宮大為震驚。

一些重要的顧問包括國務卿貝克也在度假。白宮一位高層官員星期日半夜在中海岸被弄醒並告知這一新聞時只能回答說：「我什麼也不知道。噢，天哦！」

【路透社緬因洲肯尼班克港十九日電】

暴雨突降，示威的蘇聯年輕人走到停在莫斯科俄羅斯聯邦大廈前的坦克下避雨。（美聯社）

蘇軍坦克星期二開往莫斯科紅場附近，一名坦克駕駛員要求人群讓開，給坦克通過。（美聯社）

數千莫斯科市民星期二湧進莫斯科市議會大廈前的高爾基大街，曾任戈爾巴喬夫高級顧問的雅科夫列夫，在該大廈內要求准許戈爾巴喬夫在電視上向蘇聯人民發表講話。（美聯社）

蘇各黨派與蘇共爭奪軍隊

姜下

蘇聯政治進入了最複雜最困難的時期，軍隊成了各種政治力量爭奪的重點。先前，由於修改了憲法中關於蘇共領導的條款實行多黨制，否定了黨領導武裝力量的建軍原則。為了適應這種變化，蘇軍對政治部門進行重大改造，即政治機關不再執行黨領導軍隊的職能，而是作為軍事行政機關的一個組成部分，歸各級指揮員領導，從事文化、教育工作。蘇共在軍隊中的各級組織雖然得到了保留，但不再具有對軍隊的領導權，而是與其他合法政黨一樣，是一種社會政治組織。

反共勢力抓住「法制國家的軍隊應國家化」這一關鍵問題，堅決反對蘇共組織繼續在軍隊存在。戈爾巴喬夫曾表示：「一切合法的政治組織都毫無例外地有權在軍隊存在」，允許其他政治力量介入軍隊，於是，各種勢力從極力拉攏軍人參加社會上的政治組織轉向在軍內建立自己的基層組織，如俄羅斯社會民主黨已在伏爾加河——烏拉爾軍區的兩支部隊裡成立了自己的基層支部，其成員大部分是基層軍官和准尉。蘇軍現有多少黨派組織尚不清楚，但從蘇軍的有關報道來看，政治勢力對軍隊的滲透速度是相當快的。有些部隊剛從國外撤回來，還沒有安置就緒，一些黨派的組織就宣告成立了。《武裝力量共產黨人》不久前發表文章指出：「各種黨派同蘇共爭奪軍隊的鬥爭已經開始。」

蘇共在軍隊中仍佔有絕對優勢，而且也竭力抵消其它政治力量對軍人的影響，但從實際情況來看收效不大。蘇軍《紅星報》最近發表的一篇文章指出：「目前黨員的模範行為並不能阻止人們對建立新社會的憧憬。現在已進入這種時期，人們都在尋找生活貧困、經濟惡化、社會不平等和缺乏保障的原因。許多人認為，只有新的政治組織才能解開這個死結」。對於軍隊中出現各種黨派組織，不少指揮員感到嚴重不安：「如果我的部隊裡出現了多種黨派組織，我怎麼指揮部隊？部屬是聽我的，還是聽各個黨的？」有人更預見到：「如果軍隊多黨化的趨勢繼續發展的話，必然導致軍人集體因政治觀點和利益不同而發生分裂，甚至武裝對抗，在殘酷的奪權鬥爭中，這勢必會給整個國家帶來災難性的後果。」

在全國局勢日益惡化的情況下，出於對穩定軍隊的考慮，一些軍人曾主張武裝力量非黨化。軍隊報刊上不斷出現軍隊非黨化的文章。但軍方並不想完全屈服於這種壓力，提出一種妥協方案，這就是考慮到軍隊現有一百多萬共產黨員，立即實行軍隊非黨化既不現實，又很危險。因此建議所有的共產黨員在服役期間停止黨籍，其他黨派的軍人也照此辦理，以便逐步向非黨化過渡。但反對派拒絕接受這一方案，認為實際上是換湯不換藥。

立陶宛人星期一在維爾紐斯立陶宛議會大廈一帶修築路障。拉脫維亞和立陶宛領導人分別發表電台演說，指國家緊急狀態委員會為非法。蘇聯的海陸部隊已佔領分離主義的波羅的海各共和國的重要地方。（美聯社）

四名抗議者站在莫斯科俄羅斯聯邦大廈前的一個路障上閱讀有關蘇聯形勢的最新發展。（美聯社）

據列寧格勒電視台報道，列寧格勒市改革派市長索布恰克已被撤職。（美聯社）

蘇聯急變　德國震動

經濟學家認為市場反應強烈，但經濟所受影響卻有限……

路透社記者　安德烈亞．沙拉爾—埃薩

德國最可怕的惡夢於星期一因蘇聯總統戈爾巴喬夫遭強硬派驅逐下台而出現。

不過，經濟學家認為隨之而來的市場混亂是反應過激的，事件對德國經濟的影響將會有限。

心理影響大於一切

戈爾巴喬夫被停職的消息傳出後，全球金融市場驚慌急跌，而以德國所受打擊最大，法蘭克福股市下滑百分之九．四，馬克兌美元暴瀉七芬尼。

經濟學家分析，蘇聯政局的變化，對德國的心理影響遠遠大於對其經濟的潛在破壞。

德意志銀行經濟學家貢明希說：「蘇聯的改革只在政治上具積極意義，事實上卻傷害了西方與莫斯科的經濟關係，我們其實應該說，比起過去，現時對經濟的危害反而較少。」

由於德國的統一獲戈爾巴喬夫支持，波恩在情義上覺得對莫斯科有所虧欠，故德國一直是戈爾巴喬夫在西方的最強力支持者；不過，波恩與莫斯科的貿易額很低，而德國銀行家亦不預期莫斯科會開始不履行欠德國的數十億美元債務。

法蘭克福列支敦士登銀行首席經濟學家庫切爾說：「最壞的情況是蘇聯陷入內戰，但即使情況變得那麼壞，對我們經濟的影響亦不會如傳言的那麼大。」

經濟學家認為德國東部（前東德地區）會是受影響最大的，因為東部工廠的訂單主要依靠蘇聯，但兩者的關係在東部於今年一月轉以硬通貨貿易後就已經受到打擊。

蘇要確保信貸等級

倫敦一證券經紀行的經濟學家奧利弗說：「德國公司與蘇聯的關係並不是那麼重要，在宏觀經濟上的影響將是有限的，雖然戈爾巴喬夫下台這消息將肯定對公司及一般個人在整體信心的層面上有重大影響。」

他說，德國的出口只有百分之三是到蘇聯市場的，而自莫斯科的入口則只佔總入口量的百分之二。

許多經濟學家及研究組織在接受訪問時均同意莫斯科不會不履行債務或無法如期履行商品訂單。

馬克弱勢有助商品競爭

奧利弗說：「蘇聯一直保護其信貸等級，他們絕對肯定不想跌到與拉丁美洲同等位置。」

他說，莫斯科可能會利用其欠德國的債務作為要求德國對蘇軍撤出德國東部予以更大經濟援助的討價籌碼，現時德國已為蘇軍撤走的行動付出了一百五十億馬克。

「在目前情況下，波恩可能會被誘動，付多一點經濟代價來送走境內的蘇軍。」他說。

不過，經濟學家認為蘇聯與德國東部的貿易關係會進一步惡化，波恩今年承付了東部工廠的蘇聯訂單，以圖復甦其經濟，但只收到些微效果。

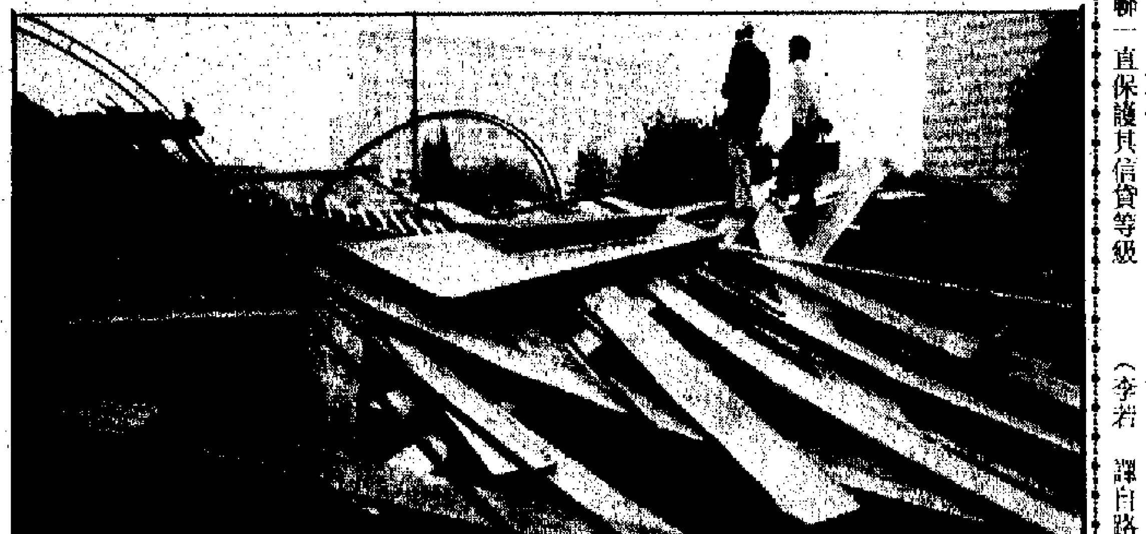
莫斯科與德國東部的貿易在九〇年達到一百六十億馬克，但在九一年頭四個月只有五十九億馬克。

一名德國東部商人說：「我們是假設出口合約是跟蘇聯企業簽署的，而非戈爾巴喬夫。」

經濟學家認為很難預測對金融市場的遠期影響。

強勢的美元會把早已高企的入口價格進一步推高，刺激通脹，不過，弱勢的馬克亦可幫助提高德國商品在世界市場的競爭力。

（李若　譯自路透社波恩十九日電）



抗議者星期二早上站在俄羅斯聯邦大廈外的一處用木板、鋼筋紮起的路障上。（美聯社）

受爭議的蘇聯新聯盟條約

戈爾巴喬夫主持制定的蘇聯新聯盟條約，原定昨天簽署，現在已因戈爾巴喬夫突然下台而前景不明。以下是這個條約的簡介：

新聯盟條約的名稱是：「主權國家聯盟條約」。

條約的前言說，簽約國在締約時，從它們已發表的國家主權宣言出發，承認民族自決原則；考慮到各國人民的歷史命運相近，履行這些人民維護和更新聯盟的意願；希望生活在和平和睦之中，保證平等合作；為個性全面發展創造條件；關心各族人民物質福利和精神發展；從過去汲取教訓並注意到本國和世界發生的變化，決定在新基礎上於聯盟內建立自己的關係。

條約的第一部分是「基本原則」。其中：一、締約的每個共和國均為主權國家；

二、結成聯盟的各國保留獨立決定涉及本國發展的一切問題的權利；

三、根據聯合國人權宣言和其他會議的國際法準則，人的權利優先；

四、在自由選擇所有制方式和經營方法，發展全聯盟市場，實行社會公正原則的基礎上滿足人的需要；

五、結成聯盟的國家擁有充分的政治權力，自主決定民族國家和行政領土設置，權力機關和管理機構體制；

六、維護和發揚民族傳統，國家支持教育、保健、科學和文化；

七、蘇維埃主權共和國聯盟在國際關係中作為一個主權國家，作為國際權利的主體——蘇維埃社會主義共和國聯盟的繼承者，結成聯盟的國家是國際社會的全權成員，有權同外國建立直接的外交領事和貿易關係。

條約的第二部分是「聯盟設置」。

第一條說，加入聯盟自願，各國可直接加入或作為其他國家的一員加入。

第三條承認簽約時各成員國間的邊界。

第四條規定了成員國的相互關係原則：平等、尊重主權和領土完整、不干涉內政、和平解決爭端、合作、互助、誠實履行根據聯盟條約和共和國間協議承擔的義務。

第五條規定了聯盟職權範圍，共六類：

1、維護聯盟及各主體的主權和領土完整；宣戰、媾和；保護國防和領導武裝力量、邊防部隊、聯盟的內衛部隊，軍備研製與生產。

2、維護國界、經濟區，領導並協調共和國安全機關工作。

3、實施聯盟對外政策，協調共和國對外活動。

4、實施聯盟外經活動，協調共和國外經活動。

5、批准並執行聯盟預算，貨幣發行；保存聯盟的黃金儲備、鑽石和外匯儲備；領導航天研究；管理空中交通。

6、領導聯邦護法機關。

第六條規定了聯盟和共和國共同職權範圍，有維護憲制、確定聯盟的軍事政策、安全戰略、對外方針、社會經濟戰略、制定統一的能源政策、確定社會福利政策原則、組織基礎科研等九類。

第十一條區分了聯盟和共和國法律管轄範圍：聯盟的法律、結成聯盟的各國的憲法和法律不應同本條約抵觸。在聯盟職權範圍內，聯盟法律至高無上；共和國職權範圍內，則共和國法律在其境內至高無上。

第三部分為「聯盟機關」，分別規定了蘇聯最高蘇維埃、總統、副總統、內閣、憲法法律、聯盟（聯邦）法院、聯盟檢察院的設置和職能，共八條。

第四部分為「最後條款」，共七條。規定聯盟的族際交往語言為俄語，首都為莫斯科，條約自簽約日起生效，同時對簽約國來說，一九二二年聯盟條約失效。對國徽、國旗、國歌未作具體規定。條約除在出現蘇聯現國名時以外，不再提社會主義。

十輛坦克星期一晚駛到俄羅斯議會大廈外面，保衛議會。經過了一夜守衛之後，星期二清早一名士兵在其坦克上打瞌睡。（美聯社）

蘇聯外交部辦公室櫥窗仍貼上戈爾巴喬夫和布什的照片。在全城，包括塔斯社的圖片展覽，戈爾巴喬夫的像已被除去。（美聯社）

考察河南促抓緊黃河治理

李瑞環談救災工作 紮實具體解決問題

稱國際形勢複雜國內則向好發展

【新華社鄭州二十日電】中共中央政治局常委、書記處書記李瑞環日前在考察河南時強調，救災工作要紮實具體，黃河治理要抓緊進行。

李瑞環在聽取河南省委書記侯宗賓的工作匯報後指出，前一段河南省的救災工作取得了很大成績，但任務仍然十分艱巨。各級領導幹部要以高度的責任感和深厚的感情，千方百計地解決好災民的吃飯、住房、穿衣、防疫問題，做好災區的生產自救和重建家園工作。

李瑞環於八月十六日至十九日重點考察了黃河小浪底水利樞紐工程壩址、鄭州堤防工程和河道淺灘，同水利工程技術人員進行了座談。他指出，建國四十多年來，黃河治理成績顯著，但由於洪水控制和泥沙問題還沒能從根本上得到解決，黃河仍是「心腹之患」。治理好黃河是全國人民的共同心願，河南人民負有特別重大的責任。我們要把根治黃河這一造福人民的宏偉事業抓緊辦好。

李瑞環強調，當前國際形勢錯綜複雜，國內形勢正朝好的方向發展，但仍面臨諸多困難。我們要振奮精神，團結協作，加強領導，努力學習。他說，全黨特別是領導幹部要認真學習馬克思主義，這樣才能明辨是非，把握方向，站穩立場，堅定不移地沿着鄧小平同志開創的建設有中國特色的社會主義道路前進。

汛期未過仍須努力

防汛總指揮部稱目前江河汛情暫穩定

【新華社北京二十日電】來自國家防汛總指揮部辦公室的消息說，目前中國各大江河汛情相對穩定，但汛期尚未過去。

國家防總辦公室高級工程師黃文憲介紹說，眼前長江、淮河、太湖的水位穩定下降，這主要是由於長江來自上游的洪峰在中游沒有洪水加入，而淮河、松花江幹流也沒有出現更大的險情，黃河至今未有較大洪水發生。

這位防汛專家提醒人們，建國以來松花江的最大洪水發生在九月上、中旬；歷史上長江在八月下旬和九月上旬也曾有過很大洪水，而漢江在一九八三年國慶節之後還有過大洪水，黃河歷史上八月下旬、九月發洪水的前例並不鮮見，因此萬不可掉以輕心。

江澤民視察青海

【中新社北京二十日電】中共中央總書記、中央軍委主席江澤民，昨天在中共青海省委書記尹克升、省長金基鵬、蘭州軍區政委曹芃生陪同下，在西寧市視察了青海第一機床廠、西寧鋼廠，看望了工人、幹部和知識分子。

艾青在全集首發式上為讀者簽名留念（新華社）

中羅作家互訪 簽合作議定書

【新華社布加勒斯特十九日電】中羅兩國作家協會十九日在這裡簽定了一九九一至一九九二年度合作議定書。

根據這一議定書，中羅兩國作協每年將各派六名作家互訪；雙方鼓勵出版對方國家的詩歌、文集，介紹兩國作家新作品，鼓勵交換兩國的雜誌、書籍，鼓勵同類出版物編輯部進行接觸；支持專家參加兩國舉辦的翻譯研討會。

中國作家代表團團長、著名作家賀捷生代表中國作協在合作議定書上簽了字。

中國作家代表團一行六人八月八日抵達這裡開始對羅進行為期兩周的訪問。訪問期間，代表團受到了羅作協及各界人士的熱情接待。代表團在布加勒斯特等地訪問時與衆多的作家、詩人、編輯以及普通群衆進行了座談，就雙方共同關心的文學創作等問題進行了深入和廣泛的交流。

中國作家代表團團員是張武、莫伸、柳元武、陳椿年、黃士杰。代表團將於二十二日結束訪問。

兩岸間接郵匯 台方延期開辦

【本報訊】據「中央社」台北消息：原訂二十日開辦的對大陸間接通匯業務，由於「行政院」院會通過的公文在下午才送到交通部，交通部表示，要等二十一日上午郵局才決定何日正式開始。

交通部長簡又新表示，對大陸間接通匯業務依程序是要經過院會通過的，由於時間上的問題造成民衆不便，以後交通部會儘量改進。

台五千噸米賑災 今啟航運往上海

【本報訊】據「中央社」基隆消息：帶着台灣同胞對大陸遭受水災民衆的關懷，「德銘號」貨輪載着賑災米五千噸及麵粉五百五十噸，預定二十一日清晨六時啟航，經日本石垣島，二十三日上午可抵達上海。

這批由台灣紅十字會委託運送的賑濟水災物資，因受「艾莉」颱風的影響，惟恐被水打濕，裝船速度一再延後，代理的永然船務公司為趕運這批物資，已在這兩天夜晚加班裝運。

艾青全集出版

五卷三百萬字輯六十年作品

【新華社北京二十日電】裝幀精美的五卷冊《艾青全集》今天在這裡問世。今年八十一歲高齡的艾青被稱為中國詩壇現實主義的偉大詩人，自從一九三三年寫下傳世之作《大堰河——我的保姆》之後，在促進中國新詩發展方面有傑出貢獻。

由百花文藝出版社出版的《艾青全集》共三百多萬字，照片七十餘幅，收編了艾青從一九二八年至一九九零年幾乎全部文學作品，其中有詩歌、詩論、長篇小說、散文、書信等，有一部分作品是首次面世。這部全集將成為下周召開的「艾青作品國際討論會」的重要資料。據悉，世界上許多國家都部分地翻譯出版過艾青的作品。他在六年前曾被授予「法國文化藝術最高勛章」。

田紀雲晤侯東海 接受星公司捐贈

【本報北京二十日專電】田紀雲副總理昨天下午在中南海會見了新加坡黃再茂私人有限公司代表侯東海，並接受了該公司捐贈給華東災區的五萬美元。田紀雲對客人表示衷心的感謝，並請他們向黃再茂私人有限公司董事長黃克海轉達他的謝意。

新加坡黃再茂私人有限公司董事長黃克海祖籍廣東潮州。他對華東地區的災情十分關心，特委托該集團在香港、澳門地區的公司執行董事侯東海、黃奎元兩人專程將五萬美元賑災捐款送到北京。

災區來鴻

杭嘉湖區生產自救

——訪浙江省副省長許行貫

本報記者 高肖笑

記者最近來到了浙江，訪問了副省長許行貫，請他介紹一下杭嘉湖地區的抗洪救災情況。

許行貫說，杭嘉湖地區連續遭受暴雨、颱風和洪澇襲擊。今年六、七月間，遭受兩次大暴雨威脅，雨量集中，持續時間又長，在二十五天內，降雨達半個月之久，平均降雨量佔常年同期的三倍半，水位普遍超過警戒線，部分地區接近危急水位。在這期間，由於太湖水位急劇上升，居高不下，危及蘇州、無錫，為顧全大局，於六月二十六日中午開啟了太浦閘，於是太湖水以每秒四百立方米的流量湧入杭嘉湖地區，加重了澇情，房屋進水最高的達二米。據統計，該地區有十七個市（縣）、六百六十二個鄉鎮、五千一百八十九個行政村遭受嚴重洪澇災害，尤其是沿太湖一帶的鄉鎮，受災面積為六百九十萬畝，受災人口七百四十二萬。山洪暴發，溪水猛漲，大批農田受淹，圩區外低窪地區的早稻基本絕收，晚稻秧苗和魚塘受淹被沖，大批工廠進水被迫停產或半停產。無家可歸的災民有近六萬，顆粒無收達四十六萬畝，預計減產糧食七億斤，為浙江歷史上少有，經濟損失約計十三點五億元。

災害發生以後，杭嘉湖地區引起了全社會的深切關注。許行貫在談起這方面的情況，十分激動。他說，國內十多個省市、自治區很快發來慰問電，向杭嘉湖地區災民表示親切慰問，並給予物質上的支持，捐贈了糧食、化肥、草包、麻袋、食品等一大批救災物資和資金。從黨中央、國務院到各部和省機關，都非常重視，江澤民、李鵬、田紀雲等領導都曾親臨災區浙江視察災情，研究部署救災工作，並迅即組織幾十萬幹部群衆全力以赴突擊排澇，解放軍駐浙部隊和人民武裝警察部隊共派出了六十九萬人次參加抗洪搶險。

許行貫還特別提到許多港澳台同胞、海外僑胞來電慰問，並紛紛向災區捐款捐物，充分體現了他們愛國之心和血濃於水的同胞深情。他說，我省接收到國內救災捐助資金已達一千一百九十七萬多元，而香港同胞捐款為二千多萬元港幣，另外還收到價值四百多萬元的救災物資。這一切都充分體現了祖國大家庭的溫暖。

「目前，災區恢復生產和重建家園的工作進展較快，絕收的莊稼田已經抓緊搶種晚稻，災區人民生活得到妥善安置，災區社會秩序良好，人民情緒安定，正在積極開展生產自救和互助互濟活動，抗災救災已取得了初步勝利。」許行貫有信心地說，我們省的各級領導多次深入杭嘉湖災區了解災情，安排群衆生活。首先是派出醫療隊到災區，幫助做好災區的飲水消毒、防疫治病；還成立了災區救災防病領導小組，組織了五十六個醫療隊配合基層醫療衛生部門在災區巡迴醫療，配發藥品，消毒防疫，至今未發現疫情和食物中毒事故。並及時安排了資金、食品，保障了災民的基本生活，同時轉移和臨時安置大批災民，在整個過程中，沒有出現過一例非正常死亡情況。

許行貫最後說，我們在安排生活的同時，還組織力量加高加固堤壩，全力堵決排澇，使洪澇面積得到有效的控制，並使之逐步縮小，為保人、保糧、保村莊，特別是災區生產自救進展順利，奠定了基礎。許多進水的企業邊排水邊生產；一些公共設施和一度停產的企業很快恢復運轉；農業生產「搶早稻，保晚稻」，在水退的地方做到不荒一畝田，使災區災害損失盡可能降到最低限度。【本報杭州二十日專電】

隆重推出

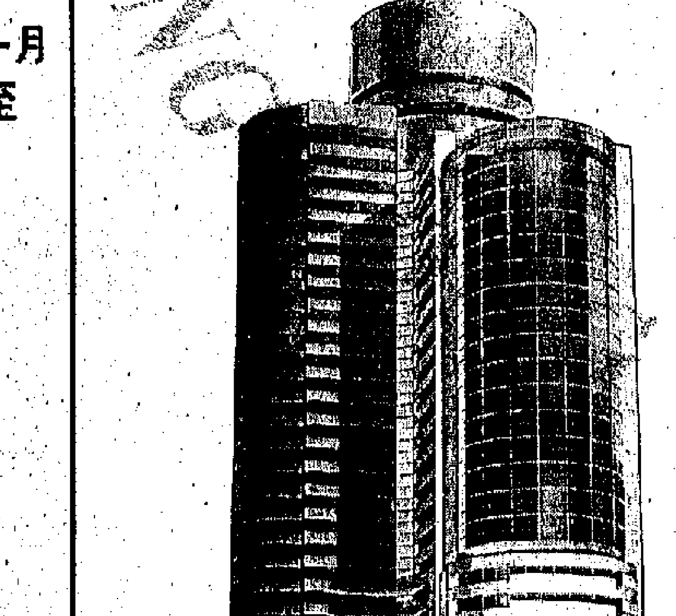
高級景觀寫字樓

福州市

國貿廣場

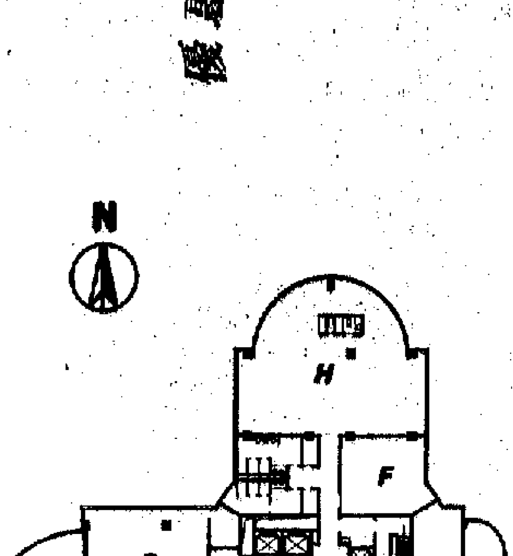
一次過付款八八折優惠
入伙日期：一九九三年十一月
單位面積：1,063平方呎 至 19,312平方呎

九一年八月十八日至九一年九月三十日優惠期內九七折優惠



香港集友銀行廈門分行提供七年期、70％的樓宇按揭貸款

每平方呎售價74.19美元起



寫字樓平面圖

繁華地段

選址五四路中段，與福州高級商務賓館——外貿中心酒店、外貿中心大樓、外貿中心展覽廳形成獨樹一幟的建築羣。118米高樓體在福州高層商務地帶雖能可貴的溫泉區中巍然聳立、出類拔萃，爲目前該市最高建築物之一。

功能薈萃

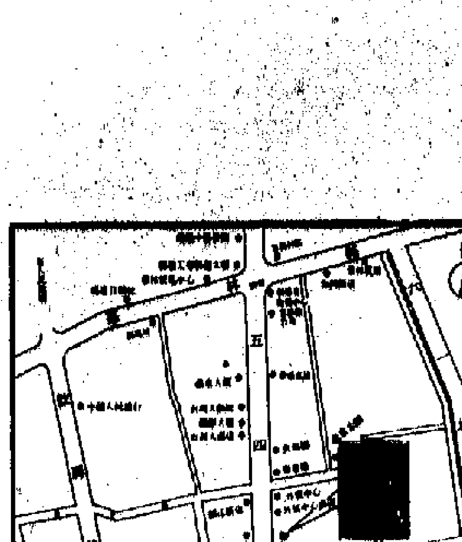
5至32層爲全市首創環形景觀高級寫字間，外牆採用高級玻璃幕牆，採光充足，視野遼闊，功能齊全；4層爲全市首屈一指的千人豪華大餐廳；2至3層設以現代佈局的商場和超級市場；1層集銀行、旅行社、郵電等爲一體的金融商務中心；地下雙層車庫，車位寬敞，高速電梯可直達。東翼更有已建的福州獨一無二的康樂俱樂部，提供室內泳池、桑拿、網球場、壁球室、健身房、洽談廳、同聲翻譯國際會議廳等設施，一切盡您所需。

品質一流

國貿廣場擁有11部世界名牌高速電腦自控電梯，中央空調，國際衛星電視接收系統，以及先進完備的電力、通訊設施、堪稱一流。

專業管理

爲保証本廣場一流的水準，廣場將成立物業管理公司，運用先進專業管理方法確保大廈最佳服務。



位置圖

國內洽購處：（中外合資）福建閩加房產有限公司
地　址：福州五四路閩江飯店十一樓
電　話：551961，550544
傳　真：591-537450
聯繫人：林仁光、孫蔚蔚　郵編：350001

香港聯絡處：永加發展有限公司
地　址：香港夏慤道十八號海富中心第一座1003A室
電　話：5294487
傳　真：852-8610359
聯繫人：吳宏、陳鉅華

Carrier 開利冷氣機
世界第一冷凍科技

本公司現有下列水冷式櫃機及分體機特價傾銷：
8匹　HK$18,000
25匹　HK$48,000
30匹　HK$57,000
10匹分體式冷氣機　HK$26,000

原廠新機 保用一年

承接國內中央空調系統設備，包括：賓館、餐廳、廠房及寫字樓等安裝工程。專業人員免費代客戶設計、繪圖及報價
香港特約經銷承建商：
萬興冷氣有限公司
香港九龍勝利道24A地下
電話：7120217，7155333
圖文傳真：7607834，7156892
黃小姐或麥先生洽。

大量供應PP絲 價優

由中韓合資廠採用南韓機及料，並按南韓規格技術生產。

中韓合資中山聯成人造絲有限公司
Tel: 596855, 596875 Fax: 596292
香港代理：成鴻機械貿易有限公司
Tel: 8908611, Fax: 8952757, 5775829

★膠片座枱月曆★
★彩色燙金百頁月曆★
★特大海報膠片月曆★

全部膠片及彩紙月曆經已出版
樣板備索，歡迎垂詢
設有國內提貨服務
TEL: 573 7736　FAX: 572 9320

旭信印刷出版有限公司
HANES PRINTER & PUBLISHER LTD.
香港灣仔利東街46-48號地下

本公司代理

南韓，日本，台灣之銅版紙，白版紙，白咭紙，玻璃紙，玻璃咭紙，BOPP，鋁箔紙，歡迎國內外查詢訂購。

TEL：3419111 FAX：3415096

冠生發展有限公司
洋紙部：劉先生／鄭先生

大輝公司

佳能FC-2，PC-7
PC-11，NP1215，NP3825
大量現貨供應
另備炭粉，感光鼓等消耗品
請電：7367718
傳真：7302361

大型中外合資機構印花廠

招聘下列員工：
①印花調漿技術員
②繪圖曬網技術人員
③管理人員

男性有針織製衣印花經驗需長駐國內工作薪優福利好有意者請詳函履歷要求待遇及聯絡電話寄本報信箱1377號

結合新機場及賑災熱 加強基本法宣傳工作

東谷

日前市政總署的「青年事務委員會」作了一項調查，據該會委員楊孝華發表調查報告稱：超過一千名青少年(年齡由十五至廿四歲)接受訪問，其中只有百分之四十二表示對九七後本港的繁榮安定有信心，而缺乏信心的佔百分之五十八。另有超過七成表示對基本法認識很少，有百分之四十四認為九七會對他們的前途有「壞」的影響。是項調查當然不算全面的，但已反映出對「一國兩制」及基本法仍然存在宣傳不足的問題。

香港的青少年對九七後缺乏信心，甚至認為對其前途有壞影響，完全是對「一國兩制」和基本法認識不深，因而失卻前途目標，產生迷惘心態，這自然屬於不正常的現象。所以，如何使青少年們認識自己的前途，提高他們對「一國兩制」及基本法的認識，特別是如何使他們掌握將來與自己有莫大關連的基本法，應當引起有關方面重視。

現在的青少年，將是日後的社會棟樑，九七後特區的建設者。若引導得法，使他們對「一國兩制」及基本法認識加深，信心堅定，將是建設特區的一股強大力量，對九七後香港的繁榮安定起着積極作用。不久前有人辦了一個「邁向一國兩制研討會」，原屬好事，也確有需要，可惜參加人數未如理想，而到會者多屬學者、專家、社會名人，一般人士以及青少年不是未被邀約，便是望而卻步，即使將發言稿在報紙上發表，似乎也收不到預期效果。

因此，希望有關方面立即加強宣傳基本法，通過新機場的興建，使青少年認識前景的繁榮；通過最近港人「血濃於水」的賑災活動，使他們加深認識內地與香港血肉相連的關係，進一步對祖國和香港的前途樹立信心。也希望有關人士減少或放棄講空話、唱高調的宣傳方式，做一些踏實的工作，務求使青少年對九七後抱有信心，對他們自己的前途有美好的目標，為過渡到九七，進而建設特區而努力。

井水集

大牌檔將成香江陳迹

關昭

曾經為廣大普羅大眾解決兩餐提供最低消費選擇的街邊大牌檔，在本港將成為歷史陳跡。

在市政局一項改善市容以及食物環境衛生的計劃下，取締街邊大牌檔成為一項「既定政策」，自七二年起，市局已停止不再發出新牌照，實行將大牌檔數目凍結；到八三年更實施一項新措施，凡願自動交回牌照的檔主，可獲得一筆數萬元的現金補償。在這種情況下，大牌檔數目由當年全盛時期的八百家，銳減至目下的不到一百家。以港島方面來說，自灣仔馬師道的一列牌檔目前拆遷後，港島區已幾乎再找不到多少家大牌檔；而九龍方面，以前大牌檔集中地的旺角、黃大仙、觀塘，大牌檔也已所餘無幾，目前只餘下深水埗、油麻地區尚有數十家大牌檔在作最後的生存掙扎。

數以百計的大牌檔其實並未全部消失，而是自街頭遷進了新建的街市大廈內，「上樓」營業。從環境設施和衛生條件來說，街市大廈無疑比街邊要理想得多，既有水有電，有瓦遮頭，有些還有冷氣供應；但不知為何，自街頭遷進大廈後，大牌檔過去特有的風味似乎消失了不少，人客不能坐在紅紅的爐火旁看着食物在大鑊鑊內翻騰打滾，然後帶着吱吱作響的「鑊氣」端到面前，食客與食物之間那種直接接觸的親切感以及進食時自由自在、不拘小節的輕快氣氛也大打折扣，昔日街邊大牌檔入夜後客似雲來、人聲鼎沸的熱鬧場面也不再復睹了。這些充滿人情味的小市民生活真實的一面，實在令人回味和懷念。

為市容整潔和環境衛生起見，取締街邊大牌檔之舉實屬無可厚非；但目前的問題似乎又出現另一個新隱憂，就是固定大牌檔逐漸減少的同時，街頭流動食物檔卻日見增加，包括各種煎煮熟食，而這些流動食物檔的衛生水準固然值得關注，而更令人擔心的是，這些食物檔在「走鬼」時打翻火水爐或滾油四濺、傷及途人的意外已一再發生。而如何加強管理這些食物檔，市局亦相當頭痛。

追查謠言僅可治標 重建信心始為治本

梁蘇女

日前一週之內，連續兩間大銀行發生擠提。如果說是國商存戶所推動，那真是匪夷所思；但若說是國商事件的後遺症，則是可以肯定的。

我不是國商存戶，也不相信國商存戶有如此大的力量去鼓動數千人於兩日之內提走近廿五億元存款，只不過是國商事件令人失去信心，以致杯弓蛇影、草木皆兵而已。

試閉目一想，如果你是打工仔或小商販，窮畢生之精力，積聚到一些錢放在銀行，銀行賺錢你無份，但銀行蝕本卻「上身」，這樣的投資不如買樓買股票，因為樓價跌股票跌尚有利息可收，但是銀行清盤，只能望長條頸等收回多少。經過年前銀行風潮及恒隆、海外信託事件後，政府仍然對銀行監管不力，對存戶一點保障也沒有。所以一聽到任何有關銀行不穩的風聲，便寧願返少一日工也要排隊，因為有國商事件前車可鑒，看到在天星碼頭絕食的國商存戶的無奈，生怕他日會輪到自己。

擁有股票、地產及為官者，當然不了解這種心態，但升斗市民卻為此而時時生活在憂患之中。把錢提回家裡又防盜賊，若要選擇銀行，當然非匯豐莫屬，但若人人把錢存進匯豐，中小銀行不消自滅。現在銀行公會由幾間大銀行把持，尚且可以作出只減存息不減貸款利息的決定，若沒有中小銀行，存戶恐怕要交負利率。(其實通脹百分之十二、存息六厘，已是負利率了)，此所以香港本地銀行均賺大錢而投資米特蘭、海豐等海外銀行均蝕本的原因。

其實，若講到不減貸款利率是為了遏止炒樓過熱，大可以減低按揭成數和樓宇估值；若單減存息，反驅使資金流向投機炒賣，銀行公會此舉，無非想有更多利息差距。以全港總存款一萬三千億元計，多收半厘息每月即有六十五億元進賬，這筆數字本足以支付存款保險費，以消除眾多存戶的戒心。大銀行卻屢屢提出反對，以為不保障中小銀行，便可將存戶盡納囊中。今次兩大銀行亦出現擠提，可見存戶信心已動搖，政府倘仍不作亡羊補牢之計，再把責任諉諸他人，市民日日成驚弓之鳥，實非香港之福。

追查謠言，是治標而非治本之策。政府首要任務，是重建存戶的信心；而重建信心，莫過於設立存款保險。試想，股票買賣及旅行社均設有保證基金，而存款為什麼不設保險制度？不能只顧大銀行的利益而忽視存戶的需要，否則，主事人將成眾矢之的。讓存款保險去分擔政府的責任而安民心，是時候了。

至於說會助長銀行的投機活動，則清者自清、濁者自濁。做賊的不會因有警察而洗心革面，喜歡冒險的，不會因沒有存款保險而收斂。何況冒險與否，見仁見智而已。即如現在樓價標升至二千八百元，大銀行亦願按九成，難道這算穩健嗎？利令智昏而已。倘仍患得患失，坐失時機，強如日本，亦打破有升無跌的神話。若香港樓價盛衰循環出現，一跌足以動全身，到時就不容易收拾了。

《大公論壇》每周由星期一至星期六刊出，園地公開，歡迎各界人士、團體及讀者投稿，凡本港政治、經濟、教育、文化、科技、社會福利、居住、交通等問題均在討論之列，以及香港與內地和海外交流中的事情，歡迎從港人關心的角度發表看法。來稿請用真實姓名，並附地址、電話以便聯絡；如用筆名發表，亦請附真名。來稿信封請註明《大公論壇》版，一經刊出，略致薄酬。

大公論壇

從「王軍濤絕食」談起

艾敢

前一段有人散佈，北京「民運」分子王軍濤患嚴重肝炎，在獄中遭到非人道待遇，並稱王軍濤已決定在八月十三日開始絕食行動，要求改善監獄環境等等。消息傳出，有人上書給布什，有人發表聲明或舉行抗議活動，當然一貫以反對中國政府為己任的香港某公，也決不會例外。但是，十分可惜的是，正當某公以十分沉重的表情參加燭光晚會的時候，王軍濤早已吃過家人送去的菜肉餃子。事實證明，王軍濤並沒有患肝炎，更沒有患什麼嚴重肝炎，從而某公的落力表演，也只能是一幕虛構的鬧劇中的丑角。

某公一貫以香港「民主派」自居，並極力扮演為香港「民主派」的中堅分子和領袖人物。事實上，自封為民主派，而貶斥別人不民主，這個行為的本身就是不民主。美國有共和黨和民主黨兩個大黨派，英國有保守黨和工黨兩個大黨派，但無論在美國和英國，都沒有一個黨派或個人把「民主」作為自己的專利。奇怪的是，在香港這個資本主義社會中，卻有人硬把「民主」攫為自己專有，以此貶斥他人享有民主權利，這豈不是一大怪事。既然香港自封的「民主派」不同於歐美資本主義社會的民主概念，這就可能是香港的「土特產」。

眾所週知，自一九四九年十月一日中華人民共和國成立之日起，在中國實行社會主義制度，至今已有四十一年。中國現在的政府是合法的政府，已為世界各國所承認，並且是聯合國常任理事國之一。這是歷史，也是現實。但中國政府為了祖國的統一，並充分考慮到香港歷史的、社會的、經濟的和生活習慣等各種原因，並尊重港人的意願，從而決定在一九九七年七月一日，香港回歸祖國以後，將按「一國兩制」的方針，在香港繼續實行資本主義制度，並保證五十年不變。但是，中國政府為了維護祖國的統一，從整個中華民族的利益出發，也決不允許任何人，在將來利用中國政府給予未來香港特別行政區的特殊權利和地位，在香港從事以分裂祖國和推翻中央人民政府為目的的陰謀活動。對此項內容也在基本法第二十三條中作出明確的規定。但是，令人擔心的是，與此相反，在香港卻有極少數人，從現在開始就迫不及待地，用他們的言論和行動，把矛頭指向中國政府，並力圖推翻現在中國所實行的政治制度及其社會主義經濟制度。

綜觀世界，任何一個主權國家，不論大小和貧弱，在政治上都是獨立平等的，他們都有確立自己的政制、法制及其社會經濟制度的權力，任何外國都是無權干涉的。這個原則也是國際公法以及聯合國憲章所公認的，這就是所謂國家主權原則。另一方面，各國國民有尊重本國合法政府以及遵守本國的政制、法制以及經濟制度的義務。雖然國民有批評監督政府的權利，但是決不允許任何國民從事以推翻本國合法政府為目的的陰謀活動。例如英國的法律有叛國罪，中國也有類似的法律。未來的香港特別行政區也決不例外。例如在基本法第二十三條中，有如下的規定：「香港特別行政區應自行立法禁止任何叛國、分裂國家、煽動叛亂、顛覆中央人民政府及竊取國家機密的行為，禁止外國的政治性組織和團體在香港特別行政區進行政治活動，禁止香港特別行政區的政治性組織或團體與外國的政治性組織或團體建立聯繫。」

目前國際形勢發生了新的變化，特別是東歐局勢突變，蘇聯政局不穩，世界社會主義運動正處於低潮階段。但是以美國為首的幾個工業大國中的一些人，正在打着「人權」、「民主」、「自由」的招牌，將用大棒和胡蘿蔔兩手，向中國施加政治和經濟壓力，其主要目的是期望在中國也出現東歐式的突變，以便實現他們在全球徹底消滅社會主義制度的夢想。這就是在前年「六四」事件以來，為什麼在西方世界一次又一次掀起反華風波的實質原因。

香港同胞的極大多數是愛國的，他們對中國政府的現行政策可能會有這樣或那樣的看法，也會提出這樣或那樣的批評和建議，但他們並不是要推翻現在的中國合法政府及其所實行的社會主義制度。日久見人心，經過一段時間以後，他們逐步認識到，香港與內地已建立了不可分割的「唇齒相依，休戚與共」的關係，內地的繁榮穩定對香港的繁榮穩定將有着直接的影響。他們希望香港繼續繁榮穩定，也希望祖國日益昌盛。兩者有相互促進的作用。從最近香港出現的三大事件：一是中美之間有關最惠國待遇的爭論和結局；二是中英之間有關機場達成協議；三是華東賑災的熱潮來看，香港同胞與內地人民的關係進一步密切，對未來的過渡進一步增強信心，對極少數人在政治上誤導未予理會，這也是絕大多數香港同胞的共同願望。

廣東利用外資「嫁接」

郭嘉

有資料顯示，廣東在改革開放中採取多種形式「嫁接」外資改造老企業，取得顯著成效。幾年來，這些「嫁接」企業創匯佔全省國營企業出口創匯的百分之六十七。

從廣東的企業來看，很多是依靠利用外資建立起來的，但在利用外資的格局和分布上，曾出現過規模大、分布廣、重複多、管理跟不上的現象。因此要改善債務結構，提高利用外資效益，除了對原來外資企業進行清理整頓、加強項目管理外，筆者以為，今後利用外資工作應要在「嫁接」轉軌，對原有企業進行更新改造，其作用和好處有如下幾方面：

(一)可以控制外資規模，減輕債務負擔。廣東利用外資規模在全國居前茅，雖然沒有超出償還債務能力，但已形成的債務重問題不容忽視，若下一步利用外資工作再不分實際需要，盲目引進或重複引進，勢必會加重負擔，帶來債務危機。若果下一步利用外資在投向上集中在「嫁接」上，從質量的方面加強，這不僅使投資控制在合理範圍內，而且在投向上更集中、更有的放矢。

(二)可以促使企業內部自我更新，加強技術改造，有利於改進產品質量，提高經濟效益。由於在利用外資的重點上注意「嫁接」，在引進資金、設備、技術等方面重點投向原有企業，這不僅可使一些面臨「一死火」的企業起死回生，救活一批企業，而且可以避免新的固定資產投資，控制基建規模。至於由於加強了資金物力，在原有企業生產和管理基礎上，針對薄弱環節加以改進，從而促進經濟效益提高更是不言而喻的。

(三)可以增強外商投資的信心。利用外資改造老企業，投資少，周期短，效益上得快，外商較易接受，投資顧慮方面比新上項目會大大減少。

利用外資「嫁接」，符合當前治理整頓和改革開放的精神。但要做好這方面的工作，則要完善外部環境，比如要積極推行股份制，對股東管理和權益分紅要建立一套法規等。

港是港非

英國"國情"的一例

王一士

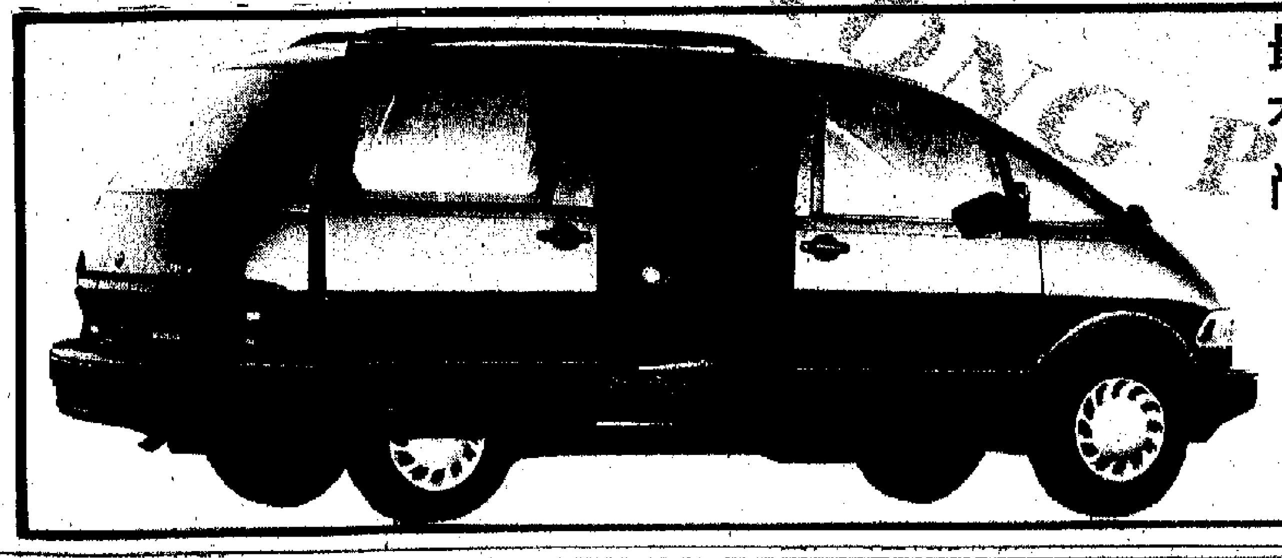
前些時英國對港人推出的「居英權」，曾經引起一陣哄動，其後反應「麻麻」，再三「催谷」，申請的人數才勉強像個樣子。到了落實有此「權」者之時，若干類別且未能滿額。這個情形，使一些「熱心人士」頗為不解。要詳細弄清問題所在，也許要由專家來做，如英國國會議員、本港一些立法局議員，均其選也，我們沒有太多資料可以討論。不過偶然看報，卻也有所發現，倘若說入國問禁，則不管在決定之前還是決定之後，都是難免要認真考慮的。

比如說，英國警方正在進行一項研究，將促使英國發牌給男性妓院（應該是由男性為妓，而不是男性去的妓院），目的是「阻止男孩被引誘進行不道德的性交易」。有關的報道說，一些只有十一歲的男孩已做男妓，因此把可以進行性交的合法年齡從二十一歲降到十八歲，並發牌給男性妓院，才「能使許多年輕的男妓離開街頭」。

這是路透社本月十八日從倫敦發出的消息。由此我們得知，第一，英國的許多「女性妓院」，應該是合法領有牌照的；第二，與男性進行性交易已經是相當普遍的情況；第三，據說因為上述的原因，於是不少兒童成了「年輕的男妓」，而在街頭出現；第四，英國警方研究一年之後所能得出的結論，是把「男性妓院」合法化；第五，為了滿足一些人對「男妓年青化」的要求，把「進行性交的合法年齡」從二十一歲降到十八歲。

因為我們很難評論在英國出現的這些事情，我們很難明白英國人的喜愛和癖好，這也可以視為英國的「國情」吧，那是他們的事。但以中國人的傳統看法而言，這種情況用四個字概括，是「淫風甚盛」，而且更邪得可以。想到一家人搬到去英國，難免有可能捲進這種「風」中去，閣下以為何如？

這只是一例，但一之已甚，其可再乎？別的例子最好沒有，即使還有，在此不提也罷。



最新豐田91小霸王PREVIA
有冰箱鐳射機棍波及自動波
尚有多種類私家車及小客車
★歡迎查詢及L／C訂貨★
合益汽車公司
合式汽車機械貿易有限公司
九龍紅磡民樂街21號富高工業中心B座地下
電話：3636117　傳真：7742034

西德奔馳
左軚M. BENZ
86年300SEL全自動冷氣285,000
88年300SE 全自動冷氣325,000
全新91年300SEL全自動冷氣465,000
以上各車由西德原裝進口內外保養如新歡迎看車
請辦公電5752390或1163377叫8757伍君洽經紀免問

商業

AMANO安勉勞自動打咭機
牌子最老　信譽最好
行銷國內外
電子石英響更鐘
總代理：誠通有限公司
香港文咸東街至剛大廈17樓　電話：5411708-0
DX-3000型

商品介紹
分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"×2"
每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，
小字36個，每天18元。
專線電話：5726980
8873550
FAX：8381171
8876647

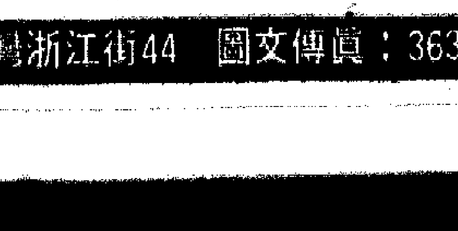
合群車行
◀專營轉口國內左軚車輛・常備現貨・即日送交各海關▶
★信譽好・老字號・入口中國車手續麻煩・合群做得到★
九龍紅磡差館里41至45號地下　傳真：7645063
電話：3344266　7661116

豐田皇冠豪華2.8　日產公爵V6 3.0　日產藍鳥90新款　豐田/日產的士頭農夫車　三菱豪華七座吉普　豐田豪華中巴26座　豐田/日產12/15座麵包車　日產巴寧豪華八座

俊業汽車有限公司　全港最大左軚全線車系陳列室
沙田大圍成全路25－27號成全大廈G3地下　電話：6011373－7　傳真：6011739　深圳辦事處：深圳市嘉賓路、粵海金威大廈13樓001室　電話：205998轉1311／1368

三菱豪華七座吉普　豐田皇冠豪華2.8　日產藍鳥90新款　日產公爵V6 3.0　日產巴寧豪華八座　豐田/日產的士頭農夫車　豐田12座麵包車　豐田1.5噸農夫車
深圳可先送車後付款　貨源充足　大量現貨　種類齊全　平價期貨　即日送交國內各海關及港口

全新現貨左軚全線車系
豐田：91年E型7座皇冠12座0.5－1.75雙排座
日產：公爵藍鳥巴寧8座0.75的士頭12座
三菱：吉普電窗1.300豪9－12座太空車7座1.200的士頭



另有二手左軚小車面包車及汽車零件
華耀車行　☎3648666　3635292　九龍土瓜灣浙江街44　圖文傳真：3630839

出口入口不可少　轉口貿易一定要　☎7366033　世界工商刊物有限公司
全美國進出口商名錄1991
全美國製造商名錄1991
九龍尖沙咀星光行1421室　電傳：38426 GWLTHX　傳真：7355993

大埔邊緣青少年新行徑 吸聞火機氣油趨勢蔓延

危害心智發展議員促當局正視

意見箱

編輯先生：

近月來，大埔區內青少年正流行「吸聞打火機汽油」的玩意。

其實，區內邊緣青少年一向已花樣百出，先有吸天拿水和飲咳藥水，但這些都比不上打火機的便宜和唾手可得。據區內一些志願機構和學校都表示，這玩意有蔓延的趨勢，所以本辦事處希望有關政府部門和家長能正視這情況。

其實據某社工向本處表示，此玩意已流行了一段頗長的時間，而青少年吸聞的原因，大多是希望逃避現實，或是遇有疑難，解決不了，亦會借助吸聞汽油以得解脫，有些青少年甚至會因父母都出外工作，無人照顧，於是便聯群結隊，在朋輩的相互影響下，他們也會樂於一試。所以若不及時制止，後果將會不堪設想。

吸聞打火機汽油的風氣蔓延速度，較丸仔和天拿水為快，青少年只費數元便能買到一個打火機，隨時隨地都能吸聞，至於吸聞後的效果更與服食丸仔相似。

據觀察所得，人們吸完後會完全失去知覺，不知道自己所做的一切，感覺異常興奮，而當清醒時，整個人會十分疲倦，記憶力減退。由此可知，這種行徑對身體會造成一定程度的傷害，而且也會有生命危險，因為在失去知覺期間，完全不知道自己的所作所為。曾有一目擊人士指出，他親眼看到一個中學生在馬路上亂衝亂撞，事後才知他原來曾吸聞火機汽油，可見吸聞汽油所造成的不良後果。

建議社署重設外展社工 並加強學校青少年輔導

因此本辦事處希望向有關部門提出建議，以改善這種不良的情況。

首先，在社會福利署方面，應該重新考慮在大埔增設外展社工隊，因大埔區青少年問題已達到危險情況，所謂「預防勝於治療」，難道真的要到區內青少年聯群結隊，大肆破壞才有設立的必要？另外，也應透過社會工作者加強在學校的輔導工作，提供更多「吸聞打火機汽油」對人所造成的遺害資料，盡量令學生對這問題有更深入的了解。

而在教育署方面，應該令學校在這問題上舉辦講座和展覽。

至於家長應多加留意子女行為，對他們作出適當的教導和勸喻，如遇有問題更可向社會福利署求助。

既然青少年是未來社會的主人翁，我們應該好好愛護和灌輸正確的知識，「吸聞打火機汽油」足以致命！」

大埔李浩輝議員辦事處

按：本版已將上述意見，分別向教育署及社會福利署反映。

生活圈　專線電話：五七一五三一〇三　傳真電話：五七七一一八一

柴灣康平街一清潔香港告示牌嚴重破爛。（本報攝）

宣傳清潔牌破爛 豎於鬧市損市容

有圖為證

記者日前到柴灣區採訪，發覺位於康平街的「新廈街休憩處」入口側，有一塊破爛不堪的布告版。從該布告牌上依稀看到寫上「清潔香港運動委員會致意」的字樣，但木牌已損毀不堪，既阻地方亦有礙市容，完全與清潔香港所傳遞的訊息相違背。

記者將該情況向市政總署反映，盼能盡快將破爛布告板清理。（陳）

澳洲加拿大升學收生要求

往海外升學，費用以英美兩地較昂，亦視乎所進學院、課程和位置而有所差別。一般而言，修讀理科的學費較文科高，而醫科又較理科高。

英國學費大學文科約收四千五百多鎊一年，理科約六千餘英鎊，醫科（臨床期）約一萬一千餘英鎊，理工和北愛爾蘭方面的學費略低，生活費約四千六百五十至五千英鎊。美國學費由三千至二萬美元不等，生活費約七千至一萬美元。

以下介紹加拿大和澳洲的升學要求：

加拿大

——加拿大中學、社區學院及大學均招海外生。加國各省的中學第十一班（安大略省第十二班）相當於本港中五程度，修畢第十二班可申報大學，惟安大略省和魁北克省例外。安大略省的學生須在第十二班後修讀一年制六科安大略省學科課程ＯＡＣｓ，始可升讀大學。而在魁北克省，完成第十一班後，還須讀一年或二年社區學院ＣＥＧＥＰ預科，方可升讀大學，而且該省主要以法語授課。申課入讀第十一或十二班並無特別資格，但部分學校要求托福試及中學會考成績"社區學院提供職業訓練課程為主，修業期一至三年不等，申請入讀須具ＧＣＥ５０及托福500分以上。大學之學士學位課程分為兩類：（一）普通學士學位，一般修讀三年，（二）榮譽學士學位，一般修讀四年。申請人須具ＨＫ或ＧＣＥ２Ａ３Ｏ或３Ａ１Ｏ及托福試550分以上。申請人可於入學前十個月去函校方或教育局索取資料及申請入讀，一經取錄，即可攜入學證明書及有關文件到加拿大專員公署申請學生簽證。

澳洲——澳洲學年由二、三月至同年十一、十二月，申請留學該國應於入學前至少九個月辦理。本港學生可申請澳洲的預科、專上學院及大學。中五同學可以會考成績申請第十一班或第十二班（相等於香港的預科）。申請三年制一般學士學位或四年制榮譽學士學位課程須符合港大入學資格或ＧＣＥ２Ａ３Ｏ，另在澳洲領事館安排之英語考試（國際英語測驗ＩＥＬＴＳ）合格，或托福試550分以上，或ＨＫＡＬ中英語運用（ＵＳＥ ＯＦ ＥＮＧＬＩＳＨ）獲Ｃ級或以上。當中以醫科、牙科及法律為最熱門。澳洲方面課程現已實施海外學生全費攻讀計劃，各認可課程的名單可遲往教署升學及輔導服務組或澳洲教育中心查詢。申請人士須於六、七月間到澳洲教育中心索取有關課程的表格，連同有關文件及手續費寄往有關院校。一經學校取錄，即可攜入學通知書往澳洲領事館辦理學生簽證手續。

（資料由學友社提供）

舊式巴士運作成本高 64K將採冷氣車取代

登照函覆

大公報編輯先生：

貴報八月二日刊登「黃偉賢、蔡蔣月蘭區議員」函件，內文轉述居民投訴64K線冷氣巴士及普通巴士的編排數目與原路線發展計劃訂定標準不同，本公司擬就有關評論作下述回應：

1．64K線巴士行走元朗至大埔，由於途經林錦公路受到地理環境限制，歷年均採用普通單層巴士行走。惟因舊式單層巴士運作成本極高，致該線出現嚴重經營虧損。

九巴約於兩年前向運輸署提議改用冷氣單層巴士來代替舊式的普通單層巴士行走該線，這樣既可改善巴士服務質素以提高該線的競爭能力，同時亦回應政府交通政策，為市民提供更高水平的公共交通服務。

2．九巴與運輸署於年前取得協議，最終將採用十二部冷氣巴士及四部普通巴士以混合車型式行走64K線，另在早上繁忙時間過後調派兩部65K普通雙層巴士行走以加強服務。有關協議已經由運輸署知會元朗及大埔區議會轄下交通運輸委員會，相信兩區議員均已知悉詳情。

3．九巴公佈九一至九二年度路線發展計劃，訂定今年六月將64K線冷氣車數目增至八部，而計劃於七月份應加至十二部。惟因供應商未能如期付運巴士關係，現時九巴時間表僅編定以九部冷氣巴士，九部舊式單層巴士，與及四部普通雙層巴士行走。對於發展計劃實施日期之延誤，本公司深表遺憾，希望市民明白這並非本公司能力範圍所能控制。

64K線綜合行車時間表是繁忙時間五至六分鐘一班車，非繁忙時間七至十分鐘一班車，實際派出服務的冷氣巴士略少於普通巴士數目，故來函指出冷氣巴士數目及指出兩款車型的比例數字與實況不符。本公司就區議員來函指九巴未有依「路線發展計劃」提供服務並不贊同，希望有關區議員能提供進一步資料以作本公司參考。

自從64K線逐步改用冷氣巴士行走後，九巴屢接市民查詢全線改用新型巴士服務的日期，可見現時該線的服務形式受到乘客歡迎。

64K線巴士數目及行車班次是經由運輸署批准實行，現時的服務形式應可配合實際客量需求，若市民發覺該線班次失準，敬請詳告事發日期以便九巴調查改善，而我們亦歡迎市民就改進巴士服務事宜提出寶貴意見。

耑此致覆，敬祝

編安。

九龍汽車（1933）有限公司副公關經理伍穎梅

一九九一年八月六日

煤氣公司一廣告內容 讀者投訴指意識不良

民居見意

逕啟者：

本人對於煤氣公司日前推出的一個廣告，感到有意識不良，希望該公司有關方面能妥為檢討。

該廣告內容是有兩位女士談到洗澡時有人偷窺，其中一人勸對方改用煤氣熱水爐，就可以放心地關上窗戶洗澡，怎料那女子卻謂此舉豈非令偷窺者失望。

煤氣予用戶萬分方便，應是事實，但用上述的表達宣傳方法，就令人有侮辱兩性，以及對煤氣公司的形象大為影響。最重要的，是給孩子不正確的訊息，以為偷窺屬有趣的行為。

盼貴版將上述意見向煤氣公司反映。

謝謝

此致

大公報生活圈

讀者 李耀化上 一九九一年八月十六日

按：本版已將上述意見向煤氣公司方面反映。

尋人啓事

李蓮尋弟妹

我名李蓮（又名阿伍），八十九歲，香港出生，家中共有九兄弟姊妹，我排行第三。父親李正方，兄李木桓。由於離別多年，弟妹名字已忘記。當年我與曾輪德結婚，曾住尖沙咀、旺角道等地。香港淪陷時，姐妹失散。望知情者請來函廣東陽江崗列對岸鄉曾福根聯繫。

李蓮（二三八〇四）

朱素尋父朱志遠

朱志遠，又名朱容松、朱寶琛，浙江蘭溪人，現年六十七歲，國民黨軍官，曾開汽車。一九五〇年去香港，六二年一月曾來信尋找在北京的妻子，當時他的地址是：九龍蘇屋邨楓林樓四一四號。他離大陸時，其妻生有一女，名叫朱素。望知情者與大公報聯繫。

朱素（二三八〇五）

江大璋尋母親孟清珍

孟清珍，六十六歲，生於四川省綿陽縣東大街五十號。一九四九年由成都市南郊太平園空軍修理廠隨軍家屬去台灣，至今杳無音訊。望知情者請來函：四川成都製車廠。

江大璋（二三八〇六）

通告板

挑戰極限水陸營 踏上成功路途徑

▲「挑戰極限水陸營」：香港青年協會屬下沙田區乙明青年中心，將於八月份舉辦一項名為「91．自我挑戰極限水陸營」，目的是讓參加者透過參與小組活動，交換自身感受，從而了解自己，並學習互相支持去解決小組面對問題。最後令參加者抱有屢敗屢戰的精神，視成功為目標，並戰勝自己，勇往直前，踏上成功之路。八月二十四至六日在大嶼山㘭石灣女青年會營。報名可到沙田乙明邨青年中心。

▲徵求義務工作人員：三菩提佛學會於八月廿二日舉辦佛經講座活動，現誠徵義務工作人員多位，協助在佛經講座期間之一切工作，歡迎虔誠佛教徒報名參加。有意請即附簡歷，通訊處，電話函香港西營盤西尾台十號地下該會收，以便約見。

關懷愛心願晨曦 認識毒禍勿沾染

▲「關懷愛心顯晨曦」：荃灣明愛社區中心於暑假期間舉辦名為「關心愛心願晨曦」活動，其特式是透過參觀晨曦島戒毒中心以了解福音戒毒方法及戒毒者的生活方式。活動內容還包括小組分享和遊戲。日期訂於八月廿四日上午七時三十分至下午五時。歡迎十七歲或以上的青年參加。報名可親臨荃灣城門道九號荃灣明愛社區中心或致電四九零零一三一內線十查詢。

▲第二屆全港耆英演藝大賽：仁愛堂胡忠老人社區服務中心將於一九九一年九月間舉辦「第二屆全港耆英演藝大賽」，凡本港之安老服務單位或六十歲或以上之人士，均可以個人或隊伍形式參賽，透過短劇、歌唱、舞蹈或攪笑等形式，發揮其創作及演藝潛能。有關比賽章程及報名表格即日開始派發，報名及查詢可電四五七二五八五內線四〇〇。

▲議會選舉監察大使：童軍知友社啟業青少年中心將於八月廿九日及九月十四、十五、十八日舉行一個名為「議會選舉監察大使」的活動，對象是十五至廿歲之青少年，目的是希望透過活動，加深年輕人對選舉認識。名額只限廿人，費用全免，報名從速。有意者可往九龍啟業邨啟祥樓地下十四至廿七號，電話：七五四九五六一。

龍華汽車有限公司

直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。

●深圳可先送車後付款●

汽車

地址：九龍旺角太平道1—1A號地下　電話：7129111—5　傳真：852—7610084

駐深圳辦事處：深圳國際貿易中心16樓1623室 電話：251333、238607 傳真：200035 聯繫人：王德青 王德敏

駐廈門辦事處：廈門市海濱大厦19樓AB座 電話：238139 傳真：232990轉AB座 聯繫人：李東梅小姐

廈門陳列中心：廈門市東渡路68號 電話：624792

駐上海辦事處：南京西路104號華僑飯店309房 電話：3276226轉309房 傳真：3269620轉309房 聯繫人：王德椎

上海合作單位：中國汽車工業進出口公司上海公司 上海武康路390號 電話：4336892 傳真：4330518 電傳：33146 STAC CN 聯繫人：王明統 梁錫輝先生

南京合作單位：中國汽車工業進出口公司南京公司 中國南京中央路331號 電話：303670－1 傳真：636295 電傳：34150 NMCNJ CN 聯繫人：戴培寧先生

江西合作單位：中國汽車工業進出口公司江西公司 南昌民德路107號汽車電子外貿大樓 電話：223870 傳真：224164 電傳：95212 AIEJX CN 聯繫人：孫偉 夏英傑先生

天津合作單位：中國汽車工業進出口公司天津公司 天津煙台道78號 電話：316742 傳真：317268 電傳：23323 TAIEC CN 聯繫人：周斌 董克誠先生

肇慶合作單位：肇慶市第三機電設備公司 廣東省肇慶市鼎湖坑口 電話：298223 傳真：225059 電掛：0897 聯繫人：文寶佳 梁漢明先生

商品介紹 分類廣告

▶商品介紹廣告 高2¼"x2" 每天特價100元

▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。

專線電話：5726980 8873550

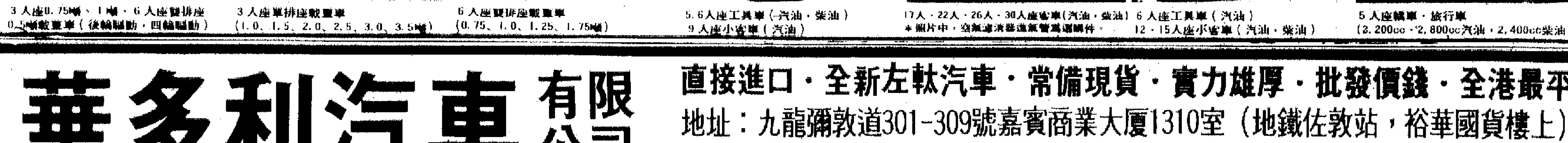
FAX：8381171 8876647

皇冠服務有限公司

地址：香港中環德輔道中60-68號萬宜大廈6樓602室

電話：868 3962　傳真：524 0886

直接日本進口，中國規格左軚豐田、日野、日產、三菱、全線車系轉口歡迎來電查詢，即日送交碼頭或文錦渡



3人座0.75噸、1噸、6人座雙排座0.5噸軟蓬車（後輪驅動、四輪驅動）

3人座單排座軟蓬車（1.0、1.5、2.0、2.5、3.0、3.5噸）

6人座雙排座軟蓬車（0.75、1.0、1.25、1.75噸）

5.6人座工具車（汽油、柴油）9人座小客車（汽油）

17人、22人、26人、30人座客車（汽油、柴油）＊照片中，空氣濾清器進氣管需選購件。

6人座工具車（汽油）12、15人座小客車（汽油、柴油）

5人座轎車、旅行車（3,200cc、2,800cc汽油、2,400cc柴油）

華多利汽車有限公司

直接進口・全新左軚汽車・常備現貨・實力雄厚・批發價錢・全港最平

地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1310室（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上）

全港貨源最多　電話：7706822(7線)　圖文傳真：7717189

廣州—華多利汽車陳列室
地址：廣州市東風西路142號南油大廈首層商場（流花湖公園對面）
直線電話及圖文傳真：677392
分機電話：663188轉220
聯繫人：羅錦釗，潘姍姍

海南—華多利汽車展銷中心
地址：海口市八灶村321號地下（即邊海新村速溶咖啡廠對面）
電話：775478，224323
圖文傳真：775478
聯繫人：麥一淵，繆麗洲

廈門—華多利汽車展示中心
中國汽車工業進出口公司廈門公司
地址：中國廈門湖濱東路134—136號
電話：621743，621456，621747
傳真：621740
聯絡人：張晟，柯瑋玲，何其芳

遼寧省—華多利汽車有限公司
中國汽車工業進出口公司遼寧公司
地址：中國瀋陽勝利北街25號
電話：330368
傳真：331257
聯絡人：亢迎春，楊德才

中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室

歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車・銷售之汽車一律保證商檢

日產豪華8座　豐田RZH104L 12座/15座麵包車　豐田MS132L 2.8皇冠　豐田YN85 0.5噸的士頭　豐田FJ80L新款日吉80系列　豐田YY61L 1.25噸農夫車　豐田RB20L/BB21L豪華26座

鳳山杯足球賽昨演壓軸戲
東方狂數獨協隊 三戰皆捷獲冠軍
季軍戰依波路二比一擊敗高雄隊

【本報記者馮偉恒高雄二十日電】第五屆鳳山杯足球賽今午在此間縣立體育場舉行煞科戲，東方以十一比〇大勝日本獨協大學隊，三戰三勝奪得錦標。頭場依波路以二比一挫敗高雄隊，獲亞軍，高雄隊奪得季軍，獨協大學隊三戰皆北包尾。

此外，東方李健和奪得最佳攻擊球員獎，依波路蔡偉文獲最佳防守球員獎，東方譚拔士以五球榮膺神射手獎，東方陳鴻平獲最佳教練獎。賽後，賽會在鳳山飯店舉行頒獎禮。

冠軍之戰，東方對獨協大學隊，東方球員無論在技藝、組織配合皆比對手勝一籌，全場取得壓倒性優勢，攻勢如水銀瀉地，一浪接一浪，上半場六分鐘便取得入球，打破對方缺口，踢來毫不費力。

東方在今仗雖然實力未受考驗，但各球員均悉力作戰，明顯可見表現已有進步。瑟頓個人射入四球，甚為搶鏡。而歷臣演出亦頗為突出，相比之下，柏力奇則大為失色。

上半場開賽六分鐘，瑟頓門前拉弓射入，一比〇。廿一分鐘，歷臣「執死雞」狂抽射破網，二比〇。三十二分鐘，譚拔士門前頂入網，三比〇。一分鐘後，譚拔士近門射入再建功，四比〇。

下半場易邊再戰。三分鐘，歷臣頭椎頂入，五比〇。五分鐘，羅繼華禁區內頂入，六比〇。九分鐘，瑟頓地波掃入，七比〇。二十分鐘，瑟頓拉弓破網，八比〇。三十分鐘，歷臣頭椎頂入，九比〇。三十八分鐘，瑟頓施射地波入網，十比〇。四十四分鐘，譚拔士門前頂破網。終場，東方以十一比〇擊敗對手。

另場依波路對高雄隊，當下半場依波路領先對手二比一之時，險些發生球員圍毆事件，幸在雙方職員的勸籲下，化解不愉快事件，而高雄隊助粗球員柳正義則被驅逐離場，高雄隊以十人應戰。

上半場開賽僅兩分鐘，高雄隊賴冠洲右路放甩廖華智的攔截傳中，黃啟明面對門將陳樹明施射破網，一比〇，主隊先開紀錄。其後雙方互有攻守，展開爭奪，未有建樹。四十二分鐘，依波路策動進攻，蔡偉文右路回傳，吳鑑鴻橫傳中路，湯臣蛾眉月頂抽射死角入網，一比一，依波路扳平。

下半場，歐偉倫入替林鴻才。十九分鐘，湯臣右路傳出，吳鑑鴻底線回傳，湯臣近門地波抽射破網，二比一。三十六分鐘，干尼與徐財實爭球倒地發生磨擦，柳正義從後起飛腳踢向干尼背部，球證出示紅牌驅逐柳正義離場，高雄隊以十人應戰。至終場，雙方皆無入球，依波路以二比一勝高雄隊。

南華昨與尼福續約
大軍今早繼續練習七人賽陣式
羅偉志坐波監湯遠星受傷將缺陣

【本報訊】南華昨正式與英援尼福續約，有效期至本屆球季結束為止。尼福獲知被錄用後表示十分高興，他可在周末展開的會長杯賽時，正式披上南華會球衣比賽。

來港已有十天時間的尼福表示十分享受香港的足球生活，南華擁有自己的場地，有信心在合約期間取得表現，他揚言已克服香港的天氣。

對於首次在英國以外地方比賽，並且首項賽事便參加七人賽，尼福表示沒有問題。他指出，在英國期間也曾參加過室內五人足球賽，須要更多體力應付，相信可以適應香港的七人足球賽。

南華自開操以來每天進行晨晚兩課練習，而今周起更集中精神練習七人賽，而今午因場地有其他用途，南華只會在早上進行七人賽練習，午間的操練取消。而因為羅偉志坐越季波牢，湯遠星練習受創，上述兩名球員將會錯過會長杯的比賽。此外，陳炳安及基亞的肌肉亦有些拉緊，但問題並不嚴重。

教練黃文偉分析本身兩隊角逐會長杯七人賽的球隊時稱，以本地華人球員為主的隊伍能踢出「形格」，但球員年輕而顯得急躁，將機會錯過。而以外援為主的隊伍經驗及技術將不懂七人賽踢法的缺點補救。他強調參加七人賽的陣容將會再有變動，亦不贊成「一當兩還魂」之舉，對球員不公平。

林建名賽後表示 球員獲三萬獎金
球隊今操七人賽明返港

【本報記者高雄二十日電】東方永遠會長林建名賽後表示，東方奪得鳳山杯，全隊球員可得冠軍獎金三萬元，每名球員可獲入球獎金四百元。

此外，教練陳鴻平表示，由於雙方實力懸殊，東方輕易取勝，而他對球員的表現亦感滿意。

他說，經過參加這次鳳山杯，張金華、陳志強已熟習所踢的位置。而整隊默契仍然未十足，仍需改善。他認為羅繼華是一名有速度、有腳法的全面性中場球員，而楊健強若能集中精神踢波，便會有理想表現。

陳鴻平說，球隊防線仍然是令人頭痛的問題，如中堅賴羅球不能上陣，面對本港各隊高大的前鋒球員，由哪一名球員替補，便需認真考慮。

東方明午轉赴台北，下午操練七人賽，後日飛返香港。

依波路今歸來
徐國安稱球員默契待改善

【本報記者高雄二十日電】依波路足球隊今午以二比一挫高雄隊，教練徐國安表示，由於陣中出現受傷球員，所以變陣對抗主隊，在陣容欠整之下，上半場開賽不久即失守，下半場因對手球員氣力不繼，加上己隊踢得較好，所以能夠擊敗對手。

徐國安說，前鋒波倫泰因傷沒有上陣，陳國輝帶病登場，歐偉倫也帶傷出場，蔡偉文則改打中場，在陣容不整之下，才會先失守。

徐國安表示，通過參加這項比賽，可見球員體能還未達到理想，球員之間的合作與默契仍有不足。他說，黎鴻才今仗擔任正選，活動範圍大，踢得不錯。至於湯臣雖梅開二度，但體能仍不足。依波路明午二時三十分乘搭C一六二三航機，三時四十分返抵本港。徐國安表示，球隊後日在上水古洞恢復操練，練習七人賽，備戰會長杯賽。

參加亞洲男子籃球錦標賽
港男籃今飛赴日本
分組初賽與台北印度北韓同組

【本報訊】香港男子籃球代表隊職、球員一行十八人由領隊許業榮、吳子綸率領，今天下午一時五十五分乘搭日航班機前往日本，參加明天（二十二日）起在神戶舉行的第十六屆亞洲男子籃球錦標賽。

參加本屆亞洲男子籃球錦標賽共有十八隊，初賽分四組進行單循環角逐，香港隊與中華台北隊、印度隊及北韓隊被編入C組。

香港代表隊職、球員名單如下：

名譽領隊湛兆霖、程萬琦、施子清、蕭承忠、陳瑞添，領隊許業榮、吳子綸，總教練張泰榮，教練鄺偉祥、鄺志雄，國際裁判劉承基，隊長吳柱業，隊員林俊威、陳焯基、鍾麟、陳燦堯、翁金驊、陳偉傑、陳建文、張國樑、朱耀明、金春儀。

衛星廣播有限公司昨召開記者會，宣佈本月二十六日推出體育台

阿根廷兩球員投快譯通
譚永泉稱昨收到合約盼從速歸隊
分屬中場施文及前鋒高美斯

【本報訊】快譯通昨日終收到兩名阿根廷球員寄回的合約來，分別是中場施文及前鋒高美斯，兩人均效力阿根廷競賽隊。領隊譚永泉表示已通知他們從促辦理工作證，希望趕及在聯賽開鑼之前抵港。

譚永泉表示，由於阿根廷球員確定加盟，故較早前考慮的捷克球員，將不會再聯絡，目前確定的另三名外援球員包括上屆花花將米頓，安哥拉青年國腳阿曼度及將在周四抵港之英援貝利。至於試用一個月的英援中堅赫特，被放棄的機會較高，但必須由教練何佳觀察即將抵港的貝利之表現而作出選擇。

衛星電視體育台 下周一正式啟播
將首次直播美國網球賽

【本報訊】衛星廣播有限公司屬下衛星電視昨宣布，衛星電視體育台將於本月二十六日於本港正式啟播，這是衛視二十四小時播映的五個免費台等第一個，專門播映各類型國際體壇盛事。

衛星電視體育台啟播的第一炮是首次向亞洲各地直播美國網球公開賽的全部賽事。

衛星電視廣播有限公司昨在灣仔港灣道君悅酒店舉行該體育台啟播記者招待會，該公司副主席李澤楷及總裁[illegible]出席致詞，並邀請六七十年代世界網球一時之澳洲網球巨星紐金碧為特別嘉賓。此外，更邀請本港體壇好手陳念慈、李忠文、齊寶華、格蘭、奧遜和郭志安等出席。

衛視體育台是全亞洲第一個和唯一一個二十四小時專門播映體育節目的體育台。在啟播第一年內，體育台將向衛視觀眾映六百多項體壇盛事，包括職業網球、賽車、大學美式足球、壘球、籃球以至若干特備節目。

南華球員昨註冊

【本報訊】南華會昨日替十六名足球員辦妥註冊手續，包括基亞、山度士、岑國培、顧錦輝、湯遠星、歐陽應荃、摩根、陳炳安、任煒雄、李福樂、梁卓長、陳偉超、彭錦全、朱雨大、[illegible]文、羅偉志。

另外，該會副主席洪祖杭亦以中場球員身份註冊，即共有十七名甲組球員辦妥註冊手續。

世界五人賽籌委會重組
南華獲准參加廈工杯賽
足總執委昨開會通過多項決議

【本報訊】足總執委會昨晚召開會議，重組明年香港主辦的第二屆世界五人足球錦標賽本地籌委會成員，重新組成的籌委會主委是足總主席許晉奎，副主委是足總副會長霍震霆，成員包括足總副會長胡法光、林建名、陳瑤琴，名譽副會長余錦基，副主席盧潤森，財務小組主委陳棟球及場地小組主委張志威等。籌委會將於本月廿九日舉辦重組後第一次會議，確定各小組的人選及工作範圍等。

籌委會主委許晉奎並就世界五人賽籌備工作作出報告，其中包括已計劃安排比賽在紅磡體育館及九龍公園室內運動場進行，下月安排國際足聯指派來港的人士視察場地。

南華會申請十一月十三日至十九日赴廈門參加廈工杯足球賽，獲執委會批准，由於本港駱駝漆銀牌賽兩場準決賽在十一月十七日及廿一日兩天進行，其中廿一日的賽期與廈工杯賽並無撞介，執委會同意如南華打入銀牌準決賽，將會作出遷就而安排該隊在廿一日比賽。這項比賽除邀請本港球隊外，另三支參賽隊伍分別是中國奧運隊、遼寧隊及朝鮮隊等。

駱駝漆銀牌賽贊助商定於九月十一日宴請甲組會人士，並在當日與足總簽署本屆的贊助合約及抽籤編排這項賽事的形勢。

港會、警察及乙組五一七隊申請九月份赴新加坡參加一項七人賽，獲執委會批准。

九月一日胡好盃賽頭場賽事安排國衛保險隊對電視藝職員隊亦獲通過。

星島英援李獲加受傷
待醫生檢查始定去留
劉禹洪表示鶴山集訓達預期效果

【本報訊】星島昨日傍晚結束在鶴山的九天集訓返港，該會從英國羅致來港的中鋒李獲加在港的足球前途亮起紅燈。該會領隊劉禹洪表示，今天會帶同李獲加接受醫生檢查，若然傷勢影響無法在季初上陣，將會與主席伍忠研究棄用李獲加。

劉禹洪表示，星島此行在大陸進行兩場共一百八十分鐘的比賽，但李獲加因傷只進行十多分鐘的賽事。而其餘三名外援都有不俗表現，預料會獲得會方的合約。

對於球隊在鶴山集訓行程縮短而提前返港，劉禹洪表示對球隊的季前備戰沒有影響。他表示球隊此行已達到預期效果，經過兩場比賽後，球隊已試出一個較理想的陣容，同時亦發覺球隊的弱點。

他指出，透過兩場比賽後球隊的中前場攻擊力令人有信心，但防守上則缺乏兵源調動。他補充說：「假如中堅黃偉德受傷，他的位置便缺乏球員替補，這是球隊的現存隱憂。」

中國足協建議合辦杯賽
許晉奎聯絡甲組會討論

【本報訊】足總主席許晉奎昨晚在執委會議上表示，較早前中國足協秘書長陳威達來港時，曾建議在本港球季的季末由中港雙方舉辦一項杯賽，參賽隊伍包括香港應屆甲組聯賽冠、亞軍隊，以及中國奧運隊與應屆甲級聯賽冠軍隊等，如果香港方面同意，雙方再洽商比賽其他細節事項。

執委會經研究後原則上通過對中國足協舉辦這項比賽，但先交由甲組會討論，然後由許晉奎與中國足協商舉辦比賽之細節事宜，包括賽制、比賽具體日期及地點等。許氏表示可能會進行主客制比賽，惟待與中國足協洽商後才能確定。此外執委會希望這項賽事能獲贊助商支持，待確定後與商業機構斟介贊助問題。

足球發展委員會已通過
挑選五學員參加教練班

【本報訊】足總足球發展委員會前晚召開會議，挑選亞洲足聯九月十六日至廿七日在香港舉辦的第三屆亞洲足球學校青年教練課程之本港學員，香港在這項課程有五個名額，共七名教練報名，經發展委員會研究後挑選出五名，分別是黎新祥、李滿華、陳裕才、馮永成及周錫培等。另兩名報名但落選的教練余穗成及劉以重，足總將要求亞洲足聯批准他們旁聽。

亞洲足聯較早前已接納了兩名廣東教練旁聽這項課程，足總將要求該十名旁聽生，如獲接納，除兩名廣東教練及兩名報名的本港教練外，將另接納本港六名教練旁聽。

由於黎新祥已報名參加九月二日至廿七日德國漢尼夫舉辦的一項教練課程，如獲接納他將不能參加香港的亞洲足球學校課程，發展委員會決定屆時由劉以重補替其名額。

方志明陳漢輝投駒騰
林世洪昨稱傾妥條件簽約作實

【本報訊】跟隨駒騰球隊練習的兩名球員方志明及陳漢輝，已獲該會接納加盟，昨日傾妥條件之後簽約作實。駒騰足主林世洪表示這兩名球員跟操多時，表現頗佳，而且相當努力，相信他們效力對球隊有幫助。

林世洪表示方志明及陳漢輝加盟後，連同已抵港的兩名外援球員夏里及列斯，駒騰已有十七名球員，計劃再增加一名外援球員，該隊人腳已足夠。

至於兩名廣東球員謝志雄及陳海賢，來港問題至今無音訊，林世洪表示駒騰會已暫不考慮，日後他們來港再作打算。

港馬拉松隊今征日本

【本報訊】世界田徑馬拉松賽定於八月二十四日至九月一日在東京舉行，香港代表隊一行三人定於今天上午十時乘搭國泰班機出發參賽。港隊領隊麥桂成，運動員吳輝揚、羅曼兒。

世界青少女排選拔賽
周五起在港比賽三天
中日韓台北四隊爭兩席位

【本報訊】港九排球聯會主辦、亞洲排球協會協辦的香港中旅杯世界青少女子排球錦標賽亞洲區選拔賽，定於八月二十三日起一連三天在九龍麥花臣體育館舉行。賽會定於二十二日下午七時半在九龍窩打老道京華國際酒店舉行開幕禮，由亞洲排球協會會長松平康隆主持。

港九排球聯會定於八月二十二日下午四時在九龍京華國際酒店舉行記者招待會，五時，舉行領隊會議，六時，召開比賽技術會議及裁判委員會會議，七時半，舉行開幕禮及歡讌。

這次參賽的計有中國隊、中華台北隊、日本隊及南韓隊。成績最佳兩隊進入決賽周。中國隊暫定於八月二十二日上午十一時半乘搭德港直通火車抵港；日本隊於八月二十一日下午一時一刻乘搭NH九〇九班機抵達；南韓隊於八月二十一日上午十一時二十分乘搭KE六一七班機到港；中華台北隊於八月二十二日上午十時三十五分乘搭華航六四一班機抵港。參賽隊伍均在九龍京華國際酒店紮營。

專欄　足球比賽神射手 兩因素缺一不可

一個以擅於射球入網的多產射手，除了本身要具備一個敏銳的射門觸覺之外，還要有一個重要的因素，要看效力的球隊是否可以提供足夠的供應。

現階段的足球比賽，比較難培養出全能球員，射手既然專長於埋門射門取分，其他的辦數一定無可避免地會比較弱，射手找尋到良好的射門位置後，還欠「東風」，那就是供應，源源不絕的供應。

射手效力一支實力強橫的球隊是更加有條件增加他的入球數字。

以本地為例，並列射手榜榜首的譚拔士及巴貝利分別效力南華及愿新，而南華去年包辦四大錦標，愿新亦數度殺入決賽。

意大利聯賽冠軍森多利亞射手維埃里成為入球最多的球員，維埃里藉此再擺脫去年六月世界杯決賽周的頹風。

英國甲組足球聯賽神射手是列斯聯的卓文，球隊名列聯賽六強，而射球最多的第二位球員史密夫則是阿仙奴的成員。

從這個原理來看，射手的入球數字多寡與效力球隊的成績優劣根本是相輔相成。

舉一個例子，連尼加是英國近十年來最著名的多產射手，八六年更是世界杯的神射手，可惜今年效力的熱刺成績並不是特別突出，他的入球數字並不再像以往名列前茅。

再舉一個例，祖雲達斯的史基拉斯的處境不就是另一個寫照嗎？

一、兩屆的神射手容易做，長期都保持高入球數字談何容易。

長江實業(集團)有限公司
開派一九九一年度中期股息啓事

長江實業（集團）有限公司董事會宣佈：本集團截至一九九一年六月三十日止六個月除稅後未經審核之綜合純利爲港幣十九億八千四百萬元，即每股溢利爲港幣九角。此外，另有非經常性收益港幣三億七千三百萬元不包括在上述綜合純利內。董事會現決定開派一九九一年度中期股息每股港幣一角七分，給與一九九一年十月十八日已登記在股東名册內之各股東。上述中期股息將於一九九一年十月二十一日派發。

本公司將由一九九一年十月七日（星期一）至十月十八日（星期五）止首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶手續。已購買本公司股票人士爲確保收取股息權利，請將購入之股票及填妥背面或另頁之過戶表格，於一九九一年十月四日（星期五）下午四時前送達香港皇后大道東一百八十三號合和中心十七樓本公司股票過戶處香港中央證券登記有限公司辦理過戶登記手續。

承董事會命
秘書
李業華

香港一九九一年八月二十日

SPONIKLE LIMITED

220,000,000份可購買
長江實業(集團)有限公司現有已發行普通股
之一九九一年至一九九三年認股權證
(「認股權證」)

公　佈

Sponikle Limited 董事會獲悉，長江實業(集團)有限公司(「長實」)將由一九九一年十月七日起至一九九一年十月十八日止暫停辦理股份過戶登記手續，以確定可獲派長實普通股一九九一年度之中期股息每股0.17港元之股東名單。認股權證持有人謹請垂注，如欲行使認股權證，在 Sponikle Limited 不選擇付予現金款額下換股，以便登記爲長實股東，享有長實上述股息，最遲須於一九九一年九月二十日上午十時將行使通知書（釋義見載於認股權證證書之細則（「細則」）），連同有關款項送交過戶登記處香港中央證券登記有限公司登記。此外，如認股權證之行使日期(釋義見細則)乃在一九九一年九月二十日上午十時後至一九九一年十月十八日期間，則行使日期將順延至上述期間結束後之首個營業日(釋義見細則)。

承董事會命
秘書
李業華

香港一九九一年八月二十日

POLYCOURT LIMITED

120,000,000份至一九九三年三月
及
153,000,000份至一九九三年五月
可購買和記黃埔有限公司現有已發行普通股
之認股權證
(「認股權證」)

公　佈

Polycourt Limited董事會獲悉，和記黃埔有限公司(「和黃」)將由一九九一年十月十日起至一九九一年十月十七日止暫停辦理股份過戶登記手續，以確定可獲派和黃普通股一九九一年度之中期股息每股0.20港元之股東名單。認股權證持有人謹請垂注，如欲行使認股權證，在Polycourt Limited不選擇付予現金款額下換股，以便登記爲和黃股東，享有和黃上述股息，最遲須於一九九一年九月二十六日上午十時將行使通知書連同有關款項送交過戶登記處會德豐有限公司。此外，如認股權證之行使日期（釋義見載於認股權證證書之細則(「細則」)）乃在一九九一年九月二十六日上午十時後至一九九一年十月十七日期間，則行使日期將順延至上述期間結束後之首個營業日(釋義見細則)。

承董事會命
秘書
李業華

香港一九九一年八月二十日

八次奪得亞洲籃壇盟主
中國男籃東渡日本 爭奪奧運會入場券
手球隊昨亦啟程日本參加亞洲賽

【中新社北京二十日電】為爭奪巴塞羅那奧運會籃球賽亞洲區的唯一入場券，中國男籃今赴東瀛，參加第十六屆亞洲男籃錦標賽。

中國男籃已先後八次奪得亞洲籃壇盟主，此番出征，仍以上屆亞錦賽和北京亞運會冠軍隊成員為主力陣容。十二名隊員是：孫鳳武、張勇軍、王非、馬健、鞏曉彬、宋力剛、阿的江、單濤、王治軍、李春江、吳慶龍、孫軍。

今年初剛上任的中國男籃主教練蔣興權對此行的艱巨性有充分的估計，他說：中國男籃要保住冠軍絕非易事，從分組形勢看，我隊在後幾場比賽中將會遇到沙特、伊朗、中國台北、日本和南朝鮮等隊的挑戰，可謂場場是硬戰。剛由隊員走上教練席的宮魯鳴亦稱：日本男籃為此賽作了充分準備，加上在本國比賽，他們想借天時地利之便打一場翻身仗。據兩位教練介紹，中國男籃對此賽做了充分準備，對將要出現的困難也一一制定防範措施。

第十六屆亞洲男籃錦標賽，將於本月二十二日在日本神戶揭幕。

【中新社北京二十日電】中國男女手球隊今天離開北京飛赴日本廣島，參加八月二十二日至九月一日舉行的第六屆亞洲男子手球錦標賽和第三屆亞洲女子手球錦標賽。

獲得本屆亞洲錦標賽冠軍的男女手球隊，將有資格參加明年巴塞羅那奧運會。

中國代表團團長由吳壽章擔任，領隊是胡建國，男隊教練夏抑和吳銳，女隊教練是張玉林和常偉。

亞洲手球運動員有世界一流水平。南朝鮮女隊曾獲一九八八年漢城奧運會冠軍，中國女隊曾獲一九八四年洛杉磯奧運會銅牌。此次亞洲各隊征戰廣島，爭奪明年奧運會入場券，必將有一番龍爭虎鬥。

蘇聯田徑隊可預期抵日本
會長特羅文斯恩昨出席記者會稱
據稱曾電莫斯科並與駐日領使談話

【路透社東京二十日電】蘇聯田徑會長特羅文斯恩周二表示，儘管總統戈爾巴喬夫被推翻後引起的不穩定局勢，他有信心參加世界田徑錦標賽的蘇聯隊可預期到達日本。世界田徑賽將於周六展開。蘇聯田徑聯會會長特羅文斯恩表示，「我肯定一切事情將會妥當，而每一人將可到東京。」

賽會於周二的一份聲明中表示，蘇聯的運動員及職員正等候離開海參崴的訓練營。該聲明稱，「他們預計會於二十一日或二十二日到達名古屋機場。」

特羅文斯恩在國際業餘田徑聯會會員大會的第一節會議後，在一個記者招待會上表示，他曾打電話到莫斯科並曾與駐東京的蘇聯領使談話。

特羅文斯恩表示，「我深切期望蘇聯的政治局勢不會影響世界賽的成績。」

較早前，國際田聯的官員與日本政府代表商討使用專機的可能性，運送蘇聯隊離開海參崴。

周二的聲明稱，蘇聯隊共有一百八十六名運動員及職員，是繼美國及德國之後的第三大代表團。

本報專訪

閩台體育走廊構想
——訪福建省體委主任荆福生

本報記者 楊小洋

最近，福建省體委提出在福建東南沿海，即台灣海峽西海岸建設閩台體育走廊的構想。記者同時獲悉，這一構想已付諸實施，正在緊鑼密鼓地建設中。

閩台體育交流方興未艾

談到建設閩台體育走廊的思路時，福建省體委主任荆福生說，體育是一項不帶任何政治色彩的活動，由於它非常活躍，往往會產生異想不到的效果，因此體育交流常常是其他各種交流的「先行官」。閩台一水之隔，歷史淵緣源遠流長，兩地的體育水準均較高，旗鼓相當且各有所長。兩地體育界都有相互交流合作，取長補短的願望，建設閩台體育走廊，促進兩地體育交流，則是我們義不容辭的職責。

荆福生說，閩台體育健兒在國際賽場上的交往與友誼，早已膾炙人口，廣為傳誦。今天，閩台體育健兒的交往，不僅僅局限於國際賽場，在國內賽場也已日趨頻繁。一九八九年十月，在福州分別舉辦了「華興杯」國際元老足球邀請賽和「石化杯」國際武術邀請賽，台灣「孔雀隊」足球隊和由台北國術館館長黃善德率領的武術隊分別應邀前來參賽；今年七月在莆田舉辦「媽祖龍舟邀請賽」，台灣龍舟隊也參加了競賽。但是，由於眾所周知的原因，閩台體育交流也遇到阻力，留下遺憾。如，一九八九年台灣鹿港天后宮舉辦龍舟賽，邀請福建莆田湄洲島組隊參賽，但由於台方阻攔，組建好的「媽祖隊」終未成行。一九九〇年十月福建舉辦「二化杯」棒球邀請賽，台灣棒球隊也受阻未能前來。

台灣體育界希來閩實地訓練

荆福生認為，阻攔兩岸體育健兒相互參加在對方舉辦的比賽是毫無道理的。他說，閩台體育競技項目各有所長，可以互補，彼此交流、合作，有利於兩地體育水平的提高。

他說，福建體育競技具有相當雄厚的實力。四十年來，福建運動員共有八十一人次獲得世界冠軍，一百〇六人次奪得亞洲冠軍。在北京亞運會上，福建參賽的十六名選手共奪取十四枚金牌、五枚銀牌、四枚銅牌，並破了二項亞洲紀錄、四項亞運會紀錄。當然，台灣體育運動的競技水平也相當強，不可等閒視之。分析閩台兩地體育運動的情況，福建的強項是田徑、羽毛球、排球、乒乓球、射擊、帆船、體操技巧和武術等，而女子足球、高爾夫球、棒球、網球和田徑等則是台灣體育運動的優勢。兩岸優劣正可以互補，因此更有必要攜起手來，互相交流，共同提高。

荆福生透露，看到福建運動員在北京亞運會取得好成績，台灣體育界非常讚賞。「亞洲羚羊」紀政更感到閩台體育界進行交流與合作的緊迫性，表示希望把台灣田徑隊拉到福建進行訓練。台灣女排、台灣女子足球、台灣棒球和壘球隊也都表示了希望來福建進行訓練的願望。福建運動員也希望與台灣同仁一起訓練，相互學習，互補短長。鑒於閩台體育交流形勢，福建省決定建設閩台體育走廊，以接待更多台灣體育健兒來閩訓練、交流。

體育走廊十年規劃五年完成

據荆福生介紹，閩台體育走廊包括：一，興建五個高爾夫球場，其中福州三個、廈門二個，規模均按國際標準，每個球場都是十八個洞以上，佔地面積一千五百畝以上；二，在福州和廈門各建二個高標準體育中心，承擔全國性綜合比賽；三，建設二個網球中心，分別設在福州和漳州；四，在福州、廈門各建一個棒球場；五，在海峽西岸沿海主要城市漳州、泉州、莆田均興建一定規模的田徑場、小型體育館、游泳池……從福州到漳州沿線都建有體育設施，形成一條體育走廊。

「體育走廊建設初定十年規劃，爭取五年內完成」，荆福生說，「目前，福州的體育中心已具規模，廈門體育中心按北京國家奧林匹克中心模式興建，今年十月可望完工；五個高爾夫球場已在建二個，網球場也開始興建，棒球場正在設計中……閩台體育走廊五年初具規模，當不成問題。」

歡迎外資投向體育走廊

據荆福生介紹，建設閩台體育走廊將採取引進外資、國家投資和民間集資三條渠道籌措資金。他特別強調，歡迎台灣、港澳和外商踴躍投資體育走廊。歡迎合作、合資的形式，也歡迎獨資的形式。體育走廊的設施可以按投資者的意願予以命名或立碑。荆福生還表示，福建省也歡迎台商和港澳及外商在福建投資相關的體育器材項目，開發體育產業，如生產高爾夫球、網球、運動鞋、運動服和體育器械等。

阿伊達

保持千五米至五千米跑四項世界紀錄的摩洛哥選手阿伊達，今屆世界賽打算只參加五千米項目（美聯社）

世界體壇

劉易斯用秘密武器 世界田徑賽爭金牌
穿上特輕釘鞋以增強表現

【路透社東京二十日電】奧運六面金牌得主劉易斯周二公開一項秘密武器——一對特輕釘鞋，他希望藉此在周六展開的世界田徑錦標賽中帶來更多的金牌。

劉易斯主持了一次記者招待會稱讚這對跑鞋的好處，該跑鞋由一所日本公司製造，以塑膠釘取代了一向使用的陶瓷釘。

劉易斯表示，「我感覺像赤腳跑步般，因為它非常輕，不過它的抓地性能亦很出色。我認為它肯定會增強表現。」

製造商表示，該釘鞋重量只有一百一十五克，是市場上最輕的，比劉易斯於一九八八年漢城奧運會贏得兩面金牌所用的釘鞋還輕五十五克。

劉易斯表示：「我不能說我穿着它便可跑出一百米九秒七的成績，但它確實在有幫助，因為它令我感到舒服。」現年三十歲的劉易斯拒絕預測今屆世界賽的成績，但他表示期望有一屆精采的賽事。

匈泳員創世界紀錄
百米蛙泳成績一分一秒二九
歐洲游泳錦標賽傳捷報

【路透社雅典二十日電】世界冠軍羅沙周二在歐洲游泳錦標賽的初賽中，打破男子一百米蛙泳世界紀錄，前紀錄是由他與蘇聯選手艾文諾夫一同所創的，該名十九歲的匈牙利選手以一分一秒二九勝出初賽，並打破他今年一月在澳洲珀斯世界賽做出的一分一秒四五前世界紀錄。

十八歲的艾文諾夫曾於六月在莫斯科平等該項世界紀錄，但他在今次賽事表現不及該次，他在初賽只能以一分三秒三〇取得第四名，未能打入決賽。

羅沙轉池時的時間為二八秒六七，已在破世界紀錄的速度之內，他並帶返終點以一秒四的大距離擊敗世界賽銅牌得主意大利的米尼雲尼。

羅沙表示，「我準備好打破世界紀錄，但我預算會在決賽，並不是早上，這是一場精采的比賽。我在下半段能保持力度。我對決賽充滿信心，可能會輕易再破紀錄。」

國際田聯主席 內比奧洛蟬聯

【新華社東京二十日電】今天在這裡舉行的國際業餘田徑聯合會代表大會上，六十八歲的內比奧洛再次當選該聯合會主席。

內比奧洛自一九八一年出任國際田聯主席迄今已連任三屆。目前，國際田聯在世界上有一百八十三個會員組織，是世界上最大的體育組織之一。

日本的青木半志當選為副主席。

專稿

風雲際會論大賽
——世界田徑錦標賽前瞻之三

本報特約記者 余禾

那名洋將便是年屆而立的蘇聯老將利索夫斯卡婭。

利索夫斯卡婭是唯一把鉛球擲到二十二米開外的女運動員，近年實力已不濟當年，但仍足以與任何後來人競技。

在女子鉛球項目，中國目下實力最強的本來是上海好手隋新梅，但隋新梅不久前在參加世界大學生運動會中出了問題，現下以黃志紅出戰。黃志紅曾有在世界杯賽中戰勝利索夫斯卡婭的紀錄。但她今年最好成績只有二十米五八，比利索夫斯卡婭今年六月擲出的二十一米少着了半米多。偏偏賽前半個月黃志紅又患感冒，現在連二十米也擲不到，拿金牌可以說非有奇蹟不可。

女子競走，中國派出目前狀態最好的陳躍玲，但她比德國的世界紀錄保持者安德森差了許多，比澳大利亞的名將薩克斯比也難有勝望，可以說奪銅牌已是謝天謝地。

女子馬拉松中國的趙友鳳本來是奪冠的黑馬人物，不巧也賽前動了手術，使中國隊本來不多的奪標希望又為之大減。

中國隊此次的目標還不在於多多奪牌，而是為了明年奧運鍛鍊隊伍，此外，並可能擠身各小項八強，以取得團體分，從而在團體總分上超過上屆大賽列第二十六名的名次。

三強將遇挑戰

從這一目標看，完成當然無問題。在本屆大賽，中國隊在男子三級跳、一百十一米欄、跳遠，女子鐵餅、標槍、一萬米加上鉛球、競走、馬拉松，團體總分有望進入前二十名。

從近二年世界田徑大勢看，美、蘇、德三強壟斷本屆田徑賽的格局仍難打破，在全部四十三枚金牌中，三強可望奪得五分之三左右金牌，而其餘金牌將由眾多國家瓜分。

預計男子中長跑是突破三強的主要缺口，一千五百米有阿爾及利亞的莫塞理，意大利名手安蒂博瞄準五千和萬米金牌，馬拉松也將由三強以外的國家強手爭奪。而男子跳高冠軍首選人物也是古巴強將索托馬約爾和羅馬尼亞的馬泰。英國、牙買加選手也有奪取四、五枚金牌的可以，從而使本屆世界田徑賽呈現群雄逐鹿的可觀場面。（完）

足球世界

蘇聯球星欲回國 曼聯領隊不放人

▲英國甲組球會曼聯陣中的蘇聯球星簡卓斯基，被球會禁止他本周較後時間返國。

這名身價百萬英鎊的翼鋒原定會向蘇聯隊報到，備戰對挪威的歐洲國家杯外圍賽。他的太太現時仍在蘇聯。

不過曼聯領隊費格遜不允許他離去。費格遜稱，「我們關注蘇聯現時的局勢。我們需要歐洲足協的意見，不過我認為歐洲足協會對其他球會採相同的態度，因為蘇格蘭、意大利、法國及葡萄牙等國家的球會亦有很多蘇聯球員。

「我們樂於讓簡卓斯基周日去奧斯陸，加入蘇聯隊備戰下周三對挪威的歐洲國家杯外圍賽。

「不過我們不想他周四返回蘇聯向國家隊報到，這是他原定的計劃，我們寧願等候局勢穩定後才讓他回國。」

簡卓斯基於上周六英國聯賽揭幕戰中表現突出，為曼聯製造兩個入球機會以二比〇擊敗諸士郡，他將會於周三對阿士東維拉的聯賽再為曼聯披甲。

費格遜解釋稱，「當然簡卓斯基很憂慮，但我們認為派他上陣比賽對他有好處，他最關心的是他的太太蓮娜是否能於周日預期飛抵英格蘭。」

▲英國國腳加士居尼惹上官非，被控今年七月襲擊兩名男子，需於九月上庭，加士居尼被指在一所餐廳外襲擊該兩名男子並使他們受傷。

▲前巴西國腳艾甸奴初執教鞭，即帶領巴西球會富明尼斯以二比〇擊敗阿美尼亞，兩個入球分別由連拿杜及山杜射入。

艾甸奴今年七月才加盟富明尼斯任領隊，雖然能夠旗開得勝，但他認為球隊仍有待改善。

董建

中國女籃 訪蘇報捷

【新華社莫斯科二十日電】中國國家女子籃球隊十九日在這裡同蘇聯斯巴達克隊進行了訪蘇第一場比賽，以一〇〇比八十四獲勝。

北朝鮮首次赴漢城 參加國際足球比賽

【新華社平壤十九日電】漢城消息：朝鮮北方足球隊將首次去漢城參加國際比賽。據漢城電台報道，朝鮮民主主義人民共和國青少年足球隊將於明年去漢城參加在那裡舉行的第二十八屆亞洲青少年足球錦標賽預選賽。

這將是自朝鮮分裂後，朝鮮北方首次派隊參加在漢城舉行的國際性體育比賽。

這一決定是南朝鮮足球協會十七日召開理事會會議後作出的。該理事會負責人說，一九九二年第二十八屆亞洲青少年足球錦標賽第五組預選賽，南朝鮮隊和朝鮮北方隊排在一個組。預選賽將於明年四月中旬舉行。

內蒙國際馬術賽 台北奪團體冠軍

【據新華社呼和浩特十八日電】歷時三天的一九九一年內蒙古自治區那達慕大會國際馬術邀請賽今天在呼和浩特市賽馬場結束。中國台北隊和中國選手朝魯分別獲得團體冠軍和個人冠軍。

中國選手朝魯在十七日進行的第二組比賽中，騎着名為「黑風」的駿馬以用時二十九秒六三和總罰分為〇分的成績擊敗了包括第一組和第三組在內的所有選手，獲得冠軍。

中國台北隊選手在團體賽中表現出色，以總罰分〇分的成績奪走團體冠軍。南朝鮮隊以總罰分四分獲第二名，日本隊名列第三，總罰分七分。

來自日本、新加坡、中國台北、泰國、澳大利亞、香港、南朝鮮、印度和中國的近三十名騎手參加了這次比賽。

世界網球團體賽 西班牙捷克掄元

【據新華社北京消息】據外電報道，第一屆世界青少年（十四歲以下）網球團體錦標賽，日前在日本東京收拍。西班牙和捷克分別獲得男子和女子冠軍。西班牙隊在決賽中以二比一擊敗意大利，意大利名列男子亞軍。在女子冠軍爭奪戰中，捷克隊以三比〇戰勝澳大利亞隊，後者位居亞軍。

參賽的還有蘇聯、南斯拉夫、摩洛哥、德國、阿根廷、瑞典、日本、南朝鮮、加拿大、墨西哥、巴西、馬達加斯加和以色列。

HANJIN SHIPPING 韓進海運

HANJIN SHIPPING CO., LTD.
Room 715-723, West Wing
New World Office Building,
20 Salisbury Road, Tsimshatsui,
Kowloon.
Tel: 732 9777
Fax: 739 9707, 739 9237

香港辦事處：九龍尖沙咀梳士巴利道20號新世界中心西翼715至723室
電話：7329777
圖文傳真：7399707 7399237

Outbound to U.S.A. & Canada 往美國及加拿大
收貨站設於香港葵涌第三號貨櫃碼頭

每週定期快輪往美國西岸（PSW）

船名／航次 Vessel/Voy	香港 Hong Kong	長灘 Long Beach	奧克蘭 Oakland
H. HAMBURG 7E	24/8	9/9	12/9
H. VANCOUVER 6E	3/9	23/9	26/9
H. LE HAVRE 14E	7/9	7/10	10/10
H. ELIZABETH 1E	13/9	30/9	3/10

每週定期快輪往美國東岸（AWE）

船名／航次 Vessel/Voy	香港 Hong Kong	薩凡納 Savannah	威爾明頓 Wilmington	紐約 New York
MING PROMINENCE 18E	28/8	26/9	27/9	29/9
HANJIN NEW YORK 36E	4/9	3/10	4/10	6/10
HANJIN YOKOHAMA 35E	11/9	10/10	11/10	13/10
MING PROPITIOUS 27E	18/9	17/10	18/10	20/10

每週定期快輪往美國西北岸（PNW）

船名／航次 Vessel/Voy	香港 Hong Kong	西雅圖 Seattle	溫哥華 Van.BC	芝加哥 Chicago	紐約 New York
HANJIN CHE JU 72E	28/8	12/9	13/9	16/9	19/9
HANJIN CHUNG MU 81E	2/9	17/9	18/9	21/9	24/9
HANJIN POHANG 112E	9/9	24/9	25/9	28/9	1/10
HANJIN SEOUL 117E	15/9	1/10	2/10	4/10	7/10

Inbound From: U.S.A. & Canada 美國及加拿大來港

船名／航次 Vessel/Voy	薩凡納 SAV	威爾明頓 WIL	紐約 N.Y.	香港 H.K.
MING PROMINENCE 17W	25/7	26/7	29/7	27/8
H. NEW YORK 35W	1/8	3/8	5/8	3/9
H. YOKOHAMA 34W	5/8	8/8	9/8	10/9
MING PROPITIOUS 26W	17/8	18/8	21/8	17/9

船名／航次 Vessel/Voy	紐約 N.Y.	溫哥華 VAN.BC	西雅圖 SEATTLE	香港 H.K.
H. CHE JU 71W	31/7	6/8	7/8	28/8
H. CHUNG MU 80W	8/8	14/8	15/8	1/9
H. POHANG 111W	15/8	21/8	22/8	8/9
H. SEOUL 116W	21/8	27/8	28/8	15/9

Outbound to Europe 往歐洲
直航往勒阿弗爾、鹿特丹、漢堡、不萊梅哈文、菲利斯敦及安特衛普（經鹿特丹）接載往英國各地經菲利斯敦港

船名 Vessel	航次 Voy	香港 Hong Kong	勒阿弗爾 Le Havre	鹿特丹 Rotterdam	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯敦 Felixstowe
HANJIN MASAN	64W	21/8	12/9	13/9	14/9	15/9	16/9
HANJIN OAKLAND	14W	29/8	19/9	20/9	21/9	22/9	23/9
HANJIN LONG BEACH	34W	4/9	26/9	27/9	28/9	29/9	30/9
HANJIN HONG KONG	30W	11/9	3/10	4/10	5/10	6/10	7/10
HANJIN ROTTERDAM	15W	18/9	10/10	11/10	12/10	13/10	14/10

Inbound From: Europe 歐洲來港

船名 Vessel	航次 Voy	勒阿弗爾 Le Havre	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯敦 Felixstowe	鹿特丹 Rotterdam	香港 Hong Kong
HANJIN HAMBURG	7E	26/7	30/7	31/7	1/8	2/8	24/8
HANJIN VERCOUVER	6E	4/8	7/8	7/8	9/8	10/8	2/9
HANJIN LE HAVRE	14E	10/8	13/8	14/8	15/8	16/8	7/9
HANJIN TONGHAE	83E	15/8	18/8	19/8	20/8	21/8	13/9
HANJIN FELIXSTOWE	9E	30/8	2/9	3/9	4/9	5/9	25/9

Intra—Asia 往亞洲區

船名 Vessel	航次 Voy	香港 Hong Kong	新加坡 Singapore	釜山 Busan	神戶 Kobe	橫濱 Yokohama
HANJIN MASAN	64W	21/8	25/8	--	--	--
HANJIN OAKLAND	14W	29/8	2/9	--	--	--
MING PROMINENCE	18E	28/8	--	--	3/9	4/9
HANJIN NEW YORK	36E	4/9	--	--	10/9	11/9

船名 Vessel	航次 Voy	香港 Hong Kong	釜山 Busan
HANJIN CHUNGMU	81E	2/9	5/9
HANJIN POHANG	112E	9/9	12/9
HANJIN SEOUL	117E	15/9	19/9
HANJIN TONG HAE	84E	24/9	28/9

船名／航次 Vessel/Voy	橫濱 Yokohama	神戶 Kobe	基隆 Keelung	香港 Hong Kong	新加坡 Singapore	椰加達 Jakarta
H. KUNSAN 64W	15/8	17/8	19/8	23/8	27/8	1/9
FISHGUARD 101W	22/8	24/8	26/8	30/8	5/9	8/9

船名／航次 Vessel/Voy	椰加達 Jakarta	新加坡 Singapore	香港 H.K.	橫濱 Yokohama	神戶 Kobe
H. KWANG YANG 78E	25/8	28/8	31/8	5/9	6/9
H. KUNSAN 64E	1/9	4/9	7/9	12/9	13/9

M.V. [BOONKRONG III]
美上美
八月二十日落貨
八月廿二日開行
直達：曼谷

M.V. [MAHTVI]
美西美
九月四日落貨
九月六日開行
直達：曼谷

貴客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啟
干諾道西八十八號
船務部直線電話：5485749 5405590

廣州海運局
GUANGZHOU MARITIME TRANSPORT BUREAU OF CHINA
SOUTHERN LINE
總代理：南方船務企業有限公司
Southern Shipping and Enterprises Co., Ltd.
定期貨班輪
香港→檳城→巴生→曼谷

船名／航次	到香港	到檳城	到巴生（馬六甲）
泰堡 V.6/91 M/V TAI BAO	21/9	3/10	8/10
石堡 V.5/91 M/V SHI BAO	28/8	10/9	15/9

接載處：吳淞船務企業有限公司
WOO SUNG SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
香港中環德輔道中287-291號長達大廈1201室
電話：5413332

宏利船務有限公司
WIDELY SHIPPING LTD.
全貨櫃及散貨定期班輪

港口	船名	開航日期
海口	海運412 HAI YUN 412	逢十、二十、三十
湛江	海運501 HAI YUN 501	逢五、十五、廿五

收貨站：油塘灣茶果嶺道（天天收貨）（宏利收貨站）
《專營東南亞大宗貨物租船服務》
＊並代理各類型船舶川航中、港兩岸承接重型貨物運輸。
＊並代辦各類型貨物轉口，船邊起卸，代客拖箱、轉箱及關倉服務。
地址：香港皇后大道中359-361號南島商業大廈9樓903A室
電話：8153783　傳真：5445457

中福發展(香港)有限公司
(船務部)
總代理：富洋航業有限公司
散貨/貨櫃定期班輪
香港直航胡志明市
興泉輪 8月27日收貨
M.V. "XING QUAN" 8月29日離港
9月2日抵胡志明市
香港德輔道中288號易通商業大廈16字樓B.C.D座
電話：5418122(10線)
傳真：5415763

NYK LINE
香港——中東貨箱航線
十天直達刁拜
★漢諾威快輪 八月廿一日落貨 八月廿二日開行
M.S. "HANNOVER EXPRESS"
山盛輪 八月廿二日落貨 八月廿三日開行
M.S. "Y.S. PROSPERITY"
杜爾灣 八月廿八日落貨 八月廿九日開行
M.S. "TOR BAY"
★——往新加坡轉
總代理：日本郵船（香港）有限公司
海富中心一座卅一樓 電話：8645100

入伙不足五年樓宇問題不少

屋評會辦民間驗樓 在五公共屋邨推行

呼籲其他公屋居屋住戶遇同類情況聯絡該會

【本報訊】公屋評議會於八月中至九月中，在本港五個公共屋邨推行「民間驗樓運動」，派員實地檢查屋邨單位滲水、石屎剝落及鋼筋外露等情況，並將於九月下旬公布有關結果。

評議會發言人鄭仲文昨天在記者招待會上表示，在本年六月底，他們接獲不少入伙不久的屋邨居民投訴樓宇問題，在上月經與房委會接觸後，仍覺得有關方面未能提供滿意答覆，故決定推行「民間驗樓運動」作為跟進工作。

鄭仲文解釋說，該項運動會在橫頭磡第五期、良景邨、李鄭屋邨、博康邨及新圍苑推行。首四個是樓齡不足五年的公屋，而新圍苑亦是新建居屋，以作比較之用。在過去半年內，他們得知上述公屋的樓宇問題如滲水、石屎剝落及鋼筋外露情況非常嚴重，尤以良景邨及博康邨為甚，故是次他們將根據過往投訴紀錄，於每邨抽出八至十個單位檢驗。目前，他們已檢查了橫頭磡第五期，情況比想像的更差。

他又說，居民曾表示現時房署的維修方式治標不治本，所以他們是次亦會檢討房署對樓宇問題的維修方法及成效，並向有關方面作出建議。此外，他們亦呼籲其他五年樓齡內出現樓宇問題的公屋及居屋住戶，在九月十五日前與該會聯絡。期間，他們會印發郵簡，透過居民組織派發予五座屋苑的居民，直接將樓宇問題情況向房委會反映。

中國藝術團慰問演出 答謝港胞捐輸救水災

昨晚大會堂首演明在屯門續演一場

新華社香港分社副社長鄭華與中國藝術團部分演員合影（本報攝）

【本報訊】為答謝香港人在華東水災時慷慨捐輸的行動，中國藝術團專程由北京來港，舉辦兩場「答謝賑災慰問演出」，首場表演昨晚在大會堂舉行，新華社香港分社副社長鄭華觀看了演出，並在表演結束時向演員致送了花籃。

中國藝術團副團長孫加保表示，該團是應新華社香港分社和中國企業家協會邀請來港演出，由於時間所限，兩場演出只招待中資機構員工、兩間主辦機構員工及香港各界人士，未能公開售票。

他說，本月二十二日，該團將在屯門大會堂再演一場。

此次來港演出的目的是感謝香港同胞在華東水災時懷着與大陸人民風雨同舟的民族感情，慷慨捐輸的感人行動。

該團是次來港的成員共六十九人，其中有著名歌唱家彭麗媛、董文華、李雙江等。

昨晚的演出成功，大會堂音樂廳全場滿座，觀眾不時為演員精采的表演，報以熱烈的掌聲。

是晚表演的節目有舞蹈《蓮花祝延年》、《黃土黃》、民族樂器合奏等。

特稿

公屋出售可採多形式

城市理工高級講師劉國裕認為

本報記者　鄧彥兒

房委會決定將第一期出售公屋計劃單位以其單位評估市值的五成半，售予現居住戶。城市理工學院公共及社會行政學系高級講師劉國裕認為，由於樓宇市價的估值方法有不同原則，未來出售公屋的市價會出現浮動，會令房委會在決定單位出售折扣以維持一定數量的單位在居民負擔能力以內時，有較大彈性；但居民在決定是否購買單位時，須考慮出售折扣大未必一定是一種優惠，因為折扣越大，將來單位公開轉售時，住戶須向房委會補回的款項便會越大。

房會有一定彈性訂折扣

劉國裕指出，他曾與一些估價師傾談，他們表示目前的估價方法有不少不同原則，主要視乎估價師是否保守及其所依據的假設。在一般私人樓宇的估價中，交通元素佔一個很大的比例。

他認為，這樣的做法，會令出售單位市價不斷浮動，給予房委會一定的彈性，估計可以負擔單位的住戶數目，決定所提供的出售單位折扣，例如當市價高時，房委會可加大折扣。但他強調，折扣高並不一定是對買樓人的優惠，因為按照出售單位的轉售限制，住戶在十年後公開出售其單位時，須向房委會補回一筆款項，相當於原來按市值算出的折扣化為現值，亦即是說，買樓時的折扣越大，將來須補回房委會的百分比便越大。他舉例說，假設目前的公屋單位市值為一百萬元，住戶以五成半的價格（即五十五萬元）購買，十年後假設樓價急升，單位售得二百萬元，住戶須補回買時獲得的四成半折扣（即九十萬元）給房委會；如果折扣率是三成，住戶目前以三十萬元購得，將來便須補回一百四十萬元。

買樓折扣高未必是優惠

他認為，目前的單位定價未必一定不可接受，如果住戶同意這是一種投資保值的方式，所付出的代價便可能是要撥出收入中較大部分來負擔。事實上，以目前定價，在市面的確無法購得單位，因此目前定價是有一定吸引力，部分住戶會有興趣購買。但他們主要擔心的會是維修問題，如果水準太差便可能再便宜亦不會購買。

每單位設多種定價折扣

他表示，房委會可有多種定價方式，目前很難定論何種辦法會較佳。他認為，其實房委會亦可以考慮一單位有多種定價方式，有不同價不同折扣及條款供選擇，並在契約中列明，使用重置成本計算的定價，用市價或其他方式計算的將來轉售時住戶所需補給房委會的款項。

劉國裕強調，他最關心的反而是房委會在計劃中所獲得的收入會用於何種用途，如果該筆款項用以提供更多較廉價住屋，他會非常贊成，但如果款項撥回中央政府，不去發展公營房屋或新市鎮設施，他會感到遺憾，因為市民大眾將會是「未見其利，先見其害」。

區局加強管制食肆

下月起採取嚴厲新措施

三次違例攞責除牌

防止情況惡化減低居民所受滋擾

【本報訊】區域市政局由九月一日開始，將會採取新措施，加強管制食肆在持牌以外的地方擺賣或營業。

區域市政總署發言人昨日表示，食肆非法佔用公眾地方經營對市民帶來滋擾，也一直為市民所詬病。採取新措施目的是收緊現時有關食肆停牌及吊銷牌照的政策，以便解決這個積習已久的問題。

新措施規定，由九月開始，食肆持牌人如在十二個月內，兩次被控擅自更改店舖批准圖則而罪名成立，會被罰停牌四天。過去則要三次被定罪者才會遭停牌處分。倘若在其後的十二個月內，該店舖如再次違反這條例而被定罪的話，區局便會吊銷其牌照。

不過，這些新措施只適用於那些違反店舖圖則條例的個案，至於違反其他食肆條例的店舖，處罰方法將仍依據現時的政策。現時的政策是任何食肆如在十二個月內違反條例三次，隨後十二個月內該店如再被控三次而罪名成立，則會被停牌四天，同一食肆如果跟着的一年內再被控三次而罪名成立的話，該店的食肆牌照才會被吊銷。

該發言人說，由於現時的政策不足以發揮阻嚇作用，有效地制止食肆非法佔用公眾地方加設枱椅經營，故此區署認為現在已是適當時間採取更嚴厲的措施，防止這問題惡化。

此外，區署將會如常每星期繼續在店舖非法佔地經營的黑點進行檢控行動，使新措施能夠發揮最大功效。

香港工業總會主席張鑑泉（右四）等人到新華社香港分社，向該社副社長秦文俊（右五）、秘書長朱育誠（左四）、協調部部長林克平（左三）送交工總籌得的二百一十萬元善款，賑濟災胞。

新華分社續收捐款

過去四日獲千六萬

包括演藝界賑災基金華懋慈善基金等

【本報訊】本月十七日至廿日，新華社香港分社賑災辦公室收到香港各界捐款一千六百多萬港元。其中演藝界賑災基金一千萬元、華懋慈善基金有限公司三百二十六萬五千五百六十八元、香港工業總會二百一十萬元、元朗商會四十三萬二千七百〇二元四角、香港美術研究會主辦裕華國貨公司協辦賑濟華東水災書畫義展四十二萬七千六百八十四元二角、香港測量師協會十八萬五千二百五十元、促進現代化專業人士協會有限公司十四萬八千二百元、鄧爾邦、李仰蔚、熊知行各一萬元。

至此，新華社香港分社賑災辦公室已收到捐款四億二千五百萬港元。

利舞台慈善晚會 為三院籌得60萬

【本報訊】為東華三院籌募服務擴建費的《利舞台——今夜星光燦爛》慈善晚會，已於日前圓滿結束，當晚晚會籌得的金額逾六十萬元，這筆款項將全部撥入東華三院的服務擴建基金，支持未來三院各項發展計劃的財政。

工總為賑濟華東災民 籌得善款物資共千萬

二百一十萬捐款昨日送交新華社 其餘賑災物資已交紅會運送內地

【本報訊】香港工業總會會員及其他廠商為華東水災災民踴躍捐輸，合共捐出物資和現款逾一千一百萬港元，其中二百一十萬元為善款，九百五十萬元為賑災物資，包括藥物、食品及衣物。

工總主席張鑑泉昨天把一張二百一十萬港元的支票交給新華社香港分社副社長秦文俊，轉交國內有關單位，該社秘書長朱育誠及協調部部長林克平亦在場。

出席支票交收儀式的其他人士包括工總會員幸福醫藥有限公司的黎元輝和黎元鴻，工總主席副手、志正國際有限公司的謝建中和工總總幹事戴慧琪。

幸福醫藥有限公司較早前響應工總呼籲，捐出總值八百五十萬元藥物，美達藥廠有限公司及林普桂也分別捐出大量藥品和善款。

賑災物資已經由香港紅十字會運送到中國大陸。

團體公司救災物資

又一批已發運災區

包括數千包麵粉及衣服

【本報訊】香港中旅貨運有限公司賑災物資運輸組昨日公布，該公司收到熱心人士、團體、公司委託運送捐贈賑災物資，包括：顯興進出口行麵粉七百八十包、香港拯救總會冬泳團麵粉三千四百五十包及救世軍新衣服一百盒，已發運至災區。

福利司談老人服務

鼓勵更多團體參與

提倡老人義工精神續貢獻社會

【本報訊】衛生福利司黃錢其濂昨日表示，港府關注老人家居政策，鼓勵志願團體提供更多老人福利。

黃錢其濂昨日出席一個午餐會時表示，港府一直都十分關注老人服務，惜現時的老人中心、護理中心仍缺乏。她說，透過家居政策，可促進老人在社會上的地位。老人亦可發揮一股強大力量，貢獻社會，例如在現時人手短缺的情況下，提倡老人義工服務精神。

黃錢其濂希望有更多不受津貼的非牟利機構加入志願社會服務行列，他們可作彈性收費，或向社署尋求用地方面的幫助等。以及申請豁免差餉。她說，到目前為止，大約有十多間非牟利機構提供老人服務。

她說，港府亦採取了一系列積極措施，提供廣泛的福利服務，例如：家務助理、義工服務和暫住服務等；並籌辦了多所老人中心、老人服務中心及日間護理中心；經濟的援助有高齡津貼、特別需要津貼及特別補助金等，以減輕一般家庭供養老人家的經濟負擔。港府希望透過以上多項福利服務，能鼓勵及協助有關家庭照顧其年老成員，使老人能留在熟悉的社區安享晚年。

她又說，社區教育亦因應加強，目的是提高老人家對衰老過程的了解和適應能力，並且培養社會大眾敬老的風氣，至於那些由於健康或其他原因而不能與家人同住的老人，港府及福利團體則合作提供院舍服務，例如：老人居屋、老人宿舍、安老院及護理安老院，以應老人不同程度的需要。

公共援助金 社署提早發

【本報訊】社會福利署將提早發放公共援助金及特別需要津貼與領款日期適逢公眾假期人士。

社署發言人說，凡持有九月廿四、廿五及廿六日領款券人士，再分別依次於八月廿一、廿二及廿三日或以後領取。

龔如心捐贈巨款

改建滬音樂噴泉

【本報上海二十日專電】上月在本港賑災捐款中慷慨解囊一千萬港幣的香港華懋集團董事長王德輝的夫人龔如心女士，日前又捐贈上海展覽中心七十五萬元人民幣，用於改建一座大型音樂噴泉。

上海展覽中心是滬的十大最佳建築之一，是上海政治、經濟、文化、科技活動和交流的重要場所。改建後的音樂噴泉，將採用聲控等先進技術，使這座著名的遊覽觀光點更添魅力。整個改建工程十月底結束。

勞工處促用者注意安全

不正確使用可致命

溶劑含毒隱藏危險

家庭及工業廣泛採用

【本報訊】勞工處職業健康科職業環境衛生師梁玉麟表示，溶劑都十分普遍和廣泛地被使用，在家庭或工業上，使用方式不正確，以至吸入或咽下有毒物質，輕微者會感到麻醉、頭暈、刺激等現象，嚴重的會引致死亡。

梁玉麟指出，溶劑可分為水溶性和有機化合物。洗潔精及乳化劑等是屬於水溶性的溶劑，工業內的調稀劑、除油劑及乾洗劑等，則屬有機化合物溶劑，而且揮發性較高，人體若吸入過量或直接接觸這類溶劑，均會引致頭暈、頭痛及接觸部分紅腫等不適現象。

梁玉麟提醒使用者，必須保持空氣流通，避免吸入過量溶劑；使用時亦應盡可能帶上適當的手套。另外，看清楚標貼上使用方法的說明及採取適當的預防措施，亦可大大降低溶劑構成的潛在危險。

六合彩頭獎懸空

二獎四注中派逾卅三萬

2　6　17　22　26　37（45）

【本報訊】今年第六十四期六合彩昨日開獎，六個攪出號碼為：2、6、17、22、26、37；特別號碼45。

今期頭獎無人中；二獎四注中，每二元一注派三十三萬零一百七十二元；三獎一百二十六注中，每二元一注派一萬四千六百零八元。多寶彩池累積為一百九十八萬一千零四十三元。

暨大華大招生放榜

取錄專科生二人預科生一一六人

【本報訊】一九九一年廣州暨南大學、泉州華僑大學聯合招收專科、預科入學面試工作已經結束，兩間大學共錄取專科生二人，預科生一百一十六人。其中暨南大學錄取一百一十一人，華僑大學錄取七人。

考生可憑准考證和繳款收據於八月二十一日至二十六日到暨南大學董事會駐港辦事處（干諾道中二〇〇號信德中心西座十字樓一〇〇七B）領取正式的「新生入學通知書」。澳門學生請到澳門中國旅行社（澳門南灣街六十三—六十三A）領取。逾期不領者，作自動放棄入學資格處理。

新生報到日期九月十六日至十八日。暨南大學在廣州火車站、洲頭嘴碼頭等地設有新生接待站。華僑大學在福州火車站、廈門客運碼頭和泉州汽車站等地設有新生接待站。

兩校錄取專科、預科生號碼公布如下：

專科生——暨大：九一五一三三；華大：九一五九七四。

預科生——暨大文科的號碼為：一一〇〇三九、一一〇〇四五、一一三〇二一、一二〇一〇〇二、二一〇〇五四、二一〇〇五五、二一〇〇六七、二一一〇〇五、二一一〇〇七、二一一〇〇八、二一三〇〇一〇、二一三〇〇一一、二一三〇〇一二、二一三〇〇一三、二一四〇〇一八、二四〇〇三九、二一四〇〇四一、二四〇〇四二、二四〇〇四四、二四〇〇四五、二四〇〇四六、二四〇〇四九、二四〇〇五一、二四〇〇五八、二四〇〇六〇、二四〇〇六三、二四〇〇六七、二四〇〇七四、二四〇一一〇、二四〇一三七、二四〇一四二、二四〇一四九、二四〇一五〇、二四〇一六二、二四〇一七三、二四〇一七四、二四〇一七五、二四〇一七六、二四〇一八〇、二五〇〇二三、二五〇〇四七、九一五二〇二、九一五三〇二、九一五三〇三、九一五三〇四、九一五九〇一、九一五九〇二、九一五九五二、九一五九五三、九一五九五九、九一五九六〇、九一五九六五、九一五九六九、九一五九七一、九一五九七六、九一五九七九。

暨大理科：一〇〇〇六、[illegible]、九一五一〇一、九一五一〇三、九一五一〇五、九一五一〇六、九一五一〇七、[illegible]、九一五九五四、[illegible]、九一五九六四、九一五九六六、[illegible]、九一五九七三、九一五九七五。

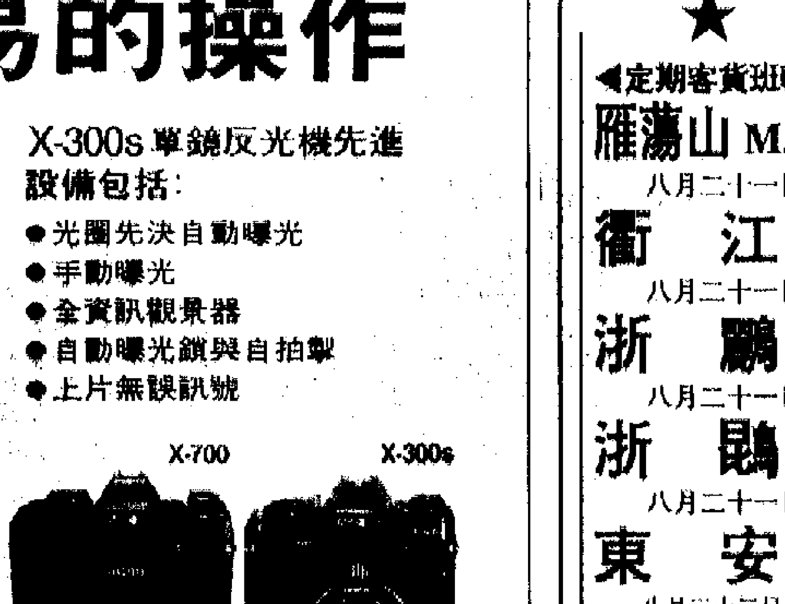
華大文科：[illegible]、九一五九七五。

華大理科：[illegible]、九一五九七〇、九一五九〇五。

絕不簡單的科技 包含簡易的操作

X-700單鏡反光機先進設計包括：
- 程序式自動曝光
- 光圈先決自動曝光
- 手動曝光
- 程序式自動閃光控制
- 曝光鎖
- ±2級曝光補償

X-300s單鏡反光機先進設備包括：
- 光圈先決自動曝光
- 手動曝光
- 全資訊觀景器
- 自動曝光鎖與自拍掣
- 上片無誤訊號



MINOLTA
萬能達國內又稱美能達

天香樓
港九唯一 正宗杭菜
特設杭菜全席 每席足供十二位用 $2,080
☎ 3662414　3688352　九龍柯士甸路18號C地下

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓　電話：入口部：5440555
圖文傳真：5 4'2084　香山船期：　代理部：8527688

★ 各收貨人注意 ★

◀定期客貨班輪▶

雁蕩山 M. V. "YAN DANG SHAN" V. 30
八月二十一日下午由溫州抵港，船泊油蔴地

衢江 M. V. "QU JIANG" V. 21
八月二十一日由海門溫州抵港

浙鸝 M. V. "ZHE LI" V. 42
八月二十一日由寧波抵港

浙鵾 M. V. "ZHE KUN" V. 22—S63
八月二十一日下午由上海抵港，船泊招商局堅尼地城碼頭

東安 M. V. "DONG AN" V. 313
八月二十二日由上海抵港

◀定期客貨班輪▶

海達 M. V. "HAI DA" V. 19
八月二十二日下午由寧波抵港

★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

南華/銀都
最後今明 四場獻映
12:00/3:00/6:00/9:00

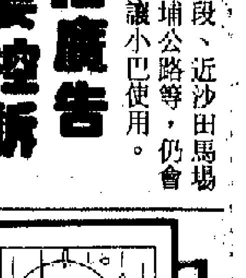
開天闢地

「五四」前後風雲實錄
工農兵學商共赴國難奮發圖強

當局擬建中九龍幹線

貫通九龍東西部全長四公里

【本報訊】多名娛樂圈女子被誘騙案，昨日第二十二日在香港地方法院聆訊。上午開庭後，法官先就X小姐之供詞及裸照呈堂問題，作出決定：接納X小姐裸照，但呈堂的全部證供，但呈堂的X小姐裸照，法官則表示不會接納為呈堂證物。……



漢城	薄霧	22	35
東京	驟雨	24	27
馬尼拉	雷暴	23	27
曼谷	有雨	25	32
新加坡	驟雨	26	32
悉尼	晴	12	19
墨爾本	驟雨	7	14
洛杉磯	陰	18	23
三藩市	毛毛雨	14	21
紐約	雷暴	21	27
溫哥華	晴	17	23
多倫多	多雲	15	25
倫敦	晴	15	25
巴黎	晴	13	25
法蘭克福	有雨	11	24

廣管局禁播廣告 李柱銘稱要控訴

科士街遊樂場 進行改善工程

【本報訊】市政局將耗資三百四十二萬元，在其位於西區的科士街遊樂場進行一項改善工程，是項工程為市政局計劃今年改善二十三個市區公園及遊樂場的整體工程的一部分。

貫通九龍東西部全長四公里
當局擬建中九龍幹線 批出千萬元合約研究
構想中包括一條行車隧道穿越何文田

【本報訊】路政署昨日批出一份顧問工程合約，研究有關興建貫通九龍半島東西部、全長四公里的中九龍幹線的可行性。預計該條於九八年開始動工興建的隧道幹線，可使來往油蔴地至土瓜灣之間的行車時間縮短至數分鐘。

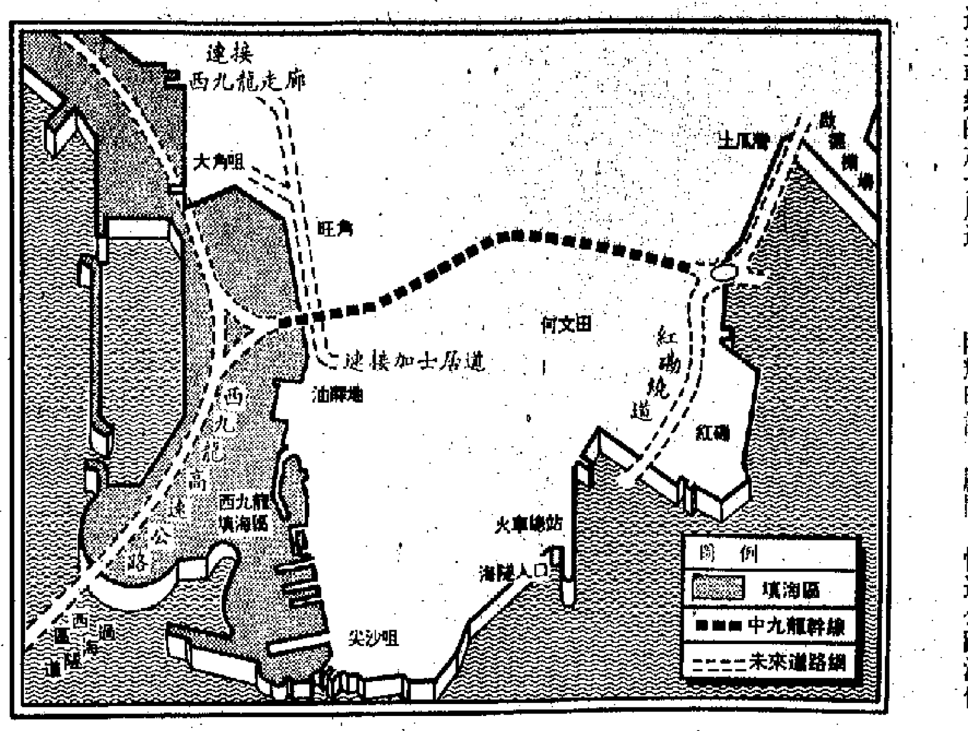
路政署高級工程師（西區海港連接路系統）陳耀明在簽約儀式後表示，根據中九龍交通研究及西九龍填海區交通研究報告的結果，估計到公元二零零一年時，來往九龍半島市區東西部的汽車流量將達到每小時三千架次，屆時若再依靠現時連接將軍澳與荔枝角的第四路幹線公路，將無法應付不斷增加的交通需求，況且目前作為九龍市區中南部交通主幹線的加士居道天橋難以進行擴建，所以當局認為有需要興建多一條貫通九龍東西部的交通幹線。

構想中的中九龍幹線將包括一條雙程雙線的行車隧道，穿越何文田，連接油蔴地與土瓜灣，而在油蔴地出口處，隧道幹線將接駁西九龍快速公路直達西九龍填海區。至於土瓜灣出口處，則會連接計劃中的紅磡繞道和土瓜灣區內的南北公路，直達紅磡海旁。

陳耀明說，顧問公司還會研究中九龍幹線中的隧道部分會否收取行車費用，同時亦會研究該幹線在油蔴地部分與該區的市區重建計劃相融合及協助美化環境的可行性。

有關的顧問合約價值一千零八十萬元，顧問研究工作將於本月稍後展開，十二個月內完成。路政署將監督上述顧問研究工作。

受該署委託的顧問聯營公司由茂盛工程顧問有限公司、栢誠和四間附屬顧問公司——MVA顧問公司、森蘭郭斯、卓德測計師樓和環境科學顧問（亞洲）有限公司組成。



構想中的中九龍幹線示意圖

快速路法例昨公布
促進安全及保持行車暢順
所有車輛必須靠公路最左線行駛
巴士及中型重型貨車禁止使用最右線

【本報訊】運輸署昨日公布一項新的快速公路法例。該法例將於十月一日生效，屆時，除非越過另一車輛，所有車輛須靠最左線行駛；巴士、中型及重型貨車不能使用公路的最右線行駛。

署理運輸署署長彭孝忠昨日在記者招待會上表示，頒布這項新法例的目的，是為了促進安全及保持行車暢順，因為根據意外數字資料，發生在快速公路上的意外，引致死亡及嚴重受傷的數字，比其他公路高出五成以上。

彭孝忠說，目前被劃為快速公路的道路包括：㈠由沙田經大埔及粉嶺至元朗錦繡花園的新界環迴主幹路，包括沙田公路及吐露港公路；㈡屯門公路及荃灣公路；㈢東區走廊；㈣觀塘繞道；㈤沙田T6路。日後落成的T5及快速公路亦會自動列入法例管制範圍內。

根據快速公路法例，除非要越過另一車輛，所有車輛必須靠快速公路的最左線行駛。要越過另一車輛時，只可在該車的右邊越過。從車的左邊越過則屬違法。

如該快速公路的行車道有三條或以上的行車線，法例亦禁止巴士、中型及重型貨車使用最右線。在快速公路上，車輛不可以在中央分道帶上行駛，司機亦不可以掉頭或開倒車。除非中途壞車或遇有緊急事故，否則不得在快速公路的任何地點停車或泊車。

此外，學習司機、騎單車人士、牲畜、公共小型巴士、特別用途車輛及引擎汽缸容量低於一百二十五立方厘米的任何車輛，均不准使用快速公路。

這套法例亦包括管制措施，任何人士如欲在快速公路上進行任何種類的工程，必須預先獲得路政署簽發快速公路工程許可證。

法例亦對在快速公路上進行工程的車輛及人員定下安全規定。不可在快速公路的任何地區上展示任何種類的旗幟、橫額或廣告。不過，當局可移走對快速公路的交通造成危險或阻塞的任何設施或設備。

彭孝忠表示，目前准許小巴使用的路面，例如東區海底隧道出東區走廊至西灣河一段、近沙田馬場的大埔公路等，仍會繼續讓小巴使用。

娛樂圈女子被騙案 辯方要求重審被拒
法官且決定接納X小姐上庭證供
X小姐承認有過一次案底罰款五千元

【本報訊】多名娛樂圈女子被誘騙案，昨日第二十二日在香港地方法院聆訊。上午開庭後，法官先就X小姐之供詞及裸照呈堂問題，作出決定：接納X小姐在庭上口述的全部證供，但呈堂的X小姐裸照，法官則表示不會接納為呈堂證物。

辯方大律師隨即指法庭審理不當，恐一些供詞及證人X小姐在供詞中提過六個字，會對被告人引起偏見及不能有一個公平審訊，要求法官將案發還重審，但為法官拒絕，下令繼續審訊。

昨日由X小姐接受辯方大律師艾勤賢盤問，她在被盤問時承認，在供述認識被告之過程中曾兩番說大話，一次是在去年十月十日向警方給口供詞時，說是酒廊內認識被告；另一次是在最高法院審訊一宗州事案件時，在法庭內亦是說到與被告在酒廊內認識。法官將案押後本周五續訊。

昨日下午開庭後，由X小姐出庭接受辯方大律師盤問。證人說，她知道控方第一名女證人之代號是A姐。證人承認曾在傳媒之報道中知道A小姐的口供。證人承認她的情況多少與A小姐相同。證人又在大律師盤問中承認，她去年十月十日最先給警方的第一份口供中，說八六年十一月卅日在跑馬地一卡拉OK酒廊與被告認識，被告當時稱他是一名玩具商人，與被告後來開始來往，又帶被告返家與她的父母見面，跟着與他發展，成為親密朋友。她當時沒有說出如柏力、朗奴等人向她提供五萬元，着她與朗奴口交、性交、被拍裸照，被偷去兩百元等事，又沒有提及柏力說她被人整蠱。證人稱：「我當時之所以不說出來，是因為我怕醜，唔想事件給人知，所以才在去年十月十日向警方給一份明知是假的口供詞，其實那次在錄口供後，警方人員有向我提及一項聲明，叫我作真實之口供，否則會被檢控。」但證人否認供，是她在看過傳媒報道A小姐之供詞後揑造出來的。

證人又在大律師盤問下承認曾在最高法院月前審理的一宗案件中作證時，說到與被告之間如何認識一段（指在酒廊內認識被告）是講大話。證人又否認大律師之指稱，謂她與被告關係惡化後，仍感到對被告不滿，當看到傳媒報道A小姐之供詞後，才在七月廿八日（本案開審六日後）向警方作另一份供詞。

證人又承認那次在最高法院作供，說與被告人認識之一段是講大話。證人稱，她承認是當時可能犯錯，但隨着成長，知道自己錯了，則不會再犯。證人又在大律師盤問下，除去所說認識被告一段是虛構外，其餘所說都是真確的。證人又承認自己曾於八七年間有一次案底，那次是因高買罪被判罰款五千元。證人又表示她現時已沒有工作一個多月。大律師問及當日證人聽到被告用其他名字去打電話的情況，證人稱，被告用柏力、葉森、基斯等人之名打電話，但他聲音很細及含糊。

男子打劫誤殺技工 昨日被判終身監禁

【本報訊】去年八月二十八日，中區兩間珠寶金行連環被劫，匪徒逃走時遇警員追捕，其中一名劫匪曾挾持一名十六歲少女做人質，在上環地鐵站出口與警員對峙，劫匪曾向警員開槍，但射不出子彈，其中一名警長連開兩槍，將其中一劫匪擊中，起回兩袋賊贓，而其他一槍射中附近的圖板，反彈擊中一名路經的商台電子技工黃國成（廿七歲）的胸部，送院途中死亡。當場拘捕的劫匪，警方調查後落案控以包括誤殺、行劫、非法禁錮等罪名。

被告在最高法院提訊時，承認兩項行劫罪、一項無牌藏有槍械及一項非法禁錮罪，但否認誤殺等罪名，日前在最高法院審結時，四男三女陪審團退庭商議兩小時，裁定被告蘇正銘（二十七歲）誤殺及企圖開槍罪名成立，意圖開槍射擊一名警長的罪名不成立。按察司賴思將案押後至昨日宣判時指出，被告與警方槍戰及挾持人質，最後中彈始被拘捕，故並無任何求情因素，雖然被告聲稱對此事非常後悔，但被告根本毫無悔意，言畢判被告行劫罪及非法禁錮及意圖開槍罪名共入獄十五年，誤殺罪名則判終身監禁。

立法局選舉

工聯工團合作有成績
彭震海稱須合力爭取勞工權益

本報記者 翁惠玲

立法局選舉勞工界兩位自動當選的議員譚耀宗和彭震海，今屆已是第三屆連任立法局議員。來自香港工會聯合會的譚耀宗和港九工團聯合總會的彭震海，在今屆立法局勞工界功能組別的選舉中，其提名人同是工聯會權益委員會主任、勞顧會勞方委員梁富華。從外界看來，對於「右派」工會找一個左派工會的人士作為提名人，可能會感到奇怪；但如果從近年來勞工界已漸摒除政治上成見，在勞工問題上緊密合作的情況來看，此事已不足為奇。

對此，彭震海亦表贊同。他說，早在年初勞顧會選出新一屆勞方委員時，梁富華已答允做他和譚耀宗的提名人。

曾想言退終仍接受推薦

已屆七十高齡的彭震海，在一年前由於身體不適，曾表示過不再擔任立法局議員。而「工團」亦曾考慮過推薦新人參選，但基於勞工界的特點，若新人在工會中未被熟悉，實難以當選。於是，彭震海在健康狀況好轉的情況下，接受了「工團」的繼續推薦，參與立法局功能組別的選舉。

海峽兩岸統一已有共識

在過去兩屆立法局中，譚耀宗、彭震海和六位勞顧會勞方委員，經常在爭取勞工權益方面聯合發表聲明，以及進行一些活動；而近年來，「左」、「右」派工會之間在勞工問題上的合作亦是有「續」可尋。對此，彭震海認為，如果「左」「右」派工會意見出現嚴重分歧，對爭取勞工權益不是個好現象；在後過渡期中，整個社會能保持平衡，在政治上應有些妥協，這對整個社會有好處。

他表示，從整個形勢來看，海峽兩岸已認定一個目標，統一是一定的，這已有共識；問題是在什麼情況下可以統一，也不是一朝一夕可以達到，很多問題都不能一下子解決，但整個氣候，中國必然要統一，這對中國是件好事。他指出，香港作為兩岸統一的中介角色，台灣對香港很重視，內地也認為香港可以向台灣傳達訊息，而且在經濟上的中介作用越來越重要。在這種統一的大原則確定後，兩岸的民間團體也應向着這個目標走。

社會穩定香港才能繁榮

彭震海指出，九七年後香港的主權交還中國，已是必然。在未來一段時間內，只有社會穩定，香港才能繁榮。他認為，民主是欲速不達的，民主不能當飯吃。他指出，在未來的日子裡，監察政府未來的政策方向，是否照顧到中下階層的負擔能力，才是最重要的。以興建新機場為例，港府就不能以加稅來籌集資金。以免影響市民的生活。

在下一屆立法局中，將首次有十八個直選議席。彭震海表示，從現時候選人的政綱來看，絕大多數提到要關注居屋、交通和勞工等民生問題；如果當選的立法局議員能履行政綱，議員在立法局中對港府的監督作用將會較現時加強。

勞工界在立局聲音微弱

現時在立法局中勞工界只佔兩個席位，彭震海認為，勞工界代表在立法局中聲音微弱，即使提出的建議合理，經過一番辯論後，仍是在少數服從多數的情況下，建議遭到否決，設立中央公積金制度的建議便是最明顯的例子；而商品（修訂）說明條例在專責小組中四人贊成、四人反對的情況下，本應押後通過的，卻在上屆立法局最後一天會議中被匆匆通過。此外，長期服務金法例仍存在多項限制，對僱員來說，仍處於被動，要在僱主解僱的情況下，才能取得「長服金」，且在領取款項方面仍存在年齡上的折扣限制。

續爭取設立中央公積金

在未來一屆的立法局中，彭震海表示，仍會鍥而不捨地向港府爭取設立中央公積金制度，加強勞工方面的保障，以及要求港府停止輸入勞工。

下月二日，彭震海與譚耀宗將會出席全港的職工會代表大會，交代他們在過往一屆立法局的工作。

廣管局禁播廣告 李柱銘稱要控訴

【本報訊】香港民主同盟主席李柱銘昨日批評當局禁止該會籌款演唱會的廣告在電台播出是違反人權法，因此，該會在短期內將會對廣播事務管理局提出控訴，並要求作出賠償。

李柱銘表示，廣管局是次的決定對該會在籌募選舉經費方面造成重大影響，而由於欠缺電台的宣傳，演唱會門票銷量並不理想，原定舉行二場演唱會亦會縮減為一場。港同盟九龍中候選人劉千石則表示，雖然面對競選經費不足的難題，然而該會將不會有候選人因此而退出選舉。

天氣

最高31℃ 最低27℃
間中有驟雨。吹微風。

	預測	最低	最高
澳門	雷暴	27	32
廣州	多雲	26	35
北京	多雲	25	34
天津	晴	25	33
青島	多雲	24	31
西安	晴	22	31
成都	多雲	23	29
昆明	多雲	15	25
上海	多雲	25	29
南京	多雲	23	30
杭州	多雲	24	32
廈門	多雲	26	32
桂林	多雲	26	35
海口	晴	26	32
台北	薄霧	26	33
漢城	薄霧	22	35
東京	驟雨	24	27
馬尼拉	雷暴	23	27
曼谷	有雨	25	32
新加坡	驟雨	26	32
悉尼	晴	12	19
墨爾本	驟雨	7	14
洛杉磯	陰	18	23
三藩市	毛毛雨	14	21
紐約	雷暴	21	27
溫哥華	晴	17	23
多倫多	多雲	15	25
倫敦	晴	15	25
巴黎	晴	13	25
法蘭克福	有雨	11	24

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

科士街遊樂場進行改善工程

【本報訊】市政局將耗資二百四十二萬元，在其位於西區的科士街遊樂場進行一項改善工程，是項工程為市局計劃今年改善二十三個市區公園及遊樂場的整體工程的一部分。

該佔地二千五百平方米的科士街遊樂場由昨日起暫停開放約六個月，以便在場內的足球場、籃球／排球場、兒童遊戲處及休憩處進行改善工程。

市政總署港島文康總主任胡水鉅說，過去多年來，頻繁的使用率已對該遊樂場內多項設施造成損毀，場內的足球場及兩個籃球／排球場的柏油碎石地面遭到磨損，因此需要進行重鋪工程。改善工程亦包括在場地安裝新龍門。

將軍澳市中心北公眾卸泥區事

拓展署宣布將軍澳市中心北公眾卸泥區將於一九九一年九月二日（星期一）開放，而位於將軍澳坑口之公眾卸泥區將由一九九一年八月三十一日（星期六）下午四時三十分關閉。使用市中心北卸泥區人士須領有許可證，持有有效使用坑口公眾卸泥區許可證者，亦可使用該區至一九九一年十一月三十日止，許可證可向九龍尖沙咀東部麼地道七十七號華懋廣場一二一室，新界東南拓展處申請，申請表格須附上有效之駕駛執照及車輛登記副本。

和記黃埔有限公司

中期報告

截至一九九一年十二月三十一日止年度

半年業績

本集團截至一九九一年六月三十日止半年之未經審核除稅後綜合純利達港幣二十億四千一百萬元，未包括非經常性收益港幣九億四千六百萬元。非經常性收益主要來自地產業務及出售香港國際貨櫃碼頭百分之六權益所得之盈利。

截至一九九一年六月三十日止六個月未經審核之損益表及與上年度同期比對數字詳列於附表。

股息

董事局已於今日宣佈一九九一年中期息每股二角（一九九零年度為一角八仙），定於一九九一年十月十八日派發予在一九九一年十月十七日登記為本公司股東之人士。該項中期息比一九九零年度派付之中期息增加百分之十一。

茲訂於一九九一年十月十日至十月十七日（首尾兩日包括在內）暫停辦理股份過戶登記手續。

展望

本集團五項核心業務之業績保持滿意。本集團之現金週轉及財政狀況依然健全，並擁有充足資源，可應付現有業務的發展需要。雖本集團上半年度業績遜超去年同期水平，但主要是由於物業發展溢利的入賬時間所致。在無不可逆料情況下，預期一九九一年度全年本集團未包括非經常性項目之溢利僅能維持與去年大約相同的水平。

本人茲將藉此向董事局同寅及集團全體員工之不懈支持與勤奮工作致謝。

主席
李嘉誠

香港，一九九一年八月二十日

綜合損益表
截至一九九一年六月三十日止六個月

	截至六月三十日止六個月（未經審核）一九九一年 港幣百萬元	一九九零年 港幣百萬元	截至十二月三十一日止年度（經審核）一九九零年 港幣百萬元
營業額	9,422	6,400	15,975
營業溢利	2,082	1,253	3,511
所佔聯營公司溢利減虧損	853	429	1,468
除稅前溢利	2,935	1,682	4,979
稅項			
香港			
本公司及附屬公司	296	141	391
聯營公司	116	19	126
海外			
本公司及附屬公司	—	2	3
聯營公司	5	6	14
除稅後溢利	2,518	1,514	4,445
少數股東權益	477	394	926
未包括非經常性項目前溢利	2,041	1,120	3,519
非經常性項目減稅項及少數股東權益	946	368	851
股東應佔溢利	2,987	1,488	4,370
股息	609	548	1,980
期內保留溢利	2,378	940	2,390
每股溢利			
未包括非經常性項目	港幣0.67元	港幣0.37元	港幣1.16元
包括非經常性項目	港幣0.98元	港幣0.49元	港幣1.43元
每股股息	港幣0.20元	港幣0.18元	港幣0.65元

香港溢利稅已根據估計應課稅之溢利減往年稅務虧損，按稅率百分之十六點五（一九九零年為百分之十六點五）作出準備。海外應課稅已根據估計應課稅之溢利減往年稅務虧損，按適當稅率作出準備。

截至一九九一年六月三十日止六個月業績反映本集團採取將電訊計劃之營業前開支遞延及分十年攤銷的會計政策。此舉對往年業績並無重大影響，因此其比對數字不予重列。

和記黃埔有限公司

香港夏慤道十號和記大廈23樓 電話：523 0161 傳真：810 0705

華潤超級市場 CRC SHOP

"生力夏日雙重大優惠"中獎名單

頭獎（1名）：樂聲「畫王」醒晉29"大型視畫部價值約$9,700
AMY LEE I.D.NO. K327282(6) NO.039294

弍獎（1名）：樂聲卡拉OK鐳射影碟機壹部價值約$5,500
江民安 I.D.NO. A764349(A) NO.006593

叁獎（1名）：樂聲卡拉OK錄影機壹部價值約$3,800
I.D.NO. K510066(6) NO.026147

肆獎（1名）：樂聲鐳射音響組合壹套價值約$3,500
林秀月 I.D.NO. E664195(8) NO.081471

伍獎（1名）：樂聲手提鐳射唱機壹部價值約$1,300
王樹榮 I.D.NO. A806593(7) NO.058460

特別獎（50名）：各得樂聲錄影帶壹盒

004102 010315 018012 024426 031104 037724 044043 049190 058080 062152 068009 073100 081247
004240 012170 018030 028564 031295 041239 047298 053517 060118 062838 070107 073347 081267
009077 015377 021940 029929 033137 043885 047312 056192 060142 065390 070189 076234
009519 015633 024171 031056 037474 043901 048503 056780 062110 065393 072420 079968

安慰獎（50名）：各得生力 SUPER DRY壹箱（24罐）

004121 006838 009534 021891 027103 037682 041483 048533 054070 062972 068129 074055 076642
006316 006951 012178 024473 029293 038751 043083 049320 056417 065151 068172 074190 081167
008492 007007 015552 024984 031111 038608 043763 053081 058172 065999 070079 074206
008638 007546 018212 026395 033399 040638 047311 053359 060033 068111 072408 076245

領獎辦法：凡中頭獎至伍獎者將獲專函通知領獎。獲中其他獎者須憑身份證明文件及中獎獎券於中獎名單公佈後五天內（即25—8—1991前），到各華潤超級市場登記安排領獎，逾期當作自動棄權論，獎券作廢。

德國"止汗妥"M"外用皮膚膏

治療香港腳、濕疹等皮膚症狀。特別是腋下、趾間、股溝等部位的皮膚感染。

止汗妥"M"皮膚膏含SULFUR PRAEC. 及 HEXAMETHYLENETETRAMINE 其作用是迅速蒸發汗液，保持皮膚乾爽，令產生皮膚問題的病態環境消失，從而消除因汗液過多而產生的各類皮膚症狀。（詳細資料，請參閱盒內說明書）

用法簡便，每日薄搽一次，一週痊癒，安全有效。

各大藥房、屈臣氏、萬寧均有代售
香港醫務衞生註冊編號 HK-22799

旅遊業議會昨日證實
兩旅蘇團今提前返港
八九月行程全部取消
受影響旅客均獲退還團費八成左右

【本報訊】旅遊業議會昨日證實，本港有兩個旅遊團約四十人正在蘇聯旅遊，他們將於今日離開列寧格勒返港；另外還有約二十名自助旅遊者在蘇聯各地；至於八月底尚未出發到蘇聯的旅行團，將會改變行程；而九月初赴蘇聯的四個旅行團，旅行社將會在扣除佔團費不超過百分之二十的簽證、訂房等費用後，將已收取的餘款發還給旅客。

旅遊業議會主席吳坦表示，據他們所知，目前香港有兩個旅行團約四十人在蘇聯莫斯科旅遊，今日將會離開列寧格勒，預計於二十三日可以返港。根據他們初步統計，約有三、四十名自助旅遊的旅客已赴蘇聯旅遊。

他指出，八月底有兩團是赴蘇聯等地旅遊的，已知大部分旅客已同意改變行程；至於九月初有四個團（約一百人）亦是赴蘇聯的，旅遊業議會建議旅行社在扣除了已支付的費用後，應將團費退還給旅客，預計旅行社不會扣除超過佔團費百分之二十的費用。

該會副主席侯叔祺解釋說，經營赴蘇聯旅遊團的旅行社會在一年前先收取旅客百分之十團費，給予蘇聯的旅行社作訂房費用，旅客在出發前一、兩個月辦理簽證須付費用，以及訂購機票及火車票。以上費用，除了機票方面，航空公司可以退回給旅客外，旅行社已支付的費用，都會在旅客團費中扣除，再退回給原定九月初出發的蘇聯旅遊團旅客。

對於今年以來發生連串的天災人禍，對本港旅遊業生意有何影響，吳坦表示，由於各旅行社主要經營的旅遊地區不同，所受影響的程度亦不一樣。近年來，本港旅行社的數目都維持在一千零四十至五十間的數目，並未受到太大的影響。

至於今次蘇聯發生的政變，會否對經營蘇聯旅遊團的旅行社有很大影響，吳坦估計影響不大。

旅遊業議會主席吳坦（中）講述在蘇聯的香港旅客情況（本報攝）

旅遊權益會呼籲港府
向旅蘇港人提供協助
提醒市民應待局勢明朗始出發

【本報訊】鑑於蘇聯政局變動，香港旅遊人士權益會呼籲港府聯絡英國駐蘇聯大使館，向正在蘇聯旅遊的港人提供各種方便及援助。

香港旅遊人士權益會主席周奕希表示，現在仍是暑假，估計有港人仍在蘇聯旅行。如果旅遊人士需要援助，應向英國大使館聯絡。他並請港府即時設立熱線電話，接受市民查詢及提供協助。

周奕希並提醒短期內前往蘇聯及東歐地區旅遊的市民，應在局勢明朗才後出發。

西環金行周內兩被劫
疑是同一幫匪徒所為
匪徒皆三人且蒙面持槍手法一致
合共損失金飾一百二十萬元

【本報訊】西環一間珠寶金行，於一周內兩度被劫，兩案的劫匪與行劫手法相似，初步相信同為一幫歹徒所為。該金行昨日傍晚被三名蒙面賊持槍打劫，損失約五十萬元金飾及鑽石，警方現正深入調查該金行的劫案。

遇劫金行在德輔道西三四三號福思珠寶金行。昨日傍晚六時五十分，該行內有四男一女職員，突然有三名絲襪蒙面賊人闖入，亮出一支曲尺手槍聲稱打劫，以普通話喝令各人蹲下。三賊迅速從飾柜掠去五盤金飾及鑽石，然後奪門而出，登上一輛黑色私家車，向中環方向飛馳逃遁。

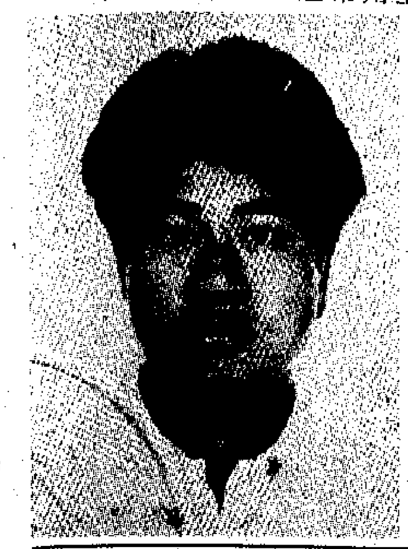
警方接報趕至調查，並派警車四處兜截，惜無所獲。該金行於上周三曾被劫，亦是三名蒙面持槍歹徒，闖入行劫掠去七十萬元金飾，然後乘坐一輛深色私家車向中環逃去無蹤。由於兩案發生時間接近，而手法相似，警方現正深入調查兩案的劫匪，是否同為一幫歹徒。

吊機斷纜工人飛墮
再遭建材重壓慘死
意外在將軍澳景林邨地盤發生

【本報訊】將軍澳一個地盤昨日發生吊機鋼纜折斷意外，一名隨吊機升高的工人凌空飛墮，慘被建築材料壓死。

死者黃帶喜，三十歲，是漁民子弟，已婚，四年前上岸改業任地盤紮鐵工人，住鴨脷洲利東邨東業樓。

現場是將軍澳景林邨第五期地盤，昨日上午十一時許，二人利用吊臂將一批建築材料吊上高層，死者負責運送，站在建築材料之上，手攀鋼纜，當材料吊至五樓高處時，鋼纜疑不勝負荷折斷，死者向下直墮，再被建築材料壓着，重傷送院，經急救後卒告不治。


意外死者黃帶喜

探頭倒車猛撼車架
貨車司機無端喪命

【本報訊】一名貨車司機伸頭「睇位」倒車，竟招來殺身之禍，死在車轆之間。

意外發生於昨日下午三時許，死者是三十四歲司機江×華，駕駛編號EM四四×五貨車，上述時間，死者在新界新屋嶺羈留中心附近準備泊車，由於方便「睇位」，死者開了車門伸頭外出倒車，疑後退速度快，死者隨車後退時，頭部猛撼泊在旁邊的貨櫃車車架上，登時傷重暈厥，被人發現報警送院後不治。

熟客賭檔被搗破
警方拘四十三人
檢獲現金籌碼超過百萬元
位於青山道開設兩月

【本報訊】一間專招呼熟客的「百家樂」非法賭檔，昨日被警方搗破，四十三名男女被捕，檢現金及籌碼逾一百萬元。

這個非法賭檔設在深水埗青山道六十號四樓，據悉開設了兩個月，只招待介紹來的熟客，門口除鐵閘外，木門裝置小窗，以辨認「人客」。

警方深水埗特別職務隊是接獲線報而作出調查，並在昨日凌晨二時採取行動，由於屋內人等拒絕開門，警方要撬門而入，當場發現大群人正在聚賭百家樂，檯面錢共二萬九千元，另外籌碼總值約一百萬元。

被捕的三十九男四女，年齡由十七至三十八歲，其中三名男子涉嫌是賭檔主持人及協助者，稍後被落案控告有關罪名。

又，旺角砵蘭街昨日下午發生入屋行劫及傷人案件。兩名持力賊，賺門進入一單位，毆傷女事主，劫走萬餘元財物。其丈夫事後返家獲悉報警，將受輕傷妻子送院敷治。

遇劫現場為旺角砵蘭街三九五號九樓一單位，事發時只有五十歲姓周女子在家。昨日下午四時半，女事主正在觀看電視節目，突然聽到門外有雜聲，誤以為丈夫歸來，遂往啟門，不料兩名二十餘歲、其中一人持有六吋長利刀的賊人出現眼前，將周挾持返屋內，先用拳頭「招呼」她一番，再迫她交出萬餘元財物，然後逃去無蹤。

沙田今晨擄劫案
男事主被棄九龍
匪徒駕駛「平治」截停事主房車行事
食店職員深夜存款被劫萬餘元

又，沙田九肚山今晨發生截劫案，一名夫婦駕車回家途中被一輛名貴房車截停，將男的擄上車，洗劫一番將事主在九龍區棄下逃走。

今晨零時四十五分，一對夫婦駕車返抵九肚山時被一輛金色「平治」截停，三名男子跳下車用槍指嚇，將男的擄上車逃去。三十分鐘後，事主在九龍被棄下，身上財物被掠去一空。

又，灣仔港灣道一間食肆昨晚發生劫案，兩名刀匪搶劫一名準備存款入夜庫的職員，損失一萬五千元。

現場是港灣道港灣中心三十八號的珍實小館，昨晚十時半，一名職員在收舖後將營業款項放入一個錢袋準備往銀行夜庫，在門口被兩名埋伏的匪徒截劫，其中一人持一柄求生刀，搶過錢袋後逃去。

又，一名狡猾獨行歹徒，昨晨在美孚新邨，手挽一袋餸菜扮作住家男人，尾隨一名婦人入電梯，亮出手槍行劫，掠去一隻價值兩萬多元金表逃去，事後警方在大廈內尋獲該支手槍，惟初步相信是假槍。

昨晨十時廿分，一名五十餘歲女子擬返回蘭秀街三號八樓寓所，當進入電梯時一名手挽餸菜男子尾隨而入。當電梯門關上後，該男子即拔出一支手槍，指嚇行劫，女事主不敢反抗，歹徒掠去其金表後，即在四字樓走出電梯，逃去無蹤。

女事主其後報警求助，警員趕至調查，在一樓梯間尋獲一支手槍，相信是歹徒遺下，惟懷疑是假槍。警員並在電梯內，尋獲該袋用作「道具」的餸菜，警員將之一併帶署調查。

警方搗破的鹹帶架步，觀眾全部被扣留調查（本報攝）

布什兒子來港
出席體育節目製作招待會

【本報訊】美國總統布什的兒子尼爾．布什，昨出現在香港灣仔君悅酒店的一個記者會上。他這次是以全球最大體育節目製作機構PRIME NETWORK的主委身份來港，純是商業性質。衛星廣播有限公司與該機構合作，播放六百多項亞洲及國際體壇盛事。

尼爾．布什表示，他非常高興有這次的合作，它是推動體育運動的一大壯舉。對於敏感性的政治問題，他卻避而不談。

布什兒子接受記者訪問（本報攝）

立局財委今特別會議
討論撥款增購東江水
若通過港粵可於本周內達成協議

【本報訊】立法局財務委員會將於今日舉行特別會議，討論預留撥款支付增購東江水及應付可能採取一級制水措施的費用，以便港粵雙方可於本周內就增購東江水一事正式達成協議。

有關撥款共分三部分：(一)六千四百九十萬元購買四千一百萬立方米的額外東江水；(二)三千一百五十萬元作為廣東省當局縮短停止供水的維修費用及其東順第三期擴展工程所需費用；(三)九百四十萬元予日後實施制水措施時，聘請一千一百五十名臨時工人的支出。

消息說，雖然廣東省當局答應增加對港供水四千一百萬立方米，但仍不足以徹底解除本港的制水威脅，除非本港在本月內的降雨量有明顯增加，或者九月的每日平均得雨量達三十毫米，否則本港仍需於十月實施一級制水，因此當局需要申請預留撥款以應付有關需要。

港府曾於本月十五日以書面傳閱形式，希望能儘快獲得立法局財務委員會的通過批准，以便及早與廣東省當局達成增加供水協議；不過，立法局議員李柱銘以本港既已獲得額外供水，則不應再要求撥款應付制水，況且現時本港部分地區仍然使用淡水沖廁，造成不必要的浪費，遂對於撥款申請提出反對，以致需要在本屆立法局會期結束前夕，召開特別會議，使有關增加供水計劃可以落實執行。

截至昨日早上為止，本港各水塘的存水量僅佔總存水量的四成，遠較去年同期的百分之五十三存水量為低。

齋店火警食客疏散
及時救熄疑廚房抽氣機起火

【本報訊】尖沙咀金馬倫道一間素食館，昨日下午發生火警，疑是廚房鍋爐火屑燒著抽油煙機油漬引起，幸由消防員及時救熄，無人受傷。

火警現場為尖沙咀金馬倫道五十六號昔提素食。昨日下午三時，廚房師傅工作時，一部沾滿油漬抽油煙機冒出濃煙，各人見狀奔出，通知其他員工及顧客疏散，然後報警。消防員到場從廚房後門進入，用兩條喉灌救，很快便將火撲熄。由於事發時只有少量茶客，故損失輕微。

率隊搗深水埗商業大廈單位
女督察破「鹹帶架步」
拘十二觀眾及兩主持人檢一批器材

【本報訊】警方昨日在深水埗搗破一個放映及售賣色情錄影帶架步，一名警長假扮顧客入內，拘捕了十四名男子，包括兩名主持人，並帶走數十盒錄影帶和一批放映器材。

根據警方在過去三個月內調查所得，這個色情錄影帶場所已經營了一年半，每日由早上十時開放至晚上十時。除了收取放映色情錄影帶入場費每人五十元外，另販賣色情錄影帶二百元一盒，每日平均營業額超過一萬元。

色情錄影帶場所位於深水埗欽州街六十五至七十一號榮業商業大廈五樓。昨日下午五時半，女督察黃少馨率領特別行動組第四隊，包括五男二女警員到達上址，先由一名警長假扮顧客，警隊尾隨進入。警員當場發現有十二名男子，大部分已年過五十歲，正在觀看錄影帶。警員當場帶走這批觀眾，又拘捕了十九歲姓吳和二十一歲姓莊兩名主持人。警方將控告他們非法藏有色情錄影帶作販賣用途，以及非法放映色情錄影帶兩項罪名。警方亦在現場帶走數十盒錄影帶，數張鐳射影碟。

素食店廚房火警，消防員到場灌救（本報攝）

薛浩然談國商事件
稱無證據顯示存在隱藏債項

【本報訊】立法局議員薛浩然，昨日與銀監專員會晤，了解香港國商事件的發展。事後，薛浩然引述銀監專員說話表示，港府願意考慮就七月八日後由外國匯來香港國商的信貸狀及貿易票據等，悉數支付予有關商戶。他呼籲有關存戶盡早提供資料。

薛浩然又引述銀監專員說話表示，迄今為止，無證據顯示香港國商帳目中存在詐騙或隱藏債項。

訪問團自廣西返港
稱無越人滯留當地
不存在船民利用北海南寧作跳板

【本報訊】一個前往廣西了解越南船民問題的訪問團昨日回港。團長李慨俠表示，就他們了解，在廣西並不存在有大批越南船民利用北海南寧等地作中途站，然後輾轉來港的情況，他們亦沒有發現有越南人滯留在廣西的現象。

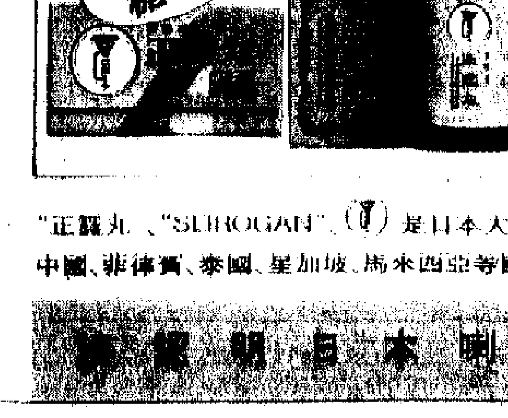
訪問團亦就中越邊境貿易情況作出了解。李慨俠稱，中越民間貿易非常興旺，他們將向有關方面建議，在越南設立一個經濟特區，透過廣西方面的協助，由港商投資，將滯港船民遷移至特區工作，希望藉此提供一個解決本港船民問題的參考方案。他說，一旦中越關係正常化，具體建議便可出籠。

常備日本喇叭牌正露丸
旅遊探親　開心又放心

旅遊探親，要玩得開心，吃喝盡情，就應帶備日本喇叭牌正露丸以預防腸胃不適。此外，作爲探親手信以表關心，更必大受歡迎。

日本喇叭牌正露丸具迅速療效，能立治肯嘔肚痛、腸胃不適、水土不服、飲醉食滯及消化不良等病症，令腸胃迅速回復正常，而對牙痛(蛀牙)亦有特佳療效。

如想你的親友長年健康愉快，請即向他們推荐日本喇叭牌正露丸。



日本大幸藥品株式會社製造
總代理：一德貿易有限公司
電話：5446051　各大中西藥房均有代售
香港德輔道中259-265號海外銀行大厦15-16樓

日本家家購備
旅行必需良藥

各大中西藥房均有代售

"正露丸"、"SEIROGAN"、(商標)是日本大幸藥品株式會社專有註冊商標，並已在日本、香港、中國、菲律賓、泰國、星加坡、馬來西亞等國家註冊。

請認明日本喇叭牌正露丸

西海旅行社® 牌照號碼 350161
直飛美國，加拿大，澳洲，南美洲各國
尖東麼地道（舊南廣場）723 3311　尖沙咀河內道 722 6112
中環通明大廈 523 2065　中環安蘭大廈 868 2823
荃灣南豐中心 411 2668　油麻地寶靈大廈 780 2237
UNITED 代理美國聯合航空公司

信昌
月曆·日曆·枱曆
港穗採貨一樣備索
代運全國各地
電話：342 9428, 341 4310
傳真：707 8305
合資廠：華鳳彩印包裝有限公司
電話：713082

世章月曆
膠片月曆　粉紙月曆
電話：527 2706（6線）
傳真：865 3455

黑國畫版畫百六幅 今起大會堂展三天

作品反映當地獨特山川人物風貌

馮建福于志學談黑龍江畫壇特色

【本報訊】齊集黑龍江省畫壇精英八十四人的聯合畫展，將由今日起一連三日，在大會堂高座展覽館舉行，這是黑龍江省首次在海外舉行的全省規模畫展，參展的一百六十幅國畫和版畫，充分表現黑龍江省近年來的藝術創作面貌。

「黑龍江畫展」由中華書局（香港）有限公司與黑龍江省詩書畫院聯合主辦。專程來港出席畫展開幕儀式的黑龍江省詩書畫院院長馮建福，以冰雪山水畫享譽畫壇的黑龍江籍畫家于志學昨日接受本報記者訪問時表示，這次畫展參展者幾乎囊括黑龍江省著名的國畫家和版畫家，參展作品以反映黑龍江的山川風物、風土人情為主。

馮建福指出，參展的畫家均為來自黑龍江省詩書畫院、藝術院校的專業畫家，包括老一輩的畫家王仙圃、王若秋，近年在畫壇崛起的冰雪山水畫家于志學、花鳥畫家王道中，以及近年令人矚目的新一輩畫家王嵩珠、盧禹舜等。特別是以于志學為代表的冰雪山水畫家群，立足於表現黑龍江冰雪世界，擴大了中國畫的表現領域，亦在國際上獲得好評。

馮建福表示，黑龍江廣袤遼闊的黑土地，林海雪原的冰城景象，黑龍江省獨有的丹頂鶴、馴鹿（又名四不像）以及黑龍江人粗獷、豪放的精神氣質，成為畫家筆下的主角，越來越多的畫家開始探索表現黑龍江省獨特地理人文境況的繪畫技法和風格。目前，已形成畫派的有冰雪山水畫、正在摸索和成長的有東北黑土地畫。

畫家于志學告訴記者，他共有五幅近作參展，全為冰雪山水畫。生於斯，長於斯，于志學一直想把故鄉冰雪嚴寒中的寧靜、純潔的美用畫筆表現出來，他覺得傳統國畫留白、彈粉的表現雪景技法不足於表現冰雪晶瑩滋潤的景象。花了二十年時間，于志學終於研究出在水中加礬、加膠調劑，用雪皴、潑白、重疊、滴白，以及畫山無石、畫林無樹、畫樹無枝的方法，表現雪後初晴大自然溫馨、純淨的一面。

馮建福（右）與于志學攝於于志學參展作品《冰雪》前（本報攝）

于志學說，墨有韻，白有光，黑與白是中國畫兩大組成部分，過去的畫家致力於墨法、筆法，對白的表現方法則較少論及，他覺得改變這種愚主賓白的狀況，將是中國畫發展創新的重要途徑。

于志學的冰雪山水畫《塞外曲》獲建國三十周年全國美展三等獎，在日本「現代水墨畫美術展八七」中，他的冰雪山水畫獲優秀作品獎，今年三月，他的《香古清魂》又在美國獲藝術大賽一等獎。

除山水畫外，該次畫展還有四十餘幅著名的「北大荒版畫」，均為近年新作，首次在港展出。

「黑龍江畫展」將於本月二十三日閉幕，開放時間上午十時至下午七時，查詢電七一五〇一七六。

香港芭蕾舞團將獻藝 演《畢業舞會》《吾愛》

下月初於文化中心大劇院演七場

【本報訊】香港芭蕾舞團將於九月三日至八日在香港文化中心大劇院獻演七場，演出全新製作《畢業舞會》，及一齣曾在港表演過的古典芭蕾舞劇《吾愛》。

《畢業舞會》是由大衛．廸治編舞的浪漫芭蕾舞台劇，擔任監製的大衛．朗昨日在記者招待會上表示，該舞劇自一九四零年面世後，一直廣受歡迎，被世界各大芭蕾舞團列為表演劇目。

他說，該劇是大衛．廸治流傳最廣和最久的作品之一，主要是因為該劇輕鬆、活潑和愉快，在舞蹈編排上亦有獨特的地方，例如在古典舞步中，夾雜着許多不規則的步法，使人感到新鮮、自然。該劇是首次在港演出的。

《畢業舞會》的背景是十八世紀的維也納，內容描寫一所女校舉行舞會，邀請隔鄰一所軍校的男學員參加，因而展開一幕幕大型芭蕾舞演出，全劇輕鬆浪漫，為整齣舞劇平添不少喜劇元素。

另外，同場公演的另一齣古典芭蕾舞劇《吾愛》，曾於一九八九年香港藝術節中演出，著名舞蹈家伊蓮娜麥當奴曾擔任該劇助理監製。今次伊蓮娜麥當奴應香港芭蕾舞團邀請，重臨香江，再次擔任該劇的監製及作客席主演。

麥當奴昨日向記者表示，《吾愛》是次演出在編排上並無大改動，只是演員方面稍作調整，同時今次演出在燈光設計、舞台佈景方面的水準均有所提高，務求使該劇演出更趨完美。

她說，今次她將在劇中飾演一個交際花，這位交際花在四十九歲時才遇到自己心愛的人，角色的年紀與她本人相仿，而且具有挑戰性。麥當奴現為英國北方芭蕾舞劇院副藝術總監，早前曾與雷里耶夫合作演出《仙凡之戀》。

《畢業舞會》和《吾愛》門票現在城市電腦售票處發售。

“港芭”正排練《吾愛》（本報攝）

區局辦粵曲粵樂表演 荃灣及沙田先後舉行

【本報訊】區域市政局主辦兩場「粵曲粵樂薈華」音樂會，將分別於八月廿三日在荃灣大會堂和九月一日在沙田大會堂演出。

兩場音樂會有不同的介紹重點，在八月廿三日在荃灣大會堂演出節目，側重介紹傳統粵曲中的武場大鑼大鼓傳統粵曲，包括威武壯的《穆桂英掛帥》與林沖的《柳亭餞別》，分別由劉艷華和許耀泉、程德芬演出。

當晚演出的曲腔包括任劍輝腔的《紅了櫻桃燕子歸》，由新任劍輝主唱；小明星腔的《秋墳》（王心帆撰曲），劉鳳主唱；生旦對唱則有蘇小小之《夢會》，由何述松和何鈐嫦演唱。

音樂演奏方面則有古樂合奏《下漁舟》；精神音樂的《銀河吐艷》（王粵生曲），《檳城艷》；諧子合奏的《雁落平沙》和由謝子明的梵鈴獨奏《小桃紅》。

九月一日在沙田大會堂演出的節目，側重當代名撰曲人的名作，計有吳一嘯、王君如、阮眉和陳冠卿的作品。劉鳳以小明星腔唱出《醉折海棠花》，劉艷華以子喉獨唱《黛玉葬花》（王君如撰曲），生旦對唱有黃德正和溫潔冰《魂夢繞山河》（阮眉撰曲），何述松、程德芬的《望江樓餞別》。

當晚由全體樂師演出的古樂合奏《下漁舟》，精神音樂《銀河吐艷》和《檳城艷》，謝子樂師《雁落平沙》，以及謝子明梵鈴獨奏《凱旋》（陳俊英曲）等。

門票現於沙田大會堂、荃灣大會堂及其他城市電腦售票處發售。

海外舞蹈藝術團 本月底在港公演

【香港中國通訊社十六日電】曾擔任港台電視劇《舞者愛舞》女主角的周安玲表示，香港的業餘舞蹈愛好者，對舞蹈的熱誠與苦練精神不遜於專業舞蹈家，只要他們繼續勤於苦練，成績是驕人的。

周安玲從事舞蹈專業三十餘年，為中國國家一級演員，任職舞蹈家，曾先後在香港舞蹈團、香港舞蹈總會舞蹈團任導師、香港藝術學院任客席編導，在演、教、編及排練上有着豐富的實踐經驗。

周安玲認為，以過來人身份，她覺得香港的業餘舞蹈愛好者，懂得善用工餘時間，學習舞蹈的精神絕不遜色於專業的舞蹈家。她相信只要他們繼續保持這份熱誠，將來成績是驕人的。

周安玲於八九年成立了一支「海外舞蹈藝術團」，成員來自各行各業，她們排練的各種舞蹈，有中國風格的古典舞、民族民間舞，亦有借鑑西方的民間舞與現代舞。她認為這支舞蹈團是香港業餘舞蹈者的縮影，有熱誠、有朝氣，是一支難得的有前途的舞蹈藝術隊伍。

「海外舞蹈藝術團」是一個非牟利社團，他們經過多年來的訓練後，將於八月底公開表演，希望將她們學到的與欣賞者共享。

藝海評叢

中樂團奏《流水》手法細膩

樂子語

香港中樂團八月十日晚於香港文化中心音樂廳舉行的「夜深沉」音樂會，整場由陳燮陽執棒擔任指揮，蕭白鏞二胡獨奏，是一個可聽性很高的音樂會。

當晚第一首演奏作品是《東海奇緣》序曲，由吳大江作曲，吳大江很擅長舞劇音樂的表達技巧，在這首樂曲中，吳大江對於劇中主人公的音樂素材，凝造得很悅耳動聽，音樂表現的故事性很強，加上他往往喜歡用他人易於接受的配器手法，觀眾很容易憑音樂效果而聽出故事來。中樂團奏這首比較「中國化」的作品，奏來很奔放，音樂層次明顯。我想，中樂團的樂師，可能已「消化」了這首作品而「嚼」出真味了。

《流水》是陳培勳的作品，是一首比較現代感的作品，而且從《流水》的配器手法看，就跡近西方音樂的現代派手法。這首樂曲，無論對指揮及演奏者都有較高的技巧要求。這次陳燮陽與樂隊有很合拍的感覺，在多個零碎的拍子上，都有細膩的表現。另一方面，指揮有時以較為大膽的動作引導樂團，而樂團的樂師對這樂曲又有較多的認識——中樂團以往曾多次演奏這首作品——所以指揮與樂團好像擦出火花一樣，有很光彩的演出效果，這是整晚可聽性較高的演繹。

第三首《山菊》是周成龍的作品。就如作者之意念一樣，《山菊》是一首節奏和旋律都相異多變的作品。中樂團在演奏這首曲時，節奏感不太強，例如樂曲的第二部分是小快板，從旋律的運動感覺，應該要快一些，但樂團在奏這樂章時就顯得較為呆滯了。

《陽關三疊》原為古曲，當晚樂團用盧亮輝編曲的版本。這首改編後的古曲，在配器上顯得太沉重了。筆者較為欣賞二胡首席的二胡領奏樂段，她充分表現出那份依依不捨的臨別心情。

壓軸好戲是劉念劬的二胡協奏曲《夜深沉》。綜觀《夜深沉》這首曲，它要指揮及二胡獨奏者都要對中國京劇非常熟悉，因為無論獨奏者的表演手法或樂曲的發展技巧都是來自民間藝人及民間的曲調，所以很強調以「土法泡製」。一般京劇音樂在板式上有很大的變化度，作為演奏者，一定要很熟悉它的演奏風格。當晚的演奏效果，似乎整個樂隊在速度上顯得很不穩定，樂隊在每一樂章的導板上，均「跟」不到二胡獨奏者，其中尤以二胡要不斷加快時，樂隊卻很「頑固地」保留在同一速度，便形成很「拖」的感覺。

蕭白鏞是一個技巧很出色的二胡演奏家。在《夜深沉》裡，他在第二樂章——南梆子裡有很好的表現，二胡音色很細膩，旋律掌握得很細緻，在第三樂章中的二胡華彩樂段中，他很有信心地奏完難度高的樂段而推向急板的終曲，充分顯視出他光輝的技巧。

《夜深沉》雖然獲得「上海之春」優秀創作獎，但它除了體現出京劇優秀的音樂素材外，作為二胡獨奏曲，它卻不討好獨奏者。個人認為，它好像一首練習曲，而不像音樂會上的二胡獨奏曲。

最後，陳燮陽為了悼念林聲翕教授而加奏了《滿江紅》及《泰國風情畫選曲》作為「安歌」再奏。以上兩曲本是鋼琴曲及管弦樂作品，身為林聲翕教授學生的筆者，卻因為不知是誰把這兩首作品改編為中樂團版本時，作那麼簡陋的配器，使效果大受影響而感到心痛！

三套電影下周放映 表現中國社會新貌

有關座談會放映前舉辦

【本報訊】系列反映大陸當代社會新面貌的電影及一個相關的座談會將於下星期二（八月二十七日）起一連三晚在香港中華文化促進中心舉行。

「中國當代社會新面貌電影選」，內容包括三次電影選播及一次座談會。選映的三齣電影《本命年》、《頑主》、《太陽雨》都是八十年代末拍成的大陸電影，題材都是以中國新一代的生活與心態為主。有興趣者更可參加座談會，以上述三齣電影作出發點，討論當代中國社會新面貌，座談會邀得影評人列孚作客席主持，影評人張偉雄，報紙編輯兼文評家葉輝屆時也會出席，應邀作嘉賓講者。

《本命年》將於二十七日放映，《頑主》於二十八日放映；《太陽雨》於二十九日放映。放映時間均為晚上七時正，座談會則在晚上六時半舉行。查詢或留座可致電：五五九四九零四。

今日文化節目精選

▲鳳翔鴻劇團今晚七時三十分在西灣河文娛中心演出《獅吼記》，主要演員有鄧美玲、任劍聲、阮兆輝等。

▲「香港中國樂集」今日下午一時十分在文化中心大堂舉行中樂小組合奏音樂會，此節目由市政局主辦。

▲藝術中心林百欣影院今晚七時三十分放映的影片是《二〇〇一太空漫遊》，該片由史丹利．寇比力克執導。

▲近代書畫展覽在集古齋舉行，展期至本月二十三日止。

▲「賴少其書畫展」在香港藝苑舉行，展期至本月二十八日止。

檢獲現金籌碼超過百萬元

由於屋內人等拒絕開門，警方要撬門而入，當場發現大群人正在聚賭百家樂，席面錢共二萬九千元，另外籌碼總值約一百萬元。

被捕的三十九男四女，年齡由十七至三十八歲，其中三名男子涉嫌是賭檔主持人及協助者，稍後被落案控告有關罪名。

珠江三角洲充滿活力

遠者來　近者悅

新華社記者　田炳信

特寫

珠江三角洲是片神奇的土地，那裡不僅產生了打向世界市場的名牌產品，也產生了享譽國內市場家電、輕紡、電子和陶瓷等商品。日前記者走訪了這塊富有活力的經濟開發區。

珠海西區的建設者

在珠海特區有一支普通的建築施工隊伍，他們憑着搬山填海、平地起高樓的開拓精神，博得了人們的讚譽。

兩年前，珠海西區的許多地方還是茫茫海域，如今，經過來自全國各地一百二十多支近萬人的施工建築隊伍的奮戰，一座新城市已展現在人們的眼前。從白藤湖直達金海灘的二十五公里柏油馬路建成通車，萬欄港至珠海市中心四十三公里高速公路路坏基本完成，還開通了二千門直撥程控電話。西區金海岸圍海造地四平方公里的計劃已完成四分之三的工程量。

珠海西區區長鍾華生說，西區的發展展示了相當大的魅力。目前，全國各地有三萬人要求調來工作，省內外有一萬六千多人投資參加圍海造地；還有十萬多人前來參觀、考察、洽談投資。珠海西區還與國內外客商、財團、企業界簽訂合同意向書三百多項；已經辦起「三資」企業三十四家，投資總額為五點五億元。

珠江三角洲有「三多」

人們都說，如今珠江三角洲有三多：戴眼鏡的多，說普通話的多，講外國話的多。但昔日的珠江三角洲不要說「招」不來外地人、外國人，連本地人都難以留得住。

中山市年輕的湯炳權市長告訴記者，改革開放前，這裡有不少的人外流。

「年輕人跑光，老弱病殘守窮鄉」這句順口溜，可說是當時的寫照。

現在的中山市發生了深刻的變化，公路網絡縱橫交錯，從城區到鎮和村莊都有水泥路相聯。程控電話可直撥一百九十八個國家和地區以及國內七百多個城市。還辦起了「三來一補」企業一千六百家，引進了各種先進設備十一點三萬台（套）。

二千多年前，孔子曾提出衡量一個地方政治、經濟發展的標準：遠者來，近者悅。這句話，如今在珠江三角洲這塊土地上已成為現實。

形式主義消失了

在珠江三角洲採訪，記者時時都可感受到珠江三角洲人的思維方式與前截然不同。

不少人認為，改革開放後，人們的頭腦靈光多了，聰明多了。如海外和港澳台等地最新款式的家具剛在市場亮相，這裡的家具城便能批量生產；海外時裝設計師剛剛設計出來的新式樣，這裡便源源不斷地批發到全國各地。

思維的變化使大家把視線轉移到市場，也帶來了經濟效益。

被譽為珠江三角洲「四小虎」之一的南海縣現已擁有家電、機械、燃氣用具、製糖、塑料製品、電子、服裝等十多個行業。今年，該縣工農業總產值六十八點五億元，比改革開放前的一九七八年增長六點八倍。

現在，在珠江三角洲一座比一座漂亮的小鎮上，很少見到那醒目、誇張的口號標語，也很少見到那寫在粗糙的小黑板上的開會通知，更聽不到那大喇叭旁若無人的喊叫。形式主義的東西在珠江三角洲沒有市場了，但對建設具有中國特色的社會主義，對大力發展商品經濟的想法，已經變成了珠江三角洲人的行動。☆

京滬賑災義演　由科技界發起的大型賑災義演晚會八月十七、十八日在首都體育館舉行。上圖為由二百多名科學家組成科技之聲合唱團演唱《祖國頌》。八月十八日晚，「災區在我心中」──上海賑災千人大義演在上海體育館舉行。四個多小時的義演共收到捐款一千三百萬元。下圖是參加義演的香港歌星羅文高歌《八月桂花香》。（新華社）

大型雕塑"五百羅漢"　一座長十四米、高二點五米的大型藝術陶瓷雕塑《五百羅漢》問世。雕塑採用浮雕和圓雕的手法把小乘佛教中修行成功的五百位羅漢表現得形神兼備，栩栩如生。這座雕塑是由廣東省佛山市石灣美術陶瓷廠的助理工藝美術師梁力（中）歷時一年創作的。（新華社）

羊城市民閒逛酒店區

──廣州都市生活剪影之一

本報記者　何穗怡

廣州市的環市東路，賓館如林，燈紅酒綠，設計師規劃圖上的「高尚住宅高檔消費」的建設意識已經在實際之中表現出來，那裡的食住和購物反映了廣州目前銷費的最高層次。

五羊城下

酒店林立風格各異

環市東路西起小北的下塘，向東眺望越過四層的區莊立交橋，豪華大型的酒店賓館就有花園、遠洋、國泰、假日、白雲，中型酒店也有北秀、登月、粵新和大西南，今個夏季，又連續冒出金葉、華山和嘉應三大賓館。大約在金秋十月，六十三層的國投大廈又將開業，明年底，二十二層的世界貿易中心落成新張……所有這些錯落有致，偉岸挺拔的酒店建築，全部聳立於麓湖與淘金坑這段不到兩公里的環市東路兩側，其密集度，此間地產界人士說，全國各大城市難出其右。

設計構想極之浪漫

除了最早建成的白雲賓館，仍保留陳舊古板的火柴盒式形狀外，其他酒店的建築外型，真箇是形形式式斑斕奪目，市民讚嘆說「如砌積木般任設計師隨心所欲」。

這些建築藝術作品凝聚着設計師的心血和智慧。廣東省設計院一位一級設計師曾這樣解說此間酒店外型的創作意圖：曲尺型的花園酒店彌補了正對面白雲賓館扁長造型的不足；拋物線設計的遠洋賓館不僅體現航海風帆的意念，還與斜對面滑梯外型的假日酒店給人以視覺上具體與抽象的對照；賓館酒店較早期時興塗料外牆裝飾時，在這條東西走向的馬路上，每當日出日落，銀灰、乳黃、藍白與粉綠，色彩各異的酒店外牆在陽光照射下自有迷人姿彩；近年流行起來的玻璃幕牆使新建的賓館更加熠熠生輝。可見，地處市區東北的環市東路主幹線風格各異、鱗次櫛比的酒店林立，構成繁囂喧鬧的都市一隅，規劃設計者是有意突出環市東路的風格而同珠江河畔長堤的「黃昏海岸線」造成相映成趣的效果。

經營有方各出奇謀

雖然酒店檔次分高低，消費選擇也有別，但眾多酒店聚集一起，若無自己特色相信很難支撐經營下去。

中秋搞「賞月至雲端」，聖誕作「燈飾團中匯」；你開東南亞風味雜錦，我辦世界唐餐精選；一方評選消費嘉賓作招牌，另一方以餐飲享受抽獎來作吸引……各大酒店逢年過節，在華燈布置、花果陳設、菜式推出等方面，都各自絞盡腦汁，標新立異，經營競爭自有一番熱鬧。

不知從什麼時候，一些市民就將這一帶稱為廣州的「尖東」。此間西連廣州火車站和交易會，東到天河體育中心和五羊新城，出黃埔通廣深公路，更有人為此路段冠以「地王」的美稱。

也有人不甘落後，想繼續再建築酒店賓館。但規劃部門卻認為應適可而止，此間酒店業已成規模，過於泛濫會導致惡性競爭，效果是適得其反。

廣州人已把逛環市東路視作日常娛樂消閒之一種。每逢假日，這段路必定遊人如鯽，平時也是熱鬧非凡。☆

杭州街頭「小文警」　浙江省杭州市民生路小學和杭州市上城區交警隊聯合創辦的少年交警學校利用暑假，舉辦了「紅綠燈夏令營」活動，對警校學生進行交通安全和交通法規等知識的實地培訓和教育。這是「小文警」在民警叔叔帶領下，上崗指揮交通。（新華社）

大江南北

針灸醫學寶庫開拓者

──記北京中醫專家賀普仁

宣奉華

都門通訊

六十五歲的中醫專家賀普仁教授前不久剛結束了在香港的短期講學歸來。他是北京中醫醫院針灸科主任醫師，兼任中國針灸學會副會長、北京針灸學會會長等職。賀普仁十四歲投師著名針灸專家牛澤華教授，在五十多年的臨床實踐中，他積累了豐富的醫療經驗，治愈過上百種疑難病症，從六十年代開始，他注重研究對弱智兒童的治療，三十年來，他在這一研究中取得了令人矚目的成就。

研究治療弱智兒童

一九七六年，賀普仁教授奉命參加赴非洲的醫療隊，他以高超的醫療技術很快得到外國廣大患者的信賴。前來求治的人每天常常超過一百人。一位非洲國家總統的兒子患狂躁型弱智症，他常在家裡豪華的地毯上大小便、或打碎貴重的器皿，下雨時往雨裡跑，經過賀普仁大夫的醫治，這個孩子漸漸知道躲雨和使用便盆了，並開始與小朋友們一起玩耍。當賀教授回國前，總統夫婦高興地告訴他，他們的愛子已經上小學讀書了。總統還特地頒贈給賀大夫一枚金質「騎士勳章」，以表彰他高超的醫術和高尚的醫德。

據世界衛生組織和中國衛生部統計，在中國三億多兒童中，弱智殘疾兒童約佔百分之三，高達數百萬人，在世界各國的兒童中，弱智殘疾者也佔相當的比重，總計約有三千萬人以上。賀教授說，作為一個醫生，不能對千百萬弱智兒童的不幸無動於衷，他把針灸治療弱智兒童作為自己晚年的主攻目標。

自一九八七年七月，他在北京市西四醫生專家聯合門診開設的弱智兒童門診室以來，每天要為上百名患兒施治，有時達一百六十人，據統計，有效率達百分之九十以上，治愈率為百分之二十。

普施仁愛於人間

提到賀普仁教授，許多患者由衷欽佩地說：「賀教授的為人，和他的名字一樣──普仁，普施仁愛給廣大病人。」

八月的北京，赤日炎炎，勞累了一天的賀教授回到他家那個幽靜的小院，就看見已有十來個病人守候在他的書房裡，等候他治療。在賀家，這個「家庭義務門診所」已經開設了整整三十五年，賀普仁教授的孩子們──女兒賀書元、兒子賀書、賀信、賀偉都是醫生，他們從父親那裡學得了精湛的醫術，當父親不在家時，他們便主動地為病人施治。賀家父子三十多年來為十多萬病人治愈各種重症、疑難病症，分文不取。有人問賀教授：為什麼病人到家裡來煩不煩？賀普仁微微一笑，回答說：「醫者要有仁愛之心。」

賀教授的夫人牛桂蘭是針灸大師牛澤華的長女，自幼得父親親手傳授，學得一手好針法，她也常在家中為女患者義務診治。

在被賀普仁教授治愈的病例中，有癲癇、精神分裂症、癔病、面癱、男女不育症、甲狀腺機能亢進、腎炎、泌尿系結石、白癜風、脈管炎、高血壓、丹毒、牛皮癬等上百種。一位女病人患「氣管炎瘤」，氣管被堵了百分之四，她慕名來到北京，經賀教授針治十多次，病情大有好轉，現在已經上班了。

針灸專著百萬言

賀普仁教授從書櫃裡拿出一本科技文獻出版社出版的新書《針具針法》，這是他正在撰著的系列著作《針灸寶庫》叢書中的一種，這部二十七萬字的醫學專著詳細介紹了針具發展的歷史沿革、全面闡述了針刺手法的臨床應用及基本功鍛鍊，書中介紹的針灸「三通法」是賀普仁教授的獨創，是他五十多年臨床實踐和理論研究的結晶。

賀普仁曾先後到北歐、非洲和東南亞十多個國家和地區進行醫學考察和講學，出席過世界針灸學會聯合會國際學術會議，發表過學術論文三十多篇。他的醫學著作已出版的還有《針灸處方》，即將出版的著作有《經絡學說的臨床應用》、《銅人圖譜考的臨床價值》、《灸具灸法》等，這些醫學專著總計一百多萬字，組成《針灸寶庫》系列叢書。這些著作闡明了中國針灸醫學博大精深的內涵和賀普仁教授的獨特發見，在臨床實踐和理論兩個方面豐富和發展了中國的針灸醫學。☆

六百海內外專家參加研討科技轉化生產力

國際生產研究大會在合肥市舉行

在我國首次舉辦的第十一屆國際生產研究大會，十九日上午在合肥隆重開幕。來自德國、美國、法國、日本、蘇聯、加拿大等二十二個國家和香港地區的近六百名專家、教授和企業家參加了會議。參加海峽兩岸企業家座談會的以石滋宜博士為首的九位台灣企業家也應邀出席了大會。是次會議是受國際生產研究協會委任，由中國科技大學承辦，全國人大副委員長、中國科大名譽校長嚴濟慈擔任大會名譽主席。在上午的開幕式上，中國科大校長、本屆大會主席谷超豪，國際生產研究協會現任主席、德國柏林格教授，國際生產研究協會創始人、前任主席荷蘭狄榮教授，下任主席美國莫爾教授都發表了講話。

國際生產研究會創始於一九七一年，每兩年舉行一次，前十次大會先後在英國、日本、荷蘭、南斯拉夫、加拿大、德國、美國召開。是次大會結合中國國情，把會議主題定為「把科學技術轉化為生產力」。目前已收到論文八百多篇。此次會議除作學術報告外，還將舉辦有三百人參加的「現代企業管理特別講座」，並舉辦第十一屆國際會議展覽會，展出國內外最新科技成果。會議於八月二十一日結束。☆專訊

城市環保目標已確定　十年內基本控制污染

全國城市環保工作會在吉林閉幕

第二次全國城市環境保護工作會議歷時五天，十九日在吉林市閉幕。

這次有全國九十八個城市市長、國務院十七個部委工作人員參加的會議，討論制定了今後十年和「八五」時期城市環境保護的目標和任務，確定在本世紀末中國城市環境污染要得到基本控制，重點城市環境質量有所改善。

會議認為，自一九八五年十月召開第一次城市環保會議以來，中國城市環境質量有所改善。但仍面臨嚴峻的形勢，大氣、水、垃圾及噪聲污染仍很嚴重，要統一規劃，綜合整治。

同時，要加強城市基礎設施的建設，大力發展集中供熱，增加燃氣供應，以減少城市煙塵的排放量；要改進供排水系統，保護飲水水源，普及自來水，擴大排水管網，增強污水處理能力；建立垃圾處理場；改善城市交通道路狀況，控制噪音；增加公共綠地面積。

會議公布了第一批全國城市環境綜合整治優秀項目，共八十六項。還公布了一九九〇年全國三十二個重點城市環境綜合整治定量考核結果，按照二十項城市環境指標綜合計分，大連市名列第一。第二至十名為：杭州、北京、天津、長沙、南昌、海口、武漢、蘇州、廣州。此項考核將逐年進行。☆新華

歷代書畫真品　一批在滬亮相

包括王羲之懷素等作品

一批罕見的中國歷代書畫真品近日在上海露面。這是上海博物館在近四十年來不斷尋覓庋藏的珍品。

東晉大書法家王羲之的傳世勾填本《上虞帖》和唐代懷素的《苦筍帖》已流傳千年，不可多得。唐代大畫家孫位的《竹林七賢圖》，更為難得。這是發現的孫位的唯一作品。《竹林七賢圖》，繪製的是魏晉名士山濤、王戎、劉伶、阮籍等人物形象，栩栩如生。可惜的是這是一幅殘卷，畫面只有四人。此外，五代董源的《夏山圖》、元代王蒙的《青卞隱居圖》、北宋郭熙的《幽谷圖》、元代倪瓚的《漁莊秋霽圖》等恆赫名畫和宋代蘇軾、黃庭堅、米芾等人的墨跡，都一一亮相。

上海博物館收有一萬五千多件書畫真品。但以往均不與觀眾見面，所展的多為仿製品。去年年初，上海博物館改建書畫陳列館，目前已竣工。新館展場面積達一千二百平方米，裝置了空調機、調濕機、濾紫外綫等現代化設備。畫廊內還配有低度照明和利用感應控制的自動啟用光源等。

據悉，上海博物館今後將把所藏珍品分批展出，以饗市民。首批展出的有一百三十餘件作品。☆新華

關公故里運城十月舉辦廟會

訊通

山西省運城是中國三國時期蜀漢名將關羽的故鄉。至今，關羽的英名不僅在中國大陸家喻戶曉，而且在海外也有眾多的崇拜者。

關公故里古建築首推解州關帝廟。這座中國最大的武廟，因建築規模宏大、保存最完整，而與山東曲阜的孔子文廟齊名。解州關帝廟當地人稱「老爺廟」，地處運城西二十公里處，始建於隋朝初年（公元五八九年），總面積一萬八千五百平方米。整座廟宇仿照宮殿式建築，氣勢雄偉，環境優美。

關聖家廟與關帝廟相距不遠，座落在運城市郊常平村內。據介紹，始建於隋初年間的關聖家廟當初並不很大，只是隨着關羽不斷受到歷代帝王的追封，家廟才得以建成目前一萬三千二百二十平方米的規模。

運城一年二次的關公廟會盛況空前。農曆四月初八，相傳是關羽的誕辰，具有民間傳統習俗的四月初八解州關廟會，吸引着山西、河南、陝西等省的數十萬人前來趕會購物。

據運城對外辦公室工作人員介紹，關公廟現在已引起海外人士的關注，香港、澳門、台灣地區的許多遊客也專程趕來，前往解州關帝廟和常平關聖家廟燒香朝拜。

農曆九月中旬（今年十月十五日）為期兩周的關公藝術節，是運城市政府組織的一個規模比較大的廟會。它集經濟貿易、旅遊觀光、文化藝術和對外交流於一體。廟會設有：商業供銷、物資、糧油、地方產品展銷、外貿商品展銷、農副土特產品、風味名吃、旅遊等八大市場以及名人、書法繪畫、出土文物等三大展覽館。闢有「關公故里」、「黃河渡」、「永樂宮」、古文化遺址等四條旅遊路線。同時上演有關關羽事跡與傳說的影劇和民間藝術節目，遊客可以在這裡領略極富中國傳統文化特色的秧歌、龍燈、花燈、高蹺等表演。☆專訊

B. R. LINE

1706–1710 SUN HUNG KAI CENTRE
30 HARBOR ROAD, HONG KONG
PHONE 827-0822
FAX 827-1362 TELEX 71129 BDREM HX

FAST, RELIABLE, INDEPENDENT EUROPEAN SERVICE

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETD HKG	ETA FEL	ROT	HAM	ANT
BEAUTY RIVER	7W	2/9	3/9	4–5/9	6–7/9	2–3/10	4–5/10	8–9/10
LUCKY RIVER	15W	17/9	18/9	19–20/9	20–21/9	16–17/10	18–19/10	22–23/10
HONOR RIVER	9W	2/10	3/10	4–5/10	5–6/10	1–2/11	3–4/11	7–8/11
WEALTHY RIVER	25W	17/10	18/10	19–20/10	21–22/11	17–18/11	19–20/11	23–24/11
PEACE RIVER	14W	2/11	3/11	4–5/11	6–7/11	2–3/12	4–5/12	8–9/12

ACCEPTING CARGO TO ALSO ACCEPTING FCL: FELIXSTOWE, HAMBURG, ANTWERP, DUNKERQUE. LONDON, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS, LE HAVRE, AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, PARIS, BIRMINGHAM, HELSINKI, BORDEAUX, BREMEN, AMSTERDAM.

EUROPE INBOUND SERVICE

VESSEL	VOY	ETA
LUCKY RIVER	14E	4/9
HONOR RIVER	8E	21/9

General Agents:
KENWA SHIPPING CO. LTD.
RM.808–812 Wing On Centre
111 Connaught Rd, C, H.K.
Tel:852 8500 Telex:82588 KENSH HX Fax:542 0100
CUSTOMER SERVICE Miss CONNIE LEUNG 8528569

C Y:HIT4
CFS:YIU LIAN CON. SER. LTD.
TYTL 72 TSING YI ISLAND
TEL:497 0419

中國遠洋運輸總公司浙江省公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ZHEJIANG BRANCH

定期散貨班輪　寧波 NINGBO ⟷ 香港 HONGKONG

船名	航次	抵港	收貨	離港
浙鵬 ZHE PENG	22	27/8	27–28/8	30/8
北安 BEI AN	20	21/8	21–22/8	24/8
北安 BEI AN	22	30/8	30–31/8	2/9

中國對外貿易運輸公司錢塘公司
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., QIAN TANG CO.

定期散貨班輪　上海 SHANGHAI ⟷ 香港 HONGKONG

船名	航次	抵港	收貨	離港
鰲江 AO JIANG	19	21/8	21/8	24/8
鰲江 AO JIANG	20	3/9	3/9	6/9

香港代理：富春船務企業有限公司
ZHEJIANG FUCHUN SHIPPING ENTERPRISES CO., LTD.
香港德輔道中310號顯氏大廈21字樓
圖文傳真 5423340　電報 ZHFUCUNSE　查詢電話 5438890

桂江海陸運輸有限公司
GUIJIANG SEA LAND TRANSPORTATION CO., LTD.
地址：香港干諾道西28號威勝商業大廈1樓
電話：5493211　傳真：8582513

本公司直接代理以下各條航線

香港⟺梧州散貨貨櫃直達航線（每星期三航次）
船名：梧州1601、1602、1603
梧州1218、1223、2001
梧州2002、2003

香港⟺南寧散貨貨櫃直達航線（每星期二航次）
船名：寧海221、222、223、224

香港⟺梧州⟺貴港市直達航線（兼收整船貨物）
船名：桂外201、202

香港⟺北海⟺防城港直達航線（專收大宗貨物）
船名：桂海466、467

中國⟺香港⟺世界各航線服務
簽發中國至世界各地全程提單
承辦多式聯運，集裝箱聯運，大宗貨物租船，及代客拆箱、裝箱、拖箱，報關，保險等業務，收費合理，歡迎垂詢。

收貨站：醉酒灣珠江碼頭　電話：4872096

基金何的四點看法

沈金

（頭牌手記）

昨日一開市就彈升一百二十點，收市為全日最高位，升了一百二十五點，太太團諸人埋怨我太穩陣，在前日大跌時不建議她們博反彈，以致失去機會。對此我承認「無膽」，理由已講過，情況不明，如何去博？昨日股市反彈，一方面是前日跌得多的技術性調整，另方面亦同莫斯科局勢未有太大變化有關，但誰敢保證情況會一直「平靜」下去？

中午同基金何吃飯，主要問他對港股的看法，他講了四點：（一）現時是技術性反彈；（二）前日驟然出事，海外基金來不及作出反應，昨日則趁反彈可以從容沽到不少貨了。他們為什麼要沽貨？因為怕歐洲金融大波動，客戶要贖回基金，則非要準備多一點現金不可。目前香港市場仍是一個可以拋售套到現金的市場。（三）對蘇聯內部，看來，新政權首先要對付的是「民族主義分子」（或稱「分裂主義者」）。（四）港股仍要跟外圍，仍要看蘇政局的演變，業績及派息之因素已居次要。

聽完基金何的一席話，巳知道他也不主張貿然採行動，尤其看到昨日成交三十三億元，沽家確是可以套到現金。現在要看這次重跌後的反彈能持續多久？對此，我不敢太樂觀，只願意做一個旁觀者。

與美商生產混合飲品

謝芳

（名人專訪）

黃家和告訴筆者，為了使捷榮咖啡有限公司的多元化策略推廣得更徹底，及配合本身經營的主力，例如咖啡及紅茶的市場開拓，他們正計劃與美國、日本及意大利的廠家合作，以代理的形式生產咖啡飲料產品及機器售賣等。其中包括與美國食品公司合作生產咖啡混合朱古力的飲品。「這計劃將在短期內推出，屆時部份酒店、高級餐廳等均有發售。」

目前中環、金鐘等地區的三間TW咖啡堡專門店的業務正蒸蒸日上，黃家和又雄心勃勃考慮再擴展TW咖啡堡，只是他一直找不到理想地點，「我找尋了大半年，仍未有一個適合地點，部份適合的地點租金又太貴。」他無奈地說道。在黃家和的構思中，將開設一間五百呎或以上的TW咖啡堡，店內除售賣各種類的咖啡外，還將開設一角供人客品嘗咖啡。

他強調，目前最重要的工作是在本地市場推銷一系列直接由澳洲進口的「捷榮牛油」及牛奶等。

作為咖啡豆及紅茶的商人，黃家和認為咖啡豆及紅茶進口最困難的地方是市場的變動，咖啡豆及紅茶的價格經常會受到生產國的經濟、政治氣候及天氣的影響，故凡事要仔細觀察。他舉例說，最近，最大紅茶進口國之一的斯里蘭卡由於受天氣影響，產量下降，使本港的紅茶價格受牽連。「估計短期內紅茶的價格會上升。」

不過，類似上述因素而影響產品價格上升會否轉嫁到消費者身上的問題，黃家和指出，要從整個市場去考慮。他認為捷榮咖啡有限公司存貨充足，故不會因價格突然上升而起價。顯然他對於捷榮未來的發展充滿信心。（十二・完）

交易廣場

（雋語）

生意續來

有了好品質，利潤自然陸續有來。

——（美）勞倫斯

經營理念

一家公司如果沒有一貫的經營理念，並用簡單易懂的企業形象來表現，是很難獲得全體同仁的共識，並獲得社會大眾迅速的認知和信賴。

——（台）洪啟能

“華爾街之王”掛冠

盈青

（跨國企業情報）

所羅門兄弟公司因在美國政府債券拍賣競投時作出違反規例行為，引致幾位高級行政人員要掛冠他去，成為華爾街的轟動性大新聞。

在請辭者中最觸目的一位，就是大波士——主席約翰・根特弗雷恩德了。其英文姓氏是Gutfreund，故常被人諧音讀作Good—friend（好朋友）。

根特弗雷恩德一度被美國雜誌《商業周刊》冠為「華爾街之王」。他今年六十一歲，在所羅門公司獻出三十八載青春，其中十三年擔任首腦職位。過去十多年，他使所羅門從一間中等規模的政府債券交易行，發展為一家全球性龐大金融企業，觸角還遍及公司債券，投資銀行業務和期指買賣等。

很可惜，這樣一位成功金融家竟未能光榮引退，卻因醜聞下台，實屬晚節不保，令人非常遺憾。

曾有人向根特弗雷恩德問及他對美國政府債券市場有何意見，他當時坦然答道：「這是個殘酷世界，一個人如在這裡犯了錯誤，是決不會獲得寬大處理的。」

根特弗雷恩德真是不幸而言中，他因為知道公司的違法行為而隱瞞，至上周才公開承認事實，為承擔責任，故要與總裁湯姆斯・史特勞斯一起辭職。

史特勞斯現年四十九歲，多年來一直與根特弗雷恩德並肩作戰，但保持較低姿態，早被視為「老師」的接班人。今次兩巨頭同時辭職，對所羅門實屬一大打擊。

精采節目

任風雲

（講股齋）

國際電影大王希自葛今天應邀來到天堂市訪問，受到電影界熱烈歡迎，場面好不熱鬧。

「希大師，得你的賞面，實在是我們天堂市的萬幸！」鄔大班道。

「鄔大班，天堂市的電影事業發展一日千里，我倒很希望見識見識！」希自葛十分謙虛地道。

「希大師，請問你對本市的電影業有何意見？」何大紳道。

「天堂市在這數年的電影業發展得頗為神速，我倒真的沒有甚麼意見。咦，現時是你們的電影旺季，為什麼你們這麼多人都可以抽空來這裡？」希自葛奇怪地問。

「希大師大駕光臨，我們怎樣也要一睹你的風采！」陳主席笑口道。

「唉，你們不要騙希大師了！」突然，鄔大班像向一大群人潑了一大盆冷水。

「鄔大班，此話何解？」希自葛道。

「唉，實不相瞞，我們最近都在拍烏蠅了！」鄔大班十分無奈地道。

「沒有理由，每年這個時候，你們的戲院都高朋滿座……」希自葛疑惑地問。

「過往年年都是，但今年就絕對不相同！」鄔大班立道。

「那班戲迷去了那裡？」希自葛問。

「全都到法庭去了！」鄔大班道。

「他們……?!」希自葛越加變得疑惑。

「唉，這一輪法庭天天都上演好戲，一時是A小姐案，一時是豪哥出獄，總之幕幕都精采十分，他們怎會有興致買戲！」鄔大班道。

長實和黃業績佳 前者盈利增一倍
市場預測跌眼鏡 股東齊齊笑呵呵

阿韋

（彈讀錄）

▲在長江實業及和記黃埔公布中期業績之前，相信沒有一間證券公司預測會分別有一倍及八成的增長，今次證券公司分析員真的是大跌眼鏡。

在中期業績公布之前，證券公司一般預測長實及和黃的盈利增長為四、五成左右，而最樂觀的一間證券公司，所預期的盈利增長亦是六成，如今長實業績逾倍增長，相信事後沒有一間證券公司可以認叻了。

其實，長實中期盈利竟增長百分之一百零九，如此大幅度增長，為近十年來第一次。長實中期盈利達十九億八千四百萬元，可說是一個紀錄，若全年計，盈利可超逾五十億元，有機會成為全港盈利最多的上市公司。不過，超人李亦自認意想不到，為股東賺大錢，若長實上市時已做其股東，至今的投資盈利增長在一百倍以上。

侵犯商標

劉彥

（中資滴點）

由八十年代末期開始，大陸每年都從台灣間接進口數十億美元商品，而台商在大陸開設的工廠，亦有相當部份產品是就地銷售的，隨着台灣商品在大陸市場所佔的份額越來越重，台商被侵犯商標的情況也偶有出現。

按照目前的法律，台商在大陸行使的商標是完全受到保護的，如發生了被侵權情況，可依法進行投訴。

早在八九年，國家工商行政局已指定中國專利代理（香港）有限公司專門負責辦理台商在大陸的商標註冊事宜，據中國專利代理方面介紹，由他們辦理的一宗台灣企業註冊商標在大陸被侵權的案件，最近已得到解決，侵犯台商商標的大陸企業受到處分，而被侵權的台商則得到賠償。

中國專利代理過去亦辦理了不少類似案件，但委托人多是來自日本、香港及美國等國家或地區，至於來自台商的委托，應以今次為首次，今次的侵權案件得到合理解決，影響會比較深遠，因為可以令台商明白到，他們所註冊使用的商標，在大陸是會受到保護的。

小商場變大商場

陳清偉

（創業速遞）

經營一座大廈的小商場成功，可以經營在附近小商場，爭取統一協調經營，如時裝商場成功後，在不遠之處有雜商場與手袋商場，還來一座小食商場，對同類型的客人來說，[illegible]可以一次過來購物，省時省力。

從統籌小商場到統籌一個社區，這是商場發展公司之路。最後可能像走向壟斷所有商場的經營權，引來社會的不安。小商場不得不加入這樣的集團，一切受制。但當我們回想在統籌之前，小商場互相惡性競爭，全無秩序，商場大量空置，大家又會向這樣的商場發展公司叫好。

小商場避免被大商場打倒，被消滅，唯一方法是合作，商場發展公司就是提供合作的機會。毗鄰的小商場，透過貫通工程，彼此互通，則是小商場變大商場之法，有利顧客在內消磨更長的時間，滿足逛公司之樂。

小商場只有經過整頓、化大、管理完善化，才能有成功的希望。孤立的小商場們，讓商場發展公司，救救你們的小命吧！（商場發展公司之三）

多災多難

丞方

（金錢遊戲）

外匯投資者近期可謂多災多難。美元匯價在上周四突然出現技術反彈，已被殺得措手不及，而蘇聯政局於本周一突變更使匯市血流成河，不少人可真是死得不明不白。

蘇聯總統戈爾巴喬夫被停職的消息是在周一香港時間上午十一時許傳出，其時正好是本港外匯業午膳時間，故有不少人未能對消息及時作出反應，以致在吃飯時看手提外匯報價機時始發覺美元匯價匆匆彈升，使用膳時間也弄得十分狼狽。這真是人算不如天算了。

事實美元匯價在蘇聯政局有變的消息刺激下大幅扳升，兌德國馬克價自一．七左右，一下子穿越多個技術關口，最高見一．八三五，全日的高低差價幾乎達到七百點子。即使收市，波動幅度相當大，較高位大致低二百點子，可見匯市風大浪大。由於美元匯價在轉瞬間急升，故有不少人來不及補倉田盤，故市場存在大量空倉補倉盤伺機平盤。市場的平盤力量確難以估計，但相信這對美元匯價應產生強大的支持力。

香港外匯投資者此次損失慘重，多少與午膳時間有關，因為香港外匯業者多跟隨東京的午膳時間，以致無法配合，想不到這次齊齊中伏。

急流勇士

嘉露

（女行政人員隨筆）

“大件事了！蘇聯政局急變，戈爾巴喬夫下台了。”消息傳來，不敢怠慢，立即追看電訊。市場一年多來一直在擔心、有過很多傳言的消息一旦變成事實，大家卻似乎不在“意料之中”都顯得很震驚。

又是在八月。去年八月，伊拉克揮軍攻佔科威特，揭起了海灣戰爭的序幕；今年八月，蘇聯之變，令人憂慮的是會否引起內戰和地區的緊張局勢。八月，很多人都在放假，美國總統在放假，國務卿在放假，國會在休會，留守大本營的助手飛電傳訊，這個假期又要泡湯了。

股市匯市當然掀起滔天大浪。這次也像去年伊拉克入侵那樣，事發後第一反應是在亞洲市場，要到下午歐洲才開市，美國市更要待晚上。於是，在亞洲，你看我，我看你，香港看東京，東京也看香港、新加坡、澳洲，互相拉扯，大起大落。

很多人打電話來問：“要不要立即斬倉？”“可以趁低吸納嗎？”“對香港會有什麼影響？”“為什麼港股比日股跌得還多？”倫敦、紐約也有電話來詢。反正是一片亂哄哄。人們擔心的不僅是哪一派上台，而是哪一派能在台上坐得住。投資者的態度真的差別很大，有人惶惶然像世界末日，打算不顧一切卸貨；有人卻擺出一副趁機會扒逆水的勇猛姿態，準備人棄我取。港股狂跌三百多點而成交達二十七億元，正可見急流退出的人很多，勇進的人也同樣多。蘇聯，好像很熟悉，細想卻又不那麼熟悉，這一陣，怕又有很多蘇聯問題專家上場了。

突變

羅奇

（此地有銀）

蘇聯政局突變，世界股市大跌。

今次是日本和香港股市率先對事件作出反應，也是反應極為強烈，恒指一日之內跌去三百四十點，跌幅百分之八點四。有人問：是否反應過度呢？

對此，可謂見仁見智。由於港股在事件發生之前，正在高位，但氣勢已大不如前，表現是欲升無力，所以一旦有了個借口，可以由沽家“堂而皇之”的沽貨，自然跌得比較重，加上仍有一定數量的“斬倉貨”要出籠，也加重了跌勢。

個人覺得，由於很多消息還未明朗，局勢有待澄清及發展，投資者還是以守為攻比較穩妥。跌至目前水平，似乎也不宜不問價的亂拋一通了，但是否“入貨最佳時刻”？我則採保留態度。單從指數看，三百四十點的大跌，吸引力已存在，但還要看外圍的反應及事態的發展。等一等無妨。“有懷疑宜觀望”，這句話始終沒有錯。

公屋售價

章盈

（有數計得）

公屋稍後推出發售後，本港房屋將出現「三級制」，即私人樓宇、居者有其屋，以及出售公屋，以適應不同階層市民的需要。

根據市場價格，目前同一地區（以藍田區）的樓價分別是：私人住宅每方呎二千八百元，居屋一千二百多元，出售公屋約七百多元，差距相當大，應該可以照顧到中上、普通及中下階層家庭的負擔能力。

儘管如此，公屋的售價仍出現爭議，反對者認為當局將訂價與市價掛鈎，會令公屋售價高得超乎公屋住戶可以負擔的能力，故此，這些人士建議當局將訂價與住戶家庭收入掛鈎，以免受火箭般上昇的地產市場所拖累。

不過，一個公平社會，是要恰如其份地照顧到社會各階層利益的，倘若過於照顧某一階層人士，使私人樓宇的家庭又會起來反對。

而最重要的考慮因素是，目前本港的樓宇市道，主要是由私人樓宇帶動的，如果公共房屋售價訂得過低，而市民又不斷要求當局改善住屋質素，私人樓宇便要面對不公平的競爭，樓價大跌亦在所難免。

魚與胃病

樹文 董培新圖

（生活小說）

明叔是個老的士司機，揸車數十年。

據說本港三個人之中，就有一個患有不同程度的腸胃病。其中，尤以職業司機為甚。

據他說，在初入行時，全港的士很少，能做的士司機，是一份優差。其時道路暢通，司機收入好，吃飯一小時以上，個個喝完下午茶才再開工。那時，他根本不知道什麼叫做胃病？

到了十二、三年前，政府突然大量增發的士牌。數年間，由二、三千部的士猛增至過萬。競爭大，加上交通日漸擠塞，交數少，要看車主面色，明叔開始要服食胃藥了。

數年後，租車制度取代了分帳制，司機失去一切福利，有時生意差，更可能要貼錢打工。這種情況雖不常見，但確是發生過！明叔早已沒資格嘆下午茶，而為了全力搏殺，午飯已由一小時減為十五分鐘了。結果，他的胃病日趨嚴重，的士內常備有餅乾、益力多，以便胃痛時進食。

有人曾問明叔：「為何有時不是交更，司機也掛旗？」

他直言說：「塞車，去不塞車的地方做生意。租金要錢，油渣要錢，不想辦法，粥水都冇得食！」

「但塞車，每分鐘跳一次呀！」

「在暢通的路行駛，每分鐘可達十次跳錶。而且，塞車落客後，禁區上不了客，要塞十分鐘或以上，試過半小時，才到可上客的地方。」

有人認為明叔太偏激，但他仍要生活，且由早上七時開工，提前至早上五時。他的頭髮灰白了，臉色蒼白了，又入過醫院做手術了！

終於有一天，明叔在載客途中，因胃病發作而暈倒，兩三天就長眠地下了。

在這個大魚吃小魚的社會，明叔只是一條小魚。中魚尚且被吃掉，小魚又怎能逃過被吃的厄運？

三伯

今依

（半月小說）

果然有問題

容伯知道，何伯跟麥伯是親戚，知道麥伯的事，但又不便講得太多。他既不善，看來自己估計也不差，麥伯這次回來，一定是在美國跟兒女相處不好之故。不然，嫌駕車老遠才能吃到一碗雲吞麵，這便放棄辛辛苦苦才取得的美國移民資格，這還成什麼話？

但這一個早上，容伯仍是有收穫的，他記住了何伯的一句話：「雞蛋不要放在一個籃子上。」就是說，要把錢分開來放的意思，這次這間銀行出了事，又誰知道下次是那一間銀行？

這一次幸虧自己反應快，行動迅速，才能倖免；下一次，未必那麼幸運。

他已問好何伯的兩間銀行，一間美資大銀行，一間英資大銀行，容伯回去跟老伴商量，把那筆錢分開三份，一份就存在原來戶口那一間，就是由聽說有問題的銀行提取了款項，得了一張本票轉過去的那一間，另外兩間，就是何伯幫襯的兩間，一間英國老牌銀行，一間美國老牌銀行。

容伯一方面是相信何伯的眼光不會錯，一方面自己也知道這兩間銀行很大，他戰前還是少年，就知道有這兩間銀行的了。

星期一早上，容伯去晨運，邊走邊聽收音機，忽然聽到，發生了問題又曾說是沒事的銀行，又說有問題了，不讓開門了，新聞報告又說，許多存戶擁到銀行前，但銀行不開門了。

這就是容伯星期六上午就去把所有款項都盡提了出來的那間銀行，不由得容伯不大驚失色，原來真的有問題，他慶幸自己星期六不管三七廿一，把錢都提了出來，不然的話，今天哭都無謂。

但他仍是要去另一間銀行提款，提出三分之二，到另兩間銀行去開戶。

經過原來那間銀行，果然人山人海，一張張都是焦急的面孔。（六）

真假呂洞賓

楚山青

（說部新編）

河南孟縣人李甲，篤信神仙修煉之術，尤其以呂純陽祖師為偶像，常常希望得見這位大仙的真容。

一日，李甲獨自到西嶺湯王廟遊玩，還念念不忘有呂祖顯靈的奇遇。忽然碰到老朋友何乙。何乙背着包袱走得匆忙，原來他是戲班裡的戲子。兩人見面，何乙停下問道：

「你又在想什麼？想你的呂大仙嗎，呂仙在天上，豈是容易讓你見到的？坐下來，不如我為你演個呂仙看看！」

說罷，何乙果真解下包袱，打扮起來。不消一會，一個星冠道袍，背負長劍，手執麈尾的呂仙扮相就站在前面，還笑着問李甲：「你看我還像呂仙麼？」

李甲左看右看，的確宛似平素所見的，不由讚歎說：「像極了。」

何乙又笑道：「然則呂仙也不過如此，何須到處尋覓？此去十里的劉家莊有神功戲，正等我登台，不如就此別過。」又收拾好剛才用過的行頭，匆匆走了。

李甲見過這個呂仙之後，如有所思，也信步來到劉家莊，卻連個人影也不見，問過村童，也不知有演戲這回事。

後來，李甲再見何乙，問他為何騙人，何乙說：「那日我未出門，哪有騙你之理。」李甲這才想到，那天見到真呂仙了。

（選自俞樾《右台仙館筆記》）

小說林

罷飆公主

高旅

（歷史小說）

二六 哥舒翰敗降

明皇意決，下詔要哥舒翰出關作戰，收復洛陽，驅逐安祿山出東都，為恐玩忽，連派出幾員中使，促哥舒翰即速出關。哥舒翰已知郭子儀、李光弼有固守潼關的奏議，深以為然，今知皇上不用，勒令立即出戰，知道敗事，但又不能不奉詔，於是撫膺慟哭，引軍出關。

在靈寶西原，與崔乾祐軍相遇，其地南面是山，北面是黃河，成一隘道，崔乾祐據此險道，以阻官軍。接戰之際，哥舒翰和田良丘在黃河上乘舟督師。

崔乾祐佈少數兵在前面，精兵則埋伏待時。哥舒翰以為敵軍兵少，令各軍前進，大將王思禮以五萬人當先，龐忠等將以十萬人續援，一經接近，賊軍佯退，到了隘道上，伏兵齊發，擂木巨石，從山上打下來，官軍死傷甚眾，頓時受困。

哥舒翰下令以氈車為前驅，務要衝過這條隘道，崔乾祐見狀，使用幾十輛草車塞在氈車之前，以阻去路，更令縱火，濃煙蔽天，官軍不知賊在何處，只顧用亂箭射去，連敵我也分不清，以為賊軍在煙霧中，可是死了不少自己人，直到黃昏，箭射完了，才知煙霧中並無賊軍。

崔乾祐用同羅族精騎繞過山南，到了哥舒翰軍的背後，官軍駭亂，首尾不能相顧，棄甲曳兵，四散奔逃，溺黃河而死者不知其數。前軍既敗，後軍亦潰。

哥舒翰獨和麾下數百騎逃入潼關，掘深塹以守，但是逃兵紛至，人馬墜溝而死者無數，頃刻而滿，踐屍而過者乃得逃入潼關，不過八千餘人。

哥舒翰在關西驛收集散卒，圖再守潼關，蕃將火拔歸仁把關西驛圍了起來，請哥舒翰上馬，說：「公以二十萬眾一戰而敗，有何面目見天子？高仙芝、封常清的結局如何？請公東行。」這就是說要他一起向安祿山投降，哥舒翰不從，可是賊將田乾真已到，哥舒翰遂降，給送到洛陽，安祿山大喜，以哥舒翰為司空，卻對火拔歸仁說：「你這斷叛主，不忠不義。」拉出殿外殺了。（一五〇）

尋覓山洞情

辛海

（星期小說）

六 最高峰的作品

他喝飲杯裡咖啡，右掌輕輕撫拂着劇本的封面說：「藝術鮮花也好，粵語殘片也好，這是我從影以來付出最多心血、也最自我的作品。完成它以後，在滾滾的商業洪流裡，我再也拍不出如此水準的影片！這算是我一生最高峰的作品了！」

她喝飲他替自己喚叫的鮮橙汁，說：「多年來，我有福能演出如此有份量的作品，特別是風雨夜山洞兩段戲，片長的盒帶陪伴我，長久地支配我的夢魂！已把它當作自己演戲的補償！」

他歉然望她：「最對不起你的是，我做了你丈夫的幫兇，說服你拍完《風雨夜傾情》和他同去美國，從此毀掉香港一顆開始放射光芒的銀星！我想，如你仍在電影圈裡拍戲，十年，何止有十部光輝奪目的作品！」

她說：「但我有一部好作品，已滿足了！十一年前，我放棄銀色事業，是為母愛而去。現在，女兒在我和池梓離婚後，陪我懷舊而回！」

「你女兒妮妮也為追求自己的愛情而回到香港。」他說。

她詫異地抬臉盯望他：「你怎麼知道？」

他說：「妮妮回港找尋的人，就是我在科技大學任教的兒子，她昨天和胡思成來榕樹灣看我。」

她歡欣地掉進一個戲劇性的溫水池裡，說：「原來胡思成是你的兒子！而你又住在榕樹灣！」他說：「兒子是我生的，但他叫島上老校長做爸爸。妙就妙在那娶他媽媽的校長也姓胡。」

「《風雨夜傾情》真的是你的寫照！」

「可以說是！」

「我演出的角色女校長呢？」

「可惜她早逝，才三十多歲便離開人間。」

「你一直不結婚，就是為了她？」

「太使我懷戀和感激，她死前叮囑兒子定要認我做父親！她還讓兒子轉告我，她不能和我結合，是老校長從小對她有恩惠。」

二八 神偷窺秘

彈鋏歌

梁羽生

（武俠小說）

大廚司道：「我一個時辰之前就在廚房了，一直沒有離開過，除非我是瞎了眼睛，賊人怎能在我的眼皮底下躲藏？你們進來搜查不打緊，東翻西抄，弄得我心神不寧，調味品放多一點放少一點，什麼佳肴美點，味道都要變啦。」

武士陪笑道：「我只是循例進來看看，不會東翻西抄的。」心裡想道：「廚房裡沒有什麼地方可供躲藏，又是這麼悶熱，料想賊人也不會躲在裡面。」

大廚司攤開雙手道：「好吧，那你就進來看吧。」

快活張悄悄從炭堆後面出來，順手牽羊抓了兩方蜜餞羊肉送進嘴裡，又喝了半壺陳年普釀，這才好整以暇的溜出廚房。

那武士知道大廚司脾氣不好，進了廚房，看過炭堆後面不見有人，告了個罪，就出去了。

大廚司正在冷笑，助手忽地咦了一聲，說道：「這壺酒怎麼只剩下了一半？」原來他提起酒壺，感覺輕了許多，這才發現的。

大廚司小心察視，也發覺蜜餞羊肉少了兩方，笑容登時僵冷，連忙悄聲說道：「你別聲張出去，叫人笑話咱們當真是瞎了眼睛。」

× × ×

快活張溜出廚房，心裡暗暗好笑：「這大廚司的手藝當真不錯，那陳年普釀也要比崔老闆家裡藏的酒好得多，回去告訴尉遲炯知道，不羨煞他才怪。」

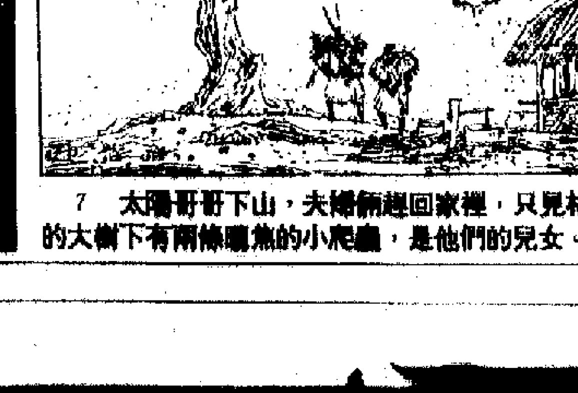
武士們逐屋搜查，一時間未能進入內院，快活張偷偷跟在那小廝後面，彎彎曲曲的走過幾道迴廊，小廝走進一座樓房。

快活張知道北宮望是不會見道小廝的，定是樓下的管家聽他回報，於是施展輕功，悄悄的上了樓。有一間房子燈光火亮，快活張足勾簷角，倒掛金鈎，在後窗偷看進去，只見房子裡只有一個人，這個人他認得是楊牧。

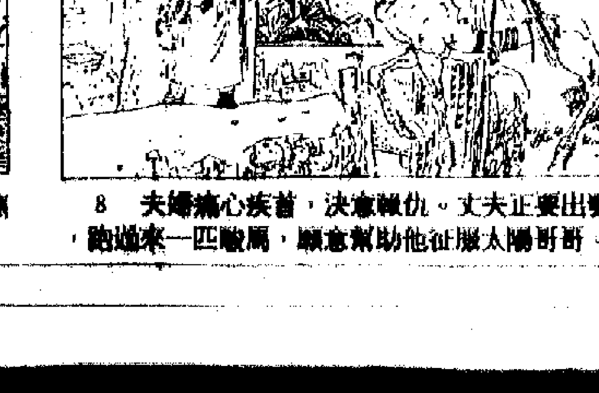
「奇怪，難道那貴客竟是楊牧？」快活張不禁大為詫異了。（四五三）

太陽兄弟

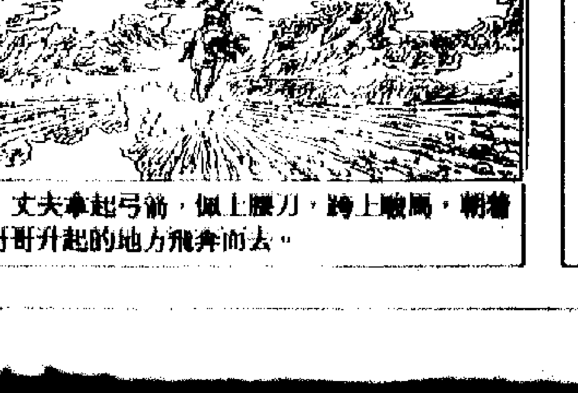
（連圖民間故事）



7 太陽哥哥下山，夫婦倆趕回家裡，只見枯焦的大樹下有兩條曬焦的小爬蟲，是他們的兒女。



8 夫婦痛心疾首，決意報仇。丈夫正要出發時，跑過來一匹駿馬，願意幫助他征服太陽哥哥。



9 丈夫拿起弓箭，佩上腰刀，跨上駿馬，朝着太陽哥哥升起的地方飛奔而去。

馬素爾亮相騎姿瀟洒 戴利復課操王廄馬匹

昨晨主要課期出操馬踴躍快功夫多

昨晨是主要課期，出操馬匹當然熱鬧，快功夫甚多，有目不暇給之感。又多兩位大師傅操馬，一是公司騎師馬素爾，另一是王兆旦馬房主任騎師戴利。

近兩季來馬會所用之公司騎師，水準頗水，因為馬匹逐年有增，所以有料之公司騎師，坐騎亦大增。昨晨所見，馬素爾的騎姿頗瀟洒，韁繩功夫不俗，先後策騎伍、蘭、方、告等馬房馬匹出操。而戴利復課則一心一意操練王兆旦馬房馬匹。現將早課選評如下：

晨操精選 今是昨

「無敵手」馬素爾試兩段，先踱步而後揚韁推起，扣緊韁繩而馳，走勢頗順暢，出腳翻步亦見靈活有勁，馬身漸收，狀態在進展中，此課表現比前兩課好。今季此駒大熱當起，季初已值得留意了。

「仙履至尊」戴利策騎，在內圈小跑道先踱而後試兩段，此駒外形漂亮，步法台型俱佳。今季在告廄第三班，必有進一步演出，目前狀態甚佳。就上季所見，此駒以中距離最合腳法，不過今後可以再進，跑較長的途程必能勝任，值得留意。

「熱辣辣」由何敬森策騎試三段，在海旁直路處起步，全程快試，試來頗認真，末段將到終點時，稍為推騎，馬兒即有反應，疾馳而過終點，餘勢頗強。此駒現處第三班，上季未曾有過表現，亦未見認真拚過。今季開操之後操練正常，狀態循序進展而令人滿意，今後動態要留意了。

「周年好運」李易學與蔡鎮威之「馬驛」同跳三段，起步之後兩駒皆按住韁繩而馳，中段稍放速度加快，兩駒走勢皆悅目，末段轉入直路之後，雙雙在推騎之下直奔終點。「周年好運」步幅開揚，有氣勢有勁度，成熟與狀態俱比上季尾好。今季在王登平馬房，已見及早勤操，值得留意了。至於「馬驛」步頭仍生硬一點，但狀態不俗，隨着勤操，今後必然再進。

馬會公佈三駒轉廄

馬會賽事秘書處經理周永漢昨午公佈，羅國洲馬房的「必勝駒」及「美好世界」均轉入甘光速馬房。而黃汝安馬房的「火爆」則轉入王兆旦馬房。

「必得勝」馬素爾試三段，前兩段順其自然跑來，末段才加速，在稍為推騎之下，馬兒即有反應，疾馳而過終點，老馬步頭硬朗而有勁度，經暑期休養後，顯然有迴光佳態。此駒今季在告廄，目前已勤操，老馬利季初出擊，所以今後動態要留意。

且見其步頭靈活就要盯緊了。

更先血統衝刺力強 路程適應性能狹窄

血統搜秘 馬明

「更先」在今季中即贏出兩場頭馬，先後都是在千四米連捷兩仗，也因如此，在暑期總編班中，更先編進第二班，評分為八十一分。

「更先」全季共跑過五仗，首出千二米，跑來僅一般，但連續即在兩仗千四米路程勝出頭馬，稍後在一二三五米路程上則跑來不大好，不過出賽所遇對手多屬具份量之中短途馬，而以「更先」之來頭底蘊，又應作何類型的估計。

「更先」之父系為七九年英國灰馬，在美國和法國共贏過六仗頭馬，路程由五至八化郎半，獲獎金為十一萬六千美元，包括三級賽事，有匹姊妹馬乃天馬行空之父，為冠軍種馬，亦有近親贏過十一場頭馬，亦即真幸運之父，八六年開始配種，而母系是北方舞人之孫女，子女有三駒贏過頭馬，路程為千四至千六米路程之間，以「更先」之父母系血統來估計，確以中短途千四米路程至為理想。

「更先」在紐西蘭方面，共跑過七仗，只在一次一千米好地贏出頭馬，不過亦有參與二萬六千紐元之表列大賽，在該仗中，「更先」七駒就跑第七。

以「更先」首季即能夠建功，而且可以連取兩次頭馬，的確是匹有份量之中短途馬，不過升上較高班次中，即受到考驗，未能有再進一步表現，到底是因保留實力，還是技止於此，看來「更先」下季之中短途似會有不俗之表現，只要不升達至第一班較強對手中作賽，還是有力再度建功。

不過，此駒之路程適應性會比較狹窄，一千至千四米會是較適宜，卻以千四米乃最佳發揮點，從父母系之性能來衡量，頂多可及千六米，而且有一段的好發揮力，太早用盡則無以為繼，但亦不宜留後太遠，「更先」兩度取勝，都以留一段力來出爭於末段，也合乎其本能血統的表現。

觀塘之寶長力够

刀仔鋸大樹 高得勝

「觀塘之寶」是上年度馬季才來港出賽之澳洲自購新馬，四歲，棕色雄性。此駒上季共上陣過四次，從未跑入過三甲，演出令人且幾乎是仗仗包尾大幡，相當失望。

觀此馬上季狀態，一直未見有水準，毛色甚差，狀態長期處於低落，疲態不堪，但論馬匹本身型格與長相，則相信其本身實力一定不會太劣，上季全無表現，究其原因，可能與其來港前在澳洲時跑得太勤有關，以致體力方面在短時間內未能完全回復，直接影響演出。

以血統及往績顯示，「觀塘之寶」應是一匹偏向中長途性能之馬，經暑期總編班後，被評五十二分，處於第三班，已有發揮機會，來季如見操練加強，體力復元，受磨受操，狀態一旦回勇時，即可留意，千八米所估計應是最理想的出擊路程，有力出冷。

游水馬名單公佈

沙田馬場經理施喬琪昨午公布本月十六日至十九日一連四天，前往游水練氣的馬匹。名單如下：

八月十六日

（吳定強）確有福、百勝之星、海龍、稱心滿意、鋼王、突破、優點、最高指示、得利高

（簡炳墀）獅威、奇勁、好成績、妙法、金龍船、驕驄、猛龍船

（夏志信）叱咤風雲、飛翼

（謝恩燮）嘉駒、新大亨、聖駕

（白理維）喜多寶、乾坤、雪驟龍駒、天衣無縫

（王登平）皇牌殺手、錦繡年年、運財馬福星、駿郎、順利得勝、J一六一、J一六三、J一六四、J一六七

（寶康）威利高、名列前茅、大好前途

（岳敦）金戰士、黃金時代、迅雷、威望、錦標得、幸運燕、鑽石光輝、馬主精神、壞習慣、馬萬靈、添福多

八月十七日

（簡炳墀）金龍船、驕驄、獅威、奇勁、好成績、妙法、猛龍船

（夏志信）叱咤風雲、飛翼

（謝恩燮）嘉駒、新大亨、聖駕

（岳敦）金戰士、黃金時代、迅雷、威望、錦標得、鑽石光輝、幸運燕、馬主精神、馬萬靈

（王登平）駿郎、少爺威威、J五二、J一六一、J一六三、J一六四、J一七四

（羅國洲）及時而出、幸運之聲

（寶康）喜蓮之光、必快威、神州駿

八月十八日

（簡炳墀）金龍船、驕驄、獅威、好成績、妙法、猛龍船

（夏志信）叱咤風雲、飛翼

（謝恩燮）嘉駒、新大亨、馬到功成

（岳敦）金戰士、黃金時代、迅雷、威望、錦標得、鑽石光輝、幸運燕、馬主精神、馬萬靈

（王登平）駿郎、少爺威威、J五二、J一六十、J一六三、J一六四、J一六七

（告大力）程咬金

（黃汝安）博友、車中霸

八月十九日

（簡炳墀）金龍船、驕驄、獅威、好成績、妙法、猛龍船

（夏志信）叱咤風雲、飛翼

（謝恩燮）嘉駒、新大亨、馬到功成

（岳敦）金戰士、黃金時代、迅雷、威望、錦標得、鑽石光輝、幸運燕、馬主精神、馬萬靈

（王登平）駿郎、J一六一、J一六三、J一六四、K一七四、銀驄烈馬、異國王子

（告大力）程咬金

（黃汝安）博友、車中霸、強心戰士、基本法、百搭人、燦爛之星、喜寶

（伍碧權）鴻圖、金莊主

（許怡）九龍勁、舞照跳、淘金、紅利年

（張定邦）得發、綠色世界、一定跑

（寶康）大丞相、喜蓮之光、必快威、神州駿馬

夏廄長期低沉 屋漏兼連夜雨

夏志信馬房上季僅贏八場，比前季十六場足足少了一半，而獎金亦減少了六十多萬元，夏廄近年來經已長期處沉悶局面，上季情景，可算是「屋漏更兼連夜雨」！難怪目前養馬僅僅超過廿匹。

夏廄長期積弱原因，相信連普羅馬迷也很清楚。是馬匹表現與真正實力不相符。不少被認為有足夠實力馬匹俱未能把握機會發揮，其一是有事實可以證明，馬上季由八匹馬瓜分八場頭馬，這批馬是否沒有一匹夠實力取兩捷呢？其二是夏廄馬在陣上表現多反覆鏡頭，包括剛贏馬之質新健康正常分子，是否這些馬沒有一匹於拚後能保持良好狀態？這些問題如何解答，相信馬迷亦心中有數。

對這些問題，練馬師也有解釋，是外界對這些馬估計太高，例如「金鎗俠」，長期在班次及負磅方面佔不到便宜，評磅員並不放鬆，這種解釋是否獲馬迷接納？

我個人睇法，對夏廄馬真正實力，不容低估。更重要還是賽前估計是否有決心！

夏廄馬前期多用艾法誠，但後期已較為開放。

所以，湯賓森、伯嘉、狄克文三位先後替夏廄建功，這是可喜現象，下季如何調動人手？目前還未知，如果能多聘外來好手執韁，起碼可以證明該廄有圖強之心力，馬實也應有留意價值！

高橋專欄

評馬協會工作午餐 馬會派員參加主講

香港評馬同業協進會為使評馬人加強了解賽馬的專業知識，邀得馬會合作，派出專人舉辦工作午餐講座，該會所屬會員獲邀參加。工作午餐講座，定下星期三（八月廿八日）在跑馬地馬場會員看台第一座四樓長勝廳舉行。該會每年馬季開始之前例辦午餐講座，馬會行政總裁革敬誠將軍亦將參與。

低徊尋思話老年

秦牧

我幹了半輩子的文化工作，到老年之際，悟出了一個道……

……些人則知識蕪得雜亂無章，並不見得有多少思想的鋒芒；原因何在呢？我認為：它……

一句咒罵年老的惡人的話，叫做「老而不死是為賊」。有一些人，年輕時尊之為金科玉律的倫理道德和生活信念，到頭來卻對它橫加踐踏，視若等閒。就像俗話所形容的：「和尚老了把經書當做廁紙」一樣，因此，這些人常在老年的時候，淪為賣國賊，貪污狂，惡棍，狂徒，英名盡喪，……

……的人，一生只死一次；怕死的人，一生要死許多次。」它的意義是很深刻的。凡是規律性的事物，都必須尊重。否則，人雖然是靈長動物，也不過像蒼蠅撞玻璃板一樣可笑、可憐而已。有一位朋友說過這樣的話：「從自然科學看來，死不過把我們從自然那裡借來的財富還給自然罷了。」真是講得豁達而……

訪拱生人

蒙彼利埃在法國大革命前，是朗格多克行省的首邑，現在是埃羅省省會。歷史學家認為，蒙彼利埃最早的歷史記載可上溯到公元九八五年十一月廿六日，迄今已逾千年。

蒙彼利埃作為一座城市的歷史始於十二世紀。這座城市是在地中海上誕生的。古代……

法國文藝復興時代的作家拉伯雷於三十六歲時從家鄉來蒙彼利埃學醫。這位已經出版《巨人傳》的著名作家於一五三〇年和一五三七年兩度來此，終於取得醫學博士學位。

數百年間，蒙彼利埃一直是經濟發達的文化城。一三四九年，蒙彼利埃被執政者「征服者雅克」賣給法國國王，又挑起了作為外省行政中心的責任。一百年後，同在地……

世上最年幼的換心人

雲霄

圖文傳

世上最年幼的換心人，名叫佩詩・維斯曼，今年才一歲，她的胸膛內跳動着的心，原來是她哥哥的。

……健康、活潑。佩詩非常好動，最愛跟媽媽上公司和逛超級市場。

……並帶喜地答應。他們恐怕家人及朋友反對他們結婚，曾不想舉行婚禮。但是後來獲知親友皆贊成他們結婚，於是就公開舉行隆重的大喜儀式。

向大船務有限公司 HAMDA SHIPPING COMPANY LIMITED

香港灣仔告士打道 號 中心1001-2室　電話：8363022
傳真：852-8383171　電傳：70820 HAMDA

泛太船務企業有限公司 TRANPAC SHIPPING ENTERPRISES LTD.

香港—斯里蘭卡—紅海 HONG KONG – SRI LANKA – RED SEA

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
KOTA NAGA 龍城	15WB	18/8	24/8	25/8	26/8
KOTA WIRAWAN 雄城	01WB	27/8	2/9	3/9	4/9
AQUI TANIA	03WB	17/9	23/9	24/9	25/9

Accept Cargo To: Colombo, Aden, Hodeidah, Madras, Bombay, Aqaba, Dubai, Karachi, Port Sudan
承接：哥倫坡、亞丁、荷台達、馬德拉斯、孟買、亞喀巴、迪拜、卡拉奇、蘇丹港（兼收亞喀巴拼箱貨）

香港　東非、西非 HONG KONG – EAST/WEST AFRICA

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
TRADE VIGOUR 易勃	9106S	17/8	23/8	25/8	25/8
SEA HORSE 海馬	04SB	27/8	2/9	3/9	4/9
KOTA RIA 海龍	72SB	14/9	20/9	21/9	22/9

Accept Cargo To: Mombasa, Dar Es Salaam, Abidjan, Cotonou, Douala, Pointe Noire.

香港—基隆—高雄 HONG KONG – KEELUNG – KAOHSIUNG

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
MULPHA KLUANG 華昌	9123★	18/8	24/8	26/8	27/8
MULPHA KLUANG 華昌	9124	23/8	29/8	30/8	2/9

★CALLING TAI CHUNG・KAOHSIUNG ONLY

香港—新加坡 HONG KONG – SINGAPORE

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
TRADE VIGOUR 易勃	9106S	17/8	23/8	25/8	25/8
SEA HORSE 海馬	04SB	27/8	2/9	3/9	4/9
KOTA RIA 海龍	72SB	14/9	20/9	21/9	22/9

香港　新港 HONG KONG　XINGANG

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
KOTA RIA 海龍	71NB	31/8	6/9	7/9	8/9
SEA HORSE 海馬	05NB	12/9	18/9	19/9	20/9

香港—張家港—南京 HONG KONG – ZHANJIAGANG – NANJING

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
TRADE VIGOUR 易勃	9106N	29/8	4/9	5/9	6/9
TRADE VIGOUR 易勃	9107N	25/9	1/10	2/10	3/10

香港—上海 FULL CONTAINER SERVICE 全貨櫃定期班輪

上海海華輪船公司 SHANGHAI HAI HUA SHIPPING CO.

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
XIU SHAN 秀山	9131/32	18/8	24/8	25/8	26/8
XIU SHAN 秀山	9132/34	4/9	10/9	11/9	12/9

兼收香港—上海拼箱貨

安徽遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING CO. (ANHUI BRANCH)

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
WAN JI 皖吉	87/88	25/8	31/8	29/8	1/9
WAN XIANG 皖祥	89/90	5/9	11/9	10/9	13/9

兼收香港—上海大宗散貨

專收：高雄、基隆、台中、上海貨櫃，無需轉櫃
訂船及查詢，請電：唐滄民先生 或 鄭斯小姐 8349761　梁保祺先生 或 鄧正強先生 8349681

PRO-LINE SHIPPING CO., LTD.

香港—廈門
全集裝箱定期班輪（每月四班）
M. V. LUO JIANG 羅江輪

VOY	ETA HK	VOY	ETD HK
L-9147	23/8	L-9148	23/8
L-9149	28/8	L-9150	28/8
L-9151	4/9	L-9152	4/9

總代理：香港寶威船務有限公司 POWICK SHIPPING LIMITED
電話：8541421、5413682
廈門漢玉船務有限公司代表處
電話：620539、620540

僑豐船務有限公司

（招商局貨櫃航運有限公司貨運代理）
中國代理：中國外輪代理總公司
廈門・福州・青島・天津・大連等口岸分公司
ENQUIRY 545 1281 545 1463

中國全貨櫃支線定期班輪

航綫	船名	抵/離港	航綫	船名	抵/離港	航綫	船名	抵/離港
上海	連江	27-28/8	大連	順江	30-31/8	青島	華瓊	4-5/9
新港	熊岳城	24-25/8	汕頭	連江	24-25/8	廈門	華盛	28-29/8

NEW SERVICE
＊香港→上海散貨拼箱　每月4航次
＊香港→JAPAN/SINGAPORE/TAIWAN 每月4航次（CY ONLY）

本公司另設下列服務
●轉口貨櫃服務——中國⇔香港⇔世界各地簽發全程提單
●台灣⇔香港⇔中國各地無須轉櫃
●釜山⇔香港⇔中國各地無須轉櫃
●承接各類躉船、拖車、裝拆貨櫃業務
●兼收散貨及拼箱貿往世界各地

地址：香港皇后大道中287-299號永傑中心1803-5室
電傳：80350 CFSCO HX　傳真：545 3656　電話：5444169
上海聯絡處：遠洋賓館2102室　電話：545 8888 轉 2102 室
天津聯絡處：蠡林別苑5號樓301室　電話：341810　341955

CHO YANG LINE 朝陽

亞洲航線服務

香港—耶加達、巴生港及星加坡

輪船 VESSEL	航次 VOY	收貨 RECEIVING	全貨櫃截貨 CY CLOSING	離港 ETD HONG KONG	耶加達 JAKARTA	巴生港 ETA PORT KELANG	星加坡 SINGAPORE
NIKOLAY MALAKHOV	SB108	16/08	22/08	24/08	29/08	31/08	03/09
SAINT LOUIS	SB109	30/08	05/09	07/09	12/09	14/09	17/09
NIKOLAY MALAKHOV	SB109	13/09	19/09	21/09	26/09	28/09	01/10

香港—釜山

輪船 VESSEL	航次 VOY	收貨 RECEIVING	全貨櫃截貨 CY CLOSING	離港 ETD HONG KONG	釜山 ETA BUSAN
SAINT LOUIS	NB108	19/08	25/08	27/08	31/08
NIKOLAY MALAKHOV	NB108	02/09	08/09	10/09	14/09
SAINT LOUIS	NB109	16/09	22/09	24/09	28/09

收貨站：富大H倉　青衣島西草灣路聯合船塢內　電話：4202228
香港辦事處：中環干諾道中200號 信德中心16樓1602室
電話：5595857　電報：78070 CYS HK HX　傳真：5593049
廣州辦事處：廣州環市東路368號 花園酒店花園大廈614房　電話：338999轉7614

Bridge Line 友航輪船有限公司

FAIRWEATHER STEAMSHIP CO., LTD.
2901-6, 29/F., SINGGA COMM. CENTRE
144-151 CONNAUGHT ROAD, WEST. HONG KONG
Booking 547 5072　PLS CONTACT MR. NGAI

原櫃　直達特快航線　台灣→香港→中國

M. V. FAIRBRIDGE 利航（HONGKONG / KAOHSIUNG / KEELUNG）
M.V. FAIRBRIDGE VOY.81　16-17/8　18-19/8　20-21/8
M.V. FAIRBRIDGE VOY.82　23-24/8　25-26/8　27-28/8
M.V. FAIRBRIDGE VOY.83　30/8-2/9　3-4/9　5-6/9
M.V. FAIRBRIDGE VOY.84　8-9/9　10-11/9　12-13/9

M. V. FAIRCOSMOS 利達（HONGKONG / SHANGHAI / QINGDAO）
M.V. UNITEDWAY VOY.34　14-18/8　21-23/8　–
A VESSEL　21-24/8　28-30/8　1-3/9
M.V. FAIRCOSMOS VOY.52　29-31/8　4-6/9　–
A VESSEL　7-9/9　12-14/9　15-17/9

M. V. UNITEDWAY 聯威（HONGKONG / DALIAN / XINGANG）
M.V. FAIRCOSMOS VOY.51　13-14/8　19-21/9　22-24/8
M.V. UNITEDWAY VOY.35　26-31/8　5-7/9　8-10/9
M.V. FAIRCOSMOS VOY.53　9-11/9　16-18/9　19-21/9
M.V. UNITEDWAY VOY.37　26-30/9　5-7/10　8-10/10

美國塑膠原料　美國廢料大王

美國直接入口，價格相宜，品質保證，交貨準時，並加力透明及雜色大片材，3mm—12mm以及各種亞加力機頭邊角料372副牌料。
大量供應LDPE吹膜級，適用於農田及建築用，以及LDPE膠頭副牌料。
PP薄膜卷，PP膜廠料膠頭，PP原色粗粉，原色膠頭副牌料，OPP電鍍新膜，PET電鍍新膜，BOPP膜117用於包香煙正牌料。ABS膠頭碎料GPPS膠頭副牌料，雜色碎料，PC，POM，EVA，NYLO，TPR，PU正牌保鮮薄膜，適用於各種食物，如蔬菜，肉食，生果，三文治等。
鴻源貿易有限公司　香港廣東道141號香江大廈4樓C　Tel. 8663377 Fax. 8662720 8386106

製衣手袋用品　膠戒子　袋釘　衣夾　現貨最平

全自動電源穩壓器

電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使實廠生產不正常，設備經常損壞，請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司為一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。
三力電業公司　葵涌葵豐街25-31號華業大廈A座15樓B室　電話：4220381-2　電傳：39708 SAMEC HX

商業

商品介紹 分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"×2"每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：5726980　8873550
FAX：8876647　8381171

東亞日租95
港澳碼頭對面，靜寬大彩視冷氣，洗衣機煮食歡迎公司，旅遊會親電話5436372

佐敦酒店
位於九龍商業及購物中心交通方便全部豪華套房酒店設備齊全每日房租200元起歡迎公幹探親台胞華僑住宿
電話3322581　傳真7822901
九龍佐敦道吳淞街123號3樓

租售

上海福祿壽
九龍砵蘭街六十一號油麻地地鐵站側
電話：3841915　3850962

國產壽衣
內銷壽衣　定價特平　常備高級　絲綿袍褂　蘇繡緞被　陀羅經被　歡迎各界　備齊物美　價廉物美　代客郵寄　海外僑眷　壽禮用品

航空封・白封・賀卡封
歡迎客商來大陸定製信封
新亞（集團）・上海西門裝潢印刷廠
聯繫地址：中國・上海復興東路537號
廠長：張慶鶴　聯繫人：徐依璇
電話：3736108　3281568　3288809
郵編：200010　傳真：3291896

包布鈕、布扣
起貨快價格平可國內交收，兼替鈕胚，扣胚，批發價特平。大埔道東廣大廈15樓。電7881463FAX7883065　手提90343583戴生或伍生接洽　深圳布吉電話874533

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

上環賓館
全海景雅美，近地鐵中旅30元起，供煮食合同胞住50元起
8158737　5445383

皇都酒店
北角地鐵現代套房日租二百餘起，租五仟餘起英皇道月化
285號　5664401

海華賓館
高雅幽靜、大小套房，設備齊全，合訪港、在港經商學習人士租用另特設可炊。銅鑼灣鬧市食街附近。
☎57/9545洽或1163119Call87/3洽。

佳利地產特平深圳
A現樓：①德興 有電話 傢俬裝修 新 火車站⑦東方皇宮 千呎三四房 有電話 ②金田 入伙兩 業主急售 快 17萬⑧翡位 連住房 廚廁齊 19萬5 ③興隆 兩東南 近國貿 入伙 租售⑨東樂 樓花 高層東南 卅餘萬 ④翠竹 新傢俬 靚裝修 全新 廿餘萬⑩閩僑 廣銀 海富 兩面 無價 ⑤湖心 樓皇兩 有電話 等售 急出售 ⑥東樂 800呎 三房兩 卅餘萬（尚有數百單位，未能盡錄，請查詢）
B新樓：①海富 ②興隆 ③文錦 ④國貿 ⑤東方 ⑥廣銀
C出租：①恰景 有電話 ②東樂 $2200 ③蓮塘 $1500 ④龍城 $1500 ⑤倫天 $1900 ⑥東湖 $2000
每呎四百 首期十萬 大量樓花

中區洋行
高薪聘請文員助理需出街有意者請電：5459378洽

聘請

乳膠手套
大量徵購一次性乳膠檢查手套存貨，有貨者請傳真 5719827 王小姐

徵求

首地
香港 深圳 2256603 3530505

深圳豪華別墅出租
高級豪華新別墅多層廉租由1518-2262呎，三房二廳設有主人套房，車位，電話，傢俬，熱水器，入牆衣櫃，石油汽爐、雲石廚櫃等。高級大方，設備齊全。適高級行政人員居住，每呎HK $5.5元起，歡迎洽租，歡迎業主委托。

公司地址：香港信德中心1303-5室

宏駿旅店
銅鑼灣大丸公司側，酒店設備，日租套房120元，長住特價只限旅行客商、公幹。8951015

深圳高級花園洋樓
1. 有已入伙兩年吉樓
2. 有92年入伙新樓　手快有，手慢冇
欲購從速有意請電 1128076 Call6368洽

低徊尋思話老年

秦牧

我幹了半輩子的文化工作，到老年之際，悟出了一個道理：人的聰明，在起點上原是差不多的。天才和白痴，都各只佔人類中的極少數。絕大多數人，那一千五百克左右的腦髓，資質原本都是差不多的，只是由於加工的大小（這是指的閱歷、學習、思考、鍛煉），才形成差別。差別形成之後，就像滾雪球似的，剪刀差越來越大了。如此而已，豈有他哉！從這一點出發加以探索，學習、工作這類事情，毅力的價值尤重於聰明（當然，必須具有起碼的聰明）。學習水平，工作成績，實際上是靠點滴積累而成的。「泰山不辭土壤，河海不擇細流。」這話說得到家！凡是看不起平凡日常工作的人，到頭來都不可能有巨大的積累。再說，好些人同樣一輩子都在學習，有的到老來充滿智慧，有些人則知識顯得雜亂無章，並不見得有多少思想的鋒芒；原因何在呢？我認為：它的關鍵之處在於能不能夠融會貫通，並逐漸掌握規律性、系統性的真理，能夠提高到理論高度，就可以「由博返約」，以約馭博。」使知識成為自己的血肉。古人說「探驪得珠」，「智珠在握」，這「珠」，就是根本性、規律性的學問。能夠掌握這類學問，才談得上知識上的條理井然和運用上的舉一反三。老來對這些道理就更有感受了。

一個人老了，雖然比較容易走進智慧和豁達的境界，但是世間很多事情都有兩面性，「老」，對於好些人來說，又常常是一個危險的關口。有好些人，竟然是到了老年，才墮入罪孽的深淵的。「老悖瘋癲」、「倚老賣老」、「老奸巨猾」、「老氣橫秋」……指的就是這一類人。因此有一句咒罵年老的惡人的話，叫做「老而不死是為賊」。有一些人，年輕時尊之為金科玉律的倫理道德和生活信念，到頭來卻對它橫加踐踏，視若等閒。就像俗話所形容的：「和尚老了把經書當做廁紙」一樣，因此，這些人常在老年的時候，淪為貪圖賊，貪污狂，惡棍，狂徒，英名盡喪，甚至落得個「骨朽人間罵未銷」的下場。例子很多，不勝枚舉。所以，我認為，一個人到了老年的時候，要不墜青雲之志，永葆赤子之心，格外保持警惕，更加嚴格自律。否則，「前面烏龜爬泥路，後面烏龜照樣爬。」就會笑歪某些年輕人的嘴巴了。

談到老，有些老年人一天到晚都想着棺材板響了，黃土堆近了，火葬場點火了，鬧得心猿意馬，戰戰兢兢，有的竟衰頹得像一堆爛泥，或者冷酷得像一塊岩石。有些老人一離開工作崗位，馬上得了個「退休綜合症」的怪病，「急急如律令」衰老得不成樣子。這個恐死病大概就是一大原因。北方某少數民族有這樣一句格言：「不怕死的人，一生只死一次；怕死的人，一生要死許多次。」它的意義是很深刻的。凡是規律性的事物，都必須尊重。否則，人雖然是靈長動物，也不過像蒼蠅撞玻璃板一樣可笑、可憐而已。有一位朋友說過這樣的話：「從自然科學看來，死不過把我們從自然那裡借來的財富還給自然罷了。」真是講得豁達而又灑脫。我對此語極表欣賞。因此，我只願在生活能夠自理以前存活；在生活不能自理之際立刻死去。對那些在病床上過八十九十大壽的「植物人」，不但絲毫不羨慕，並且認為是另一種無期徒刑，徒然活活受罪而已。因而，我是贊成「安樂死」這種先進的科學觀念的。在對待死的態度上，自然界某些動物比某些人甚至要睿智得多，例如老象在臨死的時候，便會悄然離群，安詳走向山洞靜臥，等待死神的降臨，絲毫沒有什麼驚惶失措之狀。在這一點上，老象倒是很值得學習的。

活着的時候，活得充實，生無所息。死亡的時候，死得安詳，視死如歸。我讚美這樣的人生風度，也希望努力做到這樣。（下）

"福"字的倒寫

楊光治

華夏子民真是聰明，能夠把一些漢字寫得出神入化。

在那「拔地通天」、「五嶽獨尊」的泰山之巔漢崖附近，「虫二」兩個大字的石刻使很多遊人駐足。它們是「風」、「月」的字心，隱喻「風月無邊」的意思。此乃清光緒二十五年（一八九九），濟南名士劉廷桂的佳構。

有「古洞深逃暑，虛岩巧貯風」之譽的桂林疊綵山風洞，有人將「來風」二字橫刻，表示那「泱泱天大風」（袁枚：《遊風洞登仙鶴、明月諸峰》）不停地吹，把「風」都吹橫了，很形象。此乃清光緒乙巳年（一九〇五），嘉魚（今湖北蒲圻縣）劉心源的傑作。

在被稱為「百里畫卷」的灕江之碧蓮峰上，刻着一個徑約一丈的草書「帶」字，人們仔細分析，卻可析出「一帶山河，少年努力」八字。此乃清代書法家王元仁的妙筆。

例子定然不止這些，由於筆者孤陋寡聞，只搜集得這幾個，但也足以令老祖宗倉頡在天之靈服矣。

然則，將「福」字倒寫，又是怎麼一回事呢？

它處於正牆的中央，有的以金粉寫就，有的雕成立體；紅緞襯底，彩燈映照，構成豪華、絢麗的一景。它們大可使倉頡驚奇得目瞪口呆，使劉廷桂等「先行者」羨慕得心兒怦怦急跳。

筆者曾向一位老闆請教過「福」字倒寫的含義。他回答得很乾脆：「福從天降，福到這裡。」

它的上面隔着樓層，如何能夠從天降下？難解。至於理解為「福到」，就更是牽強。這個「福」，實際上是倒了，當事人取其諧音，也改變不了事實。生意人最講「實際」，「福」「倒」了，有什麼好處？

《說文解字》「福」字條說：「祐也。從示，畐聲」。就是說，「示」是意旁。「示」，按《說文解字》的解釋，是「天垂象見吉凶所以示人也，從二。」而「二」是「上」字的古文，喻指天。現在既然「福」字倒寫，其中的「示」也倒過來了；「二」在下面，「福」怎麼還能從天降下來？它「降」到「二」（天上）去了，是降不到當事人的地盤的。

可見，將「福」字倒寫，很不妥當。像供奉關羽一樣，此舉純是為了表達當事人的願望──獲得「福」，多賺一點錢。張掛於正牆中央，這正表明，本號純以當事人的利益為中心。它與「顧客是上帝」之類的口號構成多麼鮮明的反差！

或許當事人面對這一倒「福」會想入非非；但一些肯動腦筋的顧客對着它，自會別有一般滋味在心頭。

德國也在追思了

張散

德國總理科爾參加腓特烈大帝遺骸重葬的儀式，頗有日本內閣閣員每年前往靖國神社參拜的味道。

今年八月十一日，當時在中國首都訪問的日本內閣首相海部俊樹到天安門廣場人民英雄紀念碑前獻陳悼念花圈。過了四天，十一名日本內閣閣員到供祀日本甲級戰犯東條英機等人靈位的靖國神社拜祭。

海部俊樹在北京時曾到日中青年交流中心演講，特別提及日本將派自衛隊出國參加聯合國和平工作，但絕不再蹈軍國主義覆轍。但是，十一名閣員以本人自願為名拜祭靖國神社。首相與閣員之間，在這個問題上不知有何不同或共同之處。

德國情況也是如此。二十年前，西德總理勃蘭特在訪問波蘭時，曾在無名英雄紀念碑前下跪，表示遺憾，代表德國人懺悔；鏡頭一轉，二十年後的現在，則是東西德統一後的德國總理不惜拋頭露面，親自出席腓特烈大帝移靈重葬儀式，以示崇拜。

科爾的解釋與參拜靖國神社的日本內閣閣員完全相同：本人是以私人身份行禮，與目前所擔負的職務無關。掩耳盜鈴式遁辭當然會遭到德國內外人士抨擊。

希特勒的納粹主義一向奉腓特烈大帝為精神支柱。大帝遺骸由西德遷回波斯坦之後，德國那些剃光頭青年又開始追悼希特勒的副手，在戰時秘密空降蘇格蘭圖與英國首相邱吉爾求和的赫斯。悼過赫斯之後，不知還要追悼誰人，難道是希特勒？

安徒生的魅力

程乃珊

沒有童話的童年，是貧血的童年。

我們的童年時代沒有電視，也沒有電子遊戲機，我們反而因此贏得了大量的閱讀時間。在我小學二三年級的時候，就開始讀安徒生的童話。在我，從中獲得的樂趣，不亞於今天的彩色電視所給予孩子們的。我甚至可以說，彩色電視的屏幕再大，也是有限的，而那白紙黑字中延伸開的畫面，卻是無限的、深邃的。

說起安徒生童話，首先想到的總是：《皇帝的新衣》，還有《海的女兒》。或許就其寓義，《皇帝的新衣》要更深刻，但小女孩似更鍾情《海的女兒》。女兒沒讀過安徒生童話，我曾給她買來全套的安徒生童話，她勉強翻閱了幾頁，全然沒有我孩提時的那種投入和醉心。翻完後撇撇嘴：「沒什麼意思。」

有天電視轉播電影《海的女兒》，也不知是東德還是波蘭的片子，男女主角是一對俊美的十五六歲的少男少女，畫面攝影、音樂、化妝，應該說是費過一番功夫的。不知為什麼，我卻覺得素然無味。女兒以為已等於讀過《海的女兒》了。我則認為，她僅僅是知道了這個故事而已！電影，不過是演繹了這個故事，但安徒生的靈魂，融浸在整個故事中的思想，電影是很難表現的。安徒生的原作好比是個被攝影者，電影只是被攝影者給攝下的照片，他的神韻，他的內在，無論如何不可能全然表現出來。而且我以為，童話中所謂的「愛情」，是不宜在電影中太寫實地表現出來的。童話中的「愛情」，似不太注重接吻擁抱，即使有吻，也是十分神聖的一吻；如白雪公主中那起死回生的一吻；睡美人裡那喚醒沉睡中的公主的一吻……孩子心目中的愛情，是很虛的，就我記得，安徒生童話中的愛情對當時的我，似就只意味着一種承諾，一種讚美，一個謊言……那是很美好的。但是如果要得到它，就必得像等甜點心一樣，乖乖地洗好手等着……那是安徒生告訴我的愛情。我寧可先認識童話中的愛情，從而再認識生活中的愛情。或許就是，所謂由淺入深吧。

安徒生還有一則童話《老頭子講的總是對的》。講的是一個老太婆囑老頭子牽牛去市場賣，結果老頭子把牛換成羊，羊又換成豬、豬再換成雞……如此這般，結果換回一袋爛蘋果。兩個外國人因此打賭：一個說老頭子肯定會換回老太婆兩個巴掌；一個說老頭子一定會得到老太婆一個吻。結果，老頭所做的虧本買賣，都得到了老太婆的讚揚和肯定，最後果然老太婆給了老頭子一個吻，並肯定地說：「老頭子做的，總是對的。」對於這一則童話，我直到成年時才懂得：一個好妻子在丈夫每一次失誤之時，不應責怪埋怨，而是鼓勵支持。正如安徒生在該童話結尾時說的：「如果世界上每個太太都覺得自己丈夫做的總是對的，雖然盡走下坡路，卻還是滿懷希望，這樣的太太一定會得到好處。」

安徒生真偉大！他的童話，我以為對成年人，都頗有啟發。

現今孩子們的童年都結束得太早。他們似過早就摒棄了童話世界從而進入現實世界。

前幾天在報上看到，美國一個九歲的兒童已成為一家銀行的董事之類「大班」級人物。我不認為這孩子是幸福的，他過早結束童年了。

現今的孩子，對太空世界比童話世界更感興趣，或者說，他們的童話世界中，已不復再是公主王子了。即使米老鼠的世界，似也是成人世界的再版……然而不管怎樣，《海的女兒》的故事，還會在一代一代的孩子中傳誦。

陳自強的下場

石夫

南宋陳自強，福州閩縣人。淳熙五年登進士第。為人貪婪而卑鄙，他在京城臨安等待放官之日，正是韓侂胄專權攬政、紅得發紫之時。陳自強曾經是韓侂胄的童子師，想利用師生關係依附韓侂胄。

碰巧居處的房東經常進出韓府，陳自強便託房東向韓侂胄致意，韓侂胄居記起這位童子師，便召他進見。陳自強進入韓府，只見韓侂胄傲然上坐，堂前坐滿僚屬，韓叫陳自強坐在牆角的褥墊上。陳自強不顧師長的尊嚴，對着韓侂胄一拜再拜。韓侂胄正要搜羅俯首帖耳的助手，便大力提拔，先薦為太學博士，再擢為國子博士、秘書郎，不到半年升為右正言、諫議大夫，以後又升為御史中丞，並進入樞密院。

陳自強攬權之後，貪污受賄，賣官鬻爵，無所不為。凡是寫信求他辦事的人，必在信封上註明送上禮物若干，否則他不拆信。他縱容子弟親戚，公然向求官求事者索價，辦某件事須多少錢，做某個官，需多少錢。錢到事成，少一文就辦不到。他經常將任免官員的文書填好，送韓侂胄簽發，不必經過五省（中書、尚書、門下）。幾年時間陳自強得贓款數十萬緡（千錢為一緡）。

大概是「惡有惡報」。京城起火，陳自強家財毀於一夕。韓侂胄便發動官員救助陳自強，自己帶頭捐出一萬緡。朝臣及地方官員既畏韓侂胄，又有求於陳自強，於是紛紛解囊。陳自強一下子收得捐款六十萬緡，家財比失火前猛增一倍。因此陳自強對韓侂胄更是感激萬分，他恬不知恥地稱韓侂胄為「恩主」、「恩父」。稱韓侂胄的跟班為兄，稱韓侂胄的好友為叔父。韓侂胄失勢之後，陳自強也被抄家貶竄，死於廣州。

任昉功在校讎

吳其敏

南朝任昉於梁武帝時，曾為義興、新安太守，各顯政聲。但為世人所久傳不替之一盛事，乃在於齊永元來秘閣所藏四部諸書，卷帙紛雜，篇次凌亂，任昉手自校讎，悉力以赴，自是得使篇目大定。有裨後學，厥功甚偉。昉家本貧，嗣以不治生產，乃至居無室宅。世或譏其多乞貸，實則過半又隨復散諸親故所需。昉自少埋首書堆，墳典無所不涉。家雖奇絀，仍聚書至萬餘卷，率多異本之珍。卒後沈約等奉朝命勘其存目，凡官藏所缺者，輒就昉家取之。任昉一生著書，按志籍公私存錄，計有雜傳二百四十七卷，地記二百五十二卷，文章三十三卷。沈約一代詞宗，於其載筆才思，亦深所推挹。舉世之後，劉孝標粗下定論，且有「海內髦傑，早綰銀黃，夙招民譽。遒文麗藻，方駕曹王，英特儁邁，聯衡許郭。」云云之辭。有言任昉閑時人常以「任筆沈詩」稱與沈約，晚年乃轉好著詩，欲以傾沈。《南史》本傳志此事，指其「用事過多，屬辭不得流便。自爾都下士子慕之，轉為穿鑿。於是有才盡之談矣。」所致遺憾，亦情溢言表。

北宋王得臣撰《麈史》，謂梁任昉論奏漢以來文章之始，曰《文章緣起》，自詩賦離騷以迄「勢」「約」（分指商略筆勢及釋券約之為名），凡八十五目。此書現在尚有據《學海類編》所收注本排印本流行，所作篇目與《麈史》大抵相若，有范應賓題辭，標曰梁樂安任昉彥章撰，明儁李陳懋仁注。《四庫提要》著錄，稱其「詞頗枝蔓，議論亦往往紕繆」云云。此書按《隋書經籍志》言，「任昉《文章始》一卷，有錄無書。」《唐書藝文志》亦載稱「任昉《文章始》」卷，其書隋唐已亡。」是則今日所傳排印本，或即後人所偽出者。另有《述異記》二卷，舊本亦題梁任昉撰。文字冗雜，大抵剽剟自諸般小說筆記而成。或謂其中真偽參半，疑出書賈優為者之巧手。但唐志曾以任昉之書與祖沖之所作混同，亦悞也。

夢之浪（拓印版畫）　何國華

兩岸話題

台灣畫家李錫奇最近創作《遠古記憶》系列作品，頗受注意。他將中國畫法元素和工藝磨漆轉化的漆畫結合起來，顯示這位素有「變調」之稱的畫家創作上的新突破。

李錫奇新漆畫

狄范

李錫奇運用中國古代彩陶圖案、鐘鼎文、民間符籙，構成一種古樸、深沉、玄妙的風格。據說他的靈感來自一次參觀大陸的磨漆畫展，他在半年時間裡往返兩岸之間近十次，從福建漆品工藝幻變中激發起美感。李錫奇亦擅長版畫，今年春夏間在北京舉行兩岸版畫展中，有他的作品，不久前《人民日報》海外版曾發表一篇專訪，介紹這位台灣畫家。

他的一些新作，也是在大陸旅途中構思和創作的。大陸藝評家劉登翰對他作品有過這樣的評價：「時空變位始終是李錫奇創作中最重要的意念，幾乎他的所有重要作品，都以不同程度接觸到這一主題，只不過前此的創作更側重在擴展宇宙的空間感，而最近的新作則更強調表現歷史的時間感。」台灣作家林清玄說，李錫奇使用的材料也是藝術的一大突破，以福建民間磨漆作畫，畫在木板上；磨漆工藝原是匠人之作，到了李錫奇手上卻使它有了重要提升，把磨漆原有光潔細緻之風完全改觀，化為天然古樸的韻味，一新我們對漆畫的傳統耳目。林清玄讚畫家的作品「正在邁向生命圓熟的境界了」。

蒙彼利埃城醫學

程曾厚

蒙彼利埃在法國大革命前，是朗格多克行省的首邑，現在是埃羅省省會。歷史學家認為，蒙彼利埃最早的歷史記載可上溯到公元九八五年十一月廿六日，迄今已逾千年。

蒙彼利埃作為一座城市的歷史始於十二世紀。這座城市是在地中海上誕生的。古代地中海沿岸各國海上貿易發達，蒙彼利埃是個十分繁榮的港口城市，是東來西往的貨物集散地。東方的香料，中國的絲綢，在蒙彼利埃卸貨後，運往法國各地。很久以來，蒙彼利埃就是個習慣於迎接來自地中海各國的客人的國際性城市，猶太人、阿拉伯人及東方的基督徒都來這兒做生意，共同生活，共同學習。

歐洲歷史上的第一所醫科大學是在蒙彼利埃建立的。蒙彼利埃幾乎建城一開始，就向醫學敞開自己的大門。最初，有的香料商人向顧客講述某些香料的治病功效，並介紹一點古希臘的醫理。城市的執政者明令任何人都可以在蒙彼利埃自由教授「物理學」，醫學當時稱為「物理學」。以後，各醫科學校的師生籌組醫科大學。一二八九年，教皇尼古拉四世下詔允准，蒙彼利埃大學宣告成立，除醫科外，還增加了法科和文科。

當日的醫科大學主要由希臘醫生和阿拉伯醫生平分天下。蒙彼利埃醫學院在中世紀的歐洲名聲大振，歐洲各國的學子，不辭辛勞，長途跋涉，紛紛來此研究醫學，並把學到的知識帶回比利時、德國和英格蘭、蘇格蘭等地。蒙彼利埃成了歐洲的醫學之都。

法國文藝復興時代的作家拉伯雷於三十六歲時從家鄉來蒙彼利埃學醫。這位已經出版《巨人傳》的著名作家於一五三〇年和一五三七年兩度來此，終於取得醫學博士學位。

數百年間，蒙彼利埃一直是經濟發達的文化城。一三四九年，蒙彼利埃被執政者「征服者雅克」賣給法國國王，又挑起了作為外省行政中心的責任。一百年後，同在地中海邊的普羅旺斯行省併入法國版圖，普羅旺斯的馬賽成了法國地中海上的第一大港，這對蒙彼利埃的地位可是一個沉重的打擊。

蒙彼利埃雖然經歷了歷史的風風雨雨，但其文化事業終於發展。大學傳統始終不變，甚至還有發展。一八九〇年，市政府為蒙彼利埃大學生總會興建一座興師動眾的「喜聞樂見館」，在此隆重慶祝蒙彼利埃大學建校六百周年。

今天，蒙彼利埃有十六、七萬人口，但全市三所大學共有四萬五千名大學生；大學生和市民的比例是一比四。蒙彼利埃第一大學主要是醫科和法科，第二大學主要是理工科，第三大學是文科。

醫學院座落在十七世紀建造的主教宮內，這是一幢風格統一的三層石築建築，院內還附設著名的「解剖學博物館」。舊建築畢竟容納不了今天眾多的大學生，醫學院大部分散在市內各個地方。蒙彼利埃市裏還有很多設備先進的醫學院，實驗室及製藥廠，加上歷史悠久的醫學院，在歐洲醫學界仍然保有十分重要的地位。（《蒙彼利埃一瞥》之一）

下世紀的服裝

妙子

從現在起到下一世紀開始，科學技術將會突飛猛晉，並帶動各行各業發生巨大的變化。最近，幾位名震全球的服裝設計師預測，下一世紀的服裝將有許多新特點，主要的是：防水、防彈、免熨，而且舊了還可當狗食。

這些新特點，詳細說來有：一、雨衣將會消失，平時穿的衣服即使濕了，也很快就乾；二、有些衣服能防彈，不怕刀割；三、服裝從箱、櫃裡一取出，皺痕就即刻自動消失，根本用不着熨，屆時熨斗就得「告老退休」；四、衣料可以翻覆使用，若不願穿舊衣服，那就可以拿去餵狗；五、服裝的顏色也會隨意變化，你喜歡今天穿什麼顏色，只消把它吸在特定的染色光下即可；明天又想穿另一種顏色，同樣只要放到染色光下，服裝就變成你想要的顏色；六、服裝極之耐用，通常不會破裂；七、衣料具有頗大的伸縮性，高矮彼肥都可以穿，是名符其實的「ONE SIZE」。

世界上最老的新娘誕生

澳百二零歲寡婦再醮

新郎八十又四　圍觀婚禮者多達五百人

愛情是沒有年齡限制的，百齡人瑞同樣需要愛情。這裡是一個最新例子：澳洲一名年屆一百零二歲的老寡婦，最近欣逢「第二春」，下嫁給比她年紀小十八歲的如意郎君，成為《健力士世界紀錄大全》下一版本「世界最老的新娘」。

這雙共結鴛盟的晚晴愛侶，女的名明妮·芒羅，現年一百零二歲；男的名達德利·賴德，八十四歲（見圖）。他倆在一個老人聚會的場合認識，婚前二人一同住於本特卡勒市一家老人護養院。

前些時婚禮那一天，護養院佈置得七彩繽紛，鮮花處處，地上鋪上紅地氈。參加婚禮的乾坤兩宅親友約有五十人，但在門外街道兩旁，圍攏了約五百名看熱鬧的市民，氣氛一片歡樂。

婚禮舉行時，神采飛揚的新郎和新娘互唸誓詞，先後朗聲說「我願意」。禮成後，新郎深情地親吻新娘……。從此，這段姻緣就會載入紀錄史冊；《健力士世界紀錄大全》的編輯希斯·白朗說：「明妮將列為下一版本的世界最老的新娘。」

這段姻緣是從四年前開始的，明妮的第一位丈夫去世後，她一直寡居，平時為打發寂寞，會到住所附近一家老年人俱樂部與別的老婦人閒聊。

「就在那一天，」明妮回憶道，「我的鄰座空着，忽然有一名男子弓身有禮貌地問我：『我可以參加你們的聚會嗎？』他就是達德利……我倆第一眼就互相愛上了對方。」

就在明妮一百歲生辰那天，達德利正式向明妮求婚，她含羞帶喜地答應。他倆恐怕家人及朋友反對他們結婚，曾不想舉行婚禮。但是後來獲知親友皆贊成他倆共結鴛盟，於是就公開舉行隆重的大喜儀式。

柳敏

世上最年幼的換心人

雲霄

世上最年幼的換心人，名叫佩詩·維斯曼，今年才一歲，她的胸膛內跳動着的心，原來是她哥哥的。

佩詩是雙胞胎，她的哥哥因腦病而一出娘胎就夭折。她的母親、四十歲的教師維斯曼太太對此當然十分傷心，但還有使她更傷心的。接着來到世上的佩詩，又被醫生診斷為「左心瓣發育不全」而生命垂危。

再傷心亦得克制，現在最要緊的是搶救佩詩的生命。經過嚴肅的思考、仔細權衡利弊之後，維斯曼夫婦決定接受拜理醫生的提議：把已死孿生哥哥的心臟移植給佩詩。手術於去年四月在加州羅瑪·琳達醫療中心進行，十分順利，十分成功（圖為一家三口天倫樂）。

佩詩至今仍要接受定期檢查，以防心臟受到排斥或感染，但已經長得健康、活潑。佩詩非常好動，最愛跟媽媽上公司和逛超級市場。

相貌酒宴

陶茵

錫金人舉行婚禮時，一般要歡宴三天。第一天是「相貌酒宴」，男方要看新娘的相貌如何。新娘一到，男方的親朋戚友便一擁而上，圍着新娘從頭看到腳。同時立刻擺上食物。為取吉祥，所有的食品只能是單數，而不能是雙數。

第二天是「歡樂宴」，這天的酒宴最豐盛。席間，由主持婚禮的喇嘛把糕餅放在新婚夫婦頭上，像徵他們婚後甜蜜恩愛，白頭偕老。

第三天是「吃喝宴」。這天伴郎們會用許多古人的箴言考問女方來客，以顯示自己學識淵博。若對方答不上，即被罰酒一杯。女賓們亦欣然飲下。「吃喝宴」就是未婚男女尋找意中人的最好機會。這天，新娘要把從娘家帶來的禮物贈送給男家長輩。禮物越多越貴重，越表示新娘的家境富裕。「吃喝宴」一直進行至深夜，大伙兒還圍着新婚夫婦歡舞熱鬧一番。

保齡球的由來

青梓

最近英國一些歷史學家研究證實，保齡球竟起源於約七百餘年前的英國修道院。當時，人們上教堂時都須攜帶一根象徵惡魔的木柱子，然後逐一用石球將這些排列成行的「木惡魔」擊倒。隨着時間的推移，這種宗教儀式逐漸演變成一種民間運動。

日本人送禮受禮兩難受

怡文

節日與喜慶之時，送禮致賀，原不失為親友、同事之間增進感情的良好方式。但一旦「失控」，也會「成災」。大陸上就有一對夫婦，因姪子結婚時送的禮「寒酸」了點，被人嘲笑挖苦，雙雙自殺。

在日本，送禮受禮兩皆難受。送禮是日本人一項重要的生活內容。過年過節，訪親問友，參加宴飲，都要帶上禮品。據一項非正式的統計，東京都的每戶人家，平均每月送禮約二十四次，花掉每月收入的百分之七·五。特別是年終歲首時，日本人總要向上司、同事、親友，甚至醫生、教師、政壇人物送禮，以感謝一年來所受的關照。一項調查報告表明，每個日本人在歲末時平均送出七件禮品，一般要開銷二、四萬日圓。這顯然是筆不輕的負擔，不少家庭深有感嘆地表示，送禮花的錢越來越多，直接影響了家庭的生活水準。

送禮的犯愁，受禮的日子同樣不好過。原因很簡單，收了那麼多禮物，如何處理？一位主婦向調查者說，她家光收到的花生油就足足可以用上一年。總得為這些禮品找條出路，於是有些人就把用不着的禮品拿到百貨公司去，換取自己所需要的物品。有些公司也同意收回售出的禮品，代之以限在本店內使用的禮品券。有些家庭則把用不着的禮品送往回收站，有些則更乾脆一扔了之。

人尿乃良藥

秀荷

人尿是排泄物，一般人以為只能用作肥料，殊不知人尿亦有藥用價值，通常尤以十歲以下的男童的中段尿為好。中醫認為，人尿鹹涼，具有滋陰降火、止血消瘀的功效。臨床用以治療肺結核咯血，溫熱病引起的內出血及產後血瘀，跌打損傷等，相當管用。

第十六版
香港－斯里蘭卡　KOTA NAGA 龍城　KOTA WIRAWAN　AQUI TANIA
香港－東非　TRADE VIGOUR　SEA HORSE 海馬　KOTA RIA 海龍
香港－基隆　MULPHA KLUANG　MULPHA KLUANG
香港－新加坡　TRADE VIGOUR　SEA HORSE 海馬　KOTA RIA 海龍
香港－新港　KOTA RIA 海龍　SEA HORSE 海馬
香港－張家港　TRADE VIGOUR　TRADE VIGOUR
香港－上海　XIU SHAN 秀山　XIU SHAN 秀山
WAN JI 皖吉　WAN XIANG 皖祥
香港－耶加達　NIKOLAY MALAKHOV SB108　SAINT LOUIS SB109　NIKOLAY MALAKHOV SB109
香港－釜山　SAINT LOUIS　NIKOLAY MALAKHOV　SAINT LOUIS
收貨站：富大H倉　香港辦事處：中環干諾道中200號信德中心16樓1602室　電話：5595857
東亞日租95

範疇論與文化定位

港大　小中

「範疇論」（Doctrine of Categories）是一門新興的哲學流派，涉及不同民族（文化）的關懷層面及精神定位。

「範疇」一詞是由日本人在本世紀初把Category一詞翻譯過來，取根於中國古籍《尚書》「洪範」中所載之言——「天錫禹洪範九疇」，意為上天賜夏禹治水九法。

英文Category字源於希臘，言出於哲人亞里士多德，原字由兩詞組成，即Kata（意謂「下列」）及agorein（意謂「指清」），全字意謂「指清下列事項」。

範疇論的關懷層面就是在於釐清各國文化開列了何種、何等的範疇來展現自己的文化面貌。以印度文化為例則明矣。

印度佛教把物質與精神境界粗疏命名——物質境界指稱為「色相」，如：月色、女色、山光、水色（即感觀、肉眼可見的事物），精神境界則指稱為「名相」，如印度的「百法名門論」，把人的心理開列了一百個境界，如：偏行、心法、無為、虛空、擇滅……。舉一個實際例子——假若閣下的頭髮給狂風吹亂了，總應拿把梳子把頭髮好好梳理一下，同樣道理，若閣下的思緒給外物內憂打亂了，變得千頭萬緒，那麼，閣下總應用文字把諸般思緒整頓一下。（上）

學與教

阿Sir話齋　宋研

時有古今，地分南北。每時、每一處地方，都會孕育出本身獨特的語言和文化。

語言是文化的縮影，積聚了所屬文化種種精髓。因此，我們學習每一種語言，初則會先學習那一種語言聽、講、寫、讀，傳情達意的方法，到了掌握相當程度之後，進而便是學習該語文的文化知識。

這也正是我們學習母語和第二種語言的分別。

我們學習母語和第二種語言，方法不同。學習母語，必然是結合語言和文化，一起學習，一起創造。擺脫學習第二種語言聽、講、寫、讀初級階段模式。

就以我們學習中文而言，教學生人言為「信」，若然學生未能身體力行，盡守信之道，則庶幾仍未明白人言之為信的道理。

學習語文，作用在於傳情達意，語文掌握得不好，則會妨礙個人思想組織和心智發展。

香港學生中文語文水平持續下降。好些中學畢業生對中文本身之母語仍未能運用自如，甚者，其程度簡直猶如「半文盲」一樣，一方面既無法閱讀，另一方面亦不能書寫。箇中原因複雜，而教署推行中文語文政策失誤，卻須負上莫大的責任。

中文語文教學受英語教學方法影響頗深，教署將「語言」和「文化」割裂開去，並把「文化」摒諸教學範圍之外，使中文淪為第二種語言，嚴重影響中文教學素質。

中文教學的精神，個人很同意以下的觀點：中文雖然不是文化科目，但必包括中國文化在內，中文雖然不是道德教育，但必包括中國傳統道德價值觀念在內，中文雖然不是歷史一科，但必也包括中國歷史的範疇在內。……

診吓下有對策

左右名

我看龍貓

城工　加號

看過電視版本的日本動畫《龍貓》，雖然對於主角的造型和畫功極為欣賞，但也難免有點失望。

失望的原因主要是故事的結構過於簡單，和在主角龍貓出場的鋪排上出現問題。

這套動畫並不算長，只有八十四分鐘，然而在短短的時間裡，故事的情節進展在前段實在拖得太慢了，足足花了數十分鐘去描寫兩位女主角在鄉村無拘無束的生活，雖然溫情有趣，但是這樣過分着墨描寫難免有些沉悶，對我們這班龍貓迷來說，遲遲未有龍貓的出現，也實在不耐煩。

到了龍貓在中段出現後，牠的戲份卻少得出奇。筆者只記得牠在和女主角初遇、搭巴士、種樹和協助召龍貓巴士四幕戲中出現過。整整一套動畫，主角只出場四次，確實令觀眾有點失望。龍貓只在協助兩位女主角到醫院探望生病的母親中起了和戲情有關的作用，其他的戲份可有可無。

加上故事只是描述兩姊妹在鄉間的生活，以患了病的媽媽在醫院作為高潮的伏線，顯得乏味了點。

龍貓一舉一動都生鬼趣致，可是，動畫本身並不懂得利用自己的「演技」作為彌補故事單調的不足，這又未免覺得有些可惜。

短劇比賽

▲由理工學院學生會劇社主辦之「短劇比賽九一」，參賽劇目有：《一天前後》、《玩具》、《愛人、母親》、《暮雲雀》。由麥秋、吳家禧、張秉權評判。九月十一日晚上七時半在文化中心劇場舉行。門票三十五元。

徵稿小啟

本版歡迎在學大專生投稿，今期題目：《會考與狀元》，為期七天。下期題目：《制水》。來稿限四百字左右，請註明院校名稱、筆名、真實姓名及通訊資料，俾便聯繫。——編者

徵稿選

狀元何其多

城工　青草田

中學會考日前放榜，經初步統計，今年有五名十優及廿六名九優「狀元」誕生。據說今年創下歷來十優、九優狀元的數目紀錄。近年的狀元日多，年年都有「一打」以上出籠。記憶所及，十多年前狀元人數確不比現在多，每年只有三數個是七優八優的，真「矜貴」。看來以前要做狀元是較難吧！

會考狀元人數漸多，這意味着甚麼呢？有人說可能是考試局的試題水準有所降低；有人說本港學生整體表現有進步，更有人說學生讀書越來越有「考試導向」，熟讀「天書」、熟知考試的形式使行。筆者覺得，這都或多或少影響會考狀元的人數。此外，會考人數持續增長，由十多年前的每年五、六萬增至現在的十三、四萬，「拉CURVE」評分制度之下，會考人數越多，可以說在某程度上能獲A等成績的人數越多。例如今年的中國語文科就有二千一百一十二個A，英國語文（課程乙）科有一千六百三十八個A，數學科有三千二百一十個A及化學科有一千三百七十八個A等。

除了以上因素外，我們也不得不承認，現在的學生更注重會考成績，因為會考成績可以很大程度地影響升學的機會。所以他們也付出更多的時間和精神去準備會考，整體會考成績提高也就毫不出奇了。

好的開始，是成功的一半，這些狀元有這麼好的會考成績，學術根基穩固紮實，要繼續升學想必也有很好的成績呢！

徵稿選

會考機器

城工　臨春

大多數中學生都把會考看得太重，認為它是決定自己生死的一大難關。有些更把自己的會考成績和一些全優狀元相比，其實這是不必要的。

筆者也是會考的過來人，個人覺得，中學生之所以過分看重會考，是由於中學上課制度的機械化所致。中學要五年才能完成。而在這五年漫長的求學生涯裡，學生們都要硬守朝八午三的上課時間表，天天如是。這樣像軍訓一般的校園生活，為的只是要在短短數星期的會考中拿取好成績，所謂「用在一朝」是也。由於學生都麻木地跟隨這個「硬性規定動作」，眼光和志向都很易被「麻醉」了，變成一台不折不扣的讀書機器，機器就叫「讀書」，也就必然為考試而運作。考試失敗了，便是機器本身的致命傷，畢竟機器已運作了五年而不息，現在突然受傷，技不如人，這當然是一件十分痛苦的事。不過這也無奈，只有怪中學上課的時間實在太少，課餘的時間又實在太少，雖有空去看看這個世界，拓闊自己的眼界和胸襟，那就只有像一台無奈孤獨的讀書機器，可憐地轉動了五年，等待會考的降臨，然後為着自己的前途而憂心嘆息！

看作「特技人」

履福

「煮字療飢」的生涯，往往也有不少人感到「關切」或者興趣。

於是也會發生許多近似好奇的疑問，而問得最多的，則無過於：

你每天寫多少字？

你每小時最快可以寫多少字？

還有就是更「坦率」的：「究竟要寫多少才可以維持生活？」

由於問的人熱心於「知道」，而且也沒有甚麼職業秘密之可言（因為每天我都是在「公開」），我也總是老老實實相告。

相告得來，有人會「呀！」的一聲驚嘆，似乎「有許多個想不到」。也有人會帶着「同情」的神色，似乎在懷疑：「這怎麼可能？」

而「怎麼可能」者，至少又包括了「怎可能一小時寫三千字？」「怎麼可能站在街道來寫？」乃至「怎麼可能養得活一家人」之類。

好在我沒有告訴他們「走着路也可以寫，閉上眼睛一樣也可以寫」，否則，當會被人當作舞台上的特技人來看待了。

私人天地

阿濃

自閉症的兒童，喜歡獨個兒鑽進一個大盒子裡，大概他們喜歡有一個只屬於他的天地。

不是自閉症的我們，何嘗不需要一處這樣的地方？

新式的寫字樓，只是用板障把人隔開，除非是很高層人士，才獨自享有一個房間。大部分的僱員，工作時間是沒有私人天地的。

最可憐的還是回到家中，也不一定有一塊可供獨處的地方。父母子女，各自暴露在別人的目光下，從好的角度看是互相關注照料，從壞的角度看是互相監察。

可是，即使是關注，也沒有人喜歡每分每秒都擁有這樣的樊籠。

沒有人喜歡做玻璃魚缸中的魚，連排洩和性交都任由人參觀。

香港的確有居住小單位裡的夫婦，要到外面租別的房享受性生活，因為家中有老有小，很容易引起尷尬。

人人都需要有一個自由的角落，去哭、去笑、去自言自語，去發神經，去做他喜歡做的許多事情。

南半球鐘

簡而清

因為住在北半球的人，比住在南半球的人為多，而且說到歷史深遠，另一樣是北半球的文化較南半球為有根基，所以影響到一般世上人，總以北半球的事事物物為正統，南半球在這方面肯定是輸蝕了。

就以一般人的語言說，稱南半球為「在下頭」（DOWN UNDER），已經是很不恭維的一種說法，但是大多數北半球的人，則以為這名詞並沒有什麼不妥之處，這當然是因觀點與角度不同而產生出來的一種差別。

什麼地圖，都總是北居上而南居下的，假如你是個南半球人，就會覺得這是很不對的事。今天圖示的一個鐘，是將數字編排，全都倒轉過來的，就因為南半球人，對這類事甚感不滿，這個鐘是我從新西蘭買回來的。

遠火耳

東京、東南亞股市大瀉，香港影響所及，狂跌三百幾點，怕乎？

有專家作分析，此乃「遠火」也，實不必太恐慌。

心水清

十三號兼逢星期五，被稱為「黑色」，不祥也。心水清者計算，去年伊拉克入侵科威特，也是八月，又為周一股市大跌，多了個黑色星期一。

金必得

股跌金升，金股齊鳴，金價急升四十多元，有金在手者，又未必黑也！

黃鳳

落伍

周恒

一直不願意做個落伍的人，所以凡是年輕人喜歡的，流行的事事物物，都盡可能去了解一下，研究一下，就是自己不認同的，最低限度，也知道何以後生一代這麼喜歡呢？

但研究下來，發覺一點，有時再虛心也好，不明白就是不明白，想沒有代溝，根本上是很難的！

就拿麥當娜來說，聽來聽去不覺得她的歌藝怎麼樣？再看她在台上那些過火而接近性愛動作的演出，毫無美感可言，但年青一代，真的有很多人喜歡她。我反反覆覆的看，別說要我喜歡她，連接受也成問題，但舍問孩子，就說我頭腦冬烘！

又如時下流行的日本漫畫，也曾虛心的租了十本廿本回家來看，你別以為只是圖畫，兼且已譯成中文，我看不懂就是看不懂，更不明白那麼暴力、無聊、幼稚的東西，有什麼好看，但君不見滿街滿街是這些漫畫，幾乎成了少年人最熱中的精神食糧！

你說，這是我落伍嗎？我可不想承認，也不能承認，你總不能說今天那些連歌詞也寫得一塌糊塗的流行曲，就叫好歌！

我只感慨，時代不同，我們的文化水平在走下坡，麥當娜、日本漫畫、時下的暴力連環圖，只意味着，一切都變得粗糙。

木虱吸血怎去消滅

曾近榮

家庭之中最常出現幾種吸血昆蟲就是蚊、虱與臭蟲，臭蟲廣東話叫木虱，若以吸血份量較其他尤甚。不過真奇，同床夫婦可能一人則極感滋擾，一人毫無感覺，於是認為已習慣被吸吮，與木虱為伍而無感受，且睡的部份可能存藏木虱無數，亦因此形成隱病而不自知，猶在危險，所以一旦發現家中有木虱臭蟲，而應設法消除。

木虱每每匿藏板隙、坐椅縫間甚至藤器傢具、門框邊緣等處，一與人體氣味接觸即出動吸血，幼蟲淡黃色已會即時吸血變為全紅鑽入縫隙內，無血可吸能捱餓經年。本來一般殺蟲水也有力量噴殺，但由於存藏孔隙難以湊效，尤其不能消滅蟲卵，大約在夏天只經六七天，便能孵出，又對人肆虐。幸而木虱怕高熱，一般用75℃熱水也能燙死，所以往日多數人家採用滾水淥入傢具及板床縫隙內，但氣味難清、很快又如常出現。

所以日本曾製出一種藥粉，遍撒藏處，蟲體能自行傳染而消滅，未知是否對人體不利，目前已無此類粉劑出售。

避稅竅門

王理杳

臥底偷師，也要分辨清楚值得學的和不值得學的。小公司的老闆最多避稅門路，賺錢多多，但繳稅隨時比咱們打工一族少，這點甚為值得學習。不是說要逃稅，但平平白白把辛苦賺回來的收入，雙手奉獻給政府，也甚為不值，只要避稅手法合乎法律，就是天經地義。

我見過有人在美國開公司，怕賺到的錢雙手奉送給山姆大叔，於是回香港多開一所有限公司，把來往生意中利錢都劃來香港公司去交易，利潤歸香港的公司，交香港的稅，也就節省了美國的重稅了。

不少商人都用公司的名義買車，自己去駕，汽車的折舊、每月供款利息、汽油費，全由公司報銷，打工一族就撿不到這些便宜，坐巴士上班的支出也不能扣稅呢。不要以為他們不道德，這麼多會計師律師拿到高薪，就是他們懂得教顧客老闆省稅，咱們做不到，只是學藝不精。

背景

盧國沾

張鑑泉作為一個商人和議員，出版了一本月刊《中港經濟》，並把創刊號分贈文化界的朋友。請提意見。

我們在隨手翻閱時，便已有人提議，請他務必把這個月刊引進到內地行銷，因為翻看這本月刊時，我們有一個共同但可能是「自視過高」的感覺，相信裡面有些香港人做生意的獨得之秘，值得內地的商人借鏡。

是不是香港的經驗實貴呢？不一定，但是香港曾走過的路，未必沒有一點參考資料，對今日內地某方面能提供啟迪作用。

張鑑泉說這本月刊每期寄送給內地相關官商單位，約有二千本。事實上內地一些情況，香港人也很想了解。尤其已投資或已與內地建立商業關係的人甚多，這本雜誌此時此地扮演的角色，無疑就在「溝通」的關節上。

無可置疑，張鑑泉個人的關係及見識，對這本雜誌將起着很大的影響。

儘管他自言全交由負責的人做事，但如果沒了他作為這本月刊的「背景」，我們就不免把它看做任何同類經濟雜誌的其中一本，無論它有多大特色，也需要時間才會漸傳開來。

所以張鑑泉若以為他可以與此脫離關係，倒不似是實際的做法。

懷人斷想

史甚

重訪新會，觸起記憶的是當年初訪會城所見的人與事。

三十三年前初遊新會，參觀過圭峰山，遊覽過山腳下的玉湖，造訪了當時被譽為新事物的勞動大學，也到過由當地人自力更生修建起來的新會人民大會堂。而這一切活動，都是由當時的新會負責人陪同下進行的。

三十三年後再到會城，欣然發現，當年尚是牛山濯濯的圭峰山，已是林木蓊鬱；山下的玉湖，風景更形秀美；勞動大學也更具規模；而人民大會堂經過設備更新與重新修飾，也一改從前簡陋而變為一座現代化會堂了。

這一切的變化，都使隔別會城卅多年如我者感到可喜。

然而，喜悅之中，卻又不免快然。因為，在一連串重訪舊遊活動中，始終碰不到一位認識當年陪同我們參觀的新會負責人黨向民的人！

黨向民作為三十三年前的新會黨委書記，可稱全國有名。當年，他主政新會時的一些建設，如今都依然存在，可會城中卻似無人識他。甚至一位近年在勞動大學畢業的賓館經理，竟也不知此人。還記得，黨向民當年是受周恩來讚許而名揚全國的。但他後來如何了？一直想知而不知。

也許，領導的表彰提拔，並不等於他就獲得普通老百姓的認同吧。

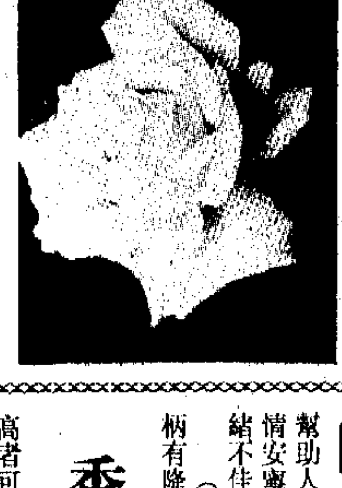
新園地

月季・玫瑰・薔薇

李英豪

很多人都被月季、玫瑰和薔薇這三種花的名字混淆。它們同屬薔薇科薔薇屬的花卉。外國人俗稱為ROSES。

這三者在植物上的分類本來是不同的，但是現代的園藝學已把三者雜交育種，變成"現代月季"或"現代玫瑰"；原種的就較少見了。故在一般的稱謂上顯得混亂。但又不能說錯。



普通插花用的都通稱為玫瑰花；中國大陸盆栽者則大多數名為月季花。

中國在南北朝時已栽培薔薇，後來文人更有"東風且伴薔薇住"之句，不少原種都是野生，別名"野客"，唯有"在野有光輝"之句。漢武帝指薔薇絕勝佳人笑，又稱為"賣笑花"。後人便指其"花語"為"野性不羈，艷麗有刺，風情萬種而不好惹"。故現今送贈他人，絕少送薔薇；而是送玫瑰。以玫瑰既香且美，勤勞而有智慧，象徵愛情和友誼。"保加利亞人選玫瑰為國花，每年更舉行盛大的玫瑰節。

月季花本來大都產於中國，有"天下風流月季花"的美譽。十八世紀後，英、法兩國專家分別把中國月季花和歐洲的玫瑰配種。而月季本身卻象徵"美麗、守時、有信用、青春不變"，最宜贈人。

街市也有竹笙賣

秀官

最近有消息，說是竹笙已有新的方法培養，可以大量生產，於飲食言，是好的消息。

這天在街市，見了有「走鬼檔」擺賣，很好看的樣子，也是大大長長的一條（可派多種用途），問起價錢亦非常便宜，百元四兩。

竹笙，是頂級的名貴食材，過去食在廣州時代的四大名菜，一味「鼎湖上素」除了有三菇六耳之外，最名貴的就是竹笙，七十年代之前，依然是只有頂級的上菜，才用得到竹笙，除了可作一般菜式之外，亦有用來捲魚翅，捲燕窩、捲上素，這些菜都十分值錢。

竹笙，亦有級別，一級的售價，總在二千元以上，亦有較次的，恐怕亦要千多元，就算一般海味店，也不是間間都有得賣，所以，一百元四兩那樣便宜，我亦不敢買。因為這東西很輕，四兩已可發出很多，但此物無味，只得一個爽字，必須用上湯燴透才好吃，家中買得來，也亦有如狗咬龜一樣，無從埋手。

今日街市，已不是賣菜的小攤場，連竹笙亦有得賣，真可說難以想像得到。

反應快速

君竹

下午到市場去買菜，有個賣魚的阿叔，竟然大聲叫道：「蘇聯局勢緊張，世界經濟不穩，有錢就趕快多買點魚吃吧！」主婦聞言，有的失笑起來，亦有臉色凝重地在談蘇聯政局急變之事。

經過地產公司，發覺裡面坐滿顧客，老板頻說政局不穩，最好購置物業保值，銀紙存進銀行，利息既低，貶值又快，還是用來買樓的好！

顧客似乎都很同意他的講法，均在附和說：錢銀在手已無甚作用，買樓反而有點保障。眾人又在談蘇聯和世界政局的事了。

相信是香港的資訊日益發達吧，市民對於世界局勢，似是越來越關心，外國偶有什麼突變，這裡的人便立刻有反應，只是有時略嫌過度敏感，反應過大。

蘇聯政局發生劇變之消息甫傳出，就接到一位親戚的電話，她又驚又急的不斷在問「怎辦才好」？樓價會因而大跌嗎？股市、外幣將會怎樣？

電台和電視新聞，很快就報道了本港股市大跌的消息，這親戚又來電，謂她所買的股票，都告跌價了，有人反而叫她趁低吸納，親戚問道：「股市真的會在短期內就回復正常嗎？」

香蕉新用途

岑鶴齡

香蕉是南方常見的水果。芳香甘甜，為人所愛，近年發現，香蕉在醫療方面有多種用途，茲介紹如下：

（一）治療憂鬱症。德國營養心理學家帕德爾教授發現，香蕉含有一種能幫助人腦產生羥色胺的物質。這種物質能夠使人的心情安寧和愉快，甚至可以減輕疼痛，減少引起人的情緒不佳的激素。

（二）降低膽固醇。中國醫學家發現，香蕉的果柄有降低血液中膽固醇的作用。凡血中膽固醇指標過高者可用香蕉柄二兩，洗淨切片，開水沖泡當茶飲。連服十二天，可降低膽固醇。

（三）治皮膚瘙癢。美國一位醫學家發現香蕉皮中含有蕉皮素，可抑制真菌和細菌。用炸香蕉的方法可治療由真菌或細菌感染引起的皮膚瘙癢症。

（四）治療輕度燙傷。將香蕉去皮，用紗布包裹，壓榨取汁塗燙傷處，每日兩次，可減輕痛苦。

（五）治皮膚皸裂。選用皮發黑香蕉一個，放火爐邊烤熱，塗於皮膚皸裂處，並摩擦一會，可以促使皸裂的皮膚較快愈合。

輸入法閒談

藍嶺

採用鼠標器選字與從微音器輸入漢字的拼音標，兩者都互有優缺點。

用鼠標選字，好處是大部分的中國人都可以不需特別學習就會使用，因為如何查字典的方法，一般的中小學生都會知道。它的缺點當然是慢。

語音首標輸入法的優點是輸入快，缺點是你必須懂普通話，而且能夠準確的念出它的音標。這就是它的局限性。

據對漢字輸入法有研究的專家說，在目前的微機功能和輸件技術來看，語音輸入法還有一段路要走，至於掃描光學辨識及手寫辨識技術，更不待言。

中國大陸的專家的結論是，未來五、六年仍將是鍵盤輸入的年代。

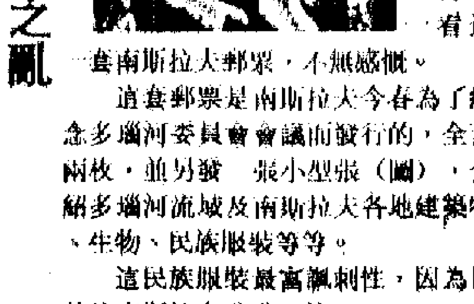
持這個觀點的論據是：一般作家或一般人都好，他們都不可能利用說話的方式寫文章，即使是外國的作家，他們的口述錄音帶，也是在整理後要潤飾的。所以即使語音輸入系統成熟，你也需要利用鍵盤修飾文章的。從這個角度來衡量，鍵盤輸入是會持續一段日子的。

當然，若你輸入的文章是已經定稿的，或是來自書刊的，便不在這個範疇。在一般日常生活上的作業，如填寫表格、單據等，鍵盤是暫難擺脫的。（下）

南斯拉夫之亂

彭光中

每天看到南斯拉夫動亂及內戰的新聞，再看看這



一套南斯拉夫郵票，不無感慨。

這套郵票是南斯拉夫今春為了紀念多瑙河委員會會議而發行的，全套兩枚，並另發一張小型張（圖），介紹多瑙河流域及南斯拉夫各地建築物、生物、民族服裝等等。

這民族服裝最富諷刺性，因為目前的南斯拉夫動亂，就是塞爾維亞人與克羅地亞、斯洛文尼亞人的民族衝突。

水桶月銷五百萬隻

余也

五十年代，由於香港人口驟增，食水供不應求，每屆乾旱嚴重，免不了要捱制水之苦，嚴重者只能到「街喉」輪水。

而今排隊買樓花，有黑社會人物從中「打尖」；昔日排隊輪街喉，亦有「街喉惡霸」出現，這些江湖人物，兇神惡煞，軟硬兼施：「輪水要守秩序，請交水費，多謝合作！」職此之故，每逢水荒季節，毆鬥糾紛必然暴增，搞人不勝其煩。

水荒之下，人們都拋擲專業，四處揀水，狼狽萬分。

儲水的容器，當然越大越好，於是乎，載電油的大油桶不但有價，尋且搶購一空。六十年代，連生鏽的大油桶也賣四十元一隻，非常搶手。尤其是酒家茶室理髮廳，一買就十個甚至數十個，蓋無水即無法營業也。

一九六三年五月，香港實施嚴厲的制水措施，每四日供水四小時，各行各業大受打擊，經濟陷於蕭條，惟獨水桶商人大發其財。據估計，是月出售之各式塑膠桶、鐵桶、瓦缸竟超過五百萬隻！

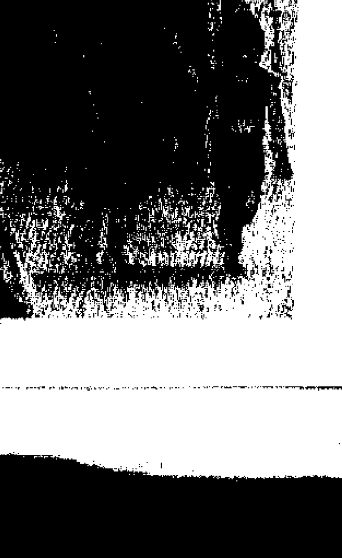
至五月底，水桶價格暴漲數倍，普通水桶，竟然賣到近百元一隻。

游泳多好處

軒軒

要保持身材健美，一定要經常運動，而且最好是每日做十五分鐘。如果可能的話，每日清晨到游泳池游大約十分鐘左右，已很足夠，然後再曬十五分鐘溫和陽光，那就有一身健康色彩。

不過，一定要養成早起的習慣，六時起床，包括交通、更換衣服大約是一個小時十五分鐘結束，再吃一個營養早餐，九時可準時回到辦公室，準備一天忙碌的工作。



據那些有早泳習慣的人士說，游泳是最佳的運動，一來夠全面，二來不容易出汗，減低生汗斑的可能性，三來做完運動後，確實令人充滿活力，精神奕奕。

而最令人覺得乏味及沉悶的，就是在健身室做運動，由於動作呆板，可能玩了一、兩次之後，就會生厭，許多人就是覺得乏味，提不起運動的興趣來。趁夏天還未溜走，不妨試試游泳。

電腦動畫技術可觀
——再談《未來戰士續集》
西門逸

港九影院聯合廣告

用"即興"深入了解劇本

鍾景輝

安東尼．霍京咸是英國中央演講及戲劇學校的演技老師。他也曾在畢列斯杜老域戲劇學校及畢列斯杜大學任教。他本身受訓於畢列斯杜老域戲劇學校，並曾參與國家劇院，新莎士比亞劇團，陸廬節劇團及其他劇團的演出。以下是他對演技的論綱的節譯。

霍：我主要是一個導演，但我也負上基本演員訓練的責任，及監管學員們在「中央」第一年的進度。除導演之外，我主要的興趣是用「即興」作為訓練的幫助。我所做的即興練習都是幫助演員發展內在工具的。我也對「片段分析」與不同的「劇本分析」很感興趣，而我在排練早期就用「即興」作為一種技巧，令學生們能夠對戲的本身獲得更深的了解，並對每一場戲也更明白。

問：你能舉一個例子，示範一個「即興」設計可以令人更深一層明白一個戲嗎？

霍：以《凡尼亞舅舅》為例。我們以一小組人，用劇本中的連貫片段，小組寫出每個角色的一列目的。然後學生以他們的角色的目的為根基去做出片段的即興劇。隨後，我們連貫地串演這些片段，好使經過一個下午的排練，我們對劇本從只有一個粗略的認識到對《凡尼亞舅舅》第一幕有一個深刻的了解。學生能看見不同組別演出及即興幾幕的不同角色。這樣，經過兩或三星期，我會整齣戲都如此做過。它的價值在於學生能看到劇本內容及紙張以外的東西。通常，如果只有短暫的排練時間，很容易會嘗試叫學生只讀劇本，就相信他們已通透了整個戲的邏輯及他們的角色。要深入研究劇本，去找出那些角色的一系列動機，就是要他們全面考察劇本。然後他們就可以看見從鉛筆及紙張練習轉變為那天下午生活在舞台上的東西。他不一定準確地反映出最後的演出，但最低限度能給他們一個概括的素描，或作為這齣戲的內容的指引。我也以即興及練習去創造整體演出感覺。這是發展過程，而且我用某種群體練習於第一學期，去發展他們群體反應的感覺，及群體認同和令群體場面在戲中有朝氣。（霍京咸論表演方法之一）

電腦動畫技術可觀

——再談《未來戰士續集》

西門逸

《未來戰士續集》的特技在利用電腦動畫下，畫面之豐富、變幻的多姿、震撼力之強，絕非在這個技術發展之前所能想像。據浸會學院傳理系講師黃英表示，第一套以電腦動畫技術是《電子世界爭霸戰》，他說最重要是掃描器的質素的突破性發展，可以將菲林經過電腦處理後，再精確地輸出還原（見八月十六日經濟日報）。導演占士．金馬倫不單是個科幻小說迷，也曾經參與電影特技工作，這對他後來所拍的科幻電影，確大有幫助。他在應用電腦動畫技術，盡展新技巧下的立體感，使許多難以想像的畫面，在《未來戰士續集》都一一展現。

影片中的羅拔．柏德烈，他可以如水銀般形狀出現，身體給槍彈射穿後又自動愈合，整個人可以由地板形狀慢慢升起，逐漸變化出來，其間又沒有穿崩，這些教人嘖嘖稱奇的技術，完全是運用電腦動畫技術的結果。

透過電腦而製造出來的影像效果，發展迅速，不久會普及化，製作成本相應會降低，港產電影的較多引用其中技術，是極有可能的。

《未來戰士續集》的電腦動畫，日後會否因應用過多而過濫，反而令電影傳遞真實影像受到破壞，觀眾不敢再相信真實的一面？這個顧慮，就像電影發明之初人們所擔心的一樣。影像效果會把現實變成夢幻，人不再相信現實，反會沉迷於夢幻。電腦動畫只是將原來的夢幻，更加神奇化罷了。

觀眾喜歡看夢幻，也會喜歡更神奇的夢幻，《未來戰士續集》在世界各地賣座幾已可以肯定。在本港，它也成為這個暑假唯一巨型西片，阿諾．舒華辛力加的號召力固然重要，占士．金馬倫的鋪敘與電腦動畫運用，同樣是吸引力的主要因素。

明妮莉志切懷孕 事業婚姻可擱置

齊齊

已故影星茱地嘉蘭的女兒麗莎明妮莉結婚多次，卻從沒所出，縱使事業一日千里，仍舊彌補不了心靈空虛。

明妮莉與最近一任丈夫馬克捷奴結婚十一年，最近辦離婚手續，還未有結果。那邊廂，另一位男士比利史特持立即展開追求，史特持是玩音樂的，與明妮莉志趣相投，他們如今出席公開場合，亦以手拖手示人了（見圖）。

明妮莉沒有子女，把兩個外甥視如珍寶，史特持就勸她，何不收養一個？這位男友並答應，將來會是養子（女）的好爸爸，儘管他們沒打算步入教堂。有人說，明妮莉一旦有了自己的孩子，她是可以暫且不顧事業的。如今，她的發言人否認她有收養孩子的意圖，但其朋友卻表示，她是保持緘默，一旦離婚手續辦妥，她便有所行動了。

林風眠的畫

劉瑞琫

對於林風眠先生的創作，評價也許因人而異，但他在融匯中西藝術，還着力為中國繪畫藝術帶來更廣闊道路的這一點上，相信是大家所公認的。

細數本世紀中國畫壇的先導者群中，徐悲鴻和林風眠都朝着相同的目標進發，但兩人的方法及際遇卻有頗大差別。

徐悲鴻所提倡的表現手法，在某種客觀程度上備受賞識，因而得以主宰了其在中國畫壇的發展。

但，林風眠的情況卻剛好相反，他的作品以至藝術惹來諸多抨擊，其藝術成就及在藝壇所得的地位，完全憑藉其作品本身而獲得，非靠主觀或客觀的相助，這點尤為可貴，更使其作品經得起時間的考驗！

再者，林先生的作品，雖然，我們可以「顯微鏡」式的分析去辨認其中所蘊涵的西方藝術元素，但，作品的內涵及情趣卻純是中國的，縱使從中調和融合了兩個美術體系的異同。他所畫的仕女、荷塘、風景以至瓶花靜物經常在筆下出現，也許有人厭其重複，不過，一種個人風格的形成，總是水到渠成之勢，強其所難只是流於怪異，以老先生的秉性則實非如此。

因之，如果認為，有關情況是林風眠坦率本性的流露，倒是不難理解的。

尋覓聲音老樂隊

張偉雄

相信Foreigner當年組成時定會在路線方向的選擇上有過激烈的討論。

不是嗎？Foreigner中的「外國人」，是來自英國的Mick Jones，Ian McDonald和Dennis Elliott，前者經常與重型搖擺樂隊合作，而後二者則是著名Art Rock樂隊King Crimson的成員。他們走到紐約市與紐約人組樂隊，將會一番風景，答案在七七年的首作分曉出來，Foreigner走的是類似Bad Company的抒情樂與怒。

漸漸地，主音歌手Lou Gramm柔腸寸斷的厚美聲音發展為樂隊的一個商標，一個難以取代的聲音。樂迷準會記得《Cold As Ice》、《Hot Blooded》、《Urgent》等唱得雄渾有度，而《Waiting For A Girl Like You》、《I Want To Know What Love Is》又痴心若似，是有數難忘的搖擺情歌。

一旦他離開了，Foreigner將會何去何從？第一件事要做的，自然是找新歌手代替。Johnny Edwards被選中。

他被選中的原因，不是他還懂吉他，可以幫Mick Jones一把，而是他嗓喉極似Lou Gramm，但他又卻沒有Lou Gramm一些味道，故此Foreigner新作《Unusual Heat》叫人聽得很不自在。

星光未夠燦爛

阿笑

《利舞台今夜星光燦爛》我以為一定星光熠熠，一定是香港大明星雲集，最少是香港名歌星雲集、大佬倌雲集。誰知只有有限的幾顆「星光」。莫說站在台上緬懷一下往昔光輝歲月的「星光」不多，即使台下，和利舞台有過密切演出關係的各種星星，也來的不多。

也許有朋友說，台上有林子祥，台下有梅艷芳，還不「燦爛」？至於大佬倌，芳姐、關師傅、祥哥都來了。

利舞台要拆卸，我想最捨不得的應該是粵劇大佬倌，而大佬倌中，最不捨得的應該是龍劍笙和梅雪詩，「雛鳳」固然在利舞台演紅了，她們的師傅任白的「仙鳳鳴」，也是在利舞台演紅的，可惜《今夜星光燦爛》並不見那兩顆粵劇紅星。照理，該請她們來緬懷一番的。

我可能對「星光」要求太高了。那是很自然的。最後一夜，如果「星光」不能蓋過羅文和阿梅的告別利舞台演出，還像話嗎？看完「今夜」，再看錄下的阿梅十年，越覺「星光」有點黯然。

夏雨精采演繹

鍾寶

一個人陡然間中了三千萬橫財會怎樣？大概就會是夏雨那個樣子吧！

夏雨的演繹，是突然間表情呆滯，腦間空白一片，在茶樓不會結數，走到街上拿起報攤的報紙又茫然放下，換來「混吉」一聲聲。然後，他邊走邊把外衣脫下，跟着又穿上，兩眼發直。走過生果檔，拿起一個蘋果便往嘴裡送，要女友藍潔瑛為他付款……

很精采的一段戲！可能來自不同年齡的演員會有不同的演繹，甚至差異很大。即或這全過程是監製的安排，表演程式還是會各異。不同火候的演員，處理同一段戲，出入會很大，有沒有這樣大的感染力，就是功力問題了。夏雨令人看得信服，也感到好笑。他是深深的進入角色之中了。

他要看看三千萬究竟有多少份量，也是頗佳的戲場。之後，便是看他如何去使用這筆橫財。所謂「暴富難睇，暴冷難捱」，人性有時難以掩飾。以戲中夏雨這個並非奸惡之人，亦難免存有報復心理，總之錢便代表一切。

藍潔瑛與夏雨連場的對手戲中，亦能被他帶入戲。她說「有了錢，就只顧整天買東西，遊手好閒，也不去想做些事。」對話也有感情多了。演戲有好對手，着實重要。

重量級輕歌劇

欣岳

「輕歌劇」之曲家以較輕鬆的手法處理其歌劇題材，正如在這款錄音中介紹的輕歌劇選曲所見，好些輕歌劇的分量其實不輕，難怪主唱的女高音鍾．薩德蘭也不敢掉以輕心（DECCA 421880－2）。

這個輕歌劇選集中不乏近百年來流行歐美的曲子，儘管很多曲子樂迷都朗朗上口，但曲子本身對演唱者的技巧要求並不低，例如F. Lehar最著名的《風流寡婦》中的《維里亞之歌》，旋律無疑醇美動人，但薩德蘭唱時亦小心奕奕，才能在輕柔之中顯出歌者的強烈個性。至如在三十年代膾炙大西洋兩岸人口的Millocker的《杜芭莉夫人》節奏雖然歡樂輕盈，但結尾部分的連續數十秒高音C，即使薩德蘭也備受考驗。其他曲子如Benatzky集約翰史特勞斯作品而成的《登徒子卡山諾華》中的《群尼合唱》、O. Straus的《華爾滋之夢》、Heuberger的《歌劇舞會》、奧芬巴赫的《大公夫人》以至Lehar的《Paganini》都不是等閑易唱的作品。在奧芬巴赫的另一曲《我的愛人》薩德蘭卻又像在演唱法國Chanson。

港九影院聯合廣告

好景 4922925：今天五場 黃飛鴻｜早場神探 朱古力｜早場四點 富貴吉祥｜午夜場 奇蹟

快樂 7306148／百樂 5705454：今天五場 科幻片 不可錯過 請早定座｜阿諾舒華辛力加 未來戰士續集｜機械戰士穿越時空 爆發連場激戰｜快樂早場三級片

新寶 3857151／新都 5772296：今天五場 12點、3點、5點、7點半、9點半｜口碑轟傳．影評大讚｜新型戰士．層出不窮 科幻特技．千變萬化｜未來戰士續集｜阿諾舒華辛力加

樂富① 3391311／豪華① 3990363（樂富廣場、旺角道4號）：最後五場 周星馳 張敏 吳孟達 張耀揚 逃學威龍｜明天賭俠2之上海灘賭聖｜新寶今午夜明映｜今早新都三級片 新寶鬼咬鬼

樂富① 3391311／豪華① 3990363：最後五場 周星馳寶座冠軍 周星馳 逃學威龍 課室怎可困蛟龍？｜明天賭俠2之上海灘賭聖｜今早豪華三級片

影都 7426111／新樂 3618167／凱都2 4594857：最後五場 周星馳寶座冠軍 周星馳 張敏 吳孟達 張耀揚 逃學威龍｜明天賭俠2之上海灘賭聖｜影都今四點表姐妳好嘢 新樂早場三級片

金門 3653111／新聲 6976808／鴻基2 6538201：最後五場 周星馳寶座冠軍 周星馳 張敏 吳孟達 張耀揚 逃學威龍｜明天賭俠2之上海灘賭聖｜新聲今早鬼咬鬼 金門四點三級片

美都 4788911／雅都 6976808：最後五場 總統千金姬絲阿奎諸 香港之開心鬼黃百鳴 開心鬼5上錯身 暑期喜劇首選｜明天賭俠2之上海灘賭聖｜美都今早越軌行動

富都 3429997／寶石 3657116／凱都1 4594857：最後五場 總統千金姬絲阿奎諸 香港之開心鬼黃百鳴 開心鬼5上錯身 暑期喜劇首選｜明天賭俠2之上海灘賭聖｜今早富都三級片 凱都三級片 寶石三級片

油麻地 3849612：最後五場 III 東京好色靚妹仔｜早場三級片 四點 明天映性愛豹妹一族

宮蘭 4922946：今天最後 III 東京好色靚妹仔｜明天映性愛豹妹一族 三級 廣東話對白｜早場四點 三級片

皇都／華盛頓／皇后：今天五場 兒童不宜 嘉禾華盛頓午夜加場 風雲出我輩改做舊山河｜黃飛鴻｜主演 李連杰 張學友 元彪 關之琳 鄭則士

順利 3432659／葵芳 4206709：今天五場 黃飛鴻 主演 李連杰 關之琳 元彪｜葵芳早場 烈火危情｜四點首輪三級片

龍華 4922545／福星 8189102：最後五場 總統千金姬絲阿奎諸 香港之開心鬼黃百鳴 開心鬼5上錯身 暑期喜劇首選｜明天賭俠2之上海灘賭聖｜龍華今早馬路英雄 福星三級片

新華 5738291／普慶② 7811833：最後兩天 1級 八月狂想曲｜本周五映異世浮生

普慶① 7811833：今映 1級 開心鬼攪笑能手 白頭神探再顯神威｜創票房紀錄

倫敦 7369262：今映 III 不論黑白貓 作嘢是好貓 黑貓｜九十年代新片種

百老滙③②① 3325732（旺角 西洋菜街）：3級 玻璃玫瑰｜2級 白頭神探再顯神威｜2級 黃飛鴻｜四點午夜場 黃飛鴻

康城①② 8854589（大古站 康怡廣場）：今映 課室反斗星居然唔交功課 逃學威龍II｜不論黑白貓．作嘢是好貓 黑貓III｜四點第一把交椅｜明映賭俠2

金聲 7718933／總統 8331937：最後今天 金聲午夜加場 開心鬼5上錯身 影評大讚｜明天映 賭俠II之上海灘賭聖｜金聲今天早場 霸王卸甲

華城1：今天五場映獻 監製徐克 黃飛鴻

華城2：最後兩天 12點正 3點半 6點正 9點半 烈火雄心｜後天映獻 火箭人

民樂 3675649：五場映獻 黑貓 主演 任達華 梁琤 祖林｜紐約東京 芳蹤踏血路

樂聲 3617109：最後今天 民樂午夜加場 開心鬼5上錯身 影評大讚｜明天映獻 賭俠II之上海灘賭聖｜今天四點民樂三級片 樂聲三級片

鴻基1 6538158／基鴻 5656328／鴻聲 0271333：最後今天映獻 開心鬼5上錯身 影評大讚｜明天映獻 賭俠II之上海灘賭聖｜鴻聲今四點三級片

國都①② 5701861：今天五場 黑貓 主演 任達華 梁琤｜兒童不宜 德寶三千萬 金元巨片｜導演 洗杞然｜最後今天 情色學店 俏校花｜明天三級片 性愛花式大匯演

港利①② 8700278（香港仔）：最後今天 開心鬼5上錯身 老少咸宜｜今天最後 逃學威龍 兒童不宜 出品人向華勝｜明天映 賭俠II之上海灘賭聖

新光①② 5632959（北角站）：今天只映 12點半 2點半 香雪 福陞粵劇團公演 七場 九點｜今天六場 加映四點 白頭神探再顯神威 第②級

南昌 7774837：今天五場 黑貓 主演 任達華 梁琤｜四點三級片

樂宮 4759660（元朗）：今天五場 新精武門1991 主演 周星馳 張敏｜今天早場 豬肉榮 四點 青蛙王子

南華②①（旺角）：今天四場 開天闢地 放映時間 12點 3點 6點 9點｜今天五場 黃飛鴻 加開午夜場｜早場 皇家女將

明珠 577635（銅鑼灣站）：最後兩天 極道追蹤｜早場三級片 四點三級片 午夜場 黃飛鴻

凱旋 4161419／濱海 4157918：今天最後 逃學威龍 主演 周星馳 張敏｜明天賭俠II之上海灘賭聖｜今天五場 黑貓 主演 任達華 梁琤 兒童不宜 德寶三千萬 金元巨片｜凱旋四點 ……

銀星 6656491：今天五場 火燒島 兒童三級片｜四點 午夜場

大光明：②級今五場 黑貓 創造90年代新片種｜今天最後 逃學威龍 明天映賭俠II之上海灘賭聖｜今天五場 黑貓 ②級片

新樂 4421000／新都 8939612：①五場 無語問蒼天｜②今最後 火燒島 明天映逃學威龍

京都②① 5737374：今天五場 黑貓 主演 任達華 梁琤 祖林｜今早 她令死亡變得美麗 ……

碧麗宮 8951500：最後五場 兒童不宜 逃學威龍 明天映賭俠II之上海灘賭聖｜最後兩天 ②級片 烈火雄心 後天火箭人

淘大 7967371：最後兩天 困着綑着我｜頭白探神 威神顯再

國泰ABC 8335677：今天五場 不宜兒童 白頭神探再顯神威｜今天五場 黃飛鴻｜今天五場 黑貓

國際 3820749（九龍城）／香港仔 5551449：今天五場 黃飛鴻 主演 李連杰 元彪 張學友｜徐克監製導演

華聲／海運 7305444：最後兩天 未來戰士續集｜烈火雄心

好運 7556810：今天五場 黃飛鴻 主演 李連杰 元彪 兒童不宜

新藝 6373771：今天五場 黃飛鴻 主演 李連杰 元彪 兒童不宜

都龍①② 4332362：最後五場 老少咸宜 開心鬼5上錯身｜明天賭俠2之上海灘賭聖

芝加哥 4736266：最後五場 主演 周星馳 張敏 逃學威龍｜明天賭俠2之上海灘賭聖

奧斯卡（牛頭角道）：今天五場 熱淫蕩戀 III｜早場三級片 四點三級片 午夜場

珠江 7123341（土瓜灣）：今天五場 黃飛鴻｜早場三級片 四點 午夜場

銀都②①：今天五場 黃飛鴻 主演 李連杰 元彪 張學友 關之琳｜今天五場 黃飛鴻｜今天四場 開天闢地

UA金鐘 8690322：白頭神探再顯神威｜逃學威龍｜▲玻璃玫瑰｜烈火雄心

UA黃埔 3031040：黑貓｜未來戰士續集｜黃飛鴻｜白頭神探再顯神威｜火燒島

UA沙田 6980228：烈火雄心｜黑貓｜黃飛鴻｜白頭神探再顯神威｜未來戰士續集｜邊緣戰士

彩鳳 7993093／翠鳳 6495929：▲最後五場 東京好色靚妹仔｜明映性愛豹妹一族 三級對白廣東話｜彩鳳四點場 三級片｜翠鳳早場四點 三級片

巴倫紐①②③／黎敦約 4522123（屯門）：黑貓｜白頭神探再顯神威｜豪賭｜早場 廉價的樂小雖 西環的故事｜三級片

華懋廣場①②③ 3113000（尖東）：黃飛鴻｜黑貓｜最後今天 開心鬼第五集上錯身｜四點場 黑貓．黃飛鴻 逃學威龍 午夜場黃飛鴻 開心鬼第五集．黑貓

無線藝員抵達合肥 探望災民又派食物

梅小惠陳敏兒見災情嚴重禁不住流淚

【本報記者姚幼芳合肥報道】「無線」藝員一行十多人由合肥抵達淮南，他們坐了三小時車，到了鳳台縣。

工作人員都自掏腰包，買麵和奶粉等派給災民。後來又坐船去到一些村落，可隱約聞到臭味，可見水漫何其影響災民的生活。村民都拍手歡迎，並很有秩序地接受食物，並沒有你爭我奪。

陳敏兒和梅小惠眼見不少災民都有皮膚病，嬰兒又沒衣服穿，忍不住哭了起來。大隊人並合唱了《滔滔千里心》的國語版本《同舟共濟》，又與孩子們合唱《媽媽好》，場面感人。

小惠帶了一千多元，也全數捐了出來。他們並覺得，此行沒感遺憾，之前沒想過災情是那麼嚴重的。他們認為香港人賑災只算盡了綿力，災民們還需要很多很多的幫助。

他們還希望，中央政府能及早為災民重建家園。他們雖然與災民在方言上有些隔膜，但大家手牽手時，都很受感動。他們所到之處，都受鼓掌歡迎。

劉德華南朝鮮演唱 影迷熱情軍警護駕

他與成龍發仔張國榮甚受歡迎

劉德華於本月十五號啟程飛南韓展開他的個人巡迴演唱會。他在南韓演唱四場、新加坡兩場，最後到台灣兩場。這是華仔首次舉行個唱。

劉德華在南韓的演唱地點是奧運村，這個場地可容三萬人，但華仔只用一半，即可坐一萬五千人，入場票收一百二十港元，是那裡最貴的一個演唱會。

南韓女歌迷的熱情令人震驚，演唱會七時開始，下午已湧入逾千人，故此保安必須做得妥善，第一天由護衛員負責維持秩序。華仔下台去試圖與女歌迷接觸，立刻引起一片瘋狂氣氛，一個護衛員為保護華仔，不料為歌迷一擠，碰在華仔的額頭上，華仔的額紅了一大片，第二天，有關方面要改用軍警作維持治安。

劉德華的演唱中，也有類似「送羊入虎口」的遊戲，邀請女歌迷下台參與，可是翌晚，這個節目亦被迫取消。原來做完遊戲的女歌迷不敢隨人群離去，她擔心其他女歌迷因妒忌起反感，將她毆打。對韓歌迷的過份熱情，華仔雖然感動，但由於語言上的隔膜，溝通上總會有困難。

目前，劉德華在當地是最受人歡迎的外國影星中，排位第一。他與發仔、張國榮不同的是：他除了在南韓推出過四張唱片外，主演的影片亦不斷的在彼邦上映，令影迷記得他，他在韓最受歡迎的一首歌是《TO YOU》曾連續二十七個星期排行第一位，比當年張國榮的十八個星期排在首位還要長，他主演的《天若有情》映期達九個月。

在招待會上，有記者問華仔是否會與吳倩蓮結婚，又問他是否同性戀者？對這些傳言引起的問題，劉德華並不感到驚駭。

以前只有成龍的影片可以入口南韓，當地對外國影片是實行配額制的，近年才較為開放。而最受歡迎的四位影星是劉德華、成龍、發仔及張國榮，難免引起一些議論，有人更規定不可再請他們拍廣告。

劉德華赴南韓開演唱會，當然逃不過女影迷的包圍。

吳思遠講賑災電影 藝人支持不嫌戲少

與大牌有壓力問題屬傳言

為賑災而拍的電影《豪門夜宴》籌備以來，不利傳言此起彼落，現又傳出籌委會欲透過輿論向大牌演員施加壓力，要他們參與演出，以致有說有大牌在開會時拂袖而去。

吳思遠昨日否認此事，同時強調他日前呼籲演藝界支持該片，並無施加壓力的意思。他指出，籌委會歡迎任何藝人參加演出，以前至現在都也沒有向任何人施加壓力；反過來，他頻頻接到藝人的電話表示支持，更言不介意當「茄喱啡」，但希望佔戲不要太少。他覺得上述傳言是不負責任，還會造成不良影響的。

吳思遠認為有大牌演員感壓力，都是他們自己找來的。至於影片未正式公佈演員卡士，主要是如果將卡士公開，恐防會多事，總之影片開鏡，便會揭盅，影片原定廿三號開拍，現因「邵氏」搭建佈景，其中一堂佈景的屋頂被颱風吹塌，要重新搭建，需延後一日開鏡。影片的劇本，改得愈來愈好，導演及編劇都充滿信心，這對製作一部好電影是非常重要的，而站在觀眾及製作立場，當然希望能有更多大牌演員參與。

此外，影片將由高志森、陳嘉上、王晶、徐小明及杜琪峰聯手執導。

郭富城謂身價不高 現今片酬未過百萬

感尚未有票房明年才知成果

郭富城在影圈甚為搶手，先前更傳他的身價已高達一百二十萬。

郭富城昨日拍攝《九一童黨》，他說：「我初時聽到這消息亦覺好笑，我還無此身價，行內人最為清楚，自己無需特別澄清。」

郭富城更言他首部影片《飛越危牆》片酬只有二萬五千元。至今他拍了七部片，片酬卻是逐步提升，但還未過百萬，他個人對片酬並不急進。雖然他在台灣竄紅，但在香港，則是一個初入影圈的新人，還未有票房保證，為此不少人覺得他片酬偏低，他卻不以為然，他說：「要有影片成績，最快到明年始能看到影片成果。」

郭富城同無線簽了七年合約，現時還有兩年才告約滿。他又透露，廿七號往台灣宣傳第三張國語唱片。

省港澳粵曲演唱會 楊柳青伍艷紅表演

由搖滾娛樂公司主辦，廣東省劇院協辦的「省港澳紅伶唱家演唱會」，將於本月及下月初分別先後在省港兩地舉行。

該演唱會籌備已半年，楊柳青為此而奔走。

參與演唱的紅伶、唱家，計有楊柳青、伍艷紅、謝雪心、吳美芳、鄧美玲、陳美蓮、崔光明、梁玉佩、關國華、丁凡、陳韵紅、鄧志駒等。

演唱會定於本月廿五日一連兩晚在廣州市南方戲院演唱兩場。而九月七日晚先在西貢大會堂演唱一場，九月八日九日兩晚在尖沙咀文化中心劇院演唱兩場。九月十日晚在大埔文娛中心演唱一場。

劉小慧不愛流連夜店

思聰

數星星

劉小慧定了本月二十八號與黎明、李克勤等假香港文化中心舉行一場演唱會，可是昨天見她，聲音又沙又啞，說話都很吃力，真擔心她到時如何唱得出。

「這些天日夜趕拍《九一童黨》已經睡眠不足，體力透支，日前在一卡拉OK取景。拍完戲後，我們一時興起，與大家一道大唱特唱，然後又去吃燒乳鴿，加上近日天氣悶熱，我們在冷氣間出入，忽冷忽熱，已得了感冒，幾種原因加在一起，便變得如此。」

「你喜歡出去玩？」

「並不，平時我多數在家，比如昨天有朋友自美國來港，我陪她出去，也是玩到十一點便回家，我向來不愛在夜店中流連。」

「二十八號的演唱會可以應付嗎？」

「我相信沒有問題，《九一童黨》這兩天完成後，我便可以去看醫生，打口針，然後好好睡一覺，他們還有些土方法可以用，比如用鹹橘子浸水喝，我的保姆有這種東西，我可以試試。」

平時對世界大事並不關心的劉小慧，對前天蘇聯突然發生的事變亦感到震驚。

「你以前怎會不關心世界大事的？所以與這個時代脫節。」

劉小慧不好意思笑笑：「我自己的事都未做好，正是自顧不暇，怎有能力去關心外面的世界？平時我多數看娛樂版，與自己息息相關呀！再有時間才會看港聞版，看香港發生了什麼事。」

「你什麼時候會對外面世界多些關心呢？」

「也許等我再大些吧！那時我自己的事安排得井井有條，或者事業已有了基礎，我會覺得自己應對社會有所回報。」

李香琴明年約滿 是否回巢未考慮

李香琴與「亞視」合約將於明年三月約滿，會否考慮回巢「無線」？琴姐謂暫時仍未考慮過，笑言世事變幻無常，難說也。

談到回巢問題，琴姐謂若離開的話，無論對「亞視」及個人都有影響。回巢的話會否與舊友一起離開？琴姐笑言沒有這麼大的影響力，亦不喜歡一面倒的情況。自言續約的話，無論是哪一個電視台，均要求好劇本及好對手。

而近日「無線」劇集素質下降，琴姐謂近日「無線」啟用新人，及新鮮配搭，而「亞姐」劇集劇本不錯，但收視略令人灰心。

陳玉蓮、琴姐及歐陽珮珊合演新劇《禽獸豪門》，當然要着得靚點。

尹光不說粗口

思文宇

視角

一些人認為尹光很低俗，不過宇文甚和他做訪問多次，他從不說粗口，甚至不說媚俗言詞。反而另有平日討人喜愛的影星，講粗口可真厲害。所以藝人形象如此，則不代表其本人便是這樣。

其實在尹光的歌曲裡，都有一些是具警世作用的，例如他其中一首《鐵窗紅淚》，便成為監犯的警惕歌曲，歌詞中寫道：「無自由、失自由，傷心痛哭眼淚流，我行錯半步，應要受……」是很有意思的。

周星馳在《逃學威龍》唱此曲，亦是由尹光作幕後代唱，由於尹光的歌迷以中下層市民居多，希望他能多從歌詞中傳播警世意識予市民，這也是「公民教育」的另一表達形式也。

朱江學佛數十年 覺得最緊要開心

當年夠運入行便做小生

朱江昨日在化妝間遇見羅蘭，兩人寒暄一番。羅蘭姐指出三十年前與朱江合作拍戲，當時他的性格比較沉靜，現時說話風趣得多。朱江覺得做人最緊要開心，原來他學佛已有數十年，但因為未有機緣，覺得至今仍在佛學邊緣徘徊。說到倫志文也因為信佛，與夫婿一同出家，將子女送到保良局寄養。朱江認為大家情況不同，因此不作任何評論。

暫時他沒有出家念頭，他覺得修行不一定要出家。不過人在生活上遇到很大壓力，因此有不少人都借助宗教求解脫，一個人做到沒有牽掛便最開心。他如今減少了對物質追求，而且放開懷抱。

他又稱，近年新人入行只求名利，他表示當年自己很夠運，不需要爭取便做小生。他又體會到電視台競爭很大，新人急起直追也無可厚非。

電影票房龍虎榜

八月二十日止計

①	黃飛鴻	1,147,495(26院)
②	黑貓	718,671(28院)
③	未來戰士續集	394,298(7院)
④	開心鬼V上錯身	214,277(21院)
⑤	逃學威龍	192,401(22院)
⑥	白頭神探再顯神威	176,248(11院)
⑦	烈火雄心	93,663(6院)
⑧	東京好色靚妹仔	78,707(8院)
⑨	玫瑰玫瑰	36,712(3院)
⑩	細着我困着我	25,251(1院)

至八月二十日止票房總收入

①	逃學威龍	43,305,785(34天)
②	未來戰士續集	20,165,969(20天)
③	黃飛鴻	12,556,361(6天)
④	火燒島	11,712,290(20天)
⑤	烈火雄心	7,351,690(27天)
⑥	開心鬼V上錯身	7,157,585(13天)
⑦	黑貓	5,473,887(4天)
⑧	搶錢家族	5,405,220(244天)
⑨	細着我困着我	1,606,007(26天)
⑩	白頭神探再顯神威	1,484,433(6天)

不熟行情不冒險 曾華倩只想買樓

沒瘋狂追求名牌只求舒服

近日因為蘇聯政局影響股市大起大跌，曾華倩表示一直沒有投資買股票，她覺得所有儲蓄都是辛辛苦苦賺回來，而且不熟行情，怕輸不起而沒有冒險。

她認為最保值的方法是買樓，間中亦會投資外幣。她投資外幣首選是英鎊，遲一步她會到英國居住，屆時也用得着，對於近日外面的政局問題，她稱自己不會太關心，但略有留意。

每個人對金錢看法都有別，華倩認為沒有錢萬萬不能，相反太多錢又會煩惱。暫時她仍未賺夠需要的錢，其實她要求並不高，只要足夠便可以。

同時她對物質追求不會太瘋狂，有時為出席不同場合會購買名牌衫，不過一般開工衫也很隨便。年輕一代多崇尚名牌衫，她認為這個問題傳播媒介亦有一份責任，節目播出來有靚效果，小朋友在不知不覺間受影響，她個人覺得最重要是活得舒服、開心。

潘芳芳嫌工作量少 空閒時間打理生意

潘芳芳日前主要工作是主持《K一百》節目。另外正接洽一部電影。成事的話可望十一月開工。她說在「無線」工作量太少。一直以來她也希望多拍劇集，經反映意見後「無線」才安排一年一部劇。

幸好她有其它工作要做，她父親不在香港，多年來經營的珠寶生意要分給她與弟弟管理，而她對生意業務也感興趣，可惜時機未到，她笑言自己貪心，希望拍戲與生意同時兼顧。做生意要親力親為，她有拍戲工作時便由弟弟處理，時間尚可以配合。

她與「無線」還有一年合約，她透露約滿後續約的機會很低，因為要移民美國。現時她有意報讀課程自修，移民美國後才可以集中讀書。

早前她演出《嬌春酒店》舞台劇，她覺得舞台劇是群體合作演出，而且即時看到現場反應，滿足感較大。以她所知新年檔期可能再演，但未知實際計劃如何。

左：潘芳芳「恨」演舞台劇，終於得償所願。右：曾華倩謂沒有購買股票，故不驚股災。

吳思遠怕曝光

方筱

碎影

吳思遠昨日出現某酒店，與友人嘆下午茶，適值那裡有個招待會，於是他便被記者碰到。記者訪問他籌委會是否欲透過輿論壓力，要大牌參與《豪門夜宴》的傳言。

記者想先為他影相，才進行訪問，他說：「唔好影相啦，我曝光太多，老婆會鬧。」

但記者觸覺敏銳，就算平時見到一些戴住黑眼鏡的人，都會多望一眼，嚇係咪明星。何況吳思遠無戴墨鏡，更加一目了然。

其實吳思遠該接受訪問，因為此傳言影響不少，委實有澄清必要。

《亂》盡顯導技與氣勢 《義無反顧》真摯感人

★★★《時事追擊》（本港台晚十·三五）蘇聯政變，副總統替上。國商事件所引起銀行擠提潮。立法局醫療諮詢報告書諮詢期已過。在本集會一一分析報道。

★★★《八千里路雲和月》（本港台晚九·三五）發源於長白山，攔腰建了水壩站，形成中國境內最大的人工湖——松花湖。中國年畫以楊柳青所產最負盛名，備受注視。

★★★《美國群像》（國際台晚十·三〇）過去六屆美國小姐選舉，有五位德州佳麗勝出，這是德州小姐選舉成功的因素。究竟德州小姐的候選與訓練如何，值得留意。

★★★《香港毒販檔案》（本港台晚十·〇五）香港毒品有多少類，偵查毒販一面較多，警方毒品調查科如何針對採取行動。此外，亦會分析毒品的經營的問題。

★★★★《亂》（翡翠台晚十一·十五）仲代達矢年老引退，由兒子分天下，反引來攻城掠地的紛亂局面。黑澤明在片中繼續發揚人道主義，在技巧發揮、軍隊拚鬥的場面，都有教人讚嘆的表現。（一九八五年，片長一六〇分）

★★★《義無反顧》（國際台晚十一·二〇）史提夫·麥昆為了揭發小鎮泉水有毒，在奸人煽動之下，反被視為人民之敵。佐治·史加化拍出奮鬥精神的可貴，及真摯之情的感人效果。（一九七七年，片長一〇一分）

韋一峰

上圖：朱江學佛，羅蘭可有效法？
下圖：楊柳青等出席省港澳粵劇演唱的招待會。

崔嘉寶演新劇情婦 甄子丹將約滿無線

廣播道消息

▲崔嘉寶在邵家雄的新劇中扮演爭寵的情婦，她表示演了半個月時間也捱不到美艷，而且這種角色很難的。

最近她發覺腳上常出現瘀痕，但記得又沒有碰撞過。她媽咪建議她用雞蛋「敷瘀」，期後瘀痕又再出現，因此她打算找醫生檢驗一次，以求安心。

▲甄子丹在《釋囚故事》劇中飾演海關督察，更被朋友出賣。他表示現實生活中未致發生過被朋友出賣的嚴重例子，因為他選擇朋友比較謹慎。

他與「無線」簽下兩年一部戲的合約，至十一月屆滿，現時還欠「無線」一部劇，如果在十一月之前未有安排也沒所謂，因為他已收了錢，他相信「無線」不會如此輕易放過他。

陳庭威演出新劇集 陳珮珊從來不遲到

▲陳庭威謂目前正為金裝劇開工，而早前所拍的《勝者為王》，即將推出播映。聞說效果不錯，被某些評論指為最有電影感的劇集，甚有氣派，他謂此乃導演功勞。陳庭威謂現時在「亞視」，只拍了第二個金裝劇，在目前而言，暫時的表現，尚算滿意，自言對「亞視」的環境也可以說是適應了。

▲陳珮珊昨出現「亞視」，她返公司比開工時間早了些，自言每次開工時候，也會比預定時間早，寧願早點返公司，打發時間，也不願遲到。所以每次返到公司也像游手好閒，沒有工作在身，而事實上自己是有工作的。只是為免遲到，寧願早點返公司等候。

東亞外匯孖展交易賬戶

投資外匯　掌握良機

本銀行"外匯孖展交易賬戶"是提供高獲利的投資工具，閣下只要存入相等於外匯交易金額10%的孖展保證金，即可享有下列優惠及方便：

- 費用全免，手續簡便
- 高達十倍於孖展保證金的外匯交易額
- 交易時間特長：星期一至五（本地及紐約假期除外），由上午8：00至11：00，下午12：30至凌晨3：30（本地時間）
- 電話買賣，方便快捷
- 可買賣多種主要貨幣，包括德國馬克、日圓、英鎊、瑞士法郎、澳洲元、紐西蘭元及加元等
- 可用多達十三種貨幣存入作為外匯孖展保證金，並同時賺取利息

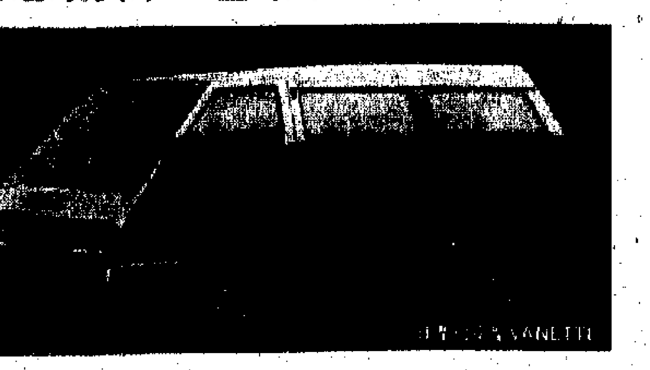
歡迎駕臨東亞銀行各分行或致電 842 3597、842 3598 查詢。

大公經濟

熱線電話：八九一一六○二
傳　　真：八三四五一○四

創意創新・轡滿同儕

NISSAN



日產中國經銷商：
NMSC 日產汽車服務(中國)有限公司
電話：877 3696

長實半年溢利近廿億 增長逾倍創歷來紀錄

和黃盈利增八成二 中期息二角

遠高於市場估計 中期息一角七仙

【本報訊】長江實業（集團）有限公司昨日公佈，截至六月三十日為止的六個月內，該集團除稅後未經審核的綜合純利為十九億八千四百萬元，較上年度同期大幅增加百分一○九點二八。這是長實歷來最大的盈利增幅，而且遠遠高於市場的預期。每股溢利為九角。中期息每股一角七分，增幅為百分之四十二。

至於和記黃埔有限公司，期內的未經審核除稅後綜合純利則為二十億四千一百萬元，較上年度同期增加百分之八十二點二三。但這未有包括非經常性收益九億四千六百萬元，而該項收益主要來自地產業務及出售香港國際貨櫃碼頭百分之六權益所得的盈利。其未包括非經常性項目的每股盈利為六角七仙，而包括非經常性項目則為每股盈利九角八仙。中期息每股二角，增幅是百分之十一。

長實集團主席李嘉誠稱，隨着中東戰爭之結束及香港興建新機場，本地經濟重新呈現生氣，信心得以加強。由於戰爭可能引起之世界經濟不穩定因素消失，加以本港年初以來通貨膨脹加劇，刺激一般市民置業自住或投資之意欲，因而對中小型住宅樓宇需求急速增加，造成三月份以來中小型住宅樓宇售價步步攀升，達至歷史高水平。鑒於市場此類樓宇之供應量仍然有限，預料在可見的將來售價將繼續維持目前水平，甚至出現溫和上升。除中小型住宅樓宇外，其他各類樓宇需求量亦有所增長，買賣較以前更為活躍，售價呈現上升的趨勢。

李嘉誠認為，蘇聯最近所發生之政治變動，將帶予世界在政治及經濟上之困擾，香港亦可能引致經濟上之不良影響。惟該集團各項大型屋邨之發展工程均在積極進行中。如無再不可逆料之情況，預期該集團今年全年度之業績將有滿意之增幅，同時每股派息亦將高於上年度之水平。

李嘉誠談及和黃的情況時表示，該集團的現金周轉及財政狀況依然健全，並擁有充足資源，可應付現有業務的發展需要。該集團上半年度業績遠超去年同期水平，主要是由於物業發展溢利的入賬時間所致。在無不可逆料情況下，預期今年度全年本集團未包括非經常性項目之溢利能維持與去年大約相同的水平。

嘉宏純利五億二千萬 微減百分三派息七仙

【本報訊】嘉宏國際集團有限公司董事局昨日宣佈，截至今年六月三十日止的六個月，該集團除稅後綜合純利是五億二千七百萬元，較去年同期減少百分之三點六六。其董事局宣佈派發中期息每股七仙。

嘉宏董事局主席馬世民在業績報告中指出，儘管物業部門及香港電燈集團有限公司取得較好業績，但赫斯基石油令人失望的業績，已對嘉宏集團本年度首六個月的盈利產生負面影響。該項投資的短期前景也並不樂觀，除非石油及天然氣價格即時大幅上升，否則集團今年度的整體業績將難以達至九零年度水平。

證監昨正式要求聯所 四十五天內修章改組

全部經紀會員須由提名委會提名

倘未如期達要求將會強迫進行

【本報訊】在聯交所的改革建議被否決後，證監會昨日正式要求聯交所在四十五天內修改組織章程及對理事會進行改組，而證監會的強迫改組方案最大的特點，是全部經紀會員必須由提名委員會提名。假若聯所未能在四十五天內達成此兩項要求，證監會將會發出限制通知書，強迫聯所進行改組。

香港證券業經紀協會主席湛祐棠表示，聯交所再召開股東特別大會表決證監會的兩項要求，只會變成擾民，意義不大。而該會將會在本周內開會商討對策。他同時又表示，證監會的公布對於是否一定頒布限制通知書並非太過清晰。

證監會的理事會改組方案，與聯交所的自願改組方案同樣是將理事人數增至三十位，但經紀理事則減少一位，只有十六位，獨立理事增至十二位，其中上市公司可佔三個席位，其他市場用家佔七個席位。至於選取經紀的準則，與聯交所的方案相同，但全部經紀會員候選人必須由提名委員會提名。

證監會昨日發表的公布指出，該會第一項要求是禁止聯交所派息，但如聯交所清盤則不在此限。第二項要求是改變聯交所理事會的結構及理事會成員的選取方式。

證監會主席區偉賢表示，對於聯交所的自願改革方案未能取得百分之七十五多數票通過，證監會感到失望。但是，證監會很高興見到多數會員均支持有關改革。有鑑於此，在關乎理事會的組成的要求中，證監會保留聯交所自願改革方案絕大部分的特點。

公布指出，上述兩點對於改革是必須的，部分原因是證監會考慮到理事會在一九九一年十二月進行選舉時，會員可能仍會獲准以代理人方式投票。

證監會主要要求聯交所召開會員特別大會，在四十五天的通知期限屆滿前通過上述兩項正式要求所載的修訂。

倘若未能如期通過，證監會可在諮詢財政司後，根據《證監會條例》第五十條向聯交所發出限制通知書，而有關要求所載修訂將會在該通知書內列明，並在通知期限屆滿後正式生效。

湛祐棠表示，證監會所提的改組建議無疑是較最初提出的有所讓步，但聯所較為溫和的改革建議亦遭受會員否決，證監會的建議更難在另一次的股東特別大會上通過，故此在四十五天內召開的股東特別大會已失意義，只會變成擾民。

他又表示，證監會的聲明中，沒有清晰表達一定會發出限制通告書，只用「可能會」的字眼，令人懷疑證監會是否留有後路，一旦該兩項要求未能通過，亦不一定發出限制通知書。

他表示，現時該會的工作才正式開始，本周內將會商討對策，而現時聯所的改組已演變成港府與證券業的衝突，未來的行動輕則舉行簽名運動，重則會向港督反映，但目前仍未有決定。

聯交所理事會改組

	現行架構	聯交所自願改組方案	正式要求建議
理事會成員數目	22位	30位	30位
經紀理事	16位	17位	16位
獨立理事	5位	10位	12位
行政人員	1位	3位	2位
選取經紀準則			
金字塔式結構	無	有	有
第1類	4位個人理事	12位最高成交額的經紀中選出4位	12位最高成交額的經紀中選出4位
第2類	4位公司理事	其次的48位經紀（按成交額計算）中選出5位	其次的48位經紀（按成交額計算）中選出5位
第3類	8位自由選舉理事	8位自由選舉理事	從餘下經紀選出7位
提名方式			
提名委員會	第1及2類	第1及2類	第1，2及3類
會員（自由選舉）	8位	8位	——
分階段引入新結構	不適用	適用	適用

特稿

聯所勢成港府支配工具

本報記者　鄧炳輝

港府干預已表面化

由蘇聯政局突變所掀起的金融大風暴，將聯所改組計劃的緊迫進程亦完全掩蓋。由於證監會已在昨天採取行政手段下達新的改組命令，故此港府直接干預股票市場運作的企圖已完全表面化，相信日後聯所這個獨立前線監管機構，亦勢將成為港府控制及支配的工具。

在港府咄咄相迫之下，聯交所於較早前在面對重重壓力下草擬了一項理事會改組建議，並交由會員於本周一舉行的股東特別大會上進行表決，而表決結果則有五成多的出席票數贊成，但基於不能獲得百分之七十五的法定票數通過，故此有關議案依然難以落實執行，迫得港府要運用行政手段來推動聯所按着其部署落實改組行動。

聯所會員今次未能以絕對比例的票數通過其改組建議，其實早已是意料中事。雖然該項建議名義上是由聯所自發提出，但其實已隱藏着港府背後的意願在內，會員通過了這項改組建議，無形中便是向證監會屈服，而港府的態度由始至終都是相當強硬，故此在大勢已成下，部分會員唯有以投反對票來發洩他們內心的不滿情緒。不少人士都不明白，各會員為何在大勢已去下仍然投反對票？其實他們的投票決定並非代表對未來的聯所架構仍然作出不切實際的憧憬，而只是趁這難得的機會來表達他們真正的意願。會員無奈之情，由這次投票行動已完全表露無遺。

第二輪表決料結果相若

證監會最新一步的行動，是規定聯所在四十五天之內再行表決由證監會提出的改組建議，如果第二輪表決行動依然未果，則會正式運用行政手段來迫令聯所改組，證監的部署其實便是「先禮而後兵」，由於會員的意願已在第一次的投票行動當中表達出來，所以相信下一輪的投票亦會獲得相若的結果。換言之，港府直接命令將聯所進行改組，已幾乎成為了將來發生的既定事實。

觀乎證監會所提出的改組建議，基本上與聯所的改組藍本極為相似，其中只在經紀理事及獨立理事的組別上有輕微的變動，但證監會則規定所有經紀理事的候選人都需由提名委員會直接提名，這意味着證監會將會更為嚴謹地控制理事會的架構，以令聯所順應着證監會的意願來運作。

很明顯地，聯所會員「敬酒不飲而飲罰酒」，證監會必須要作出小懲大誡，而將理事會的提名尺度收緊，便是最直截了當的懲誡手法。

破壞了公司法精神

由五月初發生的「黃宜弘事件」一直至如今證監會下達改組命令，時間只有四個多月，港府為何要在如此緊迫的時間將聯所改轅易轍的改動？除了是基於聯所每年一度的理事會大選即將要在年底舉行之外，相信與立法局在新一年度將會加入一個證券界一直虎視眈眈的金融界服務組別席位，亦有着重要的關係。

港府強行迫令聯所改組，已完全破壞了香港公司法的精神，會員越是反對，港府的干預便越大，在現行會員一片不滿情緒高漲下，港府將難以避免會對聯所運作施以更直接而強硬的干預，港股市場一向鼓吹的高度自由精神，無疑亦因而失去了應有的色彩。

跌得過份強力反彈

經濟小語　林浩雨

股市強力反彈，領導性藍籌股的升幅都頗為可觀，這是跌得過份後的合理回升加上外圍股市都造好，港股自然有上升的理由。

大致來說，回升的幅度為跌幅的三分之一，歐洲股市昨晚的表現亦大致如此，只有日本股市弱一些，跌了一百三十多點，只反彈二百餘點，還未夠數。

蘇政局暫時未有新的演變，是股市趨機回升的原因，不過，投資者仍然要密切注視事態的發展。因為「變數」太多，不行掉以輕心。

長實、和黃昨日宣佈業績，盈利增長極佳，對「擁躉」應有鼓舞作用，可惜現時股市之焦點仍看蘇政局，故業績反而居次要地位，稍後若蘇政局穩定，業績因素便會重新抬頭，不過何時才會有明朗化的蘇聯政局，就無從估計了，這便是不少投資者仍然審慎、冷靜觀察大市去留的原因。留有餘地，不過份投機，是自保之道。

昨日成交三十三億元，較前日大跌的二十七億元還要多，顯示好淡仍在激烈交鋒。本地投資者及本地一些基金是吸入的主力，重貨者「減磅」及海外基金回吐是沽出的主力，可說「旗鼓相當」。現時，要看美股及今日的東京股市的動向，港股一般只是跟外圍走，已無太突出的「個人風格」。

李嘉誠指通脹高企 最佳投資仍是買樓

海怡半島樓盤月底推出　嘉湖山莊九月後

股市受蘇局影響但長實系無意自購股份

【本報訊】長江實業主席李嘉誠昨日表示，雖然蘇聯政局出現變化而令港股受到衝擊，但長實系四間公司仍無意自購股份。即使股市再跌百分之十，他們亦不會進行自購股份活動。

他認為，蘇聯最近發生的事件，對中小型住宅樓市影響微。由於本地通脹仍高企；同時，最佳是投資買樓，相信未來工資增長仍會高於通脹，故中小型住宅樓價料有溫和增長。

他透露，海怡半島第二期兩幢住宅樓宇會在本月底前推出，平均每呎即供價格為三千三百五十元。至於天水圍嘉湖山莊，要在九月後才推出，但他目前未有售出嘉湖山莊一個單位，即使較早前承諾數個財團批售嘉湖山莊整幢物業，最後也未必會履行，而且也會在公開發售之後才會進行。

他表示，該集團與泰富等財團合作收購恒昌企業，是以私人名義進行，所佔權益約百分之十八，但收購計劃未必會成功。他又否認與九倉接觸，合作競投有線電視發展計劃。

談到公司業績方面，他表示，長實中期盈利增長逾百分之一百，主要是麗港城第一及第二期入賬，而預期下半年的盈利未必會有百分之一百的增幅。

此外，他表示，和黃屬下赫斯基石油表現未如理想，主要是天然氣價格不升反跌，出乎意料之外。但他們目前沒有出售赫斯基石油的計劃。同時，和黃的通訊業務，現時無意將其分拆上市。

另外，他透露，長實仍在下半年度，會以購入可換股債券的方式，入股其他公司，但這種方式的投資不會超逾長實市值的百分之十。

紅籌語

長實匯豐領導股 公用股表現出色

股市反彈，藍籌股均有好表現。長實重上二十元關，升八角，成交二千一百萬股，值四億二千六百萬元，又是十大之首。長實收市後公佈中期業績，盈利大增一倍，顯示現價仍具不錯支持。

匯豐維持第二大成交額的位置，成交二億七千四百萬元，收廿八元八角，升九角，能否重上三十元關，要看業績與買意了。不過受蘇政局不穩的影響，匯豐的歐洲業務會否再仍引人關注。國際性大銀行的「瓣數」太多，始終不及本地銀行單純。

地產股以新地、恒隆的表現最好。新地收二十元四角，升八角；恒隆收七元七角半，升四角。不過，新世界的升幅就相對弱一些，只漲三角，以十元七角收市。

和黃中期盈利雖有八成增長，但全年展望「僅能維持去年水平」，似乎長實系的股份，就只有一隻長實值得投資。和黃昨收十四元五角，升五角，但今日能否保持升勢，要看投資者如何理解主席的報告了。

公用股屬「避難所」，表現較佳。電訊收七元八角半，升三角，有一手一百萬股以七元六角兩邊客成交上牌，是較大手的成交。港燈走勢也不錯，收十二元四角，升七角。九燈收十九元九角，也升七角。

余漢強

股市急速反彈 大升一二五點

成交額增至三十三億餘

【本報訊】港股經周一急挫三百四十點後，昨日出現技術性反彈，恒指收市報三八四八．四四，上升一二五．六九。全日成交額增至三十三億二千一百二十一萬元。

市場人士認為，港股昨日出現反彈之因，主要是基於前日的跌幅過大，而紐約及倫敦股市的跌幅卻相對有限。不過，蘇聯政局仍在變化和對經濟的影響難以預期，故投資者還是採取觀望態度為宜，不要盲目地買然作出投資。

港股昨日甫開便大升，恒指在頭十五分鐘便報三八三七．五六，上升約一一五點；而市場稍後出現沽盤，使恒指於中午後再度跌破三千八百點關口，最低見三七二三．七七，上午收市報三七九八．七六，升七五．七六。下午開市後，恒指持續升勢，最高曾報三八四八．九九，而收市則報三八四八．四四，較前日上升百分之三．三八。港股前日的跌幅則為百分之八．三八。

各分類指數收市均升，分別為：公用股分類指數四八○二．八七，升二○三．○五。地產股分類指數升二四七．三一，報六七一五．五四。金融股分類指數二六五○．七六，升七七．二七。工商股分類指數三二二八．三三，升七五．三四。

特稿

證券界看長實和黃業績

本報記者　伍賜好

長實股價料續會揚升

長實昨天公佈的中期業績呈現可觀盈利增長，令證券界人士亦對原本作出的盈利預測再向上調整，並預計長實股價會受業績刺激而繼續揚升。不過，他們對和黃的全年盈利表現則不表樂觀，估計其股價仍會呈現壓力。

在業績公佈後，長實及和黃股價在倫敦港股市場都同告上升一至兩個價位，反映投資者對今次的業績公佈反應良好。

唯高達證券研究部經理顏偉雄昨日表示，長實今年上半年的盈利增長很好，達百分之一百零九，預料下半年的業績表現會更佳，因為天水圍嘉湖山莊第一期、海怡半島、麗港城及匯景花園部分物業將於下半年入賬。該證券公司原先預測長實全年的盈利增長為四十八億元，但由於昨日的業績公布透露麗港城售樓收益將於今年下半年入賬，故將會增加達十億元以上的盈利，估計長實的全年盈利會增至五十八億元，較上年增長百分之七十八。

顏偉雄表示，雖然長實建議派發中期息每股只為一角七仙，但較去年同期的一角二仙增長百分之四十二，其增幅已算不錯。由於盈利增長高達一倍，相信將會刺激長實股價上升。

另外，唯高達證券研究部董事蘇國堅在分析和黃及嘉宏的業績時表示，嘉宏今年上半年的盈利出現倒退，主要是基於赫斯基油田的盈利下降，及希爾頓酒店的入住率仍然偏低；故此，相信嘉宏的股價在公布業績後將會出現壓力。

和黃下半年盈利受影響

至於和黃方面，雖然上半年的盈利增長亦頗為理想，增幅達百分之八十二，但預料下半年的盈利將會受到赫斯基油田盈利下降及利息支出增加所拖累，預測全年盈利只約為百分之八至九。相信在中期業績公布後，和黃的股價仍會面對壓力。

長實全年盈利約四十六億

振通證券研究部分析員陳鴻基表示，長實上半年的盈利增長十分可觀；但是預計下半年的盈利會更佳，由於天水圍、海怡半島及麗港城物業將於下半年入賬。該證券公司預測長實全年的盈利為四十六億元，增幅達百分之四十三。

至於和黃方面，上半年和黃的盈利呈達八成多的增長，乃由於麗港城的入賬所致；但由於和黃於海外的電訊業務投資項目將不能於短期內獲得回報，加上利息支出及赫斯基油田的盈利下降，故此預料全年盈利預測由四十一億元下調至三十六億元，即只輕微增長百分之二至三。

至於嘉宏方面，他表示由於嘉宏上半年的盈利倒退，但是，由於嘉宏下半年仍有部分物業入賬，加上希爾頓酒店在下半年的旺季表現會較佳，故預測下半年嘉宏的盈利增長將會微升，預計全年盈利增長約為百分之六左右。

銀金融

暴風雨前夕美元靜

程王宇

經過周一的異常反覆波動，美元匯價昨日在亞洲匯市反而表現沉靜，這很可能是暴風雨的前夕。投資者還是不肯入市為佳。

美元兌德國馬克匯價在東京及香港匯市的全日波動幅度，大致收窄至只有一百多點子，與前日的大風大浪確不可同日而語。美元在急升後顯然受到一點回吐壓力。大馬央行就有若干數量的美元沽盤，使美元兌德國馬克價暫時未能升越一．八二五。

匯市突然沉寂下來，可在一定程度反映出投資者普遍採取觀望態度。因為蘇聯政局變化仍是甚為不明朗，使市場人士不得不繼續高度注視蘇聯局勢的進一步演變才部署實際的投資策略。

市場還留意美國央行昨晚會議結果，一般預期，美國有可能會減低息率以刺激經濟發展。即使美國確如市場預計的減息，相信暫時不會對匯市產生明顯影響，理由是政治因素已佔有壓倒性的左右力量。

要是蘇聯政局暫無大變，相信美元兌德國馬克價在一．八一有一定的支持，而在一．八二五有阻力，另兩個較強的阻力位為一．八三五和一．八四三。若美元升破「雙頂」位，將是另一個世界。市場在現階段仍把美元作為資金的「避難所」。

副金融司譚榮邦認為

聯交所倘改組不成 影響香港國際聲譽

【本報訊】據香港中國通訊社二十日電：專責證券及期貨事務的副金融司譚榮邦在接受本社記者訪問時指出，證監會是在符合其需要之下修改聯交所的改組方案。不過，當證監會在運用權力強迫改組時，需考慮其行動是否符合公眾利益及對香港市場的影響。他稱，聯交所改組醞釀了段頗長的時間，若不能成功，更會予人出爾反爾、反反覆覆的感覺，反而大大影響香港在國際上的聲譽。

若證監會運用權力將聯交所改組，是否意味着政府以後的干預程度將趨於頻密，因而影響香港的自由經濟，致令海外投資者卻步？譚榮邦強調，在沒有必要的情況下，港府是不希望干預，而政府亦旨在增強代表性，重視公眾利益。證監會強制行權，需在詳加考慮符合公眾利益及對市場有良好影響的大前提下，而其應否採取行動作出決定及評估。

台股市續急挫 跌二百四十點

【本報訊】據中央社台北二十日電：台灣股市今天繼續大跌二百四十點，指數以四千四百一十點○九收市，總成交額為新台幣三百六十六億五千三百萬元。

嘉拔米亞第一太特 接納收購NSAII成

【本報訊】有關嘉拔米亞與第一太特前管理層提出收購 NEW SPECIAL ASSETS 的建議，已於昨日截止，共接納收購的股份為二千四百多萬股，連同嘉拔米亞與第一太特前管理層持有的股份合計，總數為二億三千五百萬股，佔NEW SPECIAL ASSETS發行股本的百分之二十點九。

建新機場加強信心 香港基金表現出色

【本報訊】香港單位信託基金公會最新公布數字顯示，七月份亞洲認股權證基金及香港股票基金的表現最出色。

基金公會主席何力致表示，香港興建新機場計劃最終拍板，對本港產生積極性的影響，並重新加強投資者對香港的信心，因而帶動港股急升，令本港的基金有較突出的表現。

七月份五個表現最佳的基金類別中，香港認股權證基金表現最出色，平均回報率達百分之二十六點三。其次是南韓基金，平均回報率為百分之二十一點六。遠東認股權證基金和香港股票基金屈居第三、四位，平均回報率分別為百分之十一點一和百分之八點六。英國股票基金則排名第五位，平均回報率為百分之八點四。

透視講場

投資組合乘勢調整

奇洛

經過周一大跌三百四十點之後，港股昨天強力反彈一百二十五點，而成交亦高達三十三億多元。在流通極大的大升市當中，相信投資者已將投資組合作了頗大的調整。

投資者的投資組合，通常會按不同的市場環境進行重整，特別是大市處於劇烈波動期時，便是最適合的重整時機。大市自從新機場計劃拍板之後，走勢一直都穩中向好，但波動則不算太大，持貨者當然不願將資源沽出，而希望入市者亦會因股市處於高位水平而一直處於較觀望的階段。今次蘇聯政局劇變，正剛好給予各投資者將投資組合進行調整的機會。

持貨太重及做孖展者，相信在局勢不明之下要將投資尺度收緊，減輕持貨已是在所難免，相信當中尤以基金進行得更為積極。至於一直徘徊不定的投資者，則亦可趁這次機會購入平價貨，由於這類調整活動頗為活躍，故此大市成交便相應增加。

經過連續兩天大震盪之後，相信大的波幅會逐漸收窄，日後發展便再視乎事態進展而定。

工總名譽法律顧問陸志明稱
人纖衫廠須爭取年檢 務使反傾銷稅率降低
未被捲入調查港廠亦應做好計劃請求檢討

【本報訊】香港工業總會青年工業家協會名譽法律顧問陸志明昨日表示，本港人纖毛衫廠家對於今年九月的年度檢討時，即使沒有被捲入調查的公司都應該做好計劃請求進行年度檢討，爭取把反傾銷稅按金率降至零點。

陸志明出席工業總會舉辦的「如何應付美國反傾銷指控」的講座上發言。他指出，反傾銷令一經訂定付諸執行，除非美國商務部宣佈收回撤銷，否則是無限期有效。但是，廠商可以利用美國法律規定的程序，設法改善自己的處境，使反傾銷按金和稅率減少和降低甚至免除。本港目前沒有被捲入最初調查的其他針織廠出口人纖毛衫時都要付百分之五點八六稅率。如果接受年檢，可直接緩解壓力，亦可使美國客戶相信香港公司已控制此問題，因而無須顧慮將來會被追繳巨額的反傾銷稅。

陸志明並提到，出口商要求進行年度檢討，亦可以令他們不再擔心其他公司的反傾銷按金率將來會大幅增加。而美國目前的針織商會已向美國的國際貿易法庭質疑對本港引用的百分之五點八六的稅率方法，並提出所有其他公司應付百分之六十的反傾銷按金率。

他建議本港出口商及早作出決定是否要求進行年檢，而且應檢討策劃準備好一套對策，以保證使傾銷差價的計算有一個更好的結果。

根據最近兩年內進行的第一次年度檢討後發現，凡是主動提出要求進行檢討的被調查對象，都已大幅度減少甚至完全消除了傾銷差價。但如果出口商對此沒有做好準備定好對策，則年度檢討的結果便可能使傾銷稅按金率有所提高。

他並透露，在亞洲區，除紡織業外，目前也有多個行業被調查是否涉及有反傾銷結果，包括電腦產品、手提打字機、小型電器如電話系統、手提電話及電風扇等，而香港輸往美國的貨品中，這些被調查傾銷的商品出口越來越多，所以，本港廠家應對美國的反傾銷調查加以注視，避免受到反傾銷指控。

美評估港人纖毛衫稅
惠儀

資料

反傾銷稅令是在美國商務部進行調查後訂定的。該項規定只是反傾銷稅的按金數額，而不是最後稅額。貨物通過美國海關入境並未立即清算稅金。而每年在反傾銷稅務令訂定屆滿周年的月份，任何有關一方都可以要求進行一項年度檢討，主要是檢討最近一年內的銷售，確定每一出口商每宗銷售在美國價格是否低於外國市場價值。

對出口商的年度檢討結束後，美國商務部將確定對有關商品徵收多少反傾銷稅。如果出口商沒有要求或被要求進行年度檢討，則美國海關對出口商在該段期間入境的貨物按原來對其規定的按金率執行，而下一年度的按金率也保持不變。

因此，受反傾銷稅務令制約的公司可以利用年度檢討程序使按金和稅率減少和降低直至完全免除。這辦法將可令出口商避免反傾銷稅按金的負擔，因而可以增加美國進口商的信心，讓他們放心地購買貨物。故此，當一家公司已經接受過初步調查，該公司仍可以對其定價、成本或會計等方面作出修正，以便爭取傾銷差價的計算結果為零，並請求進行年檢。沒有接受過調查的公司，而且一直有數據資料足以證明其傾銷差價計算結果為零的話，也可拿出來作為證據。一旦證明沒有差價，則這種狀況將一直保持有效，直到另一年度檢討得出不同結果為止。

期指買賣周一大增
市場運作保持暢順
曾要求增按金各會員均按時轉交

【本報訊】恆生指數期貨近日成交額創新高，買賣運作暢順。恆生指數期貨合約在本周一共成七二一〇手，是過去三年來最高的一天成交額。期交所主席麥銳衡表示，市場的運作暢順，買賣雙方找對手交易時並無困難。

期交所市場經理吳文博稱，雖然恆指期貨交投量大增，但買賣極暢順。未平倉合約的數目大幅揚升，顯示入市者增加其買賣數量，亦顯示投資者對市場運作極有信心。不論市況是否暢旺，期交所當會全力回應投資者的需求。

市場經紀表示，八月份恆生指數期貨合約的價格走勢與現貨相同。吳文博表示，大部分買賣盤的差價低於五點子，顯示出大市買賣盤眾多及市場買賣流通量很大。

香港期貨結算有限公司執行董事麥嘉麟表示，該公司曾增加按金，而各有關會員均在指定時間內轉妥增加的按金金額。增加按金是必須的，這會令市場運作更堅穩。雖一切運作正常，但香港期貨結算有限公司仍會繼續留意市場走勢，如有需要時，當會根據市況而將按金水平調整。

澳元昨顯著攀升
歐洲貨幣多回跌
日圓加拿大元亦上揚

【本報訊】由於蘇聯局勢昨日未有新發展，加上之前不少西歐央行出手沽美元令一些歐洲貨幣回升，本地存款外幣行情昨日除部分下跌外，上升的也有不少。收市時，報升的有日本圓，比前上升一．五五，升為五六四．六五。瑞士法郎升三．一五，升為五〇一．六。加拿大元升一．一，升為六七九．八五，息升十六分一厘。澳洲元升四．九，升為六〇七六，息降十六分一厘。新西蘭元升二．四，升為四四五．五，息升十六分二厘。美元跌〇．一，跌為七七七．四，英鎊則跌〇．〇四，跌為十二．七二。德國馬克跌一．五，跌為四二九．八。歐洲貨幣單位跌四．二五，跌為八八三．五五，息升十六分一厘。法國法郎跌〇．四，跌為一二七．四，瑞典克朗跌〇．七五，跌為一一九．二。

現代貨箱碼頭
昨接收起重機

【本報訊】現代貨箱碼頭有限公司委托日本廣島三菱重工業設計及建造的一台岸邊起重機，於昨日運抵該公司一號碼頭。該台起重機主要是用來加強現代貨箱碼頭的貨箱處理能力。

新盤開售仍可引起熱潮
地產市道　王華

近個多月來，每逢假期，通往大水圍的公路上私家車往來不絕，這與平日盡是泥頭車之類的工程車輛盡佔道路景象大異其趣。乘私家車前往者，往往是有意向天水圍私人單位「進軍」的各種類型投資者，私家車形形色色，既有高價的，也有低價的，正反映了投資者「大有大炒、細有細炒」的現象。有些前往視察環境的，縱然不一定參與，起碼也是躍躍欲試的。

正由於全港樓宇投資者都金睛火眼留意着天水圍嘉湖山莊，認為短期也許不容易有大錢賺，但一俟明年底輕鐵通車，其樓價便會有相當可觀的上升，因此目前市場上的盤口價是越叫越高，成價已由最初的每呎一千三、四百元上升至一千五、六百元。在有意炒一炒嘉湖山莊的人士中，職業的固然少不免，業餘的也不少，近期樓價雖已上升至一個較高水平，但入市者仍無懼色。可以預期，由於市場上氣氛依然良好，他日公開發售的價錢應會更高。

與此同時，位於鴨脷洲的海怡半島第二期亦快將開盤，也引起了業內人士的關注。不過，由於此樓盤的單位面積較大，價額自然較高，與市場的購買力恐怕會出現一段距離，因此，有興趣入市的人便比嘉湖山莊為少。但由於這是港島區近年來唯一的大型樓盤，市銷展望仍然良好，開盤仍可引發一股熱潮是無可置疑的。

海嘉盈利增逾倍
末期息每股七仙
但有非經常性虧損二千六萬

【本報訊】海嘉國際董事局昨日宣佈，截至今年三月三十一日為止，該公司全年除稅及少數股東權益後盈利是四千八百二十四萬一千元，較上年度增長百分之一百三十九。不過，本年度另有非經常性項目虧損二千六百八十多萬元。其董事局建議派發末期息每股七仙，截止過戶日期是九月十六日至二十六日。

貿發局組團赴印尼
參加製造業展覽會

【本報訊】香港貿易發展局現正組織一個香港工業團參加十一月十三至十六日在印尼雅加達舉行的印尼製造業九一展覽會，使本港機械製造商有機會在當地擴大其產品及認識印尼入口商及工業界。上屆展覽會吸引了五百二十八家公司參展，他們來自十四個國家及地區，包括中國、香港、歐洲共同市場、台灣、英國、荷蘭、捷克、新加坡及德國。

永鴻基為增收入
將參與物業重建

【本報訊】永鴻基置業有限公司執行董事黃錦麟昨日在股東會後表示，該公司引進新股東後，未來仍以發展物業為主。目前該公司正與有關人士接觸，參與一些舊建築物的重建業務，以增加收入。

他表示，該公司目前的投資範圍包括住宅商業及廠廈，除了星光行的商業單位外，其餘物業已全部租出。

有利獲億七合約
重建紅磡邨工程

【本報訊】有利集團有限公司於上周與香港房屋協會，正式簽署一份價值一億七千七百萬元合約，負責紅磡邨第四期重建工程。

該合約包括於現時紅磡邨第四期興建兩座十七層及三座三十層高住宅樓宇，以及一座兩層深地庫停車場。工程預期於明年十二月完成。

金市轉靜觀望發展

蘇聯局勢雖未明朗化，貴金屬市場昨日卻不升反降；三種主要貴金屬的市況一如周前的牛皮市道一樣，全日無大上落，交投十分淡靜。一些交易商對此均感詫異。

金市昨日回復平靜，主要是市場缺乏有關蘇聯的更新消息；雖然上午有過零星消息，但較多人士對此無甚反應，認為未經證實者多為不確謠傳。加上沒有了美國盤及中東盤，而歐洲開市後更有專業性沽盤，大市更難振作。

而西歐央行昨日也沒有進一步行動，證明了金市的轉淡，炒家對真與假消息的分辨能力很高，如非真正消息，也不會輕舉妄動，以免虛耗實力。另一個最大特色是，日本市場的白金價昨日雖然反彈上每安士三百五十三美元，卻沒有引發其他先前的長倉盤乘機平倉，市場沒有太大壓力。

市場靜待蘇局變化
港金昨回跌卅五元

【本報訊】雖然蘇聯政局發生突然變化，但因為蘇聯並無在前日混亂的市況中拋金，故金價出現升幅回落的稍為理智的走勢。本港九九金昨日收市每兩三千三百二十五元，下跌三十五元。

據交易商表示，蘇聯未有在黃金市場露面，使一些敏感的炒家對金市反為放心。加上有一些短期獲利回吐，令美國金市不能守住每安士三百六十美元水平，形成昨日九九金價回落。不過，金價目前正處於每安士三百五十八美元支持位，如能支持不去及又有新消息刺激的話，大市有可能再度向上。

美實信在港設公司
推銷鉅額人壽保險

【本報訊】美國實信保險公司昨日宣佈，該公司在本港正式成立分公司，提供人壽保險服務。

美國實信保險公司副總裁鄧加表示，香港是一個非常可觀的保險市場，因為港人有充裕的經濟條件而又有投保人壽保險者需要的人數十分可觀。香港投保以美元本位保險的需要日漸增加。

除了目前所見的發展機會外，相信六年後香港主權回歸中國後，在長遠而言更可為保險業開拓更大的發展機會。

樓談
金堂

由紅磡新填海區至尖沙咀西部的架空鐵路計劃已獲港府同意興建，預期在九五年正式完工，這對紅磡住宅樓市得益最大，而一直為紅磡樓市重要指標的黃埔花園，近月來隨着整體大市上升，已攀升至平均每呎二千二百至二千三百元的水平，個別細單位的造價更高，部分單位叫價竟達三千六百元，比半山區豪華住宅樓價不遑多讓。

地產界人士表示，雖然紅磡至尖沙咀西部的架空鐵路計劃的消息近日才入市，但由於黃埔花園樓價早對這項消息作出反映，故此，短期不會對黃埔花園的樓價有任何刺激作用。

他認為，黃埔花園的樓價已是九龍區大型住宅屋邨之冠，事實上，三千[illegible]百至[illegible]千二百元的價格，與半山區的豪宅樓價不相伯仲。

一個四百六十九方呎單位，叫價達一百六十萬至一百七十萬元，相當於每呎三千四百元至三千六百元。雖然這為叫價，不是真正的成交價，但反映出黃埔花園細單位吃香程度，業主一點也不肯平賣。

由於黃埔花園樓價已在三千元以上，八百方呎單位已接近三百萬元，第一次買樓者而欲購黃埔花園，主要對象便是黃埔花園四百方呎的細單位。

黃金滿點
兆豐

這種市況令人感難理解。因為周一的突變，使不少交易人員以為昨日市況仍會反覆，但結果完全令人失望。不僅如此，整日交投低落和價格牛皮，反映與國際市場人士對蘇聯的這次突變，也摸不着頭腦，寧願觀望。但有更多市場人士對於這種突然的轉「靜」感到不安，因為一個大國的政治層面起變化，其對局勢的長遠影響不輕。太靜的市況，只會令人覺得後市發展更難預測和不尋常。

其士國際盈利降
末期息派二仙半
其士商業降四成六不派末期息

【本報訊】其士國際集團昨日宣佈，截至本年三月卅一日止年度，該公司的稅後盈利為八千六百二十四萬元，較去年盈利九千六百四十五萬元下降約百分之十點五。在計入非經常性項目三百七十三萬元支出後，本年度的股東應佔溢利為八千二百五十一萬元，每股盈利一角五仙。

該公司董事局建議派發末期股息每股二仙半，截止過戶日期由九月二十四日至九月三十日，首尾兩天在內。

又訊，其士商業系統國際昨日宣佈，截至本年三月卅一日上年度，該公司的稅後盈利為一千三百十五萬元，較去年盈利二千四百四十五萬元下降約百分之四十六。在計入非經常性支出八百十四萬後，本年度的股東應佔溢利為五百零一萬元。每股盈利二點六仙。董事會建議不派發末期息。

新海康溢利下降
末期派二角五仙

【本報訊】新海康航業投資有限公司昨日公佈，截至今年三月底止全年，該公司稅後溢利為一億零一百萬元，下跌百分之十三點五。每股盈利一元一角六仙。末期息二角五仙。截止過戶日期為九月七日至九月二十日。

李惠利售兩項物業
套現二億八千萬元
廣生行億八售赤柱村道麗安閣

【本報訊】田土廳資料顯示，李惠利（LEE WAI LEE）以二億八千萬元出售兩項物業，一為淺水灣南灣新邨A及D座，另一為麥當勞道十六及十八號物業，成交價分別為一億零五百萬及一億七千五百萬元。

此外，廣生行以一億一千八百萬元出售赤柱村道七號麗安閣予培僑發展。

另外，新世界發展以七千九百零一萬元出售西區寧養臺一批單位。九龍建業亦以一億八千六百萬元，出售青山道鴻裕大廈商場予聯邦地產。

嘉宏國際集團有限公司

中期報告

截至一九九一年十二月三十一日止年度

半年業績

本集團截至一九九一年六月三十日止半年未經審核除稅後綜合純利達港幣五億二千七百萬元。

截至一九九一年六月三十日止六個月之未經審核損益表及與上年度同期比對數字列於附表。本集團之溢利減少主要原因為赫斯基石油的業績令人失望。

股息

董事局已於今日宣佈一九九一年度中期息每股七仙（一九九零年為每股八仙），定於一九九一年十月十五日派發予在一九九一年十月十四日登記為本公司股東之人士。

茲定於一九九一年十月七日至十月十四日（首尾兩日包括在內）暫停辦理股份過戶登記手續。

業務

地產

本集團位於永吉街三號，樓面面積三萬五千五百平方呎之商業大廈經已完成售出。本集團擁有該大廈三分之一權益。

本集團正在修打蘭街十六號發展一座二十五層高、樓面面積三萬一千平方呎之商業大廈，地基工程經已動工，整項工程定於一九九二年第四季完成。

本集團擁有百分之五十實益權益之麗城花園發展第三期經已完成。該期包括總樓面面積共一百九十八萬五千平方呎之七座住宅大廈、七百六十六個車位及十四萬四千平方呎商業面積。其中四座已於一九九零年落成，其餘三座於本年六月竣工。此項發展計劃之所有住宅單位經已售出，而商業面積正在招租。

本集團擁有百分之二十權益之鴨脷洲海怡半島發展計劃第一期之六座大廈已按期進行，其中五座樓面面積共約一百零九萬平方呎，將於本年完成，剩餘的一座將於一九九二年落成。第一期所有住宅單位已經售出。至於第二期中之七座大廈已定於一九九二年內完成，預計於短期內發售。

本集團所持有之投資物業大部份皆以滿意租金租出。

香港希爾頓酒店

由於新酒店陸續啟業造成酒店客房過剩，加上日本及美國遊客來港數目暫時放緩，致使香港酒店業市道疲弱，希爾頓酒店的溢利因而受到負面影響。由於預期酒店業不景情況在本年內將會持續，故本集團現正把握時機，計劃修葺希爾頓酒店低座各層及加強其設施。修葺工程定於本年底展開，應有助該酒店維持領導地位，以應付未來市場的激烈競爭。

財務及投資

本集團擁有約百分之三十四權益之香港電燈集團有限公司業績良好，溢利較之一九九零年同期增加百分之十四。

加拿大赫斯基石油有限公司（由一間本集團與和記黃埔有限公司各佔一半之公司擁有百分之四十三權益）之業績令人失望，原因為重質及傳統石油及天然氣售價下跌所致。在北美洲逐漸擺脫目前的經濟衰退時價格料會回穩，但赫斯基石油在本年度下半年的業績似乎難有任何重大改善。

由於地產市道蓬勃，本集團擁有百分之五十權益的滙澤財務有限公司取得良好的盈利增長。本集團之投資組合亦取得滿意盈利。

展望

儘管物業部門及香港電燈集團有限公司取得較好業績，但赫斯基石油令人失望的業績已對本集團本年度首六個月的盈利產生負面影響。該項投資的短期前景並不樂觀，而除非石油及天然氣價格即時大幅上升，否則本集團一九九一年度的整體業績將難以達至一九九零年度水平。

本人茲謹向董事局同寅及集團全體員工之忠誠支持及勤奮工作敬表謝意。

主席
馬世民

香港，一九九一年八月二十日

	截至六月三十日止六個月 一九九一年（港幣百萬元）	一九九零年（港幣百萬元）
營業額	265	315
營業溢利	55	79
所佔聯營公司溢利減虧損	536	523
除稅前溢利	591	602
稅項		
香港—本公司及附屬公司	5	5
—聯營公司	57	48
海外—聯營公司	2	2
股東應佔溢利	527	547
保留溢利承存	2,531	1,300
	3,058	1,847
股息—特別	464	—
—中期	203	232
保留溢利結轉	2,391	1,615
每股溢利	港幣18.2仙	港幣18.9仙
每股股息—特別	港幣16.0仙	—
—中期	港幣7.0仙	港幣8.0仙
	港幣23.0仙	港幣8.0仙

附註：
（1）營業溢利已包括撥作收益之物業發展[illegible]港幣八百萬元（一九九零年為港幣二千九百萬元）。
（2）香港溢利稅已根據期內估計應課稅之溢利，按稅率百分之十六點五（一九九零年為百分之十六點五）作出準備。海外稅項已根據期內估計應課稅之溢利按適當稅率作出準備。

董事權益

本集團下列董事及其有關人士於一九九一年六月三十日擁有以下本公司股本之實益權益：

	每股面值港幣一元普通股
張奧偉爵士	10,000
梁紹榮	179,909
李格	2,497

嘉宏

和記黃埔有限公司成員公司

香港夏慤道十號和記大廈12樓　電話：524 6123　傳真：810 6130

特稿
重視基建改造企業

正值汕頭經濟特區步入第二個十年之際，國務院批准汕頭經濟特區範圍擴至汕頭市區，面積擴展為二百三十四平方公里。這對理順汕頭經濟特區的管理體制，充分發揮汕頭作為粵東港口城市的作用，具有深遠的意義。

二是重視老企業的改造，適時組建企業集團。汕頭市是粵東一個歷史悠久的港口城市，大多數工業企業在新時期發展的挑戰中，迫切需要進行技術改造，但又普遍苦於資金短缺。解決方式除了採取嫁接外資的形式改造老企業外，還應結合汕頭特區的實際，通過各種切實可行的優惠條件，吸引外商來對老企業改造。還可考慮對那些無力經營、資不抵債的企業，申報政府批准後，租讓或……

放在計劃指導下發揮市場調節的作用，而在充分發揮市場調節作用的同時，又加強計劃的必要指導和監督，在深化經濟體制的改革中，特別需要加快汕頭特區的資金融通體制改革的步伐以加速特區的資金融通。範圍擴大後，汕頭經濟特區的資金供求矛盾將更突出，不僅老企業改造需要大量資金的投入，六大基礎設施建設更需要大量的資金。因此，一方面要完善資金拆借市場，建立證券交易市場……

……國八個部委和十三個省、市、自治區以及汕頭地區腹地的市、縣開展橫向經濟聯合。今後要增加拓展「內聯」的新形式和新內容，更好地把汕頭特區所享有的政策優勢與內地的資源優勢及外商的資金、技術優勢有機結合起來，創辦更多的「中中外」式內聯合作企業，並通過創建內聯企業集團，實現汕頭經濟特區橫向經濟聯合的社會化和效益化。五是增強汕頭特區產品在國際市場上的……

貿發局高級……

【本報訊】香港貿易發展局高級經理王林奕蘋，昨日在接受記者訪問時表示，今年以來，東北地區與本港的經濟來往日益增強，作為東北對外開放口岸的大連市，在溝通東北與本港的關係中，正發揮着重要作用。將於八月底舉行的「第三屆大連國際時裝節」，本……

……反映投訴企業發展仍受障礙。廣州市委和政府的部門官員列席了座談會並將意見一一記下。

這些外商企業反映的主要問題有：目前廣州停電頻繁，而且事前不通知，企業……割。外匯結算時間長、差錯多，使企業未能及時收回資金，影響周轉。紡織行業招工困難等。此外，一些外商企業還就電話收費標準、貨物出關等問題反映了他們的要求。

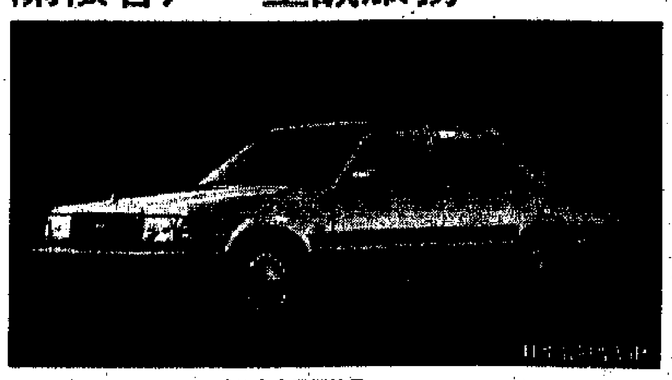
大陸輸來香港貨品
六成七與加工有關
今年首季統計顯示

BMW 寶馬高級轎車
左軚供應中國大型企業
520i 730i 735il
1991年新款
西德汽車工業最高科技結晶
五年車身防銹設計
安全、豪華、耐用
高級鐳射音響
電動調校、真皮座椅
防撞軚盤、安全汽袋
防滑剎車系統
及各種原廠豪華安全設備

寶運貿易有限公司 電話：3810331 傳真：3970101

港台與大陸

關懷客戶・至誠服務
NISSAN



日產中國經銷商：
NMSC 日產汽車服務(中國)有限公司
電話：877 3696

貿發局高級經理王林奕蘋稱

港與東北經濟往來增 大連正發揮重要作用

貿發局組織廠家參加時裝展推動經濟合作

【本報訊】香港貿易發展局高級經理王林奕蘋，昨日在接受記者訪問時表示，今年以來，東北地區與本港的經濟來往日益增強，作為東北對外開放口岸的大連市，在溝通東北與本港的關係中，正發揮着重要作用。將於八月底舉行的「第三屆大連國際時裝節」，本港將有多家成衣商和貿易商參加，貿易發展局也將組團前往，此對推動兩地經濟合作的發展，將產生積極影響。

今年二月間，大連市副市長薄熙來曾率經貿團來港訪問，商談兩地經濟合作事宜，也談及本港服裝業參加是次時裝節的展銷。此後，貿發局在本港做了積極的聯繫和組織工作，並派員前往大連具體落實本港的參展問題。

王林奕蘋稱，「第三屆大連國際時裝節」定於八月二十五日至九月一日在大連國際貿易中心舉行。包括大陸、香港及世界有關國家的六百五十家廠商，貿易商將在此期間進行展銷時裝和商務洽談活動。王林奕蘋並稱，大連作為東北三省的開放口岸，是現時東北的貿易、航運、旅遊、通訊中心、社會消費能力增長很快。大連以至東北地區受各種因素影響，對服裝的需求特別強烈。此次服裝節，因集展銷、貿易、表演、旅遊於一體，參加人數預計將達數萬人，參展港商當會在東北地區找到理想的市場和合作夥伴。

王林奕蘋還表示，由於此次時裝節是東北地區一次重要的大型國際商貿活動，有關方面對此甚重視，國家有關部委及東北三省的負責人將赴會，香港貿易發展局及有關港商也將會日內飛赴大連市。

上海華都貨箱公司投產 首批八百隻箱陸續出口

由中日合資成立每年換匯三千萬美元

【本報上海二十日專電】由中日雙方投資一千三百五十萬美元，年創匯三千萬美元的合資企業上海華都國際集裝箱有限公司，今天在此間閔行開發區隆重開業投產。據透露，經幾個月試生產，首批八百隻商品箱也將陸續啟運出口。

據介紹，華都公司中方投資者為上海久事公司和上海航運公司，日方投資者為日本國上海都市開發株式會社。該公司通過以交鑰匙工程形式用八百萬美元從國外引進全套集裝箱生產設備和製造技術，並利用水陸交通便利的原閔行船廠場地，改建成現代化的上海集裝箱生產企業。據悉，將年產一萬二千隻二十英呎和四十英呎國際標準集裝箱，產品百分之百出口。

據該公司總經理祁和俊介紹，該公司從去年六月底破土動工到首批箱子出產，前後僅十個月，產品已經美國ABS船級社嚴格檢查認可。

屈臣氏重返廣州設廠 昨簽約生產紙包飲品

【本報廣州二十日專電】屈臣氏有限公司昨天與廣州亞洲汽水廠簽訂合資經營合同，在中國開設生產設施。新公司名為廣州屈臣氏亞洲汽水有限公司，公司總投資額為三百五十萬美元。屈臣氏佔百分之六十股權，亞洲汽水廠以正在生產的軟包裝生產線作股，佔百分之四十。雙方合作期限為三十年。

新設施將於本年十一月開始投產，生產紙包飲品，在本地及外國市場推出。該公司表示，他們將會根據市場需求增加產品種類。

屈臣氏集團董事總經理韋以安在中國酒店舉行的合同簽署儀式上稱：「該合同是屈臣氏業務發展的一個重要里程碑。本公司於一八二八年在廣州開業，今次重臨故地，甚獲當地人士歡迎。雖然本集團的零售網絡已遍及北京、上海及深圳等地，今次我們在多年後能夠重回廣州設廠生產，實在感到高興萬分。」

河南三資企業 港澳台佔七成

【香港中國通訊社鄭州二十日電】河南省目前有「三資」（包括合資、合作和外商獨資）企業二百六十七家，其中已投產的有一百三十多家，並取得了較好的經濟效益。合同外資金額為三億三千萬美元，實際使用一億三千萬美元。最大的外資來源為港澳和台灣地區，約佔「三資」企業項目和金額的七成以上。

據河南省外經委外資管理處負責人向本社記者介紹說，近年來，河南省引進外資工作進展較快，特別是今年上半年共批准「三資」企業五十一家，比去年同期增長一倍；合同外資金額二千八百零二萬美元，較去年同期增長近一點五倍。

立信在深圳建廠房 首期工程十月展開

接獲五家內地公司投標

【本報訊】立信工業集團有限公司在深圳寶安縣之廠房興建計劃，最近進行工程招標，並已接獲五家內地公司投標，將於下月開標，預計首期工程可望在十月份展開。

該廠地總面積達十一萬六千五百多平方米，將分多期興建，估計全部完成後，總投資額約一億元人民幣。即將興建之首期工程，包括：一幢全層逾二萬二千平方米之廠房，用作生產染色及整理機械，一幢[illegible]層高行政大樓，樓面面積約九千四百平方米，該行政大樓除了作為辦公寫字樓外，並有員工宿舍及食肆。另外，亦會興建一座機電房，負責供電，同時，將建設完善道路，以輸送原料及製成品。立信工業集團執行董事黃健彬指出，有關首期工程預料可在明年下半年落成，於投產後，估計生產成本可降低一成，並令集團邊際利潤提高。

經濟細賞

外資銀行在滬長期部署

黃耿

自北京方面在去年初正式公佈了上海浦東新區的發展計劃以來，不少外資銀行陸續向有關方面提交了在滬開設分行的申請。在今年較早前，就有日本興業、日本三和、法國東方匯理、法國里昂信貸、美國萬國寶通及美國美洲等一批共六家外資銀行被獲准開業，其中三和、萬國寶通及日本興業經已開始了營運，連同匯豐及東亞等四家舊有外資銀行在內，上海現時共有七家外資銀行投入了服務，稍後更會增至十家之多。

以上海目前的發展狀況來看，外資銀行之間的競爭一定會相當劇烈，再加上外資銀行的業務範圍還只限於外匯部分，估計外資銀行一般是較難取得可觀盈利。一部分外資銀行人亦承認，他們之所以申請在滬開設分行，主要是看好上海的發展前景，並不期望在短期內就可取得良好收益。事實上，外資銀行目前主要的服務對象是外資企業，而上海的外資企業在數量上並不算很多，故個別外資銀行甚至可能在一段時間內會出現「吃不飽」的現象。

後長遠來看，上海金融業的前景一定會相當可人，一是浦東新區的基建工程在這三數年間初步完成後，外商的投資高潮就會出現；二是北京方面確有意把上海發展成為全國性的金融中心。外資銀行在現階段進入上海，當然是一項長期部署。

科藝照明拓展滬市場

董事總經理斯己賢昨抵上海 尋求成立合資企業爭取大型合同

【本報記者于谷上海二十日專電】已佔本港燈具及照明設備市場五分之一的香港科藝照明公司，計劃擴展在中國內地市場。該公司董事兼總經理斯己賢今天飛抵上海，在此間新虹橋俱樂部舉行新聞發佈會，介紹香港科藝成立兩年來的業務發展情況，並尋求滬港兩地在此領域技術交流與合作意向。

香港科藝照明公司是由香港怡和集團與英國THORN集團於一九八九年合資組成的，雙方各佔一半股份。斯己賢說，由於該公司結合了怡和集團在香港的雄厚資源，和科藝從事製造照明設備六十年經驗，故合作相當成功，業績驕人，曾先後取得多項香港及內地大型供貨合同。斯己賢稱，在內地曾為深圳國際金融大廈和北京京城大廈提供照明設備，總值四百萬港元。他續稱，還曾先後為香港數百家連鎖店、麥當勞快餐店、大快活快餐店及公園、體育中心、公路提供照明設備，幾乎遍及每一處。

問及斯己賢是次來滬目的，他直言，想在上海推廣科藝燈具，並尋找合作夥伴。他指出，上海近年造了不少高樓和大型公共設施，為科藝在滬發展創造了條件。他說，過去在上海也曾為聯誼大廈和新錦江大酒店等高樓提供照明設備，但規模不大。他表示，如有可能想在上海搞一家合資企業，把內地業務擴展起來。

特稿

重視基建改造企業

汕頭特區十年的回顧與展望

暨南大學特區、港澳經濟研究所 周運源

正值汕頭經濟特區步入第二個十年之際，國務院批准汕頭經濟特區範圍擴至汕頭市區，面積擴展為二百三十四平方公里。這對理順汕頭經濟特區的管理體制，充分發揮汕頭作為粵東港口城市的作用，具有深遠的意義。汕頭特區在第二個十年的發展中須大力加強如下五方面的建設：

一是要加強基礎設施。隨着特區範圍的擴大，首當其衝的重要任務，是造就與擴大範圍相適應的投資環境。統計資料表明，前十年汕頭特區用於城建、交通、郵電、通訊等基礎設施的資金投入僅佔總投入的百分之三十。而深圳、珠海特區均在百分之五十以上。由於一些基礎設施未能得到超前規劃和建設，在一定程度上影響到汕頭經濟特區發展的後勁。因此，汕頭特區今後的基礎設施要大發展，並分兩步走：第一步是前五年，重點應放在基礎設施的建設及配套完善方面，以造就與擴大範圍後相適應的投資環境；後五年才全面推進汕頭特區的經濟高漲。

二是重視老企業的改造，適時組建企業集團。汕頭市是粵東一個歷史悠久的港口城市，大多數工業企業在新時期發展的挑戰中，迫切需要進行技術改造，但又普遍苦於資金短缺。解決方式除了採取嫁接外資的形式改造老企業外，還應結合汕頭特區的實際，通過各種切實可行的優惠條件，吸引外商來對老企業改造。還可考慮對那些無力經營、資不抵債的企業，申報政府批准後，租讓或拍賣給外商獨資經營。在對老企業進行技術改造的同時，適時組建更多的汕頭特區企業集團。以便在當代科技發展日新月異的形勢下，逐步使汕頭特區的工商企業走向現代化和國際化。

發揮市場調節作用

三是深化經濟體制改革，建立以經濟效益為中心的特區經濟運作機制。特區經濟運作同樣要實行計劃經濟與市場調節相結合的原則。因而在深化經濟體制改革中，重點要放在計劃指導下發揮市場調節的作用，而在充分發揮市場調節作用的同時，又加強計劃的必要指導和監督，在深化經濟體制的改革中，特別需要加快汕頭特區金融體制改革的步伐以加速特區的資金融通。範圍擴大後，汕頭經濟特區的資金供求矛盾將更突出，不僅老企業改造需要大量資金的投入，六大基礎設施建設更需要大量的資金。因此，一方面要完善資金拆借市場，建立證券交易市場，完善特區股份經濟；另一方面應通過各種優惠政策，吸引個體資金，以多種形式參與汕頭特區的重點基礎設施建設，並吸引更多外資銀行進駐汕頭經濟特區。

加強與國內外聯繫

四是進一步發展多種形式的「內聯」合作。截止去年一季度止，汕頭特區累計批准「內聯」合同五百八十五項，協議投資總額達十點九二億元，已執行的合同有五百一十三項，實際投資達四點六七億元，先後與全國八個部委和十三個省、市、自治區以及汕頭地區腹地的市、縣開展橫向經濟聯合。今後要增加拓展「內聯」的新形式和新內容，更好地把汕頭特區所享有的政策優勢與內地的資源優勢及外商的資金、技術優勢有機結合起來，創辦更多的「中中外」式內聯合作企業，並通過創建內聯企業集團，實現汕頭經濟特區橫向經濟聯合的社會化和效益化。

五是增強汕頭特區產品在國際市場上的競爭力。着力拓展優質、高產、高值和以出口創匯為目標的外向型大農業，不斷提高農副漁業的集約化水平，使汕頭特區商品經濟走上「大生產——大商品——大市場——大經濟」的外向型發展道路。

未來十年中汕頭特區政府應考慮從每年的財政開支中設立專項基金，有重點地扶持工農各業出口創匯基地的建設，使這些生產基地能穩定地為汕頭特區拓展國際市場提供充裕的出口貨源。同時，採取更為靈活的政策，建立和完善各類銷售渠道和網絡，使汕頭特區的傳統產品、名優產品和創新產品行銷世界各地，促進汕頭特區整體經濟的迅速發展。

（下）

廣州外資商會會員座談 反映企業發展仍受障礙

【本報記者何穗怡廣州二十日專電】最近廣州市外商投資企業商會開了六次會員座談會，來自賓館、裝修、製衣、交通等行業的四十二家外商投資企業，就改善外部經營環境問題，反映投資新企業發展仍受障礙。廣州市委和政府的部門官員列席了座談會並將意見一一記下。

這些外商企業反映的主要問題有：目前廣州停電頻繁，而且事前不通知，企業生產大受影響。現有的出租的士大部分已行駛多年，車容，車貨和機件都很差，中外合作雙方均有意更新車，但申報進口多年未獲批准。來往於穗港的客車受過境配額限制，使客運經營受束縛。冒牌貨品衝擊市場，如廣美食品公司的「卜卜星」就有兩個廠家從包裝上仿冒而一直未受到懲罰。外匯結算時間長、差錯多，使企業未能及時收回資金，影響周轉。紡織行業招工困難等。此外，一些外商企業還就電話收費標準、貨物出關等問題反映了他們的要求。

湖南煙花節籌備就緒 同時開展外經洽談會

【本報記者劉濱深圳二十日專電】記者從這裡的一次新聞發布會上獲悉，湖南首屆國際煙花節已籌備就緒，於九月八日至十四日如期舉行，屆時還將舉辦第三屆對外經濟貿易洽談會，公布利用外資項目四百三十八項，技術出口項目二百項。

為了進一步擴大對外開放，湖南將在國際煙花節期間，舉辦第三屆對外經濟貿易洽談會，設立十五個展廳，組織四十八個交易團，準備了經過篩選的利用外資項目二百三十八個，技術出口項目二百個，將邀請海外三千多客商和中央有關部門一百多位領導人參加。

今年首季統計顯示

大陸輸來香港貨品 六成七與加工有關

本港輸大陸貨品五成六為加工用途

【本報訊】統計處發表的數字顯示，今年第一季從中國大陸進口的貨品中約有百分之六十七與本港外發往中國大陸加工有關；另一方面，本港出口往中國大陸的總體貨品中約有百分之五十六是輸往中國大陸加工的，其中港製貨品有百分之七十九，轉口貨品有百分之四十七。

信心就是五十鈴 ISUZU

五十鈴左軚
皇牌重型貨車(9噸/15噸)
CVR14NL／CXZ18QLY／CXZ18JZLD
馬力強勁 載貨特多

■車斗特長，載貨量大。
■馬力強勁，堪稱皇牌重型貨車。
■備有風油軚，駕駛輕鬆。
■全風式制動系統，安全方便。

CXZ
■原廠自卸斗，堅固紮實。
■省油好力，經濟耐用。
■駕駛室寬敞舒適。

五十鈴 科技展創意 TECHNOVATION

深圳一大昌合資汽車服務有限公司 廣東省深圳市紅嶺北路 電話：263343,263775
廣州一大昌合資汽車服務有限公司 廣東省廣州怡樂路48號 電話：429704,446812 廣東省廣州市大沙頭二馬路22號 電話：330200,332479
昆明一大昌合資汽車服務有限公司 雲南省昆明市西郊黃土坡一號 電話：81561
杭州一大昌合資汽車服務有限公司 浙江省杭州市廟台新橋 電話：521058,521427
北京一大昌合資汽車服務有限公司 北京市德勝門外小市口4號 電話：2016010
合肥一大昌合資汽車服務有限公司 安徽省合肥市望江東路青年路交叉口 電話：332193,336781

中國、香港、澳門代理
大昌貿易行有限公司屬下機構
合眾汽車有限公司
總辦事處及中國貿易部：
香港九龍彌敦道771-775號柏宜中心十二樓 電話：397 1233
電傳：53969 TRIMO HX 電掛：TRICO 圖文傳真：397 1411

商用車營業部：九龍旺角侏儒街402-406號東盛大廈地下 ☎397 2323
九龍土瓜灣木廠街11號 ☎333 0151
新界元朗合益路36號A-B ☎476 6276
香港灣仔告士打道80號 ☎527 7221
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下商場 ☎253647
珠海陳列室：珠海水灣路與景花園第二期地下 ☎883772

鐵路散貨服務班期表

KCRC 九廣鐵路公司

出發日期	目的地
星期日	武漢 大連 成都 長沙 瀋陽*
星期二	天津 杭州 上海 南京 昆明* 青島* 西安*
星期三	南京 武漢 北京 哈爾濱* 鄭州*

*隔星期出發
紅磡貨倉天天出發
諮詢熱線：6069293 6069525

受蘇聯政局發展影響
美元走勢呈大幅波動

各地股市

報二八九八·〇三，跌六九·九九。

▲東京股市周二回升，交投量增，套戥、投資信託和經紀技術買盤支持了股市。周一的瘋狂拋售已風平浪靜，但不少投資者還是袖手旁觀，等待時態發展。蘇聯局勢未定，由於缺乏新信息，市場暫時停於中性階段。日經指數平均價升二三〇·三〇，升幅為百分之一·

▲新加坡股市周二大幅反彈，趁低吸納和補倉收回周一的一半跌數。《海峽時報》工業指數升三六·八五，收市報一三四六·〇八。

▲澳洲股市周二大幅回升，收回周一跌幅的三分之一。全普通股指數升二二·三〇，收市報一五二四·四〇一

各類存款　息高利厚
· 多種貨幣存款可供選擇
· 兌換外幣匯率特別優惠
· 外幣定期存款限額特低
· 定期存款期限靈活
· 存款可作透支抵押
UnionBank 友聯銀行
查詢詳情，請電熱線電話845 1223或845 1282。

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD
進展不忘穩健　服務必盡忠誠
電話：8268333　圖文傳真：8100592

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版　美洲航空版
各地分銷處：
三藩市
Chinese Newspapers Consolidated Sales, Inc.
546 Kearny St., San Francisco, CA 94108 U.S.A.
Tel:(415)421-5729
倫敦
Wen Tai Sun Co. Ltd.
90 Dean St., London W1 England.
Tel:01-437-5188/8234
維也納
Asia Souvenir
Wien 15, Lohmanne 1, Austria
Tel:923412
本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳真印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。
電話：5 757181

本港股票行情

八月二十日（星期二）

恒生指數	3848.44	+125.69
香港指數	2519.49	+ 80.55
所有普通股指數	2123.96	+ 57.27
金額：	3,321,213,968	
總成交股數：	905,987,436	
宗數：	39,325	

成交股份	345
上升股份	174
下降股份	130
無變股份	41

香港分類指數

金融	2144.99	+ 61.36
公用	2225.11	+ 94.06
地產	3642.14	+131.38
綜合	2657.29	+ 67.79
工業	2194.66	+ 30.60
酒店	1626.40	− 17.78

十大成交金額

公司	金額
長實	428,713,500
匯豐	274,000,286
和黃	229,139,750
新地	220,540,375
恒生	179,690,306
長實93	165,586,379
太古A	101,901,951
新世界	98,453,190
恒地	97,663,500
中電	67,569,671

十大成交股數

公司	股數
港澳發展	63,155,042
美皇	34,590,000
長實93	31,434,470
宇宙	29,976,000
中艦	23,733,714
長實	21,652,000
合和	19,875,010
港陸	18,048,000
匯漢	17,130,000
新世界91	16,810,000

十大上升股票

公司	收市價	升%
川河	0.395	+12.86
裕興	1.88	+12.57
港陸	1.11	+9.90
BEAZER	6.80	+9.68
宇宙	0.07	+9.38
升岡	0.63	[illegible]
祥華	2.10	+7.69
百富勤	3.075	+6.96
名力	0.79	+6.76
隆豐	5.20	+6.67

十大下跌股票

公司	收市價	跌%
森馬	0.053	−10.17
華大	0.198	−10.00
天德	1.25	−8.76
萬年	0.28	−8.20
永發	2.30	−8.00
中國印染	0.30	−7.69
海生生	2.05	−6.82
新創見	0.236	−5.60
萬邦航	5.20	−5.45
大生	2.65	−5.36

恒生指數移動線

(10天)	3957.36	−40.85
(20天)	4004.15	−17.28
(50天)	3875.68	+ 4.21
(250天)	3404.48	+ 2.66

銀行

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
023	東亞銀行	18.70	18.80	18.80	18.20	18.80	+0.60	1,422,425	16.23	3.32
440	大新金融	10.10	10.30	10.40	10.10	10.20	-0.20	185,600	11.09	4.71
166	第一太平銀行	2.20	2.225	2.225	2.125	2.225	+0.10	588,000		
053	國浩集團	1.70	1.72	1.70	1.60	1.70	+0.08	2,073,000	11.02	4.41
011	恒生銀行	31.00	31.25	31.75	30.75	31.25	+1.25	5,760,643	16.97	3.20
005	滙豐銀行	28.80	28.90	28.90	28.00	28.80	+0.90	9,604,697	14.96	5.34
183	嘉華銀行									
349	友聯銀行	2.10		2.10	2.10	2.10	-0.05	20,000	10.60	7.14
096	永隆銀行	37.75	38.00	38.00	37.50	37.75	-	40,100	11.92	3.75

財務及投資

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
021	聯合企業									
662	亞洲財務	2.50	2.525	2.525	2.50	2.50	-0.025	30,000	10.73	3.20
271	亞洲證券	1.50		1.56	1.48	1.51	-0.03	1,021,400	25.42	8.61
206	國泰城市	0.55	0.57	0.56	0.54	0.56	+0.02	330,000	6.15	8.93
106	CRUSADER	0.117	0.118	0.12	0.115	0.117	+0.003	15,078,750		
214	匯漢實業	0.23	0.231	0.234	0.227	0.23	+0.003	17,130,000	4.83	
097	恆基發展	2.525	2.55	2.575	2.475	2.55	+0.10	6,001,000	9.44	5.88
145	建屋貸款									
170	工業投資									
208	怡和策略	16.10	16.30	16.50	15.90	16.20	-0.10	1,620,789	5.91	1.92
376	萬勝證券	0.52				0.52	+0.02	600	260.00	
222	國信投資									
495	百利大	1.02	1.03	1.02	1.00	1.02	+0.02	758,307		
090	百富勤	3.075	3.10	3.10	2.90	3.075	+0.20	10,638,000	13.98	3.25
226	力寶	1.54	1.56	1.55	1.47	1.55	+0.06	992,000	25.24	3.23
227	大宏國際	-	0.395	0.39	0.39	0.39	-	40,000	19.50	5.13
253	順豪資源		0.46	0.46	0.44	0.45	-0.01	250,000	7.26	
088	新鴻基公司	2.15	2.175	2.175	2.05	2.15	+0.10	3,109,000	9.00	6.98
265	德利投資	0.69	0.71	0.70	0.66	0.70	+0.02	100,000	[illegible]	5.71
661	添發慶豐	5.05	5.10	5.10	5.00	5.05	-0.20	318,000		
028	天安中國	1.32	1.33	1.37	1.32	1.33	-0.02	[illegible]	[illegible]	1.50
258	海港太平洋	0.355	0.36	0.355	0.34	0.355	+0.02	5,828,000		
276	宇宙投資	0.069	0.07	0.07	0.064	0.07	+0.006	29,976,000	[illegible]	
110	中國東方									
342	F.A.L.									
209	怡和策略(優)									
218	王集團									

公用事業

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
360	大東電報									
002	中華電力	19.90	20.00	20.00	19.60	19.90	[illegible]	4,432,698	14.21	2.36
026	中華汽車	28.90	29.10	29.00	28.40	28.90	+0.50	62,000	22.40	1.87
032	香港隧道	13.90	14.00	14.00	13.80	14.00	[illegible]	124,000	8.81	8.07
003	中華煤氣	10.20	10.30	10.40	10.00	10.30	+0.30	3,208,400	17.46	2.62
006	香港電燈	12.30	12.40	12.40	11.60	12.40	+0.70	4,782,210	13.05	4.92
050	香港小輪	4.85	4.90	4.90	4.70	4.85	+0.05	209,000	8.72	6.19
008	香港電訊	6.85	6.90	6.90	6.65	6.85	+0.20	7,902,451	15.09	4.82
062	九龍汽車	7.60	7.65	7.70	7.55	7.60	+0.10	176,000	11.52	6.84

綜合企業

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
024	寶威國際	0.65	0.68	0.69	0.67	0.68	-0.02	207,000	14.17	5.68
043	卜蜂國際	1.35	1.36	1.36	1.28	1.35	+0.02	3,098,000	8.32	5.95
123	嘉宏集團	3.55	3.60	3.60	3.525	3.575	+0.05	3,209,000	7.94	6.71
355	世紀城市	1.39	1.41	1.41	1.37	1.41	+0.03	1,484,000	4.82	7.80
025	其士國際		1.14	1.15	1.12	1.12	-0.03	40,000	7.47	3.57
188	正大									
116	周生生	2.05	2.10	2.15	2.025	2.05	-0.15	272,000	4.75	9.27
367	莊士機構	0.37	0.38	0.375	0.355	0.37	+0.02	3,735,000	10.00	2.70
487	冠恒頓	0.52	0.57	0.53	0.53	0.53	-0.01	40,000	4.45	
353	牛奶國際	10.00	10.10	10.30	9.95	10.10	-0.10	3,488,000	78.29	1.36
441	寶隆洋行	0.91	0.93	0.93	0.90	0.91	+0.05	788,000	9.78	5.49
034	愛美高	3.20	3.30	3.225	3.025	3.225	+0.175	1,708,000		7.75
036	遠東投資									
142	第一太平	1.17	1.18	1.20	1.16	1.17	+0.03	1,875,000	4.37	6.84
677	金源米業	1.81		1.83	1.77	1.81	-0.01	210,000	12.93	1.66
270	粵海投資	1.02	1.05	1.04	1.01	1.02	-0.01	2,036,000	28.25	1.96
284	公和祥									
013	和記黃埔	14.40	14.50	14.50	14.10	14.50	+0.50	15,957,000	12.50	4.48
666	新鴻基工業	0.88		0.88	0.82	0.88	-0.01	762,000	0.89	
015	怡和控股	32.00	32.25	33.00	31.50	32.25	+0.25	1,395,600	9.12	3.02
100	仁孚	3.75	3.775	3.825	3.75	3.775	-0.025	168,000	8.15	8.21
174	奇盛集團	0.43	0.44	0.439	0.41	0.435	+0.025	1,144,000	5.72	5.75
191	麗新國際	1.71	1.72	1.73	1.69	1.72	+0.04	2,337,000	6.62	8.14
194	廖創興	4.80	4.825	4.875	4.75	4.80	-0.025	2,584,000	8.87	6.25
478	名力集團	0.78	0.79	0.79	0.74	0.79	+0.05	1,084,000	14.36	2.53
224	建生國際	2.55	2.575	2.625	2.475	2.575	+0.125	7,514,000	6.38	5.44
679	亞洲企業		1.46	1.46	1.46	1.46	-0.06	8,000	8.64	4.11
281	川河集團	0.395		0.40	0.33	0.395	+0.045	5,016,000		
249	森那美	5.90	6.10	5.90	5.80	5.90	-0.20	12,000	9.61	9.49
019	太古洋行A	19.80	19.90	19.90	19.10	19.90	+0.60	5,164,936	12.90	4.02
087	太古洋行B	3.35	3.375	3.375	3.325	3.35	-	1,580,000	10.84	4.48
004	九龍倉集團	9.85	9.90	9.90	9.60	9.85	+0.30	5,517,168	13.42	4.97
200	永安集團									
532	王氏港建	1.01		1.01	0.98	1.01	+0.04	774,000	6.31	7.43
020	隆豐國際	5.15		5.20	5.00	5.20	+0.325	2,510,000	11.48	4.04
175	忠正國際									
162	虎豹									

地產建築

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
373	聯合集團	0.72	0.73	0.73	0.71	0.73	+0.02	4,782,034	7.16	4.11
056	聯合地產	1.12	1.13	1.13	1.08	1.13	+0.04	4,672,000	5.35	4.42
101	淘大置業	4.50	4.525	4.525	4.475	4.525	+0.15	4,429,764	12.89	5.86
022	亞細安	0.248		0.248	0.235	0.248	+0.013	4,090,000		
129	泛海	0.70	0.71	0.71	0.67	0.70	+0.03	2,404,000	1.26	14.29
134	BEAZER	6.80		6.80	6.10	6.80	+0.60	201,000	8.19	2.94
268	奔達	0.78	0.79	0.82	0.77	0.78	-0.03	3,085,200	0.54	7.69
108	建業國際	0.62		0.62	0.62	0.62	-	250,000		
687	志成工程	1.47		1.47	1.45	1.47	-0.01	1,108,000	6.80	0.68
131	卓能	1.87		1.90	1.83	1.87	-0.01	109,000	9.35	2.14
001	長江實業	19.90	20.00	20.00	19.20	20.00	+0.80	21,652,000	13.51	2.40
112	至祥置業	8.20	8.40	8.20	8.20	8.40	-0.40	4,000	30.00	1.19
130	中華娛樂	0.79	0.81	0.79	0.76	0.79	+0.03	624,000		1.27
127	華人置業	1.86	1.88	1.88	1.80	1.87	+0.08	6,342,450	17.00	5.35
216	建業置業	0.98	1.00	0.99	0.97	0.99	+0.04	2,060,000	8.64	90.91
125	四海地產									
121	紀德置業	0.69	0.73	0.72	0.72	0.72	-0.04	40,000	52.55	0.69
156	高日發展	0.52	0.53	0.55	0.52	0.52	-0.01	2,410,000	0.30	5.77
163	美麗地產	0.265	0.27	0.275	0.26	0.27	+0.01	34,590,000	3.91	14.81
128	安寧企業	0.92	0.93	0.92	0.89	0.92	-0.03	795,200	21.90	2.72
035	遠東發展	1.17	1.19	1.19	1.16	1.18	+0.03	1,377,300	5.01	2.80
135	第一華南	0.054	0.056	0.056	0.051	0.054	-0.002	9,920,000	0.80	
140	金山地產		0.212	0.216	0.206	0.212	-0.008	870,000	88.33	
041	鷹君	2.25	2.275	2.275	2.175	2.275	+0.10	8,948,666	11.26	4.40
010	恒隆	7.70	7.75	7.75	7.30	7.75	+0.40	5,500,000	8.99	5.29
012	恒基地產	12.30	12.40	12.50	12.10	12.40	+0.50	7,492,100	11.38	2.82
007	置地	8.55	8.60	8.65	8.35	8.55	+0.15	8,152,000	10.30	7.11
149	港澳發展	0.34	0.345	0.355	0.335	0.345	+0.005	63,155,050	12.19	7.25
049	信託A	6.40	6.50	6.40	6.25	6.40	+0.15	383,255	9.33	5.55
153	信託B									
480	香港興業	2.70	2.75	2.70	2.625	2.70	+0.125	1,718,700	16.17	1.85
159	河聯投資	0.57	0.59	0.60	0.57	0.59	-0.01	190,000	24.89	4.24
160	漢國置業	1.45	1.46	1.46	1.44	1.45	+0.04	1,290,200	14.50	6.21
161	鴻圖									
054	合和實業	3.30	3.325	3.325	3.175	3.30	+0.15	19,875,020	7.86	7.27
055	新昌國際		4.575	4.575	4.40	4.55	+0.25	1,072,000	6.72	6.81
164	喜泰置業	0.365	0.37	0.375	0.36	0.37	+0.015	4,226,662	1.37	11.08
014	希慎興業	7.75	7.80	7.85	7.60	7.80	+0.30	5,062,000	11.34	6.41
165	明輝發展									
286	漢祥國際	1.50	1.52	1.55	1.49	1.52	+0.05	354,000	6.08	3.29
173	嘉華國際	1.68	1.70	1.70	1.63	1.69	+0.090	2,675,298	11.93	4.73
181	勝明建築	2.40	2.50	2.50	2.50	2.50	-0.10	12,000	6.41	5.20
184	激成企業	2.00	2.025	2.05	2.00	2.00	-0.05	168,000	6.67	4.00
185	建煌新記	0.40		0.42	0.42	0.44	[illegible]	140,000		
190	[illegible]	6.85	6.90	6.95	6.80	6.90	[illegible]	[illegible]	23.79	2.90
189	廣生行	0.80	0.81	[illegible]	0.76	0.81	[illegible]	[illegible]	10.13	4.69
[illegible]	[illegible]	1.90		1.90	1.85	1.90		4,650,000	31.99	
188	[illegible]	0.87	0.88	0.89	0.85	0.88	+0.02	1,971,200	7.86	3.41
068	[illegible]	2.525	2.55	2.55	2.50	2.525	+0.025	39,000	5.91	[illegible]
263	新昌投資	0.87	0.88	0.88	0.85	0.88	+0.02	5,315,500	29.33	[illegible]
201	華大地產	0.198	0.198	0.20	0.192	0.198	-0.022	792,000		
202	萬年置業	0.28	0.30	0.30	0.28	0.28	-0.025	200,000		[illegible]
132	菲華	0.38	0.385	0.385	0.37	0.38	+0.015	2,932,000		
158	萬邦投資	35.50	36.25	35.50	34.75	35.50	+0.50	4,500	[illegible]	11.27
200	新濠國際									
207	明仁企業	2.125	2.15	2.175	2.075	2.15	+0.10	1,114,000	7.62	
017	新世界發展	10.60	10.70	10.70	10.40	10.70	+0.30	8,814,605	11.89	5.70
257	寧發國際	-	1.58	1.60	1.59	1.58	-0.02	120,000	790.00	
073	百利保	1.92	1.94	1.93	1.90	1.93	+0.01	370,000	5.76	6.74
282	百樂門	0.25	0.285	0.255	0.245	0.25	+0.005	4,450,000	14.62	4.00
569	保華集團	-	1.90			1.90	-	741		0.26
225	博富臨									
077	聯邦地產A(除息)	11.50	11.60	11.60	11.00	11.60	+0.50	405,000	12.21	5.95
228	聯邦地產B(除息)	2.20	2.275	2.275	2.25	2.275	-0.125	60,000	11.97	6.07
231	富利國際		0.64	0.63	0.63	0.64	-	50,000	8.00	15.63
238	森蒲合									
251	爪哇企業	2.05	2.10	2.125	2.075	2.075	+0.05	198,000	14.82	4.34
240	海裕實業	1.55	1.56	1.59	1.58	1.56	-0.03	88,000	9.51	6.09
219	順豪建築	0.69		0.68	0.68	0.69	-0.03	84,000	76.67	
245	星港地產	2.00	2.10	2.10	2.10	2.10	-0.10	6,000	46.77	7.14
083	信和置業	2.875	2.90	2.925	2.775	2.90	+0.05	9,382,425	9.26	3.79
016	新鴻基地產	20.40	20.50	20.60	19.60	20.40	+0.80	10,969,220	13.25	3.77
535	綠楊記	2.80	2.85	2.90	2.80	2.825	+0.025	2,212,000	9.00	2.83
088	大昌地產(除息)	4.40	4.425	4.425	4.325	4.40	+0.10	1,175,000	11.28	7.95
089	大生地產	2.625		2.675	2.60	2.65	-0.15	470,000	11.47	6.42
091	德榮建築	1.18	1.19	1.22	1.17	1.19	+0.02	1,240,000	5.21	3.82
277	太興置業	1.16	1.17	1.17	1.17	1.17	-0.01	80,000	7.80	2.14
266	天德地產	-	1.25	1.25	1.25	1.25	-0.12	10,000	11.36	3.60
247	尖沙咀置業	2.775	2.80	2.80	2.65	2.80	-	1,264,891	10.56	4.47
267	泰富	1.52	1.53	1.54	1.48	1.53	+0.07	8,260,000	9.56	[illegible]
288	永鴻基	0.255	0.26	0.26	0.25	0.255	-0.01	1,100,000	212.50	
291	永達利		1.30	1.26	1.26	1.29	-0.02	20,000		
193	慶星國際	2.20		2.20	2.20	2.20	-0.025	70,000	[illegible]	[illegible]
296	裕興建築	1.88	1.89	1.90	1.67	1.88	+0.21	3,060,346	[illegible]	
171	國際實業	-	-			5.80	-	[illegible]	[illegible]	2.41
[illegible]	[illegible]發展(優)									
[illegible]	[illegible]									
252	[illegible]地產	[illegible]		2.075	2.00	[illegible]	+0.025	20,000	8.65	6.27
278	華置置業	[illegible]		[illegible]	[illegible]	1.01	-	20,000	6.27	3.96
283	偉益									
287	永發置業	2.20		2.30	2.30	2.30	-0.20	34,000		
730	聯達投資		3.25	3.25	3.175	3.175	-0.075	88,285		
404	新昌營造	1.17	1.18	1.19	1.13	1.18	+0.04	7,280,000		

酒店飲食

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
105	凱聯酒店	2.575	2.60	2.60	2.50	2.575	-0.025	834,000	8.88	5.44
341	大家樂	2.10	2.125	2.10	2.075	2.10	+0.05	422,000	10.33	5.86
557	城市酒店	0.395	0.40	0.40	0.39	0.40	+0.02	850,000		
037	遠東酒店	0.86	0.88	0.86	0.84	0.86	-	486,400	430.00	
674	金島		1.42	1.44	1.44	1.42	+0.02	40,000	7.63	2.46
039	富麗華酒店(除息)									
195	格蘭酒店A	1.92	1.92	1.92	1.92	1.92	-0.04	10,000	10.21	8.33
571	景耀	0.48	0.49	0.50	0.48	0.48	-0.02	368,000	7.78	4.17
051	海港企業									
045	大酒店	4.50		4.60	4.40	4.55	-0.05	297,000	13.38	3.74
155	華基泰	3.80	3.825	3.90	3.60	3.825	-0.025	374,000	12.34	3.92
422	文華東方	4.40	4.45	4.65	4.40	4.425	-0.225	295,000	8.66	8.59
071	美麗華酒店	5.70	5.85	5.75	5.60	5.75	+0.15	65,000	42.91	2.61
223	百樂酒店									
078	富豪酒店	1.06	1.08	1.10	1.07	1.07	-0.02	774,521	4.35	5.61
235	紅寶石									
668	八佰伴飲食	2.40	2.425	2.425	2.35	2.425	+0.125	320,000	12.31	2.68
196	格蘭酒店B									

倉碼航運

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
293	國泰航空	8.70	8.75	8.80	8.50	8.70	+0.30	2,560,000	8.32	4.83
029	中華造船	0.81	0.82	0.85	0.80	0.81	+0.01	23,733,720	1.95	
119	新海康									
117	萬邦航業	5.15	5.20	5.30	5.10	5.20	-0.30	217,000	9.29	3.85
217	海南發業	4.925		5.00	4.95	5.00	-0.05	50,000	7.94	8.40
332	東方海外		3.30	3.25	3.25	3.25	-0.10	48,000	16.05	
237	安全貨倉	6.15	6.20	6.20	5.90	6.15	+0.20	164,400	15.38	8.13
506	海鴻實業									
269	海峽集團	1.18	1.19	1.20	1.17	1.19	-	635,000	15.45	1.26
242	信德企業	4.00	4.025	4.10	3.975	4.025	+0.025	2,641,000	12.03	7.08
095	華光航業	16.30	16.50	16.50	16.10	16.50	-0.50	25,000	7.17	0.47

紡織製衣

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
648	祥華實業	2.10		2.15	1.97	2.10	+0.15	594,000	11.95	2.62
481	中國印染	0.30	0.32	0.30	0.28	0.30	-0.025	174,000	21.43	
641	立信	1.25	1.28	1.30	1.27	1.27	-0.05	130,000	6.55	4.20
420	福田實業	0.88	0.90	0.89	0.88	0.88	-0.01	130,000	4.89	6.82
709	佐丹奴	1.08	1.09	1.10	1.06	1.08	-	1,146,000		
154	香港毛紡									
339	羅氏國際	1.90	1.92	1.94	1.90	1.91	-0.05	605,000	12.66	6.28
212	南洋紗廠									
178	永新企業(除淨)	0.91	0.92	0.92	0.90	0.91	-	1,099,000	9.10	8.79
234	玖興紡織	0.72	0.73	0.74	0.70	0.72	-	2,390,000	9.00	
250	南海紗廠	9.15	9.20	9.50	9.05	9.20	-0.20	241,000	6.62	4.08
458	華亞集團	-	4.00			3.925	-	500	5.30	11.46
272	協興針織									
273	怡南實業	3.975		4.00	3.95	4.00	+0.125	34,000	8.89	6.25
389	富源國際	1.09	1.10	1.12	1.08	1.10	-0.02	879,200	8.27	7.27
098	南聯實業		9.50	9.60	9.45	9.50	+0.30	223,500	12.43	8.42
294	長江製衣									
464	長江國際									
375	長江[illegible]									
172	香島漂染									

工業製造

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
260	聯合工業國際	0.75	0.77	0.77	0.74	0.76	+0.02	1,245,125	9.74	2.63
223	安康士	1.10	1.12	1.12	1.10	1.10	-0.02	594,000		
519	實力國際	0.72	0.74	0.76	0.71	0.73	-0.01	3,408,000	7.09	0.82
104	冠亞商業	0.74	0.75	0.75	0.72	0.74	+0.02	3,049,500	10.28	6.76
522	ASM PACIFIC	1.88	1.92	1.95	1.92	1.92	-0.08	20,000	9.95	5.47
378	AXIOM	0.33	0.345	0.33	0.315	0.33	+0.015	808,000	2.32	
701	中華漆廠	1.35	1.36	1.35	1.33	1.35	+0.02	1,476,000		
031	康力投資									
118	大同機械		0.73	0.75	0.72	0.73	-0.01	300,000	8.90	4.79
544	大同混凝土	3.60		3.70	3.50	3.625	+0.225	465,000	14.04	3.59
033	依利安達	0.45		0.455	0.445	0.455	+0.01	996,000	7.38	5.49
704	嘉利美商	1.30	1.31	1.32	1.30	1.30	-0.02	318,000		
136	通用電子	0.74	0.75	0.76	0.73	0.74	-0.02	455,000	9.02	4.73
040	金山實業	2.40	2.425	2.475	2.40	2.425	-	1,276,000	9.40	4.34
689	長城電子(除息)	1.48		1.50	1.42	1.48	+0.04	518,000	8.55	1.35
044	港機工程	17.60	17.70	17.70	17.40	17.60	+0.20	125,600	11.28	4.32
715	港陸	1.11	1.12	1.13	1.03	1.11	+0.10	18,048,000	2.36	24.32
114	興利科技	0.202		0.205	0.20	0.202	-0.003	2,990,000	7.74	8.91
586	香港玩具	1.20		1.20	1.17	1.20	-	490,000	5.71	6.25
047	合興食品									
167	萬威科技	1.23		1.21	1.20	1.23	+0.02	474,000	6.95	4.07
179	德昌電機(除淨)	-	8.60	8.60	8.60	8.60	-	12,000	13.01	2.11
567	壽辛科研	0.63	0.64	0.66	0.62	0.63	-0.02	1,170,000	8.33	4.76
180	開達實業	0.69	0.70	0.74	0.69	0.70	-	300,000	8.24	4.29
141	金城工商	0.90	0.91	0.90	0.88	0.90	+0.02	438,000		
499	建生電子	1.03	1.05	1.06	1.02	1.03	-	3,804,000	9.12	0.97
186	隆輝集團	0.58	0.59	0.59	0.56	0.58	-	5,289,000	82.86	2.16
411	南順	4.50		4.50	4.50	4.50	-0.10	2,200	18.77	1.11
366	魯氏實業	1.77	1.77	1.77	1.73	1.77	-0.03	1,080,000	8.05	2.82
213	樂聲電子	0.66	0.67	0.67	0.65	0.67	+0.01	2,863,550	9.80	6.72
[illegible]	太平協和		1.95	1.95	1.85	1.95	+0.07	15,442,000	20.06	1.97
295	精實	1.79	1.80	1.80	1.78	1.80	-0.04	164,000	41.76	
075	彩星集團	4.725	4.75	4.75	4.50	4.725	+0.15	3,993,400	3.00	4.34
243	品質企業	0.61	0.62	0.61	0.59	0.61	+0.01	2,572,000	5.40	3.28
239	[illegible]	1.50	1.52	1.58	1.49	1.50	-0.06	90,000	25.00	6.67
[illegible]	[illegible]	0.50	0.51	0.51	0.50	0.51	+0.01	2,326,000	12.14	
[illegible]	生力啤酒	3.625		3.625	3.60	3.625	+0.075	188,400	12.30	5.52
521	[illegible]									
[illegible]	[illegible]	0.74	0.75	0.77	0.73	0.74	-	5,372,000	6.17	3.65
081	[illegible]電器		1.55	1.56	1.55	1.55	-0.05	250,000	9.12	5.16
485	升岡	0.62	0.63	0.63	0.60	0.63	+0.05	12,220,880	8.87	5.87
084	寶光實業	3.20	3.225	3.225	3.10	3.225	+0.15	1,113,000	9.77	6.20
254	國聯企業									
076	森馬實業	0.053		0.054	0.051	0.053	-0.006	760,000		
663	恒光實業	1.40	1.41	1.41	1.40	1.41	-	418,000		
524	瑞麥國際(除息)	1.77		1.78	1.73	1.77	+0.01	342,000	5.71	6.78
146	太平[illegible]									
680	群思集團	1.20	1.21	1.21	1.19	1.20	-0.04	1,042,000	6.95	4.17
669	科技實業	0.96	0.97	0.97	0.94	0.96	+0.03	444,000	6.76	20.83
500	訊[illegible]	0.58		0.59	0.54	0.58	+0.03	794,875	2.32	
094	[illegible]	1.90	1.93	1.90	1.85	1.90	+0.04	3,400,000	10.56	3.79
697	[illegible]	0.88		0.90	0.86	0.88	-0.03	558,000		
518	[illegible]	1.02	1.05	1.06	1.05	1.05	-0.05	30,000	6.44	6.95
419	[illegible]	0.54	0.57	0.53	0.51	0.54	+0.02	715,000	11.02	
710	[illegible]	3.625		3.65	3.50	3.65	+0.20	1,643,000		
413	[illegible]國際	0.57	0.58	0.58	0.55	0.58	+0.01	771,000	3.87	17.24
090	[illegible]工業	2.025	2.05	2.10	1.97	2.025	-0.075	960,000	7.26	7.16
720	[illegible]電業	1.37	1.38	1.38	1.35	1.38	+0.04	4,438,000		
[illegible]	遠生實業	0.495	0.50	0.50	0.48	0.495	-0.005	807,600	11.00	7.07
726	德利國際	0.90	0.92	0.92	0.85	0.92	+0.05	1,712,000		
728	南順食品	2.175	2.20	2.20	2.10	2.20	+0.10	1,394,000		
732	信利	1.00	1.01	1.02	0.98	1.00	+0.04	4,084,000		
115	忠德石油									

傳播業

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
147	新系機構	0.305	0.315	0.315	0.285	0.31	+0.015	5,390,000	7.75	9.68
343	玉郎國際									
685	明報企業	2.925	2.95	2.95	2.875	2.925	-	547,000	6.80	1.03
018	東方報業	1.19		1.19	1.15	1.19	+0.04	2,734,000	7.44	8.40
080	邵氏	4.15	4.175	4.15	4.125	4.15	-	220,000	9.02	8.51
233	嘉禾									
583	南華早報	2.70	2.725	2.775	2.70	2.70	-0.05	2,270,000	14.52	
511	電視廣播		6.55	6.60	6.55	6.55	-0.10	23,000	8.40	7.63
009	電視企業	1.59	1.60	1.59	1.58	1.59	+0.02	1,024,000	12.23	5.97
204	新聞集團									

百貨及其他

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
508	其士商業國際	0.36	0.37	0.37	0.36	0.37	-	180,000	14.23	
513	恒和集團	0.325		0.325	0.30	0.325	+0.005	270,000	8.13	3.08
113	迪生創建	5.60	5.65	5.65	5.45	5.65	+0.15	1,109,300	10.94	4.60
859	福輝	1.23	1.25	1.26	1.25	1.25	-0.01	80,000	6.31	4.80
152	新創見	0.236	0.24	0.246	0.236	0.236	-0.014	330,000	10.73	
647	Jayco(除息)									
280	景福									
066	連卡佛A	10.00		10.00	9.80	10.00	-	44,000	9.35	6.00
067	立興	14.30	14.40	14.60	14.40	14.40	-0.30	67,000	8.25	3.13
542	雄楓	0.91	0.95	0.95	0.95	0.95	-	32,000	17.92	3.16
241	瑞興									
244	先施(除息)	2.375	2.40	2.40	2.35	2.375	+0.025	271,000	17.59	29.47
417	謝瑞麟	0.285	0.29	0.29	0.28	0.29	-	3,892,000	48.33	13.17
270	東方紅	0.51	0.52	0.52	0.50	0.51	-0.01	1,042,500	9.14	8.43
289	永安公司	7.45	7.50	7.50	7.45	7.50	-0.15	247,000	8.51	6.00
292	八百半	1.84	1.85	1.87	1.84	1.85	-0.02	141,000	11.42	5.41
122	鱷魚恤	1.02	1.03	1.03	1.00	1.02	+0.02	948,000	4.43	14.71
182	連卡佛B		1.00	1.00	1.00	1.00	-	10,000	9.09	6.00
383	華光傳呼	0.86	0.87	0.87	0.84	0.87	+0.04	820,000		

PUBLIC LIBRARIES

受蘇聯政局發展影響

美元走勢呈大幅波動 早段挫四芬尼後反彈

美元兌馬克在紐約重上一點八水平

【綜合路透社二十日電】周二紐約開市時，獲利回吐的沽盤將美元推低二個芬尼。蘇聯的政局發展仍是一個巨大的疑團。蘇聯前外長謝瓦爾德納澤警告，蘇聯可能發生內戰，東西方關係可能再次陷入冷戰的對峙，刺激美元從歐洲的低位迅速反彈。

周二早市，美元在歐洲外匯市場走勢飄忽，起落厲害。投資人士放棄電腦交易屏幕，改看電視新聞，密切注視蘇聯最新動態。

投資人士說，周二早市美元在歐洲匯市大幅回落，是市場認為周一美元升幅過劇過巨。

周一，蘇聯發生政變，總統戈爾巴喬夫被罷黜的消息，刺激美元起飛，因為外匯經紀棄馬克而取美元。儘管歐洲多國央行與日本銀行入市干預，拋售美元，吸納美元，但周一紐約收市時，美元仍高達一・八二三五馬克。美國聯邦儲備局未有加入干預行列，令人矚目。

市場相信美國聯邦儲備局很快將放寬信貸，協助穩定華爾街股市和馬克。外匯經紀說，聯儲局與布什政府對證券市場對蘇聯政局反應過劇均為不悅，因此減息該是時候了。他們還說，七國集團將協助德國，通過美國、日本和英國減息，而德國利率維持不變來穩定馬克的匯價。

周二早市中段，有關戈爾巴喬夫已被帶回克里姆林的消息，令美元急速滑落至一・七八馬克水平。但有關通訊社撤銷這一消息後，美元旋即反彈至一・七九九五／〇五馬克。

周二，美元對其他主要貨幣也從周一的高位回落。

周二東京收市時，美元報一三七・七八日圓，較周一的收市價下跌〇・六二日圓。周二紐約開市時美元報一三七・五三日圓。周二紐約開市時，美元對其他主要貨幣的匯價如下：兌一・八〇四五馬克；兌一・五四九〇瑞士法郎；兌六・一一八五法國法郎；兌一・一四二八加元。一英鎊兌一・六三八七美元。

澳財長料經濟今年復甦 通脹及赤字將會有改善

【法新社悉尼二十日電】澳洲國庫部長凱林周二公佈他上任後第一個財政預算案的內容，並指出，澳洲經濟今年內將出現復甦，而通脹和經常項目赤字均將有所改善。

凱林指出，截至九二年六月三十日的財政年度，財政赤字預料為四十七億澳元（三十七億美元）。九〇至九一財政年度，澳洲有十九億澳元（十五億美元）的財政盈餘；而八九至九〇財政年度則有逾八十億澳元（六十二億美元）的盈餘。凱林指出，本年度財政預算案出現赤字，作用是刺激澳洲經濟復甦。這是自八六／八七年度，澳洲財政預算案首次出現赤字。

凱林又預測，九一／九二年度澳洲的通脹率可降至百分之三；九〇／九一年度澳洲的平均通脹率為百分之五・三。而九一／九二年度的平均工資增長率相信為百分之四・五；國內生產總值增長率則為百分之一・五。九〇／九一年度澳洲國內生產總值下跌百分之〇・九。至於澳洲經常項目收支赤字則會由十五億七千萬澳元縮減至十四億澳元。九一／九二年度，澳洲出口的增長可達百分之五・一二五，入口則下降約百分之一・二五。

但九一／九二年度澳洲失業率平均為百分之十・五，高於上財政年度的百分之八・四。

凱林指出，澳洲政府在過去一個財政年度減慢經濟增長速度，實屬迫不得已，但這政策令澳洲經濟陷入衰退。他說八十年代澳洲經濟發展過快，欠下逾一千三百億澳元（一千零十億美元）的外債，造成現在經濟上的困境。

他亦讚揚過去一年反通脹政策的成效。澳洲通脹率降至百分之三・四，是二十一年來最低通脹率。

市場傳蘇聯沽金

倫敦金價大幅下跌

下午定盤價挫至三五三美元

【路透社紐約、倫敦二十日電】歐洲黃金市場在下午早段受到大量拋售，使黃金在上午定盤後再跌五美元，報三五三・四〇美元。拋售是由美國商品交易不安情緒所引趣的，因蘇聯強硬派上台，正遭到千百萬市民上街反對。

美國商品交易所早段黃金期貨下跌，白金、白銀也都大幅下跌。分析家說，蘇聯的形勢未卜，多數投資者都旁觀採取守勢。十二月期金跌一・九〇美元，報三六二・二〇美元。現貨跌二・一〇美元，報三五六・八〇美元。

倫敦黃金上午定盤三五八・五〇美元，低於周一收市的三六〇・二〇美元，市場估計蘇聯會拋售黃金換硬通貨。倫敦市場也在等待蘇聯的新信息。現黃金的阻礙位為三六〇美元，支持位為三五五至三五七美元。黃金下午定盤三五三・八〇美元。

白銀在倫敦上市定盤四・〇〇二五美元，比周一收市跌五・二五美仙，蘇聯的動亂與白銀關係不大。美國商品交易所早段白銀期貨偏軟，證券公司有少量沽盤。九月期銀跌四美仙，報三・九六五美元。紐約商品交易所白金期貨早段跌四美元，使經紀都感到失望。十月期貨跌二・四〇美元，報三四八・五〇美元。白金在倫敦報三四九美元，比周一收市的三五三美元約下跌三・五〇美元。承接了紐約商品交易所周一收市的低位和東京清掉不少好倉。

國際經濟

英結算銀行七月貸款穩定

私人機構借款增減互抵銷

【路透社倫敦二十日電】英國銀行協會指出，經季節調整後，七月份英國結算銀行為私人機構及個人提供的借貸，和六月大致一樣。

七月份英國個人借貸增加三億四千三百萬英鎊；樓宇按揭借貸增達四億五千九百萬英鎊，私人消費借貸則下降一億一千六百萬英鎊。而七月份私人機構借貸減少，則抵銷了個人借貸的增加。

建築業借貸減少一億五千五百萬英鎊；零售業借貸減少一億五千七百萬英鎊；地產業借貸下降一億九千二百萬英鎊；酒店及飲食業借貸亦下降達二億零一百萬英鎊。製造商借貸則增加二億四千七百萬英鎊，增加借貸的主要是食品、飲品及煙草公司。

各地股市

亞太股市止跌回升

日股收復部分失地升二百多點

星馬澳股市亦報升惟泰股下挫

▲東京股市周二回升，交投量增，套戥、投資信託和經紀技術買盤支持了股市。周一的瘋狂拋售已風平浪靜，但不少投資者還是袖手旁觀，等待時態發展。蘇聯局勢未定，由於缺乏新信息，市場暫時停於中性階段。

日經指數平均價升二三〇・三〇，升幅為百分之一・〇七，收市報二一六八七・〇六。美國股市跌百分之二・三六；英國跌百分之三・〇七，跌幅都低於東京。

成交量為三億三千萬股，低於周一的三億八千三百萬股。跌價股仍多於升價股，為五五五對四〇二之比。

三洋證券公司經紀表示，現形勢是個黑洞，沒有人知道將會發生什麼。市場認為現股市的反彈是短期的。

▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數周一報二八九八・〇三，跌六九・九九。

▲新加坡股市周二大幅反彈，趁低吸納和補倉收回周一的一半跌數。

《海峽時報》工業指數升三六・八五，收市報一三四六・〇八。

▲澳洲股市周二大幅回升，收回周一跌幅的三分之一。

全普通股指數升二二・三〇，收市報一五二四・四〇。

▲泰國股市周二繼續大幅下跌，也是泰國二月二十三日政變以來最大跌幅。

SET指數跌四二・八九，跌幅達百分之六・四，收市報六二一・八一。周一指數跌三二・三五，或百分之四・六三。

▲馬來西亞股市周二反彈，在周一大跌的基礎上出現趁低吸納。

吉隆坡股市綜合指數升二二・五六，升幅為百分之四・四六，收市報五二八・〇三。

官方稱不減息

澳元應聲反彈

報零點七八一六收市

【路透社悉尼二十日電】澳元周二大幅上升，因澳元保持資金避難所的地位，國庫部長凱林表示不立即減息。經紀表示，凱林在宣布九一／九二年度預算案重申不減息，使市場對吸納澳元不再有顧慮。

澳元收市報〇・七八一六／二一美元，高於開市的〇・七七八〇／八五美元，也高於周一收市的〇・七七六一／六六美元。

九一／九二年度預算揭示五年來首次出現四十七億三千萬澳元赤字，但對澳元匯價無大影響。

澳元在倫敦報〇・七八二〇／二五美元，高於周一收市的〇・七七六〇美元。

澳元貿易加權指數收市報六〇・八，高於周一市的六〇・六。

新西蘭元周二上升，新西蘭元可升至〇・五七五五美元或〇・五七七五美元的新水平。

新西蘭元的收市報〇・五七三五／四二美元，高於開市的〇・五七二六／三七美元，也高於周一收市的〇・五七一五／二二美元。

大馬生產總值下跌 首季年率僅百分七・七

馬來西亞央行宣布，今年首季馬來西亞國內生產總值增長年率為百分之七・七，低於上季的百分之八・四，也低於去年同期的百分之十一・八，央行表示，生產放緩主要是農業、製造業和建築業增長下降。

首季製造業產量增長百分之十五・五，低於上季的增長率百分之二十一，反映出口及國內工業產量都下降。

建築業增長溫和，只升百分之十四，低於上季的增長率百分之十六。

農業生產下降百分之三・六，高於上季的負增長百分之六。

譯 特譯

西方銀行對蘇借貸趨審慎

歐洲銀行家說，蘇聯總統戈爾巴喬夫被強硬派趕下台後，西方國家銀行將暫時擱置向蘇聯提供新貸款的念頭與計劃。

但是，蘇聯新政權預期將繼續履行償還蘇聯欠下的六百億美元外債。一位德國銀行家說：「讓我們面對事實吧。這些新人均不是革命家。他們是強硬派分子，是舊制度的衛道士。他們清楚知道，他們必須遵守諾言，償還貸款。」

蘇欠商業銀行三百億美元

蘇聯欠下的六百億美元外債中，大約一半是欠商業銀行的，其中德國的商業銀行是蘇聯最大的債權銀行，大約貸給蘇聯一百億美元。

蘇聯欠下的外債，很大一部分是短期的貿易融資。這方面的融資是在過去十八個月，莫斯科飽受經濟困境，財政拮据期間內簽訂的。

一位英國銀行家說，英國商業銀行已減少向蘇聯貸款。英國商業與其他國際商業銀行一樣，對於向蘇聯提供貸款方面一向小心翼翼，步步為營。

銀行家說，蘇聯目前的還債能力略有改善，但仍然是零星與間斷的。他們預期蘇聯新政權將繼續力所能及地償還外債。他們說，銀行家將密切注視未來數天內蘇聯償還外債的情況。一位銀行家說，如果蘇聯銀行不履行償還外債的承諾，這意味着它們的聲譽從此掃地。它們毫無選擇，只有償還每筆外債。

銀行家表示，他們仍將履行他們對蘇聯的合約，除非發生國際重大政治事件，以致生意停頓。分析家說，蘇聯新政權的經濟政策如何一無所知。但是，西方國家可能撤消他們原計劃的對蘇經濟援助或技術援助。

蘇未來數年面臨資金短缺

未來幾年內蘇聯將面臨嚴重的現金短缺問題，因為蘇聯欠下人約一千億美元的債款與利息。一位銀行家說：「蘇聯不得不重新安排他們的債務只是時間問題。」

一位分析家還表示，一個更加獨裁的政權，對外可能更加盡力與成功地履行他們的承諾，這在銀行界已是廣泛認同的理論。他說：「我們在拉丁美洲的經驗已經證實事實的確這樣。然而，如果蘇聯毫無困難與痛苦地納入世界經濟體系的話，那顯然是最妙的。但不幸的是，這已經成為一個無法實現的夢想。」

銀行家與分析家表示，蘇聯與跨國金融機構逐漸成熟的關係，例如與國際貨幣基金組織的關係頓然陷於困局。七月倫敦七國集團首腦會議同意，蘇聯可以得到國際貨幣基金組織的技術援助，但蘇聯未獲准成為該組織的正式成員，因而無資格獲得國際貨幣基金組織的貸款。

但是，蘇聯的政變與西方國家的激烈反應，可能使蘇聯剛起步的經濟改革發生扭轉。因此，西方國家應該小心避免將蘇聯趕入窮巷。

汕華　譯自路透社經濟稿

簡訊

日本家庭開支趨升

日本總務廳報道，日本六月份家庭開支比去年實質增長百分之五，平均每戶三十一萬七千二百九十八日圓，是八九年三月以來對比去年同期最高的上升月份，當時上升百分之六・三。六月份家庭開支升值高與日本該月發花紅有關。

德國破產個案下跌

德國聯邦統計處發布消息表明，德國西部上半年破產個案比去年同期下降百分之六・二，總數為六千三百七十五宗，德國西部破產個案從八六年開始逐年下降，六月份破產個案為一〇一八宗，比去年同期減少百分之七・二。

紐國生產總值看升

新西蘭中央銀行預測，從九二年開始的年度內，國內生產總值可達百分之二・五，而下一年則可達百分之二・一。出口的增長率將起較大的作用，但內部開支，特別是消費商品的消費，將仍處於低水平。

泰消費物價指數跌

泰國商務經濟部報道，以八六年為基數的泰國消費價格指數，七月份下降百分之〇・三九，報一二五・二，而六月份卻上升百分之〇・一六。七月份消費價格指數比去年同期上升百分之五・四八，低於六月份的百分之六・一七。

星洲物價持續上升

新加坡統計部宣布，七月份新加坡的消費物價指數較六月份上升百分之〇・一，六月份則上升百分之〇・二，指數報一一〇・。七月份新加坡的消費物價上升年率也由六月份的百分之三・九升至百分之四。

香港認股證行情

八月二十日（星期二）

十大上升認股證 公司	收市價	升%
AXIOM 92(12月)	0.025	[illegible]
恆隆92	1.45	[illegible]
新世界91	2.80	+13.13
希慎95	2.475	[illegible]
百富勤91	0.26	[illegible]
新昭92	0.42	+10.53
合和91	2.40	+10.34
泛海94	0.275	+10.00
CRUSADER92	0.023	+9.52
愛美高94	0.64	+8.47

十大下跌認股證 公司	收市價	跌%
宇宙91	0.03	-33.33
豪豐92	1.00	-13.79
寶光91	0.234	-13.33
百樂門92	0.031	-11.43
星光94	0.27	-10.00
卜蜂92	0.40	-9.09
興新國際91	[illegible]	-7.95
湯臣93	[illegible]	-7.69
謝瑞麟92	[illegible]	-7.14
新鴻基工業93	[illegible]	-5.71

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
470	聯合集團93	31/12/93	1.13						
482	聯合地產93	31/12/93	1.37	0.60	0.56	0.59	-0.01	448,000	58.80
426	聯合工業92	31/12/92	2.16						
724	安麗士94	30/09/94	1.25			0.38	-0.02	400	48.18
475	實力94	30/06/94	0.88						
595	冠亞93	31/12/93	1.50	0.244	0.24	0.244	-0.003	185,250	135.68
681	泛海94	31/03/94	1.10	0.275	0.26	0.275	+0.025	272,000	96.43
379	AXIOM 92(6月)	30/06/92	5.00						
696	AXIOM 92(12月)	31/12/92	1.50	0.025	0.025	0.025	+0.005	50,000	362.12
727	佳利94	31/03/94	1.13			0.40	-	3,200	66.30
144	奔達91	31/12/91	1.09	0.17	0.165	0.165	-0.009	170,000	60.90
665	奔達95	30/11/95	1.60						
699	寶威94	30/06/94	1.00						
462	大東—電訊93	31/03/93	8.70	0.87	0.77	0.86	+0.06	540,755	37.92
416	國泰城市94	31/12/94	0.50	0.25	0.25	0.25	-0.01	40,000	33.93
558	城市酒店92	27/12/92	1.25						
461	世紀城市92	31/12/92	1.25	0.51	0.48	0.51	+0.03	810,400	24.82
436	其士國際93	31/12/93	1.35						
638	其士商業93	31/10/93	0.70						
683	和黃93(3月)	31/03/93	13.60	4.30	4.125	4.225	+0.125	3,234,000	22.93
705	和黃93(5月)	31/05/93	15.50	3.375	3.20	3.325	+0.175	11,498,000	29.83
695	長江實業93	26/04/93	19.30	5.40	5.15	5.35	+0.25	31,434,470	23.25
577	正大93	31/05/93	0.90						
139	中華娛樂92	31/12/92	15.80						
501	華人置業93	31/12/93	2.75	0.176	0.173	0.176	-0.01	2,160,000	70.59
434	華人置業95	31/12/95	3.50						
702	中華製漆94	30/05/94	1.18						
048	莊士92	31/12/92	0.36	0.193	0.189	0.191	-0.004	860,000	26.63
468	莊士94	31/12/94	0.56						
672	中華造船93	31/12/93	0.50	0.55	0.52	0.53	-0.01	984,000	27.16
574	中信—電訊95	10/02/95	4.755	2.675	2.525	2.675	+0.175	10,048,000	8.47
545	恆和91	31/12/91	1.13						
489	卜蜂92	31/12/92	1.20	0.43	0.38	0.40	-0.04	280,000	12.59
675	紀德94	15/01/94	1.08						
109	CRUSADER92	31/03/92	0.75	0.025	0.021	0.023	+0.002	148,000	560.68
433	高日92	31/12/92	0.50						
437	依利安達92	31/12/92	1.26						
731	美亞94	31/08/94	0.23	0.176	0.167	0.174	+0.005	6,926,800	49.63

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
344	安寧91	31/12/91	0.90						
345	愛美高94	31/10/94	2.39	0.64	0.59	0.64	+0.05	4,770,000	34.24
215	第一太平91	31/12/91	0.9828						
429	遠東發展92	31/03/92	2.00						
507	遠東投資91	30/09/91	2.27						
642	立信93	31/12/93	1.10						
384	星光傳呼94	31/07/94	1.10	0.28	0.27	0.27	-0.03	120,000	57.47
640	揚輝93	01/10/93	1.38						
510	富麗華91	30/11/91	7.80						
572	景耀92	31/12/92	1.05						
350	金山實業91	31/12/91	2.33	0.34	0.33	0.33	+0.01	230,000	8.80
600	金山地產92	31/12/92	0.60						
678	金源米業94	31/03/94	1.28	0.86	0.86	0.86		32,000	[illegible]
516	[illegible]91	31/12/91	2.00						
693	[illegible]93	31/12/93	0.80			0.24	-0.005	18,060	79.31
143	鷹君92	30/09/92	0.61						
418	鷹君94	30/09/94	1.70	1.59	1.48	1.58	+0.10	4,452,000	16.82
609	長城93	31/03/93	1.20						
430	恆隆92	31/12/92	9.50	1.46	1.36	1.45	+0.17	5,591,000	41.29
716	港陸94	30/06/94	1.18	0.60	0.53	0.59	+0.04	3,416,800	59.46
505	恆基發展91	31/08/91	2.65	0.013	0.01	0.01	-	12,717,000	4.31
474	興利91	31/12/91	0.20	0.029	0.026	0.028	+0.001	11,910,000	12.87
671	新系93	31/12/93	0.60						
151	置地91	30/12/91	2.72	11.00	10.90	10.90	-0.60	9,000	-0.38
559	港澳發展92	31/12/92	0.65			0.07	-	11,849	108.70
423	大酒店92	16/12/92	4.50	1.10	1.05	1.08	-0.02	102,800	22.64
414	澳圖92	31/12/92	0.99	0.61	0.59	0.61	+0.03	832,000	3.04
646	合興93	31/10/93	1.50						
351	合和91	31/12/91	1.53	2.40	2.20	2.40	+0.225	493,800	4.25
533	新昌國際92	10/09/92	3.60	1.75	1.75	1.75	-0.07	98,000	17.58
435	惠泰93	31/12/93	0.56						
706	惠泰95	31/03/95	0.50						
692	希慎興業95	31/12/95	8.00	2.475	2.275	2.475	+0.25	1,211,200	34.29
636	明輝92	31/12/92	1.60						
682	明輝93	31/12/93	2.50						
526	萬邦航92	30/04/92	6.00			0.98	-0.01	34,000	34.23
284	國際德祥92	30/09/92	1.10	0.58	0.54	0.58	-0.01	280,000	10.53
424	玉郎94	31/12/94	2.10						
176	玉郎98	31/12/98	1.00						
081	怡和92	15/10/92	16.49	10.70	10.10	10.20	+0.10	740,000	105.01
588	壽幸93	30/01/93	1.34						
594	金城93	31/12/93	1.10	0.28	0.275	0.275	-0.005	160,000	52.78
649	建生電子93	31/10/93	1.50						
686	嘉華國際93	31/03/93	1.80			0.64	-	1,058	44.38
536	廣生行92	20/10/92	0.76	0.38	0.355	0.375	+0.005	1,119,000	40.12
486	興新發展94	31/07/94	0.90	0.32	0.305	0.32	+0.02	6,572,000	38.64
583	興新國際91	31/12/91	2.20	0.092	0.081	0.081	-0.007	1,330,000	32.62
079	豪豐92	31/12/92	0.60	1.00	1.00	1.00	-0.16	14,000	36.84
659	新昭92	31/12/92	0.55	0.42	0.38	0.42	+0.04	3,204,000	10.25

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
717	陸氏93	30/06/93	2.35						
725	[illegible]94	30/09/94	0.95	0.24	0.23	0.233	-0.012	502,740	59.86
673	萬年92	31/12/92	0.35						
377	萬[illegible]92	31/12/92	1.18						
644	菲華93	31/12/93	0.72						
584	[illegible]93	31/07/93	0.17						
[illegible]	[illegible]92	31/12/92	7.00						
380	[illegible]94	31/12/94	7.00						
[illegible]	[illegible]91	31/10/91	0.67						
[illegible]	[illegible]93	31/12/93	1.00						
363	新世界91	31/12/91	9.00	2.825	2.475	2.80	+0.325	16,810,000	10.28
554	百樂門92	29/12/92	0.80	0.036	0.031	0.031	-0.004	130,000	232.40
431	百富勤91	31/12/91	3.47	0.265	0.24	0.26	+0.026	15,112,000	18.48
525	品質92	30/06/92	0.55	0.30	0.285	0.295	+0.015	4,194,000	9.43
527	品質93	31/12/93	0.60	0.28	0.27	0.285	+0.01	1,892,000	18.67
491	富豪95	30/06/95	4.00						
368	川河92	31/12/92	0.77						
597	鴻運92	15/09/92	0.68						
476	玫瑰93	31/12/93	0.74	0.28	0.265	0.275	+0.015	2,290,000	38.14
676	三泰95	31/12/95	2.60						
246	海裕95	31/03/95	1.22	0.46	0.42	0.445	-0.015	780,000	6.75
092	海暉92	31/03/92	0.80	1.20	1.17	1.19	-	635,000	67.23
667	新鴻基工業93	31/12/93	1.10	0.235	0.231	0.231	-0.014	210,000	51.25
588	順豪建築91	31/08/91	0.50						
512	信德67	15/12/67	2.92						
694	信置95	31/12/95	3.80	1.18	1.07	1.16	+0.06	655,600	71.05
456	爪哇08	03/12/08	1.38						
504	升岡91	31/08/91	0.75						
643	升岡93	31/01/93	0.85	0.249	0.23	0.249	-0.001	76,000	74.44
483	寶光91	31/12/91	4.43	0.25	0.234	0.234	-0.036	180,000	44.62
537	孫福記92	30/09/92	1.45	1.70	1.68	1.70	-	50,000	11.50
357	新鴻基地產92	31/12/91	7.55	30.00	29.20	29.90	-0.10	384,000	5.35
634	大生91	31/10/91	2.40						
722	[illegible]榮94	31/07/94	1.50						
670	科技93	31/12/93	1.20						
570	湯臣93	15/02/93	0.65	0.124	0.12	0.12	-0.01	200,000	114.11
733	信利94	30/08/94	1.10	0.43	0.42	0.42	-0.01	280,400	52.00
490	謝瑞麟92	31/12/92	0.86	0.026	0.026	0.026	-0.002	500,000	203.72
492	謝瑞麟94	31/12/94	1.20	0.03	0.027	0.03	-	600,000	322.07
248	[illegible]電業91	31/12/91	2.90						
698	東榮94	31/12/94	1.15						
593	富源95	30/06/95	2.00						
635	友利93	30/09/93	1.10						
520	宇宙91	31/12/91	0.075	0.03	0.03	0.03	-0.015	100,000	25.19
646	宇宙95	30/06/95	0.17						
447	永鴻基92	31/12/92	0.20						
703	王氏港建94	30/06/94	1.80						
721	和記電業94	30/06/94	1.60	0.58	0.53	0.57	+0.04	2,952,400	57.25
469	遠生02	31/12/02	1.75						

每日期貨行情表（1991年8月20日）

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
恆生指數 H.S. Index HK$50 per Point									
AUG 91	3790/4000	3860	+105	3867	3800	4140	3740	2821	6363
SEP 91	3800/4020	3890	+100	3895	3818	4160	3363	1801	2160
DEC 91	3800/4050	3910	+85			4150	3850	0	18
MAR 92	3800/4050	3930	+80	——	——	——	——	0	0
						合約總數		4622	8541
工商分類指數 COM & IND HK$50 per Point									
AUG 91	3100/3300	3340	+140	3270	3200	3575	3200	11	34
SEP 91	3120/3320	3340	+120	——	——	——	——	0	0
DEC 91	3140/3340	3380	+140	——	——	——	——	0	0
MAR 92	3160/3360	3400	+140	——	——	——	——	0	0
						合約總數		11	34

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
黃豆 SOYBEANS HK$ per Bag									
SEP 91	UNQ	136.2	0	136.2	136.2	165.0	130.8	1	4
OCT 91	UNQ	130.2	0	130.2	130.2	162.8	128.0	1	11
NOV 91	UNQ	128.6	0	128.6	128.6	143.8	125.8	1	25
DEC 91	UNQ	128.8	0	128.8	128.8	142.8	128.0	1	10
JAN 92	UNQ	128.8	0	128.8	128.8	128.8	128.8	1	1
FEB 92	UNQ	128.8	0	128.8	128.8	128.8	128.8	1	0
						合約總數		6	51
原糖 SUGAR US$ cents per lb									
SEP 91	11.92a	11.92	−0.34	——	——	13.26	7.90	0	12
OCT 91	11.91	11.91	−0.34	11.91	11.91	14.64	7.74	5	28
JAN 92	8.33	8.33	−0.18	8.33	8.33	10.04	7.87	4	109
MAR 92	8.37	8.37	−0.08	8.37	8.37	9.72	7.90	4	463
MAY 92	8.68	8.50	−0.22	8.68	8.50	9.71	7.91	8	174
JUL 92	8.59	8.45	−0.16	8.59	8.45	9.65	8.45	10	40
						合約總數		31	826

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
黃金 GOLD US$ per Troy Oz									
AUG 91	358.0/359.0	358.5	0	——	——	414.5	358.5	0	0
SEP 91	360.0/361.0	360.5	0	——	——	374.5	359.5	0	0
OCT 91	362.0/363.0	362.5	0	——	——	414.5	362.5	0	0
DEC 91	366.0/367.0	366.5	0	——	——	420.5	365.5	0	0
FEB 92	370.0/371.0	370.5	0	——	——	392.5	370.5	0	0
APR 92	374.0/375.0	374.5	0	374.5	374.5	389.5	372.5	4	0
JUN 92	378.0/379.0	378.5	0	——	——	393.5	377.5	0	0
						合約總數		4	0
港元利率 HIBOR HK$ 25 per Basis Point									
SEP 91	9350/9450	9400	0	9400	9400	9400	9175	1	101
DEC 91	9250/9350	9300	0	——	——	——	——	0	0
MAR 92	9200/9300	9250	0	——	——	——	——	0	0
						合約總數		1	101

灣	8月27日	華海
西蘭	8月27日	TASMAN
灣	8月27日	怡和
連	8月27日	華夏
灣	8月27日	新興
加坡	8月27日	新興
谷	8月27日	永隆
山	8月27日	華夏
隆	8月27日	大阪
灣	8月27日	昌宏
海	8月27日	騰隆
波	8月27日	富春
雄	8月27日	永裕
灣	8月27日	港興
隆	8月28日	天祥
洲	8月28日	日郵
雄	8月28日	大阪
洲	8月28日	怡和
國	8月28日	怡和
山	8月28日	港興
灣	8月28日	海豐
中海	8月28日	寶隆
海	8月28日	輝騰
灣	8月28日	韓進
本	8月28日	歷信
雄	8月28日	港興
國	8月28日	港興
灣	8月28日	海豐
灣	8月28日	海豐
灣	8月28日	利達
本	8月29日	日航
洲	8月29日	怡和
隆	8月29日	川崎
灣	8月29日	欣洋
拉伯灣	8月29日	怡和
灣	8月29日	怡和
洲	8月29日	太古
港	8月29日	華夏
尼拉	8月29日	新興
加坡	8月29日	海運
洲	8月29日	歷信
蘭	8月29日	總統
蘭	8月29日	太古
灣	8月29日	海豐
蘭	8月29日	利達
蘭	8月29日	川崎

限公司
部
2104-6室
: 8347456

青島
濰坊、連雲港整箱貨)
截貨期 CFS CY 到 離港
19/8 20/8 20—22/8
24/8 25/8 25—27/8
電話:4970305
下航次CFS
雜散貨)
— 21—25/8
— 26—30/8
28/8 26—29/8
/連雲港
23/8 24/8 25—26/8
辦理有關手續

福建業務部
大廈4204室
8270070 8271660
江門、羅源
線班輪
每月兩航次
" 每月一航次
HAO" 每月一航次
福州、寧德 每月兩航次
逢每月1,11,21日抵香港
24/8抵香港
羅源 28/8抵香港
28/8抵香港
逢星期四離香往廈門
10,20,30抵香 次日裝貨離香
5,15,25抵香 次日裝貨離香
每月一航次,出口可往汕頭、廈門
港⇄福州 8月16日抵香港
:長沙灣,灣仔,九龍灣。

限公司
E
1
司
業大廈15樓

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
日本海	JAPAN SEA(中午)	日本	國際橋	歷信
漢倫	HANJIN OAKLAND(上午九時)	歐洲	國際橋	大阪
易潤	TRADE RESOURCES(上午九時)	大連	A20	華夏
天躍	TIAN YUE(下午八時)	天津	B	輝騰
浙鵬	ZHELI(上午十時)	寧波	西區	招商局
海隆	HAI LONG(上午八時)	基隆	深水埗	永隆
新橫濱	ZIM YOKOHAMA(下午六時)	台灣	現代橋	新興
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI(上午七時)	新加坡	A10	東亞
漢諾威快輪	HANNOVER EXPRESS(下午一時半)	高雄	現代橋	捷成
青華	QINGHUA(下午二時)	青島	A17	康威
德利馬士基	TREIN MAERSK(上午七時)	阿拉伯灣	現代橋	馬士基
諾曼第橋	NORMANDIE BRIDGE(下午十一時)	高雄	國際橋	川崎
長春	W.H.203(下午)	台灣	西區	海豐
衢江	QUJIANG(上午八時)	溫州	歐亞橋	招商局
福興二號	FOO HSING 2(上午九時)	高雄	油蔴地	永裕
	SAMJUNG NAIAD(上午六時)	釜山	B21	港興
萬花間	MAJAPAHIT(上午十時半)	新加坡	A49	太平
海珍珠	SEA PEARL(中午)	日本	A50	太平
新寧勇士	SUNNY VENTURE(上午十時)	日本	B14	中央
樂裕泉	LEYUQUAN(下午五時)	青島	A	華夏
長益	EVER OBTAIN(下午二時)	台灣	西區	利達
浙鵾	ZHEKUN(下午五時)	上海	江聯碼頭	招商局
基隆	HANJIN KEELUNG(下午四時)	美國	國際橋	韓進
玉龍	YULONG(上午六時)	新港	A76	朝騰
阿斯力量	ALS. STRENGTH(下午四時)	南非	A13	亞聯
羅浮山	LUO FU SHAN(上午十時)	秦皇島	南丫島	招商局
世洋雅士	SEYANG ACE(中午)	釜山	B26	港興
太武山	TAIWUSHAN(上午七時)	張家港	B18	鍾山
新的港	ZIM TRIESTE(下午三時)	新加坡	現代橋	新興
宏春	HON CHUN(下午)	台灣	西區	海豐
北安	BEIAN(上午七時)	寧波	B38	富春
汀江	TING JIANG(上午六時半)	寧波	B25	華夏
敖江	AOJIANG(下午十一時)	上海	B	富春
和平南進	H.P. NAMJIN(上午八時)	釜山	西區	港興
挑戰者	HYUNDAI CHALLENGER(下午一時)	美國	現代橋	太古
蘇達	SUDA(下午八時)	張家港	B	鍾山
蘇麒	SUQI(午夜)	南通	B	華夏
新海龍	NEW HAI LONG(下午十時)	上海	B	金發
協和飛鳥	CONCORD ASKA(下午四時)	基隆	A51	大阪
朝陽公園	CHOYANG PARK(上午五時)	美國	西區	朝陽
芝山四號	ZHISHAN 4	上海	西區	華夏

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
長環	EVER LINKING(下午)	西北太平洋	國際橋	利達
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I(上午)	馬尼拉	現代橋	新興
美邁謝夫	KAP. MEZENTSEV(下午)	新加坡	國際橋	華林
加迪根灣	CARDIGAN BAY(下午)	歐洲	現代橋	太古
長益	EVER OBTAIN(下午)	地中海	西區	利達
晉洋	WHITE HAKUYO(下午)	新加坡	A40	益高
馬蘭	MALAN(下午)	海口	油蔴地	招商局
東海六號	TUNG HAI 6(下午)	高雄	油蔴地	永裕
福他達班	FROTADURBAN(下午)	南美	A14	豐利行
雅多繁榮	ASTRO PROSPERITY(下午)	美國東岸	現代橋	大阪
邊柯達	BENALDER(下午)	歐洲	國際橋	邊行
馬沙	HANJIN MASSAN(下午)	美國	海陸橋	韓進
諾勝家	NORASIA SINGA(上午)	日本	國際橋	歷信
通利	MILD VICTORY(上午)	上海	西區	輝騰
德利馬士基	TREIN MAERSK(下午)	日本	現代橋	馬士基
威利金星	VILLE DE VENUS	地中海	國際橋	偉特
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI(下午)	日本	A10	東亞
皖祥	WAN XIANG(下午)	上海	B14	騰隆
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY(下午)	台灣	A22	昌宏
和平南進	H.P. NAMJIN(下午)	曼谷	西區	港興
	SAMJUNG NAIAD(下午)	釜山	B21	港興
天龍	TIAN LONG	廈門	西區	金發

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
雁蕩山	YANDANGSHAN(上午八時)	溫州	油蔴地	招商局
長群	EVER GROUP(上午四時)	美國	西區	利達
昌盛	THUBAN	台灣	B	昌宏
不萊梅快輪	BREMEN SENATOR(下午三時)	歐洲	現代橋	怡和
格蘭總統	PRES. GRANT(上午)	美國	國際橋	總統
東方導師	OOCL EDUCATOR	美國	國際橋	捷郵
赤道之星	EQUATOR STAR	基隆	B	通順
加州恆美	CALIFORNIA ZEUS(下午四時)	美國	現代橋	日郵
美灣橋	BAY BRIDGE(上午六時)	美國	現代橋	川崎
大阪灣	OSAKA BAY(下午四時)	歐洲	現代橋	太古
日昇	MYK SUNRISE	台灣	現代橋	日郵
天鵝少尉	SWAN REEFER(上午八時)	弗里曼特爾	B	寶隆
威靈頓丸	WELLINGTON MARU(下午八時)	新西蘭	A	大阪
國珍	KUO JANE(上午六時)	台灣	A	欣洋
東安	DONGAN(上午六時半)	上海	B	招商局
柯茂夏利	AL. MUHARRAQ	新加坡	現代橋	怡和
渣華哥倫布	NL. COLUMBO	基隆	現代橋	渣華
北鳳	BEI FENG(下午八時)	大連	B	宏光
橫濱	DSR YOKOHAMA(上午)	美國	國際橋	怡和
長賢	EVER GENTRY(下午六時)	美國	西區	利達
明州四號	MING ZHOU 4(上午十時)	寧波	西區	華夏
新海華	NEW HAI HUA(下午十一時)	上海	B	金發
海達	HAI DA(下午二時)	寧波	A	招商局
國隆	KUO LUNG(上午三時)	台灣	A	欣洋
羅施馬士基	LAUST MAERSK(上午十一時)	歐洲	現代橋	馬士基
東江	TONG CHIANG	高雄	油蔴地	永裕
麥朗	MAKRAN(上午七時)	新加坡	A	海王

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
漢諾威快輪	HANNOVER EXPRESS(下午)	歐洲	現代橋	捷成
美上美	BOONKRONG I	曼谷	B	振盛行
衢江	QUJIANG	寧波	歐亞橋	招商局
蘇麟	SU LIN(上午)	張家港	B30	招商局
福興二號	FOO HSING 2(下午)	高雄	油蔴地	永裕
新韓國	ZIM KOREA	洛杉磯紐約	現代橋	新興
天鵝少尉	SWAN REEFER(下午)	弗里曼特爾	B	寶隆
協和飛鳥	CONCORD ASKA(下午)	地中海	A51	大阪
挑戰者	HYUNDAI CHALLENGER	西北太平洋	現代橋	太古
萬花間	MAJAPAHIT(上午)	日本	A49	太平
海珍珠	SEA PEARL(上午)	日本	A50	太平
浙鵬	ZHELI	寧波	西區	招商局
世洋雅士	SEYANG ACE	吉大港	B26	港興
易潤	TRADE RESOURCES(下午)	天津	A20	華夏
新的港	ZIM TRIESTE	澳洲	現代橋	新興
新橫濱	ZIM YOKOHAMA	地中海	現代橋	新興
蘇達	SUDA(下午)	張家港	B	鍾山
新海龍	NEW HAI LONG(下午)	新加坡	B	金發
美灣橋	BAY BRIDGE(午夜)	西北太平洋	現代橋	川崎
南鵬	NANPENG	上海	潤發碼頭	金發

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

本港金融外幣行情表(8月20日)

九九金 上午	九九金 下午	本地倫敦金 上午	本地倫敦金 下午
開市 3329	3326	開市 358.4/358.9	358.4/358.9
最高 3330	3327	最高 358.9/359.4	358.7/359.2
最低 3325	3321	最低 358.3/358.8	357.9/358.4
收市 3326	3325	收市 358.4/358.9	358.4/358.9
息價 —7.00	升降 —35.00	升降 —3.80	
文收數 200兩	同業拆息 隔夜4.875 一周4.875 一月5.375		本地倫敦金轉4.03

熊貓金幣	買入2900	賣出2930	鷹揚金幣	買入2870	賣出2878
純金楓葉	買入2860	賣出2868	皇家金幣	買入2870	賣出2878
純白金楓葉	買入2845	賣出2865	鴻運金	買入2870	賣出2878
白金熊貓	買入2845	賣出2865	白金樹熊	買入2840	賣出2860
純銀楓葉	買入43	賣出51	皇寶	買入2858	賣出2878
貿易場銀價	312		長城銀價	393—399	
飾黃金(每兩)	3650		飾白金(每兩)	3900	

外幣存款收市牌價及息率 (寶生銀行提供)

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	776.50	777.40	5.3125	加拿大元	678.65	678.95	8.0625
英鎊	1268.05	1272.20	10.5625	法國法郎	126.20	127.40	8.625
德國馬克	428.65	429.80	8.6875	瑞士法郎	500.20	501.60	7.50
日圓	563.40	564.65	6.875	新西蘭元	444.30	445.15	8.75
澳洲元	606.35	607.60	9.3125	ECU	881.80	883.55	9.3125

外匯美鈔(收市價) 買入7.7680 賣出7.7700

外幣對港幣買賣價　港匯指數113.8(—0.1)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	775.40	776.90	澳洲元	每百	604.00	607.00
英鎊	每鎊	12.56	12.66	新西蘭元	每百	437.00	447.00
德國馬克	每百	425.90	427.90	新加坡元	每百	444.20	446.20
日圓	每萬	561.80	563.80	泰國銖	每百	30.00	31.00
瑞士法郎	每百	497.40	499.40	菲披索	每百	26.50	28.50
法國法郎	每百	125.20	126.20	印尼盾	每萬	37.00	43.00
意里拉	每千	5.64	5.74	新台幣	每百	27.70	28.40
加拿大元	每百	677.00	680.00	澳門幣	每百	93.00	96.00

外幣對人民幣匯價表(材料來源:中國國家外匯管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	3886.06	3905.52	丹麥克朗	一百	76.31	76.69
比利時法郎	一萬	1432.83	1440.01	挪威	一百	75.51	75.89
加拿大元	一百	465.56	467.89	荷蘭盾	一百	262.08	263.39
德國馬克	一百	294.30	295.78	奧地利先令	一百	41.81	42.02
法國法郎	一百	86.89	87.32	瑞士法郎	一百	347.73	349.47
意大利里拉	一萬	39.55	39.75	瑞典克朗	一百	81.55	81.96
英鎊	一百	872.51	876.88	澳洲元	一百	417.60	419.69
美元	一百	536.66	539.36	新加坡元	一百	308.72	310.27
香港元	一百	68.90	69.25	澳門元	一百	66.77	67.10

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD
香港干諾道中152-155號招商局大廈2.11.12.13.14樓
TLX: 61971 CMSNC HX 入口　69139 CMSFA HX 出口
FAX: 541 2084 入口　815 1837 出口
TEL: 總機:852 7686　貨場:852 7653 出口　852 7652 入口　散貨:852 7641 出口　852 7620 入口

上海海興輪船有限公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄上海 定期客貨班輪	海興 HAIXING	V. 29	27—29/8	27/8	2/9
	海興 HAIXING	V. 31	12—14/9	12/9	17/9
	海興 HAIXING	V.33	27—29/9	27/9	2/10
香港⇄寧波 定期客貨班輪	海達 HAIDA	V.20	22—24/8	22/8	27/8
	海達 HAIDA	V.22	6—7/9	6/9	12/9

中國遠洋運輸公司浙江省公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄寧波 溫州/海門 (定期貨櫃班輪) 每月5航次	衢江 QUJIANG	V.23/24	2/9—5/9	7/9	8/9
	浙鵬 ZHELI	V.46/47	5/9—8/9	10/9	11/9
	浙鵬 ZHELI	V.44/45	25/8—29/8	30/8	31/8
	浙雁 ZHEYAN	V.35/36	1/9—4/9	6/9	7/9
	浙雁 ZHEYAN	V.33/34	20/8—23/8	25/8	26/8
香港⇄寧波	浙鷺 ZHELU (散貨)			每月一航次	
香港⇄上海 青島	浙鵾 ZHEKUN			21/8抵港	
	北安 BEIAN			每月一航次	

甌江船務有限公司

航線	船名	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄溫州 定期客貨班輪	雁蕩山 YANDANGSHAN	19—21/8	22/8	25/8
	雁蕩山 YANDANGSHAN	7—8/9	8/9	11/9

*兼收整箱貨櫃

遠洋輪船有限公司

香港⇄大連 貨櫃/散貨雜班輪：兼收沈陽,營口,遼陽,吉林及長春
勇敢 GALLANTRY　每月一航次
香港⇄新港：木星 MUSING　每月一航次

中國遠洋運輸公司江蘇省公司

香港⇄張家港 南京：江安 JIANGAN　每月一航次　雨花 YUHUA　18/8抵港

揚子江輪船股份有限公司

香港⇄武漢：揚子江1 YANGZIJIANG 1　每月一航次　揚子江2 YANGZIJIANG 2　每月一航次

中國遠洋運輸公司河北省公司

香港⇄秦皇島 新港 貨櫃/散貨班輪：兼收秦皇島,錦州,沈陽,長春,哈爾濱,唐山,天津,廊坊,張家口,承德,滄州,北京,保定,石家庄,邢台,邯鄲,大同,太原,蘭州,西安,雜貨及拼/整櫃貨。
豐寧 FENGNING　每月一航次
香港⇄新港：安國 ANGUO　每月一航次；安新 ANXIN　每月一航次
新港⇄香港 東南亞：東光 DONG GUANG　每月一航次

廣州振華船務有限公司

航線	船名	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄海口	馬蘭 MALAN	24/8	24/8	25/8
	馬蘭 MALAN	28/8	28/8	29/8

福建省廈門水上運輸公司

香港⇄廈門：每月三航次,三天免費倉期。
廈水運 29　18/8抵港
廈水運 28　25/8

潮汕船隊

香港⇄汕頭：汕頭特區碼頭,永泰碼頭,港務局碼頭
天天收貨,每週二航次,上環貨物裝卸區收貨,並可安排拖櫃服務,另可安排船邊收貨、起卸。

本公司亦承接下列服務:
- 各大城市之火車包卡及陸路零散運輸。
- 本港及中轉運輸,拖櫃,入櫃,拆櫃及餘倉服務。
- 機械及散雜貨轉拆、轉一條龍服務。
- 台灣、南韓之散貨,貨櫃服務來往香港及中國各地而無須轉櫃。
- 集裝箱各項服務。
- 大宗貨物,可安排專船接運。

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

總代理:招商局貨櫃航運有限公司 FAX: 5417534 1F 5422795 2F 8504025 3F
GENERAL AGENTS: CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD. 電話:5435511 (30線)
香港干諾道中152-155號招商局大廈1-3樓 電報:CONLINE HONG KONG 傳真:5417534 電傳:62098 CMCL HX 81212 CMCL HX
MACAU AGENTS: CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED 電傳:88837 COTS OM 電話:579731 5線 圖文傳真:591033
澳門代理:朝聯船務有限公司 澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈12樓1201-1202室

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線

WEST COAST & CANADA
Accepting CY cargo: LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE/VANCOUVER
Also Accepting CY cargo MLB Service: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW, TORONTO/MONTREAL (via VANCOUVER) HOUSTON (via LONG BEACH)
EAST COAST
Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	MLB' HOU	SEA	VCR	NYK	CHS
TAI HE	38E	28/8	30/8	17/9	18/9	20/9	21/9	22/9	14/10	17/10
HUI HE	61E	29/8	31/8	16/9	—	—	—	—		
PU HE	27E	4/9	6/9	24/9	25/9	27/8	28/9	29/9	[illegible]	17/10
MIN HE	33E	11/9	13/9	1/10	2/10	4/10	5/10	6/10	19/10	22/10
DONG HE	29E	18/9	20/9	8/10	9/10	11/10	12/10	13/10	4/10	7/10
GAO HE	14E	25/9	27/9	15/10	16/10	18/10	19/10	20/10	4/11	7/11

REMARK: CY Closing 23:00 Hours Every Wednesday CY—HIT Berth No. 4

香港直航南美洲貨櫃航線(東岸)

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA/ETD HKG	SANTOS	MONTE VIDEO	BUENOS AIRES
JIN CHENG	—	1/9	2/9	3—4/9	28/10	9/11	[illegible]

Receiving Station CY & CFS: TYTL 60 Tsing Yi Island Inside EURO ASIA SHIP YARD TEL: 4979590 & 4979670

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

Accepting FCL+LCL Cargo for: DUBAI/SHARJAH, DAMMAM & KARACHI
Also accepting FCL Cargo for: ABU DHABI, DOHA, MUSCAT/MINA QABOOS, BAHRAIN, BANDAR ABBAS AND OTHER PORTS
FIXED DAY SCHEDULE ETA HKG ON EVERY 9,20,29

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETA HKG	ETD HKG
PEACE RIVER	[illegible]W	[illegible]/8	[illegible]/8	20/8	21/8
GAO CHENG	86	21/8	21/8	23/8	24/8

RECEIVING STATION: CY & CFS TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港特快直航曼谷 星加坡 檳城

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETA HKG	S'PORE	PENANG	PKL	BKK
GAO CHENG	86	21/8	23/8	28/8	30/8	30/8	31/8

*RECEIVING STATION: CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590 & 4979670
△RECEIVING STATION: CY: HIT BERTH NO. 4
☆ RECEIVING STATION: FLOATA TUEN MUN

香港特快直航馬尼拉航線

VESSEL	VOY	CY	ETD HKG	MANILA SOUTH	MANILA NORTH
*SEA DRAGON	53	27/8	29/8	—	31/8
*SEA DRAGON	55	3/9	5/9	—	7/9
*SEA DRAGON	57	10/9	12/9	—	14/9
*SEA DRAGON	59	17/9	19/9	—	21/9

RECEIVING STATION: *NORTH HARBOUR: HIT BERTH NO. 4　ALSO ACCEPT CARGO TO CEBU
SOUTH HARBOUR: YIU LIAN, TOWN LOT NO. 72 TSING YI ISLAND, N.T.

香港直航日本貨櫃航線

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	NAG	YOK	OSA	KOB
GUANG HE	149	27/8	29/8	4/9	5/9	—	6/9
AN WU JIANG	129	3/9	5/9	11/9	12/9	—	13/9
LING GUAN HE	129	10/9	12/9	18/9	19/9	20/9	21/9
GUANG HE	151	17/9	19/9	25/9	26/9	—	27/9

Receiving Station: CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港直航印尼耶加達/泗水貨櫃航線

VESSEL	VOY	CY	ETA HK	JKT	SUR
MING CHENG	119	5/9	6/9	14/9	18/9
GU CHENG	114	21/9	22/9	1/10	3/10
GAO CHENG	088	5/10	6/10	14/10	16/10
MING CHENG	121	21/10	22/10	1/11	3/11

RECEIVING STATION: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590
*QUALITY SERVICE　*GUARANTEED DIRECT EXPRESS TRANSIT TIME 7 DAYS EX HKG
*COMPETITIVE FREIGHTS　*VIA SINGAPORE
RECEIVING STATION: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 4979590, 4979670
DIRECT CALL FULL CONTAINER SERVICE　SALES: 5420089
DOCUMENTATATION: 5435511 EXT. 341, 359, 327

香港直航歐洲貨櫃航線

Direct call: FELIXSTOWE, ROTTERDAM, HAMBURG, ANTWERP, DUNKIRK.
Also accepting cargo for all UK destination & Scandinavia (AARHUS, COPENHAGEN GOTHENBURG, STOCKHOLM, HELSINKI, BORDEAUX)
(LCL cargo for major UK inland destination acceptable)
ALSO ACCEPTING CARGO TO SINGAPORE/JAKARTA

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	Arr HKG	RTM	HAM	FEL	ANT	DKK
TANG HE	82W	22/8	23/8	24/8	18/9	20/9	22/9	24/9	26/9
XING HE	60W	27/8	28/8	29/8	23/9	25/9	27/9	29/9	—
KANG HE	29W	7/9	8/9	9/9	4/10	6/10	8/10	10/10	12/10
LIAO HE	72W	12/9	13/9	14/9	9/10	11/10	13/10	15/10	—

Receiving: CFS—Yiu Lian, Town Lot No. 72, Tsingyi Island N.T. Tel: 4970419
CY— HIT Berth No. 4 Tel: 4897929

香港直航地中海貨櫃航線

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETD HKG	BARCELONA	MARSEILLES	GENOA	NAPLES
FEN HE	11W	27/8	28/8	30/8	20/9	22/9	24/9	—
PROSPERITY RIVER	11W	7/9	8/9	10/9	2/10	4/10	6/10	—

Receiving Station—CY: FLOATA depot 'K', Tuen Mun 4637869, CFS: FLOATA depot 'C' Tuen Mun 4637787

香港直航紅海 地中海(東岸)貨櫃航線

ACCEPTING CY/CY CARGO TO JEDDAH, LIMASSOL, ALEXANDRIA, BEIRUT, TRIPOLI (LEBANON), LATTAKIA, PIRAEUS, MERSIN. (Via LIMASSOL)

VESSEL	VOY	CLOSING	ETD HKG	JEDDAH	LIMASSOL
FU YUAN SHAN	33	23/8	24/8	10/9	16/9

RECEIVING, CY: FLOATA DEPOT 'K' TUEN MUN 4637869

香港 中國全貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	HUA QIONG	9131	19/8	20/8
	HUA QIONG	9133	4/9	5/9
新港	XIONG YUE CHENG	439	24/8	25/8
	XIONG YUE CHENG	441	8/9	9/9
上海	LIN JIANG	415	27/8	28/8
	KANG HE	28E	30/8	31/8
大連	SHUN JIANG	364	30/8	31/8
大連/新港	LIAO HE	71E	1/9	2/9
福州/廈門	LING CHANG HE	016	31/8	1/9
黃埔	GUANG HE	148	22/8	23/8
	AN WU JIANG	128	29/8	30/8
湛江	YUE HAI 1001	49 (FULL)	20/8	21/8
廈門	HUA JIA	9178	21/8	22/8
汕頭 (港務局碼頭)	LIAN JIANG	636 (FULL)	24/8	25/8

進口船隻

港口	船名	航次	抵港	港口	船名	航次	抵港
日本	GUANG HE	148	22/8	馬尼拉	SEA DRAGON	52	27/8
	TAI HE	34W	28/8	中國	GAO CHENG	86	23/8
星加坡	FENG AN SHAN	109	23/8		TANG HE	82W	24/8
	PROSPERITY RIVER	10E	25/8		FU YUAN SHAN	33	24/8
	GU CHENG	113	27/8	美國	HUI HE	60W	29/8

Planet Navigation (Panama) S.A.

香港/馬尼拉定期航線
散貨・貨櫃服務 (CY/CY CFS/CFS & BREAKBULK)

	航次	截貨	開航
MELISA 美麗紗	037HS	21/8	23/8
	039HS	28/8	30/8
	041HS	4/9	6/9

總代理/接洽處: KYC LINE(HK)LTD. TEL: 8153289
散貨收貨站: 金基集運倉　沙田馬料水47B區近小梅沙碼頭 電話:6024700

安徽遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING CO., ANHUI BRANCH

上海/香港定期散雜貨服務
皖吉 WAN JI V. 87/88　ETA 29/8　ETD 1/9
皖祥 WAN XIANG V. 89/90　ETA 10/9　ETD 13/9
收貨站:灣仔/官塘萬通碼頭　TEL: 5498137
宏光貨櫃碼頭有限公司(CY)青衣島71地段 電話:4338622
總代理:騎?有限公司 TITCHBORNE COMPANY LIMITED

入口船期預告

船	名	開來港口	日期	公司
寶嘉柏美	BUNGA PERMAI	日本	8月23日	遂初
豐隆五號	TOYOFUJI 5	基隆	8月23日	和洋
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	美國	8月23日	馬士基
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	高雄	8月23日	川崎
基亞華列	KIA WALEED	台灣	8月23日	怡和
加爾耀夫	KAP. GAVRILOV	歐洲	8月23日	華林
明星	MING STAR	台灣	8月23日	華海
利航	FAIR BRIDGE	台灣	8月23日	景華
大同二號	TA TUNG 2	高雄	8月23日	永裕
立富	UNI. FORTUNE	台灣	8月23日	利達
華納海馬	ANDHIKA WANADHARMA	丹絨馬尼	8月23日	亞利來
利達馬士基	LEDA MAERSK	歐洲	8月23日	馬士基
柯華巴	AL. WAJBA	阿拉伯灣	8月23日	怡和
長秀	EVER GLAMOUR	台灣	8月23日	利達
群山	HANJIN KUNSHAN	基隆	8月23日	韓進
士必金	SPECO KING	沙巴	8月23日	東亞
馬來光榮	MALAYSIA GLORY	釜山	8月23日	東宇
明新	MING SUN	歐洲	8月23日	華海
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	8月23日	三寶
希比卡斯	HIBISCUS	台灣	8月23日	寶威
力康	NIHON	歐洲	8月23日	寶隆
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	8月23日	輝騰
尼羅	NILE	基隆	8月23日	川崎
凱馬怡芙利	KAMALEVERETT	日本	8月23日	福來
通順	MILD SPLENDOUR	台灣	8月23日	輝騰
奧登多夫	ECKERT OLDENDOFF	台灣	8月23日	川崎
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV	基隆	8月23日	港興
山盛倫	Y.S. PROSPERITY	基隆	8月23日	日航
江戶丸	EDO MARU	日本	8月23日	日航
海雄	HAI XIONG	歐洲	8月23日	宏光
亞瑪遜陽光	SUNSHINE AMAZON	日本	8月23日	大阪
加威灣	GALWAY BAY	基隆	8月23日	川崎
海春	HAI CHUN	基隆	8月23日	永隆
海利	HAI LIH	台中	8月23日	永隆
施遜加	SRBIJA	基隆	8月23日	大阪
新加坡歌莉	SINGAPORE GLORY	基隆	8月24日	東宇
超級九號	SUPER NINE	釜山	8月24日	港興
雅士蓮	ACX LOTUS	日本	8月24日	日郵
加州航	CALIFORNIA CARRIER	新加坡	8月24日	日郵
	BUNGA DELIMA	上海	8月24日	遂初
龍城	KOTA NAGA	新港	8月24日	向大
東方開發	OOCL. EXPLORER	美國	8月24日	港郵
自由	SL. FREEDOM	美國	8月24日	海陸
普樂總統	PRES. POLK	美國	8月24日	總統
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	新加坡	8月24日	馬士基
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	新加坡	8月24日	馬士基
秀山	XIU SHAN	上海	8月24日	向大
朝河	CHAOHE	澳洲	8月24日	遠運
鱷魚哥倫布	ALLIGATOR COLUMBUS	美國	8月24日	大阪
	MAERSK CREDO	馬尼拉	8月24日	馬士基
勤奮貨櫃	DILIGENCE CONTAINER	南非	8月24日	寶威
羅孟達沙	NORASIA AL. MUNTAZAH	歐洲	8月24日	歷信
漢堡	HANJIN HAMBURG	歐洲	8月24日	韓進
新海華	NEW HAI HUA	上海	8月24日	金駿
馬蘭	MALAN	海口	8月24日	招商局
甘巴斯	KUPRES	台灣	8月24日	欣洋
陶南九號	DONAM NO.9	釜山	8月24日	港興
珍夫人	LADY JANE	日本	8月24日	大阪
力嘉一號	LIKA I	台灣	8月24日	ASPAC
立仁	UNI. HUMANITY	台灣	8月24日	利達
和平東南	H.P. DONGNAM	釜山	8月24日	港興
五蓮泉	WULIANQUAN	青島	8月24日	華夏
蘇昌	SUCHANG	南京	8月24日	鐘山
愛國者	SL. PATRIOT	美國	8月25日	海陸
娜斯馬士基	LARS MAERSK	基隆	8月25日	馬士基
東方友好	OOCL AMITY	台灣	8月25日	港郵
富山	TOYAMA	日本	8月25日	寶隆
濟州	HANJIN CHEJU	美國	8月25日	韓進
蘇鶴	SUHE	南京	8月25日	華夏
利來福	NL. DELFT	歐洲	8月25日	寶隆
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH	新加坡	8月25日	大阪
信春	SHIN CHUN	台灣	8月25日	海豐
天翔	SKY HOVER	天津	8月25日	華夏
南泰皇后	NANTAI QUEEN	基隆	8月25日	欣洋
金華	KING HWA	高雄	8月25日	永裕
陶南七號	DONAM NO.7	釜山	8月25日	港興
浙雁	ZHEYAN	寧波	8月25日	招商局
威利維嘉	VILLE DE VEGA	日本	8月25日	偉特
貿勃	TRADE VIGOUR	南京	8月25日	向大
興勝	HINGSON	曼谷	8月25日	珠江
昌來	CALA ATLANTICA	台灣	8月25日	昌宏
伊連尼	IRINI	新加坡	8月25日	港郵
陶南八號	DONAM NO.8	釜山	8月25日	港興
塞希夫斯基	KAP. SERGIEVSKIY	日本	8月25日	華林
萬通	WANTON	青島	8月25日	華夏
威來	VELA	曼谷	8月25日	港興
華洋	SINO OCEAN	新加坡	8月25日	太平
海恩	HAI IN	基隆	8月25日	永隆
玉城	KOTA JADE	日本	8月25日	太平
錦江	KEUMGANG GLORY	曼谷	8月25日	東宇
高華	GOWA	日本	8月26日	太平
寶嘉美梨地	BUNGA MELATI	台灣	8月26日	港郵
海王	HAI WANG	高雄	8月26日	永裕
聖路易士	ST. LOUIS	釜山	8月26日	港興
凱春	KAISHUN	台灣	8月26日	海豐
海華	HAI HUA	曼谷	8月26日	富新
地中海	MEDITERRANEA	基隆	8月26日	大阪
萬得利	MANDALAY	仰光	8月26日	新興
漢江	HANGANG GLORY	釜山	8月26日	東宇
太平洋箭	PACIFIC ARROW	日本	8月26日	大阪
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	馬尼拉	8月26日	怡和
軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	8月26日	捷成
	POLJOS	地中海	8月26日	偉特
阿塔卡馬	ATACAMA	台灣	8月26日	天祥
東方幸運	OOCL FORTUNE	美國	8月26日	港郵
長頌	EVER LYRIC	日本	8月26日	利達
柔佛橋	JOHORE BRIDGE	基隆	8月26日	川崎
泉州	QUANZHOU	煙台	8月26日	華夏
翡翠二號	EMERALD I	日本	8月26日	山久
長昇	EVER ORIENT	台灣	8月26日	利達
山瑪	AL SALMA	日本	8月26日	歷信
東海	MULPHA KLUANG	台灣	8月26日	向大
華遠	SINO CREDIT	青島	8月26日	太平
建恆勇士	K.H. CHIVALRY	台灣	8月26日	寶隆
聯威	UNITED WAY	上海	8月26日	景華
通聯	MILD UNION	上海	8月26日	輝騰
	WESTPHALIA	台灣	8月26日	利達
松城	SONG CHENG	上海	8月27日	遠運
長輝	EVER GLORY	美國	8月27日	利達
雅士金絲雀	ACX CANARY	釜山	8月27日	日郵
國家	KUO CHIA	台灣	8月27日	欣洋
海興	HAI XING	上海	8月27日	招商局
九龍灣	KOWLOON BAY	高雄	8月27日	欣洋
杜爾灣	TOR BAY	基隆	8月27日	太古
保杜斯基	KONS PAUSTOVSKIY	台灣	8月27日	華林
國興	KUO HSIN	澳洲	8月27日	欣洋
天聲	TSK CHORUS	曼谷	8月27日	日郵
杜魯斯	KAP. VALERY TRUSH	新加坡	8月27日	華林
長準	EVER GRADE	台灣	8月27日	利達
明春	MING CHUN	新加坡	8月27日	海豐
明傑	MING PROMINENCE	台灣	8月27日	華海
航行者	TA. VOYAGER	新西蘭	8月27日	TASMAN
巴生	BARZAN	台灣	8月27日	怡和
運豐	YUN FENG	大連	8月27日	華夏
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	台灣	8月27日	新興
濂活	LEEWARD	新加坡	8月27日	新興
海連	MARINE FORTUNER	曼谷	8月27日	永隆
	MONIUSZKO	釜山	8月27日	華夏
阿爾泰	ALTAI	基隆	8月27日	大阪
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	台灣	8月27日	昌宏
皖祥	WAN XIANG	上海	8月27日	騰隆
浙鵬	ZHE PENG	寧波	8月27日	富春
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	8月27日	永裕
柏斯卡	CGM PASCAL	台灣	8月27日	港郵
摩士雲八號	MOSTWEEN 8	基隆	8月28日	天祥
加賀	KAGA	歐洲	8月28日	日郵
泰晤士	THAMES	高雄	8月28日	大阪
美國勝利	AMERICAN SENATOR	歐洲	8月28日	怡和
日本勝利	JAPAN SENATOR	美國	8月28日	怡和
彩虹	RAINBOW	釜山	8月28日	港興
錦春	CHIN CHUN	台灣	8月28日	海豐
利來厚文	NL. HOUTMAN	地中海	8月28日	寶隆
三江	SAN JIANG	上海	8月28日	輝騰
奧倫	HANJIN OAKLAND	台灣	8月28日	韓進
諾勝家	NORASIA SINGA	日本	8月28日	歷信
東方希望	OOCL HOPE	高雄	8月28日	港郵
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	美國	8月28日	港郵
博春	W.H. 202	台灣	8月28日	海豐
集春	NATHANEL	台灣	8月28日	海豐
立鋒	UNI. PIONEER	台灣	8月28日	利達
力高	RIGEL	日本	8月29日	日航
澳洲耐能	AUST. ENDURANCE	澳洲	8月29日	怡和
淺水灣	REPULSE BAY	基隆	8月29日	川崎
寶嘉	BOKA	台灣	8月29日	欣洋
東方威利	WILLINE ORIENT	阿拉伯灣	8月29日	怡和
安士	INDIAN COURIER	台灣	8月29日	怡和
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	8月29日	太古
利達	FAIR COSMOS	新港	8月29日	景華
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	8月29日	新興
柯來恩	AL. RAYYAN	新加坡	8月29日	海運
薩曼達	NORASIA SAMANTHA	歐洲	8月29日	歷信
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	美國	8月29日	總統
革新者	HYUNDAI INNOVATOR	美國	8月29日	太古
萬春	WANCHUN	台灣	8月29日	海豐
長政	EVER GOVERN	美國	8月29日	利達
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國	8月29日	川崎

香港代理　R
華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN
華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (H.K.) LTD.
香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈十九樓
TELEX 73333 FAREN HX
TEL 8283568
FAX 8345584
19/F CHINA RESOURCES BLDG
26 HARBOUR ROAD WAN CHAI
HONG KONG

航線	船名／航次	收貨期	抵／離期	電話
香港→鹿特丹 安特衛普 漢堡	▲MONIUSZKO V. 11	NOW—25/8	27—28/8	(出) 8283563 8283567
	▲B. PRUS V. 21	10—15/9	16—17/9	8283562
	▲ALSO ACCEPTING FCL DIRECT TO GDYNIA, POLAND. ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM, ANTWERP, HAMBURG WITH TRANSHIPMENT BREMEN, AMSTERDAM, LE HAVRE, LONDON, LIVERPOOL, SCANDINVIA, U.K.			(入) 8283586
香港→大連	★運豐 "YUN FENG" V. DT179	(CY) 26—28/8 (CFS) 19—23/8	28—30/8	(入) 8283509 (出) 8283515
	★易潤 TRADE RESOURCES V. TR025	1—3/9　26—31/8	3—4/9	8283510
	★易潤 TRADE RESOURCES V. TR027	15—17/9　9—14/9	17—18/9	8283508
	兼收瀋陽、長春、哈爾濱及東北地區各城市整箱貨。大連兼收併箱服務。			
香港→天津／新港	★天翔輪 "SKY HOVER" V. 55B	18—23/8	25—26/8	(出) 8283564
	★大燕輪 "HAN YAN" V. 103B	23—28—29/8	31/8—1/9	8283595
	★天躍輪 "TIAN YUE" V. 171B	28/8—4/9	5—6/9	8283568
	兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、蘭州、太原、西安貨			(入) 8283585
香港→溫州	越海 "YUE HAI" 散貨船每月二航次	28—29/8	26—29/8	(入) 8283502 (出) 8283578 8283579
香港→上海	芝山四 "ZHI SHAN 4"	19—21/8	21—22/8	(入) 8283501 (出) 8283578
香港→寧波	明州四 "MING ZHOU 4"	23/8	22—24/8	(入) 8283500
	明州十 "MING ZHOU 10"	26/8	24—27/8	(出) 8283578
	散貨船每月四航次			8283579
香港→南京／南通	★蘇鶴 "SU HE" V. H 9132	22—25/8	25—26/8	(入) 8283500
	★蘇鶴 "SU HE" V. H 9134	6—9/9	10—11/9	(出) 8283577
	全貨櫃定期班輪每月10、25日抵港，兼收併箱貨往南京			8283578
	★蘇麒 "SU QI" V. Q 9128	3—6/9	7—8/9	8283579
	★蘇麒 "SU QI" V. Q 9130	18—21/9	22—23/9	
	全貨櫃定期班輪每月7、22日抵港，兼收併箱貨往南通			
	知音 "ZHI YIN"	27/8	28—30/8	
	兼收蕪湖、合肥、安慶、九江、蘇州、無錫、常州等地貨物			
香港→武漢	★★琴台 "QIN TAI"	25—27/8	26—29/8	(入) 8283500 (出) 8283578
香港→廈門	★嘉運 "JIA YUN" 定期班輪，逢星期四啟航			(入) 8283501 (出) 8283581
香港→海口	★同安 "TONG AN" V. KA148	26—28/8	28—29/8	(入) 8283500
	★同安 "TONG AN" V. KA150	2—4/9	6/9	(出) 8283589
	★同安 "TONG AN" V. KA152	———	15/9	8283588
香港→汕頭	龍華一 "LONG HUA 1"，龍華二 "LONG HUA 2" 汕頭號 "SHAN TOU" 龍山 "LONG SHAN"（每星期兩航次，天天收貨。）			(入) 8283503 (出) 8283594
香港→廣東	中山出 "CHUNG TAO CHUT" 3、4、9、11、13、15、23、24、25、27、28 往來廣州、黃埔、水口、開平、新會、鶴山、容奇、肇慶			(入) 8283503 (出) 8283581
香港→北海	南方 "NAN FANG 907, 908, 909" 兼收：海口、防城散貨　三天免費倉期（每星期兩航次）			(入) 8283502 (出) 8283581

說明：★全貨櫃班輪　★★貨櫃／散貨班輪

本公司受各船東委託為貨運代理，可按客戶要求，安排專船往國內及海外各港口，並承辦本港拆、裝箱及拖車等業務，聯繫電話：
8283569 華北　8283579 華中　8283589 華南　8283515 遠寧

RCL 宏海箱運有限公司
代理：REGIONAL CONTAINER LINES

全貨櫃定期直航班輪

曼谷BANGKOK

船名	航次	截貨	離港
SIRI BHUM	12HB	23/8	25/8
BENJA BHUM	07HB	30/8	1/9
SIRI BHUM	13HB	6/9	8/9

馬尼拉MANILA

AN XI	045S	20/8	22/8
WAN CHUN	268S	27/8	29/8
AN XI	047S	27/8	29/8

釜山BUSAN

CLOSING	ETD. HK	ETA. BSN
20/8	22/8	26/8
21/8	23/8	27/8
27/8	29/8	4/9

新加坡SINGAPORE 椰加達JAKARTA 古晉KUCHING

DASA 6	63	21/8	23/8
WANA BHUM	106S	24/8	26/8
DASA 6	64	28/8	30/8

新加坡SINGAPORE 巴生港PORT. KELANG 庇能PENANG

AKA BHUM	519N	23/8	25/8
BUNGA SEROJA	790N	25/8	27/8
AKA BHUM	520N	30/8	1/9

孟買BOMBAY 喀喇蚩KARACHI 馬德拉斯MADRAS

O. STRENGTH	37A	1/9	3/9
O. SINCERITY	37A	22/9	12/9
VE—GA	28A	22/9	24/9

胡志明市HOCHIMING CITY

RAJA BHUM	36N	24/8	26/8
RAJA BHUM	37N	1/9	3/9
RAJA BHUM	38N	9/9	11/9

華洋船務有限公司
Euro-Asia Shipping Ltd.
香港德輔道中244—256號東協商業大廈23樓
23/Fl., Tung Hip Commercial Bldg.,
244—256 Des Voeux Rd., Central, Hong Kong
Tel: 8151368(8 Lines)　Fax: 5414306

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION, LTD

香港⇄上海散裝貨直航班輪

錦江（定期客貨班輪）
M. V. "JIN JIANG" V. 29　8月22日抵港
V. 9130　8月23至25日收貨
8月27日開行

通發
M. V. "MILD WIN"　8月24日抵港

總代理：
滿強航運有限公司
MOON KEUNG SHIPPING & TRANSPORTATION CO., LTD.
船務部：香港干諾道西186—191香港商業中心1101—1105室
電話：5596141　圖文傳真：5591923
電傳：67859 HKMKT HX
請各收貨、付貨人速往本公司辦理有關手續

華夏企業有限公司
山東業務部
香港灣仔港灣道25號海港中心21字樓2104-6室
電話：8347227　傳真：8347456

香港 ⇄ 青島

集裝箱班輪（兼收濟南、淄博、濰坊、連雲港整箱貨）
（每月四航次）

船名	航次	收貨期 CFS	收貨期 CY	截貨期 CFS	截貨期 CY	到—離港
樂裕泉 LE YU. QUAN	V. QE 090	18/8	17/8	19/8	20/8	20—22/8
WANTON	V. QT006	18/8	19/8	24/8	25/8	25—27/8

收貨站：華聯貨運有限公司　電話：4970305
於每航次截貨後4天開始收下航次CFS

散貨班輪（兼收中國各口岸大宗散貨）

汀江 TING JIANG V. 15	—	—	21—25/8
五蓮泉 WU LIAN QUAN V.8	—	—	26—30/8
醴泉 LI QUAN V.QI013	27/8	28/8	26—29/8

香港 ⇄ 煙台／連雲港

集裝箱／（每月一至二航次）

泉州 QUAN ZHOU	V.9105	10/8	21/8	23/8	24/8	25—26/8

請各收貨、付貨人速往本公司辦理有關手續

華夏企業有限公司 福建業務部
香港灣仔港灣道26號華潤大廈4204室
TEL:8386277 8310069 FAX 8270079 8271660

香港↔福州、廈門、羅源
散貨及集裝箱航線班輪

閩安航運企業有限公司
香港↔福州
（貨櫃）"YONG AN"　每月兩航次
"CHONG AN"　每月一航次
"MIN WAI LENG 1 HAO"　每月一航次

閩東輪船公司
"MIN HAI 307"　福州、寧德　每月兩航次

松竹海運輪船公司
香港↔福州
"SONG ZHU MEI 1" 逢每月1,11,21日抵香港
"SONG ZHU MEI 2"　24/8 抵香港

福建省羅源航運公司
香港↔福州、羅源
"LUO HANG 105"　28/8 抵香港
"FU YUAN"　28/8 抵香港

嘉禾輪船公司
香港↔廈門
（貨柜）"JIA YUN"　逢星期四離香往廈門

廈門輪船公司
香港↔廈門
"MIN HAI 227" 逢10,20,30 抵香 次日裝貨離香
"MIN HAI 228" 逢5,15,25 抵香 次日裝貨離香

[illegible]
"YU ZHI 4"　每星期一航次，出口可往汕頭、廈門

[illegible]
"HAI ZHAN"　香港↔福州　8月16日抵香港

集裝箱收貨站：青衣華聯倉　散貨收貨站：長沙灣、灣仔、九龍灣。

[illegible]

廈門定期集裝箱班輪
嘉運 "JIA YUN"
△逢星期四啓航
香港代理：華夏企業有限公司
聯絡電話：出口 8283581　入口 8283501

長研有限公司
LONG TREND LIMITED
香港銅鑼灣道19—23號建東商業大廈3字樓
PROFESSIONAL BUILDING
19—23 TUNG LO WAN ROAD　HONG KONG
TEL 8906777　FAX 5777016

本司專辦集裝箱及散貨運輸業務和承辦在香港中轉至中國內地及世界各地的運輸
船名："前進300"香港—新塘
香港—太平

收貨站：青衣島友聯貨櫃服務公司
青衣島西草灣路1—7號
國內收貨：長興船務有限公司
電話：(20) 267556、267552
傳真：(20) 267000

興洋船務有限公司
HANG OCEAN SHIPPING CO., LTD.
興洋航運有限公司
HANG OCEAN MARITIME LTD.
TEL: 7392196 (4 LINES)　FAX: 7215682

定期貨櫃班輪．貨櫃收貨站：土瓜灣海深廟

香港↔汕頭

船名	航次	ETA
"海駿1001"	H0801/91	27/8

每十天一航次

香港↔廣州黃埔
粵江
每4天一航次

散貨定期班輪：收貨站：觀塘／醉酒灣卸貨區

香港↔汕頭　每星期兩航次　香港↔海口

船名／航次	
"永盛"	H 9118
"永駿"	H 9120
"永昌"	H 9122

船名
"海駿"

青島華青船務有限公司
NOTICE TO CONSIGNEE
收貨人須知
"QING HUA" VOY. 21
"青華輪"
大約到港日期 21/8/91
總代理：康威船務有限公司
地址：香港文咸東街68—74號興隆商業大廈15樓
電話：8152178　傳真：8150128
★請儘速到上述地址辦理提貨手續★

專刊廣告　請撥電話　五七三六九八〇

一九九一年八月廿一日

有限公司
COMPANY LIMITED
司貨運代理)
AUGHT RD., WEST, H.K.
FAX(傳眞機): 8153559
電傳): 66604 EPFCL HX

逢十、二十、三十
逢十五、廿五
,000Kgs)包括櫃重
逢一、十一、廿一
逢四、十四、廿四
逢六、十六、廿六
逢八、十八、廿八
逢星期一
逢星期三
逢星期五
逢十、二十、三十
逢八、十八、廿八
逢五、十五、廿五
2002 不定期

SERVICES
門、佛山、湛江、
、大連、青島之海
倉、提貨、裝卸船
BY LAND, SEA & AIR.
WIDE WITH FULL

有限公司
PING LTD
業大廈105室1樓
眞: 5450526
香港↔中國
開航日期
每星期一航次
每星期一航次
每星期二航次
、上海、青島、大連
務簽發全程提單。
轉箱及儲倉服務。
船服務)

IAL CO., LTD.
有限公司
846 8698
ESS SERVICE
定期班輪
往馬尼拉

Closes 截貨	ETA・ETD 到—離港
21/8	22—23/8
27/8	27—28/8
3/9	3—4/9
10/9	10—11/9

上海

Closes 截貨	ETA・ETD 到—離港
22/8	23—23/8
27/8	28—29/8
29/8	29—31/8
31/8	31/8—2/9

高雄・基隆

Closes 截貨	ETA・ETD 到—離港
21—22/8	23—24/8
27—28/8	29—30/8
2—3/9	4—5/9
8—9/9	10—11/9

谷

Closes 截貨 CFS—CY	ETA・ETD 到—離港
	27—28/8

NAL:
ainer Services Co., Ltd.
ong Depot
Outbound Tel. 434 0475
846 8683
846 8680
846 8679

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	日期	公司
寶嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	8月23日	遂初
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	8月23日	川崎
長秀	EVER GLAMOUR	歐洲	8月23日	利達
加爾聞夫	KAP. GAVRILOV	歐洲	8月23日	華林
唐河	TANGHE	歐洲	8月24日	招商局
麗嘉一號	LIKA I	地中海	8月24日	ASPAC
富山	TOYAMA	歐洲	8月25日	寶隆
威利維嘉	VILLE DE VEGA	地中海歐洲	8月25日	偉特
娜斯馬士基	LARS MAERSK	歐洲	8月25日	馬士基
長昇	EVER ORIENT	地中海	8月26日	利達
長華	EVER GRADE	歐洲	8月27日	利達
杜魯斯	KAP. VALERY TRUSH	地中海	8月27日	華林
地中海	MEDITERRANEA	地中海	8月27日	大阪
赫佗	ASD. HEKTOR	地中海	8月28日	海柏
東方希望	OOCL HOPE	歐洲	8月28日	港郵
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	地中海	8月28日	新興
漢倫	HANJIN OAKLAND	歐洲	8月28日	韓進
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	8月28日	欣洋
日本勝利	JAPAN SENATOR	歐洲	8月28日	怡和
明傑	MING PROMINENCE	歐洲	8月28日	華海
	MONIUSZKO	歐洲	8月28日	華夏
泰晤士	THAMES	歐洲	8月29日	大阪
星河	XINGHE	歐洲	8月29日	招商局
諾勝家	NORASIA SINGA	歐洲	8月29日	歷信
美通謝夫	KAP. MEZENTSEV	梅爾辛的港伊士坦堡	8月30日	華林
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	8月30日	華林
高力勤	KORRIGAN	歐洲	8月30日	寶隆
明天河	MING GALAXY	歐洲	8月30日	華海
汾河	FEN HE	地中海	8月30日	招商局
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	地中海	8月31日	大阪
長強	EVER VIGOR	地中海	8月31日	利達
威利維易	VILLE DE VIRGO	地中海歐洲	9月1日	偉特
力康	NIHON	歐洲	9月1日	寶隆
	C.R.ORBAY	土耳其	9月1日	海洋
利達馬士基	LEDA MAERSK	歐洲	9月2日	馬士基
長帥	EVER GENERAL	歐洲	9月3日	利達
	DOLORES	歐洲	9月3日	寶隆
羅孟達沙	NORASIA AL. MUNTAZAH	地中海歐洲	9月4日	歷信
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	9月4日	太古
新依力	ZIM EILAT	歐洲	9月4日	新興
長堤	HANJIN LONG BEACH	歐洲	9月4日	韓進
阿拉伯勝利	ARABIAN SENATOR	歐洲	9月4日	怡和
海皇子玉	NEP. ZIRCON	歐洲	9月4日	港恒

印/巴/中東線

格蘭總統	PRES. GRANT	阿拉伯灣	8月23日	總統
高城	GAO CHENG	阿拉伯灣	8月23日	招商局
立富	UNI. FORTUNE	阿拉伯灣	8月23日	利達
長秀	EVER GLAMOUR	科倫坡印度巴基斯坦	8月23日	利達
基亞華列	KIA WALEED	阿拉伯灣	8月23日	怡和
富裕山	FUYUANSHAN	迪打	8月24日	招商局
施邊加	SRBIJA	紅海	8月24日	大阪
龍城	KOTA NAGA	紅海	8月25日	向大
凱馬怡美利	KAMALEVERETT	吉大港印度	8月25日	福來
	WESTPHALIA	阿拉伯灣	8月25日	利達
普樂總統	PRES. POLK	阿拉伯灣	8月26日	總統
太平洋箭	PACIFIC ARROW	科倫坡印度巴基斯坦	8月26日	大阪
長華	EVER GRADE	科倫坡印度巴基斯坦	8月27日	利達
山瑪	AL SALMA	吉大港	8月28日	歷信
	BARZAN	科倫坡迪打	8月28日	怡和
萬得利	MANDALAY	仰光	8月29日	新興
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	8月29日	太古
金亞麗莎	GOLD ALISA	科倫坡印度	8月30日	新興
柯茂夏利	AL. MUHARRAQ	阿拉伯灣	8月30日	怡和
宜蘭	YELAN	阿拉伯灣	8月31日	利達
德利馬士基	TREIN MAERSK	阿拉伯灣	9月2日	馬士基
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡	9月3日	東亞

非洲線

希比卡斯	HIBISCUS	南非	8月23日	寶威
亞瑪遜陽光	SUNSHINE AMAZON	南非	8月24日	大阪
南泰皇后	NANTAI QUEEN	南非	8月25日	欣洋
娜斯馬士基	LARS MAERSK	西非	8月25日	馬士基
摩士圖八號	MOSTWEEN 8	南非	8月27日	天祥
阿爾泰	ALTAI	西非	8月28日	大阪
金亞麗莎	GOLD ALISA	西非	8月30日	新興
大阪丸	OSAKA MARU	南非	8月31日	大阪
維華萬力	NL. VAN NECK	西非	8月31日	維華
勤奮貨櫃	DILIGENCE CONTAINER	南非	9月1日	寶威
利達馬士基	LEDA MAERSK	西非	9月2日	馬士基
	MORACA	南非	9月3日	亞聯

東南亞線

高城	GAO CHENG	新加坡庇能巴生曼谷	8月23日	招商局
立富	UNI. FORTUNE	新加坡	8月23日	利達
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV	雅加達新加坡巴生	8月23日	港興
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	8月23日	港恒
群山	HANJIN KUNSHAN	新加坡	8月23日	韓進
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	8月23日	輝騰
加威橋	GALWAY BAY	曼谷	8月23日	川崎
新寧勇士	SUNNY VENTURE	新加坡巴生	8月23日	中央
雅士蓮	ACX LOTUS	新加坡印尼	8月24日	日郵
陶南九號	DONAM NO.9	新加坡巴生	8月24日	港興
	MAERSK CREDO	馬尼拉	8月24日	馬士基
新加坡歌利	SINGAPORE GLORY	雅加達新加坡巴生	8月24日	東宇
立仁	UNI. HUMANITY	曼谷	8月24日	利達
江戶丸	EDO MARU	新加坡巴生	8月24日	日航
衍順	HINSUN	印尼	8月25日	聯航
山宮三號	SUN KUNG 3	印尼	8月25日	寶輝
	SIRI BHUM	曼谷	8月25日	華洋行
士必金	SPECO KING	汶萊古晉詩巫	8月25日	東亞
海來	SEA LARK	曼谷	8月25日	海陸
凱馬怡美利	KAMALEVERETT	新加坡	8月25日	福來
加勒士灣	GALAXY BAY	胡志明市	8月25日	港興
	WESTPHALIA	新加坡	8月25日	利達
太平洋箭	PACIFIC ARROW	巴生	8月26日	大阪
漢江	HANGANG GLORY	曼谷	8月26日	東宇
東方友好	OOCL AMITY	曼谷	8月26日	港郵
柔佛橋	JOHORE BRIDGE	曼谷	8月26日	川崎
高華	COWA	新加坡印尼	8月27日	太平
雅士金絲雀	ACX CANARY	曼谷	8月27日	日郵
天聲	TSK CHORUS	新加坡印尼	8月27日	日郵
華通	SINO CREDIT	新加坡印尼	8月27日	太平
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	8月28日	三寶
樂春	NATHANEL	曼谷	8月28日	海豐
海華	HAI HUA	曼谷	8月28日	富新
國家	KUO CHIA	新加坡曼谷	8月28日	欣洋
立鋒	UNI. PIONEER	曼谷	8月28日	利達
士必鉅	SPECO GIANT	沙巴山打根斗湖	8月28日	[illegible]
華納海馬	ANDHIKA WANADHARMA	印尼	8月28日	亞利來
興勝	HINGSON	曼谷	8月28日	[illegible]
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	馬尼拉	8月29日	新興
淺水灣	REPULSE BAY	曼谷	8月29日	川崎
海龍	SEA DRAGON	馬尼拉	8月29日	招商局
力高	RIGEL	新加坡巴生	8月30日	日航
山宮七號	SUN KUNG 7	印尼	8月30日	寶輝
	FISHGUARD BAY	雅加達新加坡巴生	8月30日	東宇
寶嘉	BOKA	印尼新加坡	8月30日	欣洋
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	新加坡巴生庇能胡志明市	8月31日	馬士基
航行者	SL. VOYAGER	新加坡	8月31日	海陸
仁川光榮	INCHON GLORY	新加坡巴生	8月31日	東宇
東方和諧	OOCL ACCORD	新加坡印尼	8月31日	港郵
雅士玫瑰	ACX ROSE	新加坡印尼	8月31日	日郵

中國內地

閩海二二五	MINHAI 225	廈門	8月23日	華閩
蘇旗	SUQI	張家港南通	8月23日	華夏
樂裕泉	LEYUQUAN	青島	8月23日	華夏
汀江	TING JIANG	青島	8月24日	華夏
閩海一〇九	MIN HAI 109	福州	8月24日	華閩
青華	QINGHUA	青島	8月24日	康威
華佳	HUAJIA	廈門	8月24日	招商局
新海華	NEW HAI HUA	上海	8月24日	金發
敖江	AOJIANG	上海	8月24日	富春
北安	BEIAN	寧波	8月24日	富春
太武山	TAI WU SHAN	張家港	8月24日	鐘山
華洋	SINO OCEAN	青島	8月24日	太平
通利	MILD VICTORY	上海	8月25日	輝騰
秀山	XIU SHAN	上海	8月25日	向大
朝河	CHAOHE	上海新港	8月25日	遠運
熊岳城	XIONG YUE CHENG	新港	8月25日	招商局
海運五〇一	HAI YUN 501	張家港	8月25日	宏利
閩海二二四	MINHAI 224	泉州	8月25日	華閩
蘇昌	SUCHANG	南京	8月25日	鐘山
廈水運十五號	XIASHUIYUN 15	廈門	8月26日	華閩
粵海一〇〇一	YUE HAI 1001	湛江	8月26日	招商局
蘇鶴	SUHE	南京	8月26日	華夏
平頂山	PING DING SHAN	新港	8月26日	招商局
浙雁	ZHEYAN	寧波	8月26日	招商局
天翔	SKY HOVER	天津	8月26日	華夏
閩海一二〇	MINHAI 120	福州	8月26日	華閩
通順	MILD SUN	上海	8月26日	輝騰
馬蘭	MALAN	海口	8月26日	招商局
育龍	YULONG	新港	8月26日	朝聯
海達	HAI DA	寧波	8月27日	輝騰
錦江	JINJIANG	上海	8月27日	滿強
萬通	WANTON	青島	8月27日	華夏
育志三號	YU ZHI 3	廈門	8月28日	華閩
閩海一一二	MINHAI 112	福州	8月28日	華閩
運豐	YUN FENG	大連	8月28日	華夏
五蓮泉	WULIANQUAN	青島	8月28日	華夏
臨江	LIN JIANG	上海	8月28日	招商局
華勝	HUA SHENG	廈門	8月29日	招商局
麗泉	LIQUAN	青島	8月29日	招商局
浙鵬	ZHE PENG	寧波	8月30日	富春

台灣省線

東江	TONG CHIANG	高雄	8月23日	永裕
大同二號	TA TUNG 2	高雄	8月24日	永裕
利航	FAIR BRIDGE	台灣	8月24日	景華
通顯	MILD SPLENDOUR	台灣	8月24日	輝騰
甘巴斯	KUPRES	台灣	8月25日	欣洋
昌來	CALA ATLANTICA	台灣	8月26日	昌宏
東海	MULPHA KLUANG	台灣	8月26日	向大
金華	KING HWA	高雄	8月26日	永裕
勤奮貨櫃	DILIGENCE CONTAINER	台灣	9月1日	寶威

日本/南朝鮮線

馬來光榮	MALAYSIA GLORY	釜山	8月23日	東宇
豐騰五號	TOYOFUJI 5	日本	8月23日	和洋
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	日本	8月24日	馬士基
甘巴斯	KUPRES	日本	8月25日	欣洋
超級九號	SUPER NINE	釜山	8月25日	港興
信春	SHIN CHUN	日本	8月25日	海豐
陶南七號	DONAM NO.7	釜山	8月25日	港興
和平東南	H.P. DONGNAM	釜山	8月25日	港興
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	8月25日	東宇
凱春	KAISHUN	日本	8月26日	海豐
寶嘉美黎地	BUNGA MELATI	日本	8月26日	港郵
威來	VELA	釜山	8月26日	港興
陶南八號	DONAM NO.8	釜山	8月26日	港興
聖路易士	ST. LOUIS	釜山	8月27日	港興
明春	MING CHUN	日本	8月27日	海豐
國興	KUO HSIN	日本	8月28日	欣洋
錦春	CHIN CHUN	日本	8月28日	海豐

北美洲線

挑戰者	HYUNDAI CHALLENGER	西北太平洋	8月23日	太古
加州恒美	CALIFORNIA ZEUS	西北太平洋	8月23日	日郵
美國橋	BAY BRIDGE	西北太平洋	8月23日	川崎
東方導師	OOCL EDUCATOR	西南太平洋紐約	8月23日	港郵
格蘭總統	PRES. GRANT	西北太平洋紐約	8月23日	總統
順河	SHUNHE	美國東加拿大	8月23日	招商局
塔河	TAHE	美國東加拿大	8月23日	招商局
明新	MING SUN	西南太平洋	8月23日	華海
漢堡	HANJIN HAMBURG	西南太平洋	8月24日	韓進
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	西北太平洋紐約	8月24日	馬士基
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	西南太平洋紐約	8月24日	馬士基
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋紐約	8月25日	海陸
中華普慶	ORT. EXPLORER	西南太平洋紐約	8月25日	港郵
普樂總統	PRES. POLK	西北太平洋紐約	8月26日	總統
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	關島	8月26日	怡和
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH	西南太平洋紐約	8月26日	大阪
愛國者	SL. PATRIOT	西北太平洋紐約	8月26日	海陸
長頌	EVER LYRIC	西北太平洋	8月26日	利達
濟州	HANJIN CHEJU	西北太平洋	8月26日	韓進
東方鴻運	OOCL FORTUNE	美國東加拿大	8月27日	港郵
長隆	EVER GLORY	美國東岸	8月27日	利達
美國勝利	AMERICAN SENATOR	美國	8月28日	怡和
明傑	MING PROMINENCE	美國東岸	8月28日	華海
長政	EVER GOVERN	美國西岸	8月29日	利達
明光	MING GLORY	西南太平洋	8月29日	華海
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	西南太平洋紐約	8月30日	港郵
鱷魚解放	ALLIGATOR LIBERTY	美國東岸	8月30日	大阪
日昇	NYK SUNRISE	西北太平洋	8月30日	日郵
	TAIHE	美國東加拿大	8月30日	招商局
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	西北太平洋紐約	8月30日	總統
革新者	HYUNDAI INNOVATOR	西北太平洋	8月30日	太古
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	西北太平洋	8月30日	川崎
皇室協定	ROYAL ACCORD	檀香山	8月31日	日郵
惠河	HUI HE	美國東加拿大	8月31日	招商局
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	西南太平洋紐約	8月31日	馬士基
航行者	SL. VOYAGER	西北太平洋紐約	8月31日	海陸
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	西北太平洋	9月1日	港恒
發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋紐約	9月1日	海陸
長衡	EVER LEVEL	西北太平洋	9月2日	利達
德薩斯	TEXAS	洛杉磯紐約	9月2日	百保利
亞當斯總統	PRES. ADAMS	西北太平洋紐約	9月2日	總統
新香港	ZIM HONG KONG	洛杉磯紐約	9月2日	新興
鱷魚哥倫布	ALLIGATOR COLUMBUS	西南太平洋紐約	9月2日	大阪

中南美洲線

亞馬遜陽光	SUNSHINE AMAZON	南美	8月23日	大阪
奧登多夫	ECKERT OLDENDOFF	南美	8月24日	川崎
	STAR LEIKANGER	加勒比海	8月25日	維華
珍夫人	LADY JANE	中美	8月25日	大阪
愛年利	IRINI	南美	8月26日	海運
阿塔卡馬	ATACAMA	智利	8月27日	天祥
摩士圖八號	MOSTWEEN 8	南美	8月27日	天祥
	PATRICIO MURRPHY	南美	8月29日	日郵
維華額菲爾士	NL. EVEREST	加勒比海	8月30日	維華

澳洲/新西蘭線

艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	澳洲	8月23日	華林
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	新西蘭	8月23日	大阪
	BUNGA DELIMA	澳洲	8月25日	遂初
塞希夫斯基	KAP. SEREIEVSKIY	新西蘭	8月25日	華林
東方同盟	OOCL ALLIANCE	澳洲	8月27日	港郵
松城	SONG CHENG	澳洲	8月27日	遠運
達活	LEEWARD	澳洲	8月28日	新興
航海家	TA. VOYAGER	新西蘭	8月28日	TASMAN
澳洲努力	AUST ENDURANCE	澳洲	8月30日	怡和
嘉利娜	CARMEN CARINA	弗里曼特爾	8月31日	川崎
艾根	IKAN TALANG	新幾內亞	9月1日	華林
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	9月1日	華林
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	9月4日	寶隆

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.
香港中環干諾道中111號永安中心808—812室 BOOKING ENQUIRY 電話: 8528500

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	粵海	——	——	23/8	26/8	28/8
海口	海威	9129	——	19/8	22/8	23/8
廈門/汕頭	華佳	9178	——	19/8	22/8	24/8
福州	華佳	9178	——	19/8	22/8	24/8
張家港	蘇達	——	——	20/8	23/8	25/8
上海	臨江	414	21/8	27/8	26/8	28/8
新港/北京	熊岳城	439	18/8	20/8	23/8	25/8
青島	華瓊	9133	28/8	31/8	3/9	5/9
大連	順江	366	24/8	26/8	29/8	31/8
廣州/黃埔		每三日一航次				
珠海		逢星期三、六開航				

各地散裝輪貨運

港口	船名	收貨	截貨	開航
上海	客貨輪	28/8	29/8	2/9
	客貨輪	3/9	4/9	7/9
新港	貨輪	每月一至二航次		
青島	貨輪	每月一至二航次		
大連	貨輪	每月二至三航次		
珠海		逢星期二、四、六開航		
海口/湛江		每星期二航次		
蛇口		逢星期二、四開航		
廈門	廈永運	逢星期1、3、5開航		
汕頭	永順/永隆	每星期一航次		
福州		每四日一航次		
梧州		每隔三日一航次		
廣州/黃埔		逢星期二、五開航		

陸路貨運
本公司承接
*各大城市之火車包卡及零散貨運
*本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
*本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

康威船務有限公司 CONWAY SHIPPING CO. LTD
中國定期航線——兼收貨箱及散貨

航線	船名	收貨期	抵/離港期
香港→湛江←北海	昌海二號 MV "CHANG HAI NO. 2"	27—28/8	26—29/8
	粵江輪 MV "YUE JIANG"	30—31/8	29/8—1/9
香港→廣州 黃埔(珠江三角洲)	穗三168、169、170 MV "SUI ER 168、169、170"	三天一航次	
香港↔珠海(九州)	宏豐三號,四號 MV "WANGFOONG NO. 3,4" 天天啟航		
香港↔海口、三亞	昌海一號 MV "CHANG HAI NO. 1"	21—22/8	20—23/8
香港↔青島	青華輪 MV "QING HUA"	22—23/8	21—24/8
香港↔海口↔湛江↔北海 兼收大宗冷凍貨往華南口岸	南漁503 MV "NAN YU 503" 自行冷凍船	20—21/8	19—22/8
	海華 MV "HAI HUA"	28—29/8	27—30/8

香港總公司:香港文咸東街68—74號興隆商業大廈15樓 電話: 815 2178(8線) 傳眞: 815 0128 電傳: 89166 COSEL HX 電掛: COWASEFR
湛江辦事處:湛江霞山人民東一路七號湛江外代大廈副樓201室 電話: (759)280156,287769
海口辦事處:海南省海口市花園新村H型樓204室 電話: (750)779344
廣州辦事處:廣州市中國大酒店辦公大廈1451—1452 電傳: 441134 CWSEZ CN 電話(20)663388 內線1470,1480,1451,1452 傳眞: (20)672706
廈門新地址:廈門市湖濱西路70號嘉美花園嘉慶苑一樓H單元 電話: (592) 239046 傳眞: (592) 239046

台灣←→香港←→黃埔
兼收:廈門、馬尾、海口、三亞等大宗貨物
MV "AN TEK" 安德輪
接受大宗包船貨物(1,000噸)
台灣分公司:台灣康威有限公司
台北市南京東路三段200號6F
電話(2)776-3940阮先生
●承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
●提供香港直通廣東,廣西省內之拖運服務。
●香港中轉運箱、拖箱、拆/裝箱服務。

世通航運有限公司 WORLDTREND SHIPPING LTD.
地址:灣仔皇后大道東109—115號智群商業中心3字樓
電話: 8657338 圖文傳眞 8655087

DALIAN 大連←→香港 HONG KONG
散裝貨定期班輪 價格廉宜 安全快捷

船名/航次		離大連日期	抵港日期	開航日期
BEI FENG 9112	———	23/8	27/8	

承接東三省——瀋陽、長春、哈爾濱、丹東等地內陸全程轉運服務
收貨站: 潤發倉碼有限公司 九龍長沙灣發祥街一號 TEL: 7288321
聯絡電話: 8657338 李先生/陳小姐

香港←→基隆/高雄

船名/航次	散貨截數	貨櫃截數	開航日期
C.A. 9118	23/8	24/8	25/8
K.B. B0105	25/8	26/8	28/8
THN. T9129	26/8	27/8	29/8
FB. 83	28/8	28/8	31/8

散貨收貨站: 潤發倉碼有限公司 九龍長沙灣發祥街一號 TEL: 7288321
貨櫃收貨站: 青衣島富大H貨櫃場

台灣←→香港←→大陸 (無須轉櫃)
台灣辦事處: 偉運股份有限公司
CARGO SYSTEM (TWN) CO. LTD
台北市林森南路十二號中國航運大樓 電話: 393-3171
深圳辦事處: 深圳寶安北路筍崗841庫 TEL: (755) 264997
另上海、天津、新港、大連、北京、蛇口、福州、青島均設有辦事處,代辦中轉承運

香港←→美洲 (東/西岸)
U.S.A. (W.C.)—LONG BEACH, LOS ANGELES, SAN FRANCISCO, OAKLAND
(E.C.)—NEW YORK, CHARLESTON HOUSTON, SAVANNAH, NORFOLK

船名/航次	散貨截數	貨櫃截數	開航日期
AMERICAN SENATOR EF133	26/8	27/8	28/8
CHO YANG VICTORY EF134	2/9	3/9	4/9

散貨收貨站: 潤發倉碼有限公司 九龍長沙灣發祥街一號 TEL: 7288321
貨櫃收貨站: 葵涌三號碼頭

大陸←→香港←→世界各地
INTERNATIONAL NVOCC SERVICE
WEEKLY LCL/FCL SERVICE WITH ATTRACTIVE RATE
INTRA-ASIA—JAPAN, TAIWAN, SINGAPORE.
EUROPE—HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, FELIXSTOWE.
聯絡電話: 8657338 潘先生/伍先生

NLS NIPPON LINER SYSTEM
香港至美洲 東西岸 貨櫃航線
直航:長堤、溫倫
Also accepting cargo for MLB: —Gulf/Atlantic/IPI POINTS

	船到	船開
東方導師 OOCL EDUCATOR 94E	22/8	23/8
東方公使 OOCL ENVOY 01E	28/8	30/8
中華出口商 OOCL EXPORTER 28E	5/9	6/9
海皇琥珀 NEPTUNE AMBER 28E	12/9	13/9

貨箱: MTL

香港至美洲 西北岸 貨櫃特快航線
直航:西雅圖、溫哥華
Also accepting cargo for: —
Portland, Longview, Tacoma, E. Canada, Montreal, Toronto, (MLB via Vancouver)

	船到	船開
東方開發 OOCL EXPLORER 72E	24/8	25/8
海皇水晶 NEPTUNE CRYSTAL 76E	31/8	1/9
海皇鑽石 NEPTUNE DIAMOND 08E	7/9	8/9
東方事業家 OOCL EXECUTIVE 11E	14/9	15/9

香港至美洲東岸貨櫃航線
直航:沙灣拿、紐約及諾克福

	船到	船開
鱷魚解放 ALLIGATOR LIBERTY 29/077	31/8	31/8
亨利角 CAPE HENRY 29/078	9/9	9/9
查爾斯角 CAPE CHARLES 30/079	20/9	21/9
山隆丸 YAMATAKA MARU 30/080	29/9	29/9

香港至中南美/加勒比海航線
直航: Manzanillo, Acapulco, Puerto Quetzal, Acajutla, San Lorenzo, Puerto Caldera, Corinto, Buenaventura.

	船到	船開
珍夫人 LADY JANE B3532	24/8	25/8
SEPTEMBER A VESSEL	10/9	11/9

貨櫃收貨站:青衣海港六號場 電話: 4977099
散貨收貨站:迅發貨倉有限公司
茶果嶺政府起卸區 電話: 7213832(吳小姐)7172102

香港至澳洲貨櫃航線
直航:雪梨、墨爾本、布里斯班、阿德萊得(經墨爾本)

	船到	船開
澳洲耐力 AUST. ENDURANCE 02S	29/8	30/8
富來 ARAFURA 02S	2/9	3/9
澳洲努力 AUST. ENDEAVOUR 04S	11/9	12/9
南十字星丸 SOUTHERN CROSS MARU 34S	21/9	22/9

香港至波斯灣貨櫃航線
直航:班達、阿巴斯、SHARJAH、阿布打比及多哈(經刁拜)、RIYADH、(經達文)科威特(經刁拜)
兼收貨櫃往星加坡

	船到	船開
山盛輪 Y.S. PROSPERITY 41/113	22/8	23/8
杜爾灣 TOR BAY 69/114	28/8	29/8
烈治文橋 RICHMOND BRIDGE 79/115	6/9	7/9
新綠洲 NEW OASIS 37/116	21/9	21/9

GENERAL AGENT: NLS(HONG KONG)LTD.
日本航運(香港)有限公司
地址:金鐘道95號統一中心16樓B—C座
電話: 8657238 45(8線) 傳眞: 8661068
葵涌碼頭辦事處電話: 4813321 傳眞: 4812220
澳門代理:新興船務有限公司
大豐銀行大廈505—6室 電話: 89543 89654

穗南航運(香港)公司
SHUI NAM NAVIGATION (HK) CO

航線:香港→廣州(每星期三航次)
船名:番運106
航線:香港→海口(每星期三航次)
船名:穗救撈7號
航線:香港→梧州(每星期三航次)
船名:梧州1601,梧州1602
梧州2001,梧州2002
其他航線:全貨櫃及散貨
來往珠海、黃埔、蛇口、汕頭、江門、中山、容奇、湛江、太平、肇慶、潮石、青島、大連、上海、新港、福州、廈門、台灣、日本等世界各地。
承接運輸、拖、拆、轉箱,可安排專船接運大宗貨物。
收貨站:[illegible]
香港皇后大道中237號大興中心一座6樓A室
電話: 8151812 圖文傳眞: 5440307
傳眞: 5422349

OOCL 東方海外貨櫃航線

曼谷					雅加達・泗水				
全貨櫃定期班輪 逢星期日開出					全貨櫃船服務 每月三班開出				
船名	航次	截貨日期 散貨 CFS	全貨櫃 CY	開出日期	船名	航次	截貨日期 散貨 CFS	全貨櫃 CY	開出日期
OOCL AMITY	35/S	23/8	31/8	2/9	OOCL ACCORD	25/S	28/8	29/8	31/8
RR RATNA	67/S	30/8	31/8	2/9	OOCL AFFLUENCE	25/S	7/9	8/9	10/9

(兼收全貨櫃往新加坡)
(截貨時間: 散貨 CFS 下午九時 全櫃貨 CY 下午五時正)
(顧客服務部: 電話: 8627170-2)

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY
直航:悉尼、墨爾本及新西蘭

船名	截貨	抵港	開航
"SONG CHENG"	24/8	26/8	27/8
"CHAO HE"	4/9	6/9	7/9
"BIN CHENG"	14/9	16/9	17/9

澳洲 香港 上海航線 (兼收新港貨)

"CHAO HE"	22/8	24/8	25/8
"BIN CHENG"	2/9	4/9	6/9

代理 遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大廈901 2室
電話: 5459059(8線)

金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.

中國⇄香港⇄世界各國

上海⇄香港⇄星加坡（全貨箱班輪）

	航名／航次	收貨期	抵離期
新海航業有限公司	★NEW HAI LONG新海隆 V.9119（直航星加坡）	18—20/8	22—22/8

香港↔上海（散貨及★貨箱班輪）

新海航業有限公司	★NEW HAI HUA 新海華 V.9139/9140	20—22/8	22—24/8
	★NEW HAI TENG 新海騰 V.9132	17—19/8	19—20/8
	★NEW HAI NING 新海寧 V.9139/9140	24—26/8	25—27/8
	XIN HAI YUE 新海躍	———	———
上海市錦江航運有限公司	TONG HE 通 河 V.15/16（直航曼谷）	———	———
福建省輪船總公司廈門分公司：	LONG JIANG 龍 江 V.9125/9126	27—29/8	25—30/8
深圳船務公司	NAN PENG 南 鵬 V.9115/9116	20—21/8	13—22/8
中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	HUAI AN 淮 安 V.9121/9122	21—22/8	18—23/8
	SU FENG 蘇 鳳 V.9117/9118	20—21/8	12—24/8

香港⇄福州、廈門、上海、舟山、海門（散貨班輪）

福建省輪船總公司閩東公司	MIN HAI 328 閩海 328V.9105/06	27—29/8	26—31/8
	MIN HAI 321 閩海 321V.9115/9116	———	———
	MIN HAI 323 閩海 323V.14/15	27—28/8	27—29/8
福建省漳州輪船公司	TIAN LONG 天 龍 V.35/36	20—21/8	18—23/8
	JIN LONG 錦 龍 V.41/42	27—29/8	26—31/8

香港⇄南京（全貨箱班輪）

中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	SU YUN 蘇 雲 V.67/68	28—30/8	29—31/8

其他貨運

大宗貨訂倉，香港轉口、提貨、拖箱、拆／裝箱、訂倉服務。

地址：香港灣仔港灣道6－8號瑞安中心21樓　☎ 824 6428
ADDRESS:21/F,SHUI ON CENTRE,6–8 HARBOUR RD,WAN CHAI,H.K.
FAX:852–865 3345　TLX:67628 GOFOR HX　CABLE:GOFORS

萬順船務有限公司
MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED

本公司代理百多艘船舶川航港、粵、瓊之間，並承接各類貨物從香港運往下列口岸

川航口岸	船期	船名
番禺市橋	每天1至2班	中食67、中食68、中食69、中食70、中食82
新會、江門	每天1至2班	中食51、中食84、中食85、中食88、中食94、中食96、中食97、粵油8、中轉出2、中轉出03
順德容奇	每天1至2班	中食18、中食36、中食37、中食39、中食41、中食43、中食45、中食47、中食48、中食95、中食98、中食99、建華20
南海九江	每天1至2班	中食34、中食35、中食52、中食53、中食101、中食40（貨櫃船）、中食42（貨櫃船）
中山小欖	每天1至2班	中食56、中食57、中食58、中食92、中食93、中食100
中山	每天1班	中食44、中食46、中食54、中食55
廣州（新豐港）黃埔	每天1班	中食91、中食102、中食103、中食駁1、中食駁3、友誼2、友誼5　粵海105，粵海106
開平水口	每天1班	中食21、中食22、中食60、中食89
台山烽火角	每天1班	中食30、中食87、中食90、中轉出1
東莞太平、莞城	每天1班	中食28、中食59、中食61、中食86、東食02
湛江、水東	每星期3班	友誼10、友誼13、友誼14、友誼9
滘口、瀾石	每星期3班	中食13、中食33
高明	每星期3班	中食19、中食24
惠東平海	每星期3班	中食27、中食29、中食63、中食64
斗門井岸	每星期2班	中食18、中食20、聯豐興3號
鶴山	每星期2班	中食76、中食77
惠陽澳頭	每星期2班	中食11、中食62、中食66、中食83
海口、三亞	每星期1－2班	友誼6、友誼8、友誼7（冷凍船，可承接冷藏貨）
陽江	每星期1班	中食25、中食31
汕尾	每星期1班	中食38、中食78
甲子	每星期1班	中食12、中食75

承接大宗貨物及各類貨物轉口國內及世界各地、兼代客訂艙、拖箱、拆箱、轉箱、出入口報關、申請出入口證及代辦各類貨物保險。

船期頻密·貴客托運·方便快捷·收費廉宜·服務週到·歡迎垂詢

電報掛號：CRCFOODCO HONG KONG電傳：89043 CRTFD HX
地址：香港德輔道中244—248號東協商業大廈十字樓
電話：5436600 傳真：5458679

恒閣貨運有限公司
EVERPOLE FORWARDING COMPANY LIMITED

（香港華閩船務企業有限公司貨運代理）
RM 2304-6 YARDLEY COMM. BLDG., 1-3 CONNAUGHT RD., WEST, H.K.
香港干諾道西1－3號億利商業大廈2304－6室　FAX(傳真機)：8153559
TEL(電話)：5437393 (12 LINES)　TLX(電傳)：66604 EPFCL HX

福州	BEI FENG SHAN（貨櫃）	逢十、二十、三十
	DONG FENG SHAN（貨櫃）	逢十五、廿五
	20' (20,000Kgs) 40' (26,000Kgs) 包括櫃重	
	MIN HAI 105	逢一、十一、廿一
	MIN HAI 109	逢四、十四、廿四
	MIN HAI 120	逢六、十六、廿六
	MIN HAI 112	逢八、十八、廿八
廈門	XIA SHUI YUN 15	逢星期一
	YU ZHU 4	逢星期三
	MIN HAI 225	逢星期五
*泉州	QUANZHOU 1	逢十、二十、三十
	QUANZHOU 2	逢八、十八、廿八
	MIN HAI 224	逢五、十五、廿五
	*兼收貨櫃及拼櫃貨	
湛江／	ZHAN QIONG BO 2001/2002	不定期
	ZHAN QIONG BO 01/02	

收貨站：柴灣建豐碼頭

其他貨運服務　OTHER SERVICES

■承接至廣州（洲頭咀）、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
■承接至世界各地之海陸空貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。
*TO & FROM ALL MAJOR PORTS OF CHINA BY LAND, SEA & AIR.
*TRANSHIPMENT FROM CHINA TO WORLDWIDE WITH FULL PACKAGE OF SERVICES AND VICE-VERSA.
* HONG KONG TO WORLDWIDE SERVICES.

聯安船務有限公司
UNITED SHIPPING LTD

香港皇后大道中367－375號萬利商業大廈105室1樓
電話：8150181　傳真：5450526

全貨櫃及散貨往來　香港↔中國

港口	船名	開航日期
海口、湛江	粵江輪	每星期一航次
汕頭、廈門	廈水運	每星期一航次
廣州、黃埔	粵港	每星期二航次

兼收：中山、容奇、江門、水東、天津、上海、青島、大連

★承接中國至世界各地之海陸聯運服務簽發全程提單。
★承接陸路運輸往來廣東省。
★提供本地運輸，船邊起卸，拖箱、轉箱及儲倉服務。
（兼營東南亞大宗貨物租船服務）

得力貨運有限公司
Dynamic Freight Services Ltd.

怡和太平洋屬下機構

台灣↔新港、大連；上海；廣東、福建
中國↔美、歐、東南亞、中東

定期貨櫃／散櫃班輪
大宗租船
電話：5286011 梁先生　5282072 陳先生

各式聯運、門到門運輸、倉儲、保險、報關
電話：5286261 呂先生　5281863 馮先生

怡和傳統　穩健可靠
地址：香港灣仔軒尼詩道141－147號安康商業大廈23字樓
電話：5282595　圖文傳真：(852)5282459　電傳：72945 DSERVAX

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司

Rm.918 Jardine House
香港中環怡和大廈9樓 918室　電話 Tel:8449198

天津（新港）

Tientsin Marine Shipping Company
天津市海運公司

CONTAINER/BREAKBULK SERVICE（貨箱／散貨班輪）
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、長春、瀋陽、太原、塘沽、西安及華北一帶雜貨及併　整箱貨
承接大宗整箱貨直航秦皇島

船名	收貨	截貨	到→離港
TIAN YUE（天躍）V.170AB	即日	21/8(CY)	22—23/8
SKY HOVER（天翔）V.55AB	即日	24/8	25—26/8
TIAN YAN（天燕）V.130AB	26/8	31/8	2—3/9
TIAN YUE（天躍）V.171AB	28/8	3/9	5—6/9

（出）844 9132　844 6469　（入）844 9196

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099
CFS收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭　電話：4253325　TRS收貨站：誠安貨運有限公司　電話：4655965

China National Foreign Trade Transportation Corporation
中國對外貿易運輸公司　天津分公司

CONTAINER SERVICE（貨箱班輪）
兼收新港至內陸貨車或火車貨（整　拼箱貨）往：
塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等

船名	收貨	截貨	到→離港
TRADE RELISH（易津）V.9113N	26/8	31/8	2—3/9
TRADE RELISH（易津）V.9114N	9/9	15/9	17—18/9
TRADE RELISH（易津）V.9115N	25/9	30/9	2—5/10
TRADE RELISH（易津）V.9116N	10/10	15/10	17—18/10

（出）846 8638　（入）844 9196

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099　CY／CFS收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭　電話：4253325

上海

Sinotrans-Asian Development(Shanghai)International Transportation Corporation
環亞（上海）國際貨運公司

BREAKBULK SERVICE（散貨班輪）
兼收上海市及附近城市貨物陸路運輸

船名	收貨	截貨	到→離港
SAN JIANG（三江）V.9123	26/8	29/8	28—31/8
XIANG JIANG（鄉江）V.9123	2/9	5/9	5—7/9
SAN JIANG（三江）V.9125	12/9	15/9	14—17/9
XIANG JIANG（鄉江）V.9125	18/9	21/9	21—23/9

（出）844 6435　（入）844 9196

TRS收貨站：誠安貨運有限公司　電話 4655965

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.

地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5460572（總機）　8581548（傳真）
出口　8584679　入口　8584657　貨櫃 5598376

定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	雪峯山（貨櫃）	逢十、二十、三十
廈門	廈水運15	逢星期一
	育志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	羅江（貨櫃）XL9148	22/8
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州1號	逢十、二十、三十

＊承接至汕頭、湛江、上海、張家港之海運服務
＊並代辦中轉接貨、報關、保險、提貨、拖箱、裝拆箱等服務

FLEET TRANS INTERNATIONAL CO., LTD.
富騰船務有限公司

Rm. 938 Jardine House
香港中環怡和大廈938室　Tel: 846 8698

MANILA CONTAINER EXPRESS SERVICE
馬尼拉集裝箱特快定期班輪

TO MANILA (S. HARBOUR) 往馬尼拉

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨	ETA · ETD 到—離港
WASPADA V. 39/40	NOW	21/8	22—23/8
WASPADA V. 41/42	22/8	27/8	27—28/8
WASPADA V. 43/44	28/8	3/9	3—4/9
WASPADA V. 45/46	4/9	10/9	10—11/9

HONG KONG ⇄ MANILA
+ FCL service + continual receiving

TO SHANGHAI 往上海

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨	ETA · ETD 到—離港
MILD SUN（通順）V. 9143/9144	RECVG	22/8	23—23/8
MILD UNION（通聯）V. 9141/9142	22/8	27/8	28—29/8
MILD VICTORY（通利）V. 9135/9136	24/8	29/8	29—31/8
MILD SUN（通順）V. 9145/9146	26/8	31/8	31/8—2/9

+ FCL service + LCL service

TO KAOHSIUNG; KEELUNG 往高雄；基隆

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨	ETA · ETD 到—離港
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9141/9142	NOW	21—22/8	23—24/8
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9143/9144	22/8	27—28/8	29—30/8
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9145/9146	28/8	2—3/9	4—5/9
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9147/9148	3/9	8—9/9	10—11/9

CHINA PORTS ⇄ HONG KONG ⇄ TAIWAN
† FCL service + continual receiving
† Service with / without transloading of container

TO BANGKOK 往曼谷

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CFS—CY	ETA · ETD 到—離港
THN			27—28/8

CHINA PORTS ⇄ HONG KONG ⇄ BANGKOK
† FCL Service
+ Service with / without transloading of container

CY TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
Outbound Tel: 497 7099
Inbound Tel: 407 7610

CFS TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
Inbound & Outbound Tel. 434 0475

FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL　846 8683　846 8680　846 8679
訂船倚及查詢請電
A Jardine Pacific business

長錦航運
全貨箱及併貨直航定期班輪

收仁川全貨箱及散貨箱　兼收來櫃貨箱及散貨箱

大連↔釜山，仁川	釜山	仁川	大連
J. MASTER V.10WE	22/8	———	26/8
新港↔釜山，仁川	釜山	仁川	新港
M. VENTURE V.51WE	18/8	———	24/8
青島↔釜山，仁川	仁川	釜山	青島
L. HOVER V.26WE	———	23/8	26/8
上海↔釜山	釜山	上海	釜山
H. SCHULTE V.25WE	23/8	27/8	31/8
H. SCHULTE V.26WE	31/8	3/9	7/9

總代理：東宇海運公司
香港中環永安中心912室
電話：5444126　傳真：8151344
電傳：83408 NKLEE HX

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.

定期全貨櫃散貨航線：廣東省⇄香港⇄世界各地

湛江	粵江1015，1016，1017	香港開每月5，15，25日，湛江開每月10，20，30日　湛江代理：中國外輪代理公司　湛江分公司　電話：282807			
海口	粵江1018，1019，1020	香港開每月10，20，30日，海口開每月5，15，25日　海口代理：海口新港港務管理局　電話：33100			
中山	粵江415，435	每天一班	鶴山	粵江904，905，906	每三天一班
容奇	粵海203	逢星期二、四、六開航	廣州	粵江 1010	每星期兩班
南港	粵海233	每星期兩班	黃埔	粵江 1011	每星期兩班
珠海	長海3號	每星期兩班			

船東及香港總代理：香港珠江貨運有限公司
其他航線：太平、江門、肇慶、三埠、新會等口岸。
貨運服務：⑴本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。
⑵承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。
香港收貨站：珠江倉碼運輸有限公司　電話：4040028（新界屯門港洋街97號）
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈2樓108室
電掛：82699 CKTHL HX　圖文傳真：5591593　電話：8591533　8591638

惠刊廣告　請撥電話
五七二六九八〇

合發汽車行

旺角通菜街217－223麗明大廈地下B舖(近運動場道)
電話：3818222－4　傳真：3970899
海口辦事處地址：海口市龍華路36號海聯龍華大廈903室
電話：775104，794008　聯絡人：曲生勇·黃先生
電白縣聯絡處：電白縣水東鎮人民路72號
電話：527054　聯絡人：謝國華

全新現貨

專營：豐田、日產左軚
代辦至文錦渡、報關、各港口手續

豐田：凌志、91小霸王

達安汽車行

新界荃灣大河道十一號地下
電話：4900677
傳真：4141090

豐田12座，15座麵包車，2.8大皇冠皇室型，超級豪華型，26座中巴油渣及電油吉甫，的士頭，雙排座農夫車，三菱七座吉甫(電窗)，五十鈴吉甫，日產公爵VIP型棍波／自動波，公爵豪華型，巴寧，的士頭，藍鳥棍波，千里馬。

寶運貿易有限公司

九龍旺角花園街211A地下(近太子站)
電話：3810331　傳眞：3970101

中國規格左軚　原廠質量保證

供應國內三資企業　免費送車文錦渡/香港碼頭
轎車·吉普·麵包車·農夫車·中巴·貨車

中運汽車貿易有限公司

香港新界石崗橫台山羅屋村錦田公路
電話：4885511　傳眞：4887387

寶馬 BMW 91新款
520i 730i 735il
眞皮座，電腦裝備
鐳射音響，豪華設備

三菱 吉普豪華7座
5/8/10噸
平斗，反斗，拖頭
重型載貨車

豐田 皇冠2.8 皇家級轎車
麵包車12/15座
中巴26座 柴油/汽油
吉普9座豪華型
的士頭農夫車0.75噸
1.25噸農夫車

日產 VIP公爵V6 3.0轎車
藍鳥2.0轎車
巴寧豪華8座
佳奔12/15座麵包車
的士頭0.75噸農夫車

平治 BENZ全新翻新
200E 300E 300SEL
420SEL 500SEL 560SEL
眞皮座椅，鐳射音響
全電動座椅，軚盤汽袋

華粵汽車有限公司　電話：7135191　傳眞：7609247　袁渠汽車有限公司

左軚全線車系

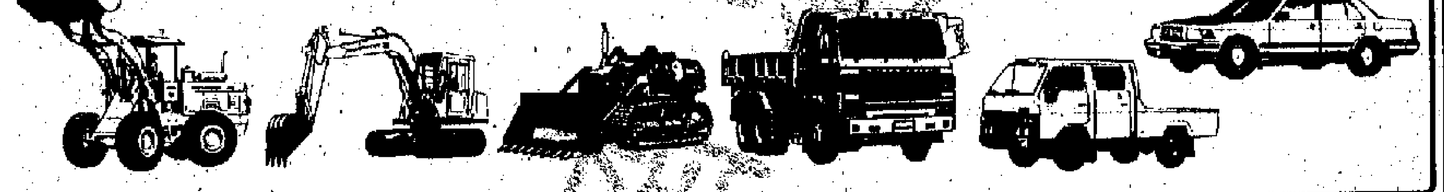
歷史悠久　信譽昭著
電話：7621688　地址：九龍土瓜灣譚公道115號地下　傳真：7621555

日發供應有限公司

香港軒尼詩道188號2樓
電話：5754356 5729911
傳真：8383413

現貨 包送文錦渡

全新左軚豐田12座麵包車，1.5噸農夫車，的士頭農夫車，皇冠高級轎車，26座旅遊巴士。三菱豪華吉普車。日產公爵、藍鳥轎車，巴寧豪華型八座。日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、吊機、剷車、發電機。



德寶汽車有限公司

地址：香港新界上水馬會道52號地下
電話：6733700　FAX: (852) 6708112

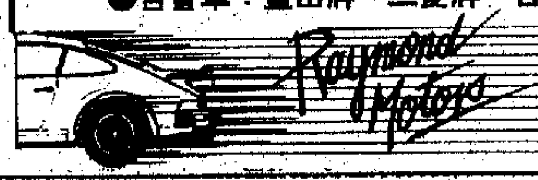
直接經營日本進口全新左軚中國全線車系
★歡迎來電查詢●特設文錦渡送車服務★

大量全新現貨、全港最多

三菱吉甫電窗
日產公爵V.I.P
日產藍鳥
日產巴寧

現貨供應　全新左軚　代送文錦渡

●特別介紹：美國道奇豪華七座，燃料噴射系統，4聲道音響，中央鎖，電椅，電窗，電鏡，風油軚，先進設備，一應俱全。
●轎車：豐田2.8 皇家級、日產公爵V.I.P.千里馬3.0i、藍鳥SGL、本田雅廊2.0。
●麵包車：豐田12／15座、日產12座、日產巴寧豪華8座。
●農夫車／的士頭：豐田、日產、五十鈴0.5噸—1.75噸。
●吉普車：豐田牌、三菱牌、日產牌。



特別介紹：2000CC之中皇牌本田雅廊EX2.0

香港銷量第一，世界最暢銷四門小轎車之一本田"雅廊"HONDA ACCORD EX2000c.c.豪華小轎車，五前速手波，中央門鎖，電窗，電門鏡連發熱線，傾斜可調式風油軚(速度感應)，冷暖氣，音響，前燈清洗器，設備一應俱全。

註："中國規格"底盤，廠方為輸往中國市場而設計，經濟耐用，保障用家利益，非一般水貨可比。

HONDA

金馬車行
金濤機械有限公司
香港西灣河街8號A地下
電話：568 8197、569 3080
圖文傳真：567 1617

25週年紀念，全部特價酬賓！

現貨：各類日本、美國左軚汽車及輕、重型特種用途貨車

91'新款 美國豪華車

(雪佛蘭豪華七座)　(道奇、佳士拿豪華七座)　(雪佛蘭豪華八座)

●轎車：豐田皇冠、姬仙達、日產：公爵、藍鳥
●豪華八座：豐田子彈頭、日產：巴寧、美國：雪佛蘭、道奇、佳士拿
●麵包車：豐田12、15座、三菱、日產、馬自達12座
●吉普車：豐田、日產、三菱
●巴士：豐田26—30座
●農夫車：豐田、日產、三菱、五十鈴0.5—1.75噸
●貨車：日野、日產、五十鈴、三菱3—15噸

大特價！
12座麵包車：
日產(佳奔)　三菱L300
馬自達E2000
的士頭0.75噸農夫車：
日產CGD21　三菱L200
豐田YN85
(以上全部有原廠空調、音响)

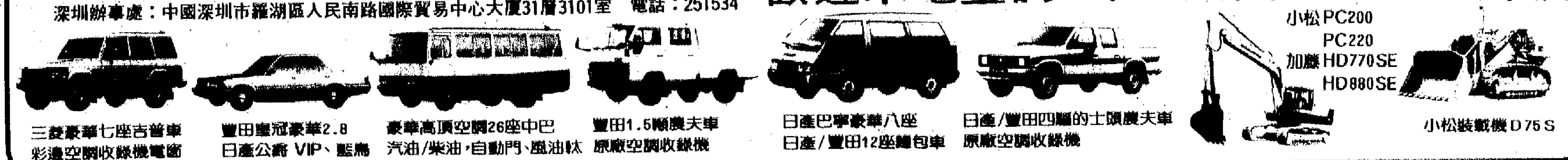
適行汽車服務公司

香港銅鑼灣加路連山道9號地下　☎：5768687　圖文傳眞：5768600　★歡迎來電查詢

百聰汽車有限公司

九龍旺角太平道5號地下7—9號舖　電話：762 1997　傳眞：715 6420
深圳辦事處：中國深圳市羅湖區人民南路國際貿易中心大廈31層3101室　電話：251534

直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日產、三菱、各類全線車系
日本翻新建築機械(挖土機、裝載機、推土機、液壓吊機)
歡迎來電查詢　即日送交碼頭或文錦渡



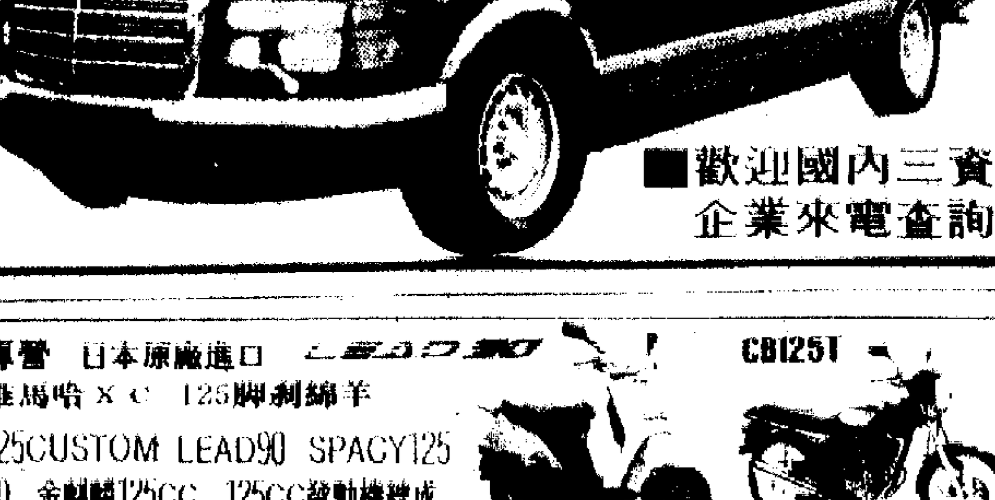
駿達汽車中心

地址：九龍界限街181號地下
電話：338-6800　336-1768　339-0118
傳眞：338-0457

全新西德左軚奔馳

平治
中國規格設備齊全·全新現貨供應

★全新/翻新左軚★
平治　豐田·日產·三菱·五十鈴
(媲美新車·供應零件)



■歡迎國內三資企業來電查詢

鑑榮汽車公司 電7600665

全新左軚日產的士頭農夫車原廠冷氣彩帶　現貨

幸福婚姻 有限公司
優客萬千擁合適世界
3683986傳真3683851
九龍河內道一號六樓

木工機械
專營歐洲名廠木工機械及乾燥設備，台、木業廠、傢俱廠用
請電3911732協昌洽

國內通用
大哥大
手提無線電話
(型號8800X)全新
電：6015117或
電94814857李坤洽

三陽車行

專營 日本原廠進口 LEAD 90 雅馬哈XC 125腳踏綿羊
本田CB125T CBX125F CBX125CUSTOM LEAD90 SPACY125
SUNNY 台灣產名流100 大路易90 得意90 金麒麟125CC 125CC發動機總成

電話：8551373 8183218　香港德輔道西442號地下美新商場壹號舖　備有現貨·代客運送　FAX:8171628